Ассамблея государств — участников Римского статута Международного уголовного суда

Первая сессия

Нью-Йорк, 3–10 сентября 2002 года
Официальные отчеты

Ассамблея государств — участников Римского статута Международного уголовного суда

Первая сессия

Нью-Йорк, 3–10 сентября 2002 года
Официальные отчеты

Примечание

Условные обозначения документов Ассамблеи государств — участников Римского статута Международного уголовного суда состоят из заглавных букв и цифр. Указание условного обозначения означает ссылку на документ Ассамблеи государств — участников Римского статута Международного уголовного суда. В условных обозначениях резолюций Ассамблеи содержатся буквы “Res.”, а ее решений — слово “Decision”.

ISSN

Содержание

		Пункты	*Стр.*
Часть I			
Работа Ассамблеи		1–40	1
A.	Введение	1–15	2
B.	Рассмотрение доклада Подготовительной Комиссии	16–32	5
C.	Утверждение доклада Комитета по проверке полномочий	33	8
D.	Общие заявления и выступление Генерального секретаря Организации Объединенных Наций	34–36	8
E.	Открытие для подписания соглашения о привилегиях и иммунитетах Международного уголовного суда	37–38	9
F.	Следующая сессия, включая сроки и место ее проведения	39–40	9
Часть II			
Документы, принятые Ассамблеей государств-участников			10
A.	Правила процедуры и доказывания		11
B.	Элементы преступлений		119
C.	Правила процедуры Ассамблеи государств-участников		171
D.	Финансовые положения и правила		197
E.	Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного уголовного суда		236
F.	Основные принципы, регулирующие соглашение о штаб-квартире, которое должно быть заключено между Судом и страной пребывания		256
G.	Проект соглашения о взаимоотношениях между Судом и Организацией Объединенных Наций		266
Часть III			
Бюджет на первый финансовый период Суда			277
Часть IV			
Резолюции и решения, принятые Ассамблеей государств-участников			357
Резолюции			358
ICC-ASP/1/Res.1. Продолжение работы в отношении преступления агрессии			358
ICC-ASP/1/Res.2. Порядок выдвижения и выборов судей, Прокурора и заместителей Прокурора Международного уголовного суда			359
ICC-ASP/1/Res.3.Порядок выбора судей Международного уголовного суда			364
ICC-ASP/1/Res.4. Создание Бюджетно-финансового комитета			367

ICC-ASP/1/Res.5. Порядок выдвижения кандидатур и проведения выборов членов Бюджетно-финансового комитета . . . 368

ICC-ASP/1/Res.6.Учреждение фонда в интересах потерпевших от преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, и семей таких потерпевших . . . 370

ICC-ASP/1/Res.7. Порядок выдвижения кандидатур и проведения выборов членов Совета управляющих Целевого фонда в интересах потерпевших . . . 372

ICC-ASP/1/Res.8. Временные меры в отношении секретариата Ассамблеи государств-участников . . . 374

ICC-ASP/1/Res.9. Постоянный секретариат Ассамблеи государств-участников . . . 375

ICC-ASP/1/Res.10. Отбор персонала Международного уголовного суда . . . 376

ICC-ASP/1/Res.11. Соответствующие критерии в отношении добровольных взносов для финансирования Международного уголовного суда . . . 378

ICC-ASP/1/Res.12. Бюджетные ассигнования на первый финансовый период и финансирование ассигнований на первый финансовый период . . . 379

ICC-ASP/1/Res.13. Фонд оборотных средств на первый финансовый период . . . 381

ICC-ASP/1/Res.14. Шкала взносов для распределения расходов Международного уголовного суда . . . 382

ICC-ASP/1/Res.15. Зачет взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций в поддержку создания Международного уголовного суда . . . 383

ICC-ASP/1/Decision 1. Предоставление средств Суду . . . 384

ICC-ASP/1/Decision 2. Временный порядок осуществления полномочий до вступления в должность Секретаря . . . 385

ICC-ASP/1/Decision 3. Участие Международного уголовного суда в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций . . . 386

ICC-ASP/1/Decision 4. Размещение представителей государств-участников в залах заседаний . . . 388

Приложения

I. Доклад Рабочей группы полного состава . . . 389

II. Доклад Комитета по проверке полномочий . . . 396

III. Список ораторов, выступивших с общими заявлениями . . . 399

IV. Перечень документов . . . 402

Часть I
Работа Ассамблеи

A. Введение

1. В соответствии с решением Подготовительной комиссии, принятым на ее 41-м заседании 8 июля 2002 года (PCNICC/2002/2, пункт 17), первая сессия Ассамблеи государств — участников Римского статута Международного уголовного суда была проведена 3–10 сентября 2002 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

2. Во исполнение резолюции 56/85 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 2001 года Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций пригласил все государства — участники Римского статута принять участие в сессии. Другие государства, которые подписали Статут или Заключительный акт, были также приглашены принять участие в сессии в качестве наблюдателей.

3. Во исполнение той же резолюции Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателей на сессию Ассамблеи были также приглашены представители межправительственных организаций и других субъектов, получивших от Генеральной Ассамблеи, согласно ее соответствующим резолюциям[1], постоянные приглашения, а также заинтересованных региональных и межправительственных организаций и других международных органов, которые были приглашены на Дипломатическую конференцию полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда (Рим, июнь/июль 1998 года) или аккредитованы при Подготовительной комиссии для Международного уголовного суда.

4. Кроме того, во исполнение резолюции 56/85 приглашение участвовать в работе Ассамблеи государств-участников в соответствии с согласованными правилами получили неправительственные организации, приглашенные на Римскую конференцию, зарегистрированные в Подготовительной комиссии для Международного уголовного суда или имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете Организации Объединенных Наций, чья деятельность имеет отношение к деятельности Суда.

5. В соответствии с правилом 94 Правил процедуры Ассамблеи государств-участников присутствовать в ходе работы Ассамблеи были приглашены следующие государства: Бутан, Вануату, Восточный Тимор, Гренада, Кирибати, Корейская Народно-Демократическая Республика, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Мавритания, Малайзия, Мальдивские Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Мьянма, Ниуэ, Острова Кука, Палау, Папуа-Новая Гвинея, Руанда, Свазиленд, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сомали, Суринам, Тимор-Лешти, Тонга, Тувалу, Туркменистан и Экваториальная Гвинея. Список делегаций на сессии содержится в документе ICC-ASP/1/INF/1.

6. Сессия была открыта от имени Генерального секретаря заместителем Генерального секретаря по правовым вопросам Юрисконсультом г-ном Хансом Кореллом.

7. На своем 1-м заседании 3 сентября 2002 года Ассамблея избрала свое Бюро в следующем составе:

Председатель:

Его Королевское Высочество принц Зейд Раад Зейд аль-Хусейн (Иордания)

Заместители председателя:

г-н Аллиеу Ибрагим Кану (Сьерра-Леоне)
г-н Фелипе Паолильо (Уругвай)

Другие члены Бюро:

Австрия, Габон, Германия, Демократическая Республика Конго, Кипр, Монголия, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тринидад и Тобаго, Хорватия, Эквадор и Югославия.

8. Также на 1-м заседании в соответствии с достигнутым ранее пониманием в отношении состава Бюро (PCNICC/2002/2, пункт 11) было принято решение о том, что функции Докладчика будет выполнять г-н Александер Маршик (Австрия).

9. Также на 1-м заседании в соответствии с правилом 25 Правил процедуры Ассамблеи государств-участников в состав Комитета по проверке полномочий были назначены следующие государства: Бенин, Гондурас, Ирландия, Парагвай, Словения, Уганда, Фиджи, Франция и Югославия.

10. Функции секретаря Ассамблеи выполнял директор Отдела кодификации Управления по правовым вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций г-н Вацлав Микулка. Отдел кодификации обеспечивал основное обслуживание Ассамблеи.

11. На 1-м заседании Ассамблея приняла следующую повестку дня (ICC-ASP/1/1):

1. Открытие сессии Генеральным секретарем.
2. Минута молчания, посвященная молитве или размышлению.
3. Выборы Председателя.
4. Утверждение повестки дня.
5. Утверждение Правил процедуры Ассамблеи государств-участников.
6. Выборы двух заместителей Председателя и 18 членов Бюро.
7. Полномочия представителей государств-участников на первой сессии:
   a) назначение Комитета по проверке полномочий;
   b) доклад Комитета по проверке полномочий.
8. Организация работы.
9. Учреждение других вспомогательных органов.
10. Рассмотрение доклада Подготовительной комиссии:
    a) Правила процедуры и доказывания;
    b) Элементы преступлений;
    c) Соглашение о взаимоотношениях между Судом и Организацией Объединенных Наций;

d) Основные принципы, регулирующие соглашение о штаб-квартире, которое должно быть заключено между Судом и принимающей страной;

e) Финансовые положения и правила;

f) Соглашение о привилегиях и иммунитетах Суда;

g) любая резолюция, рекомендация или другие вопросы.

11. Утверждение порядка выдвижения кандидатур и выборов судей, Обвинителя и заместителей Обвинителя.

12. Утверждение бюджета на первый финансовый период.

13. Утверждение шкалы взносов.

14. Решения, касающиеся практических мер на переходный период.

15. Назначение внешнего ревизора.

16. Решения, касающиеся следующей сессии, в том числе сроков и места ее проведения.

17. Прочие вопросы.

12. На том же заседании Ассамблея утвердила консенсусом Правила процедуры Ассамблеи государств-участников (часть II.C настоящего доклада). Ввиду того, что Правила процедуры не регламентируют объем права государств-наблюдателей, о которых говорится в пункте 1 статьи 112 Римского статута, участвовать в работе Ассамблеи, Ассамблея постановила, что таким государствам-наблюдателям будет разрешено участвовать в проводимых ею обсуждениях без участия в принятии решений.

13. На 1-м заседании Ассамблея приняла проект рекомендации Ассамблеи государств-участников в отношении размещения представителей государств-участников в залах заседаний (ICC-ASP/1/Decision 4).

14. На том же заседании Ассамблея постановила собраться на пленарное заседание в качестве рабочей группы полного состава и согласовала программу работы. В частности, на рассмотрение рабочей группы полного состава были переданы следующие пункты: правила процедуры и доказывания, элементы преступлений, соглашение о привилегиях и иммунитетах Суда, соглашение о взаимоотношениях между Судом и Организацией Объединенных Наций, финансовые положения и правила, основные принципы, регулирующие соглашение о штаб-квартире, которое должно быть заключено между Судом и принимающей страной, остальные проекты резолюций или решений, содержащиеся в докладе Подготовительной комиссии, решения, касающиеся следующей сессии, в том числе сроков и места ее проведения, а также прочие вопросы. На своем 2-м заседании 3 сентября 2002 года Ассамблея также передала рабочей группе на рассмотрение вопрос о процедуре назначения и выборов судей Суда.

15. Ассамблея также выделила время для общих заявлений после утверждения ее доклада.

B. Рассмотрение доклада Подготовительной комиссии

16. На 1-м заседании Ассамблеи Председатель Подготовительной комиссии г-н Филипп Кирш (Канада) вынес на рассмотрение доклад Подготовительной комиссии для Международного уголовного суда, содержащийся в документах PCNICC/2000/1 и Add.1 и 2, PCNICC/2001/1 и Add.1–4, PCNICC/2002/1 и Add.1 и 2 и PCNICC/2002/2 и Add.1–3. Председатель также кратко информировал Ассамблею о прогрессе, достигнутом передовой группой экспертов, работающих в целях обеспечения скорейшего и реального создания Суда.

17. Также на 1-м заседании Ассамблея приняла консенсусом проект резолюции о создании Бюджетно-финансового комитета (ICC-ASP/1/Res.4).

18. На том же заседании Ассамблея приняла консенсусом проект резолюции, касающийся порядка выдвижения кандидатур и проведения выборов членов Бюджетно-финансового комитета (ICC-ASP/1/Res.5). На своем 3-м заседании 9 сентября 2002 года Ассамблея на основе рекомендации Бюро решила установить период для выдвижения кандидатур в члены Бюджетно-финансового комитета с 1 декабря 2002 года по 15 февраля 2003 года. В этой связи Секретариату было поручено распространить официальную ноту относительно срока выдвижения кандидатур. Она постановила также, что выборы членов Бюджетно-финансового комитета будут проведены на второй возобновленной сессии Ассамблеи в апреле 2003 года.

19. На своем 2-м заседании 3 сентября 2002 года Ассамблея приняла консенсусом проект бюджета на первый финансовый период Суда (часть III настоящего доклада).

20. На том же заседании Ассамблея также приняла консенсусом следующие резолюции и решения, касающиеся бюджета:

a) бюджетные ассигнования на первый финансовый период и финансирование ассигнований на первый финансовый период (ICC-ASP/1/Res.12);

b) шкала взносов для распределения расходов Международного уголовного суда (ICC-ASP/1/Res.14);

c) зачет взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций в поддержку создания Международного уголовного суда (ICC-ASP/1/Res.75);

d) Фонд оборотных средств на первый финансовый период (ICC-ASP/1/Res.13);

e) предоставление средств Суду (ICC-ASP/1/Decision 1);

f) соответствующие критерии в отношении добровольных взносов для финансирования Международного уголовного суда (ICC-ASP/1/Res.11);

g) временный порядок осуществления полномочий до вступления в должность Секретаря (ICC-ASP/1/Decision 2).

21. На том же заседании в связи с решением, касающимся предоставления средств Суду на первый финансовый период (ICC-ASP/1/Decision 1), Ассамблея пришла к тому пониманию, что размеры начисленных взносов будут определяться на основе членского состава Ассамблеи государств-участников на дату принятия этого решения, т.е. на 3 сентября 2002 года, и что начисленные

взносы государств, для которых Римский статут вступит в силу после 3 сентября 2002 года, будут учитываться по статье «Разные поступления».

22. На своем 3-м заседании 9 сентября 2002 года Ассамблея приняла консенсусом доклад рабочей группы полного состава (приложение I к настоящему докладу). В этой связи Ассамблея по рекомендации рабочей группы полного состава приняла консенсусом:

a) правила процедуры и доказывания (часть II.A настоящего доклада);

b) элементы преступлений (часть II.B);

c) финансовые положения и правила (часть II.D);

d) соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного уголовного суда (часть II.E);

e) основные принципы, регулирующие соглашение о штаб-квартире, которое должно быть заключено между Судом и принимающей страной (часть II.F);

f) проект соглашения о взаимоотношениях между Судом и Организацией Объединенных Наций (часть II.G).

23. На том же заседании Ассамблея по рекомендации рабочей группы полного состава также приняла консенсусом следующие резолюции и решения:

a) продолжение работы в отношении преступления агрессии (ICC-ASP/1/Res.1);

b) порядок выдвижения кандидатур и выборов судей, Прокурора и заместителей Прокурора Международного уголовного суда (ICC-ASP/1/Res.2);

c) процедура выборов судей Международного уголовного суда (ICC-ASP/1/Res.3);

d) учреждение фонда в интересах потерпевших от преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, и семей таких потерпевших (ICC-ASP/1/Res.6);

e) порядок выдвижения кандидатур и проведения выборов членов Совета управляющих Целевого фонда в интересах потерпевших (ICC-ASP/1/Res.7);

f) временные меры в отношении секретариата Ассамблеи государств-участников (ICC-ASP/1/Res.8);

g) постоянный секретариат Ассамблеи государств-участников (ICC-ASP/1/Res.9);

h) отбор персонала Международного уголовного суда (ICC-ASP/1/Res.10);

i) участие Международного уголовного суда в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций (ICC-ASP/1/Decision 3).

24. Кроме того, Ассамблея по рекомендации рабочей группы полного состава постановила передать Международному уголовному суду доклад состоявшего-

ся в Гааге 11–15 марта 2002 года межсессионного совещания экспертов (PCNICC/2002/INF/2), содержащий резюме положений и правил о персонале, которые могли бы применяться Судом временно на начальных этапах его учреждения. Кроме того, по рекомендации рабочей группы полного состава Ассамблея решила дождаться дальнейшего развития событий в связи с вопросом создания международной уголовной коллегии (PCNICC/2002/2, пункт 14) до принятия дальнейших решений и рассмотреть этот вопрос на одной из будущих сессий.

25. Кроме того, на 3-м заседании Ассамблея утвердила назначение г-на Бруно Катала (Франция) на должность Директора Общих служб Суда.

26. На том же заседании Ассамблея продлила до 31 октября 2002 года мандат передовой группы экспертов, работающей в целях обеспечения скорейшего и реального создания Суда.

27. Кроме того, на том же заседании Ассамблея определила, что выдвижение кандидатур на должности судей и Прокурора Суда начнется 9 сентября 2002 года. Секретариату было также поручено распространить официальную ноту относительно периода выдвижения кандидатур, который будет продолжаться с 9 сентября до 30 ноября 2002 года. Обратив внимание на пункт 28 своей резолюции ICC-ASP/1/Res.2 о выдвижении кандидатур и выборах судей, Прокурора и заместителей Прокурора, в котором говорится, что «будут предприняты все усилия, чтобы выбрать Прокурора на основе консенсуса, Бюро призвало государств-участников сначала провести неофициальные консультации до представления Секретариату своих официальных кандидатов на должность Прокурора. Для обеспечения справедливого характера процесса выборов она также призвала государства-участники воздержаться от заключения взаимных соглашений об обмене поддержкой в отношении выборов судей Суда.

28. На том же заседании Ассамблея отложила принятие решения о начале периода выдвижения кандидатур для членов Совета управляющих Целевого фонда в интересах потерпевших до второго возобновления ее первой сессии в апреле 2003 года.

29. На том же заседании Ассамблея поручила Бюро назначить внешнего ревизора Суда и просила его представить ей доклад об этом на ее возобновленной первой сессии в феврале 2003 года.

30. Кроме того, на 3-м заседании Ассамблея была уведомлена о том, что Бюро создало в соответствии с резолюцией ICC-ASP/1/Res.1 Ассамблеи о продолжении работы в отношении преступления агрессии подкомитет Бюро Ассамблеи под руководством г-на Альё Ибрахима Кану (Сьерра-Леоне). Предполагается, что этот подкомитет представит доклад и сделает предложения Ассамблее в ходе возобновленной первой сессии в феврале 2003 года.

31. На том же заседании Ассамблея была информирована о том, что в соответствии с ее резолюцией ICC-ASP/1/Res.8 о временных мерах в отношении секретариата Ассамблеи государств-участников Председатель доведет до сведения Генерального секретаря Организации Объединенных Наций пожелание Ассамблеи в отношении того, чтобы Секретариат Организации Объединенных Наций на временной основе продолжал выполнять функции секретариата Суда, и попросит его санкции на этот счет.

32. Кроме того, на том же заседании Ассамблея была информирована о том, что Бюро по-прежнему ведет консультации по вопросу о постоянном секретариате Ассамблеи государств-участников в соответствии с резолюцией ICC-ASP/1/Res.9 Ассамблеи, с тем чтобы представить в свое время соответствующие предложения Ассамблее для принятия решения по таким предложениям на ее второй сессии в сентябре 2003 года.

C. Утверждение доклада Комитета по проверке полномочий

33. На 3-м заседании Ассамблея утвердила доклад Комитета по проверке полномочий (приложение II к настоящему докладу).

D. Общие заявления и выступление Генерального секретаря Организации Объединенных Наций

34. Кроме того, на 3-м заседании Ассамблея постановила удовлетворить просьбы ряда межправительственных организаций и других органов и неправительственных организаций относительно выступлений во время, отведенное для общих заявлений.

35. На своем 3-м и 4-м заседаниях 9 сентября 2002 года и 5-м заседании 10 сентября 2002 года Ассамблея заслушала заявления представителей Дании (от имени Европейского союза и ассоциированных стран), Нидерландов, Италии, Канады, Германии, Хорватии, Намибии, Перу, Болгарии, Норвегии, Демократической Республики Конго, Тринидада и Тобаго, Нигерии, Уругвая, Португалии, Венесуэлы, Кипра, Монголии, Габона, Фиджи, Бельгии, Уганды, Южной Африки, Аргентины, Бразилии, Лесото, Ирландии, Боливии, Эквадора, Новой Зеландии, Сенегала, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македонии, Лихтенштейна, Коста-Рики (от имени Группы Рио), Испании, Финляндии, Камбоджи, Сьерра-Леоне, Франции, Швеции и Швейцарии. Она также заслушала заявления представителей Мексики, Российской Федерации, Японии, Украины, Самоа и Тимора-Лешти. Кроме того, Ассамблея заслушала заявления представителей Палестины (от имени Группы арабских государств) и Международной гуманитарной комиссии по установлению фактов, а также Коалиции в поддержку Международного уголовного суда, Международной федерации лиг за права человека, Парламентариев за глобальные действия, организации «Нет мира без справедливости», организации «Хьюман райтс уотч», организации «Международная амнистия», Всемирного федералистского движения и Объединения женщин за гендерную справедливость. Список ораторов, выступивших с общими заявлениями, содержится в приложении II к настоящему докладу.

36. Кроме того, на 5-м заседании к Ассамблее обратился Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

E. Открытие для подписания соглашения о привилегиях и иммунитетах Международного уголовного суда

37. Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного уголовного суда было открыто для подписания всеми государствами в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 10 сентября 2002 года. Оно будет оставаться открытым для подписания до 30 июня 2004 года.

38. Во время протокольного мероприятия, проведенного в тот же день, Соглашение подписали следующие страны: Австрия, Бенин, Исландия, Италия, Люксембург, Намибия, Норвегия, Перу, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тринидад и Тобаго, Финляндия, Франция и Швейцария. В тот же день Норвегия сдала на хранение свою ратификационную грамоту.

F. Следующая сессия, включая сроки и место ее проведения

39. На 3-м заседании 9 сентября 2002 года Ассамблея постановила созвать свои следующие сессии:

a) возобновленную первую сессию — в Нью-Йорке 3–7 февраля 2003 года;

b) второе возобновление первой сессии — в Нью-Йорке 21–23 апреля 2003 года;

c) вторую сессию — в Нью-Йорке 8–12 сентября 2003 года.

40. Она постановила также, что Бюджетно-финансовый комитет соберется в Нью-Йорке 4–8 августа 2003 года.

Примечания

[1] Резолюции 253 (III), 477 (V), 2011 (XX), 3208 (XXIX), 3237 (XXIX), 3369 (XXX), 31/3, 33/18, 35/2, 35/3, 36/4, 42/10, 43/6, 44/6, 45/6, 46/8, 47/4, 48/2, 48/3, 48/4, 48/5, 48/237, 48/265, 49/1, 49/2, 50/2, 51/1, 51/6, 51/204, 52/6, 53/5, 53/6, 53/216, 54/5, 54/10, 54/195, 55/160, 55/161, 56/90, 56/91, 56/92 и решение 56/475.

Часть II
Документы, принятые Ассамблеей государств-участников

A. Проект текста Правил процедуры и доказывания**

Содержание

Правило		*Стр.*
	Глава 1. Общие положения	21
1.	Употребление терминов	21
2.	Аутентичные тексты	21
3.	Поправки	21
	Глава 2. Состав и управление делами Суда	22
	Раздел I. Общие положения, касающиеся состава и управления делами Суда	22
4.	Пленарные заседания	22
5.	Торжественное обязательство согласно статье 45	22
6.	Торжественное обязательство сотрудников Канцелярии Прокурора, Секретариата, устных и письменных переводчиков	23
7.	Единоличный судья согласно пункту 2(b)(iii) статьи 39	23
8.	Кодекс профессионального поведения	24
	Раздел II. Канцелярия Прокурора	24
9.	Деятельность Канцелярии Прокурора	24
10.	Сохранение информации и доказательств	24
11.	Делегирование функций Прокурора	24
	Раздел III. Секретариат	25
	Подраздел 1. Общие положения, касающиеся Секретариата	25
12.	Требования, предъявляемые к Секретарю и заместителю Секретаря, и их выборы	25
13.	Функции Секретаря	25
14.	Деятельность Секретариата	26
15.	Архивы	26

** Пояснение:

Правила процедуры и доказывания являются инструментом для применения Римского статута Международного уголовного суда, по отношению к которому они во всех случаях являются относительными. При разработке Правил процедуры и доказывания прилагались все усилия к тому, чтобы избежать перефразирования и, насколько это возможно, повторения положений Статута. Прямые ссылки на Статут были включены в Правила, где это уместно, для того, чтобы подчеркнуть взаимосвязь между Правилами и Римским статутом, как это предусмотрено в статье 51, в частности в пунктах 4 и 5.

Во всех случаях Правила процедуры и доказывания следует читать в сочетании с положениями Статута и с учетом этих положений.

Правила процедуры и доказывания Международного уголовного суда не затрагивают процессуальных норм какого бы то ни было национального суда или какой бы то ни было правовой системы для целей национальных судебных разбирательств.

Подраздел 2. Группа по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям 26
16. Обязанности Секретаря в отношении потерпевших и свидетелей 26
17. Функции Группы 27
18. Обязанности Группы 28
19. Специалисты в Группе 28
Подраздел 3. Адвокаты 29
20. Обязанности Секретаря в отношении прав защиты 29
21. Назначение защитника 30
22. Наем и квалификация адвоката 30
Раздел IV. Ситуации, которые могут затрагивать функционирование Суда 31
Подраздел 1. Отрешение от должности и дисциплинарные меры 31
23. Общий принцип 31
24. Определение серьезного проступка и серьезного нарушения обязанностей 31
25. Определение проступка менее серьезного характера 32
26. Получение жалоб 33
27. Общие положения, касающиеся прав защиты 33
28. Временное отстранение от выполнения служебных обязанностей 33
29. Процедура, применяемая в случае поступления ходатайства об отрешении от должности 33
30. Процедура, применяемая в случае поступления ходатайства о принятии дисциплинарных мер 34
31. Отрешение от должности 34
32. Дисциплинарные меры 34
Подраздел 2. Освобождение, отвод, смерть и отставка 35
33. Освобождение судьи, Прокурора или заместителя Прокурора 35
34. Отвод судьи, Прокурора или заместителя Прокурора 35
35. Обязанность судьи, Прокурора или заместителя Прокурора просить об освобождении 36
36. Смерть судьи, Прокурора, заместителя Прокурора, Секретаря или заместителя Секретаря 36
37. Отставка судьи, Прокурора, заместителя Прокурора, Секретаря или заместителя Секретаря 36
Подраздел 3. Замена судей и запасные судьи 36
38. Замена 36
39. Запасные судьи 37
Раздел V. Опубликование решений, языки и письменный перевод 37

40. Опубликование решений на официальных языках Суда . . . 37
41. Рабочие языки Суда . . . 38
42. Письменный и устный перевод . . . 38
43. Процедура опубликования документов Суда . . . 38
Глава 3. Юрисдикция и приемлемость . . . 39
Раздел I. Заявления и передача в связи со статьями 11, 12, 13 и 14 . . . 39
44. Заявление, предусмотренное пунктом 3 статьи 12 . . . 39
45. Передача ситуации Прокурору . . . 39
Раздел II. Возбуждение расследования согласно статье 15 . . . 39
46. Информация, направляемая Прокурору в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 15 . . . 39
47. Свидетельства, предусмотренные пунктом 2 статьи 15 . . . 39
48. Определение наличия разумных оснований для возбуждения расследования в соответствии с пунктом 3 статьи 15 . . . 40
49. Решение и уведомление в соответствии с пунктом 6 статьи 15 . . . 40
50. Процедура дачи Палатой предварительного производства санкции на возбуждение расследования . . . 40
Раздел III. Протесты и предварительные постановления согласно статьям 17, 18 и 19 . . . 41
51. Информация, представляемая в соответствии со статьей 17 . . . 41
52. Уведомление, предусмотренное пунктом 1 статьи 18 . . . 41
53. Передача, предусмотренная в пункте 2 статьи 18 . . . 42
54. Ходатайство Прокурора, предусмотренное в пункте 2 статьи 18 . . . 42
55. Разбирательство в связи с пунктом 2 статьи 18 . . . 42
56. Ходатайство Прокурора после осуществления пересмотра в соответствии с пунктом 3 статьи 18 . . . 43
57. Временные меры согласно пункту 6 статьи 18 . . . 43
58. Разбирательство согласно статье 19 . . . 43
59. Участие в разбирательстве согласно пункту 3 статьи 19 . . . 44
60. Компетентный орган для получения протестов . . . 44
61. Временные меры согласно пункту 8 статьи 19 . . . 44
62. Разбирательство согласно пункту 10 статьи 19 . . . 44
Глава 4. Положения, касающиеся различных этапов разбирательства . . . 45
Раздел 1. Доказательства . . . 45
63. Общие положения, касающиеся доказательств . . . 45
64. Процедура, связанная с относимостью и допустимостью доказательства . . . 45

65. Принуждение свидетелей к даче показаний . . . 46
66. Присяга . . . 46
67. Прямая трансляция свидетельских показаний по каналам аудио- или видеосвязи . . . 46
68. Свидетельские показания, записанные ранее . . . 46
69. Соглашения в отношении доказательств . . . 47
70. Принципы доказывания в делах, связанных с сексуальным насилием . . . 47
71. Доказательство в отношении иного сексуального поведения . . . 48
72. Процедура in camera для рассмотрения относимости и допустимости доказательств . . . 48
73. Привилегированные сообщения и информация . . . 48
74. Самооговор свидетеля . . . 50
75. Изобличение членами семьи . . . 51

Раздел II. Раскрытие информации . . . 52

76. Раскрытие информации о свидетелях обвинения на этапе досудебного производства . . . 52
77. Ознакомление с материалами, находящимися в распоряжении или под контролем Прокурора . . . 52
78. Ознакомление с материалами, находящимися в распоряжении или под контролем защиты . . . 52
79. Раскрытие информации защитой . . . 53
80. Процедуры использования основания для освобождения от уголовной ответственности согласно пункту 3 статьи 31 . . . 53
81. Ограничения в отношении раскрытия . . . 54
82. Ограничения в отношении раскрытия материала и информации, которые охраняются согласно пункту 3(e) статьи 54 . . . 55
83. Постановление в отношении доказательств невиновности согласно пункту 2 статьи 67 . . . 55
84. Раскрытие информации и дополнительные доказательства для целей судебного разбирательства . . . 56

Раздел III. Потерпевшие и свидетели . . . 56

Подраздел 1. Определение и общий принцип, касающиеся потерпевших . . . 56

85. Определение потерпевших . . . 56
86. Общий принцип . . . 56

Подраздел 2. Защита пострадавших и свидетелей . . . 57

87. Меры защиты . . . 57
88. Специальные меры . . . 58

Подраздел 3. Участие потерпевших в разбирательстве . . . 59

89. Заявление об участии потерпевшего в разбирательстве . . . 59
90. Законные представители потерпевших . . . 59
91. Участие законных представителей в разбирательствах . . . 60
92. Уведомление потерпевших и их законных представителей . . . 61
93. Мнения потерпевших или их законных представителей . . . 62
Подраздел 4. Возмещение ущерба потерпевшим . . . 62
94. Процедура на основании просьбы . . . 62
95. Процедура по инициативе Суда . . . 63
96. Сообщение о разбирательстве, касающемся возмещения ущерба . . . 63
97. Оценка размеров возмещения . . . 63
98. Целевой фонд . . . 64
99. Сотрудничество и меры защиты с целью конфискации в соответствии с пунктом 3(e) статьи 57 и пунктом 4 статьи 75 . . . 64
Раздел IV. Разные положения . . . 65
100. Место проведения разбирательства . . . 65
101. Ограничение сроков . . . 65
102. Сообщения, помимо письменных . . . 66
103. Amicus curiae и другие формы представления доказательств . . . 66
Глава 5. Расследование и уголовное преследование . . . 67
Раздел I. Решение Прокурора о начале расследования согласно пунктам 1 и 2 статьи 53 . . . 67
104. Оценка информации Прокурором . . . 67
105. Уведомление о решении не начинать расследования . . . 67
106. Уведомление о решении Прокурора не начинать уголовного преследования . . . 67
Раздел II. Процедура согласно пункту 3 статьи 53 . . . 68
107. Просьба о повторном рассмотрении согласно пункту 3(a) статьи 53 . . . 68
108. Решение Палаты предварительного производства согласно пункту 3(a) статьи 53 . . . 68
109. Пересмотр Палатой предварительного производства согласно пункту 3(b) статьи 53 . . . 69
110. Решение Палаты предварительного производства согласно пункту 3(b) статьи 53 . . . 69
Раздел III. Собирание доказательств . . . 69
111. Протокол допроса в целом . . . 69
112. Запись допросов в отдельных случаях . . . 70
113. Сбор данных о состоянии здоровья соответствующего лица . . . 71

114. Уникальная возможность для расследования согласно статье 56 . . . 71

115. Сбор доказательств на территории государства-участника согласно пункту 3(d) статьи 57 . . . 72

116. Сбор доказательств по просьбе защиты согласно пункту 3(b) статьи 57 . . . 72

Раздел IV. Процедуры в отношении ограничения и лишения свободы . . . 73

117. Содержание под стражей в государстве ареста . . . 73

118. Предварительное содержание под стражей в месте пребывания Суда . . . 73

119. Условное освобождение . . . 74

120. Средства ограничения свободы действий . . . 75

Раздел V. Процедура утверждения обвинений согласно статье 61 . . . 75

121. Процедура до проведения слушания по утверждению . . . 75

122. Процедура слушания по вопросу об утверждении обвинений в присутствии обвиняемого лица . . . 77

123. Меры, принимаемые для обеспечения присутствия соответствующего лица на слушании по вопросу об утверждении обвинений . . . 78

124. Отказ лица от своего права присутствовать на слушании по вопросу об утверждении обвинений . . . 78

125. Решение о проведении слушания по вопросу об утверждении обвинений в отсутствие соответствующего лица . . . 79

126. Слушание по вопросу об утверждении обвинений в отсутствие соответствующего лица . . . 79

Раздел VI. Завершение предварительной стадии . . . 80

127. Процедура в случае принятия разных решений по нескольким обвинениям . . . 80

128. Изменение обвинений . . . 80

129. Уведомление о решении об утверждении обвинений . . . 80

130. Образование Судебной палаты . . . 80

Глава 6. Процедура судебного разбирательства . . . 81

131. Протоколы разбирательства, передаваемые Палатой предварительного производства . . . 81

132. Распорядительные заседания . . . 81

133. Протесты в отношении приемлемости или юрисдикции . . . 81

134. Ходатайства, касающиеся судебного разбирательства . . . 81

135. Медицинское обследование обвиняемого . . . 82

136. Совместные и раздельные судебные разбирательства . . . 82

137. Протокол судебного разбирательства . . . 83

138. Хранение доказательств . . . 83

139. Решение о признании вины . . . 83
140. Указания по ведению разбирательства и заслушанию показаний . . . 83
141. Прекращение предъявления доказательств и заключительное заявление . . . 84
142. Совещания . . . 84
143. Дополнительные слушания по вопросам, связанным с наказанием или возмещением . . . 85
144. Вынесение решений Судебной палаты . . . 85

Глава 7. Меры наказания . . . 86

145. Определение меры наказания . . . 86
146. Наложение штрафов согласно статье 77 . . . 87
147. Постановления о конфискации . . . 88
148. Распоряжения о передаче штрафов и конфискованного имущества в Целевой фонд . . . 88

Глава 8. Обжалование и пересмотр . . . 89

Раздел I. Общие положения . . . 89
149. Правила, касающиеся производства в Апелляционной палате . . . 89

Раздел II. Обжалование решений о признании виновным, решений об оправдании, приговоров и распоряжений о возмещении ущерба . . . 89
150. Обжалование . . . 89
151. Процедура обжалования . . . 89
152. Прекращение обжалования . . . 90
153. Решение по апелляциям в отношении распоряжений о возмещении ущерба . . . 90

Раздел III. Обжалование прочих решений . . . 90
154. Апелляции, не требующие разрешения Суда . . . 90
155. Апелляции, требующие разрешения Суда . . . 90
156. Процедура обжалования . . . 91
157. Прекращение обжалования . . . 91
158. Решение по апелляции . . . 91

Раздел IV. Пересмотр обвинительного приговора или наказания по приговору . . . 92
159. Ходатайство о пересмотре . . . 92
160. Перевод с целью пересмотра . . . 92
161. Решение о пересмотре . . . 92

Глава 9. Преступления и непозволительное поведение в отношении Суда . . . 93

Раздел I. Преступления против отправления правосудия согласно статье 70 . . . 93

162. Осуществление юрисдикции . . . 93
163. Применение Статута и Правил . . . 93
164. Сроки давности . . . 94
165. Расследование, преследование и судебное разбирательство . . . 94
166. Наказания согласно статье 70 . . . 94
167. Международное сотрудничество и судебная помощь . . . 95
168. Ne bis in idem . . . 95
169. Немедленный арест . . . 95

Раздел II. Непозволительное поведение в Суде согласно статье 71 . . . 96

170. Срыв разбирательства . . . 96
171. Отказ подчиниться распоряжению Суда . . . 96
172. Поведение, охватываемое как статьей 70, так и статьей 71 . . . 97

Глава 10. Компенсация арестованному или лицу, признанному виновным . . . 98

173. Просьба о компенсации . . . 98
174. Процедура обращения с просьбой о компенсации . . . 98
175. Сумма компенсации . . . 99

Глава 11. Международное сотрудничество и судебная помощь . . . 100

Раздел I. Просьбы о сотрудничестве согласно статье 87 . . . 100

176. Органы Суда, отвечающие за препровождение и получение любых сообщений, касающихся международного сотрудничества и судебной помощи . . . 100
177. Каналы связи . . . 100
178. Язык, выбираемый государствами-участниками в соответствии с пунктом 2 статьи 87 . . . 101
179. Язык просьб, направляемых государствам, не являющимся участниками Статута . . . 101
180. Изменения, связанные с каналами связи или языками, на которых представляются просьбы о сотрудничестве . . . 101

Раздел II. Предоставление в распоряжение, транзит и коллидирующие просьбы согласно статьям 89 и 90 . . . 102

181. Обращение с протестом в национальный суд в отношении приемлемости дела . . . 102
182. Просьба о транзите в соответствии с пунктом 3(e) статьи 89 . . . 102
183. Возможное временное предоставление в распоряжение . . . 102
184. Процедуры предоставления в распоряжение . . . 102
185. Освобождение лица из-под стражи Суда в случаях помимо истечения срока наказания . . . 103
186. Коллидирующие просьбы в контексте протестов в отношении приемлемости дела . . . 103

Раздел III. Документы в связи с арестом и предоставлением в распоряжение согласно статьям 91 и 92 . . . 104
187. Перевод документов, сопровождающих просьбу о предоставлении в распоряжение . . . 104
188. Срок для представления документов после предварительного ареста . . . 104
189. Передача документов, подкрепляющих просьбу . . . 104
Раздел IV. Сотрудничество согласно статье 93 . . . 104
190. Инструкция по вопросу о самооговоре, сопровождающая просьбу о даче свидетельских показаний . . . 104
191. Гарантии, предоставляемые Судом в соответствии с пунктом 2 статьи 93 . . . 105
192. Передача лица, содержащегося под стражей . . . 105
193. Временная передача лица из государства исполнения приговора . . . 105
194. Просьба к Суду о сотрудничестве . . . 106
Раздел V. Сотрудничество согласно статье 98 . . . 106
195. Представление информации . . . 107
Раздел VI. Норма о неизменности условий согласно статье 101 . . . 107
196. Представление мнений по пункту 1 статьи 101 . . . 107
197. Продление срока предоставления в распоряжение . . . 107
Глава 12. Исполнение . . . 108
Раздел I. Роль государств в исполнении наказания в виде лишения свободы и изменение государства исполнения приговора согласно статьям 103 и 104 . . . 108
198. Переписка между Судом и государствами . . . 108
199. Орган, отвечающий за выполнение функций, предусмотренных в части 10 . . . 108
200. Перечень государств исполнения приговора . . . 108
201. Принципы справедливого распределения . . . 109
202. Сроки доставки осужденного в государство исполнения приговора . . . 109
203. Мнения осужденного лица . . . 109
204. Информация, касающаяся назначения . . . 109
205. Отказ согласиться с назначением в том или ином конкретном случае . . . 110
206. Доставка осужденного лица в государство исполнения приговора . . . 110
207. Транзит . . . 110
208. Расходы . . . 111
209. Изменение государства исполнения приговора . . . 111
210. Процедура в отношении изменения государства исполнения приговора . . . 111
Раздел II. Исполнение, надзор и передача согласно статьям 105, 106 и 107 . . . 112

211. Надзор за осуществлением приговора и условиями лишения свободы . . . 112

212. Информация о местонахождении лица для целей наложения штрафов, конфискации имущества и принятия мер по возмещению ущерба . . . 112

213. Процедура для пункта 3 статьи 107 . . . 113

Раздел III. Ограничение в отношении уголовного преследования или наказания за другие правонарушения согласно статье 108 . . . 113

214. Просьба о судебном преследовании или исполнении приговора за поведение, имевшее место ранее . . . 113

215. Решение о просьбе, касающейся судебного преследования или исполнения приговора 114

216. Информация об исполнении приговора . . . 114

Раздел IV. Исполнение решений о штрафах, конфискационных мерах или мерах по возмещению ущерба . . . 114

217. Содействие и принятие мер по исполнению решений о штрафах, конфискационных мерах или мерах по возмещению ущерба . . . 114

218. Распоряжения о конфискационных мерах или мерах по возмещению ущерба . . . 115

219. Запрещение изменять распоряжения о возмещении ущерба . . . 115

220. Запрещение изменять решения, предусматривающие штрафы . . . 116

221. Решения о распоряжении имуществом или активами или об их распределении . . . 116

222. Помощь с вручением или в осуществлении любых других мер . . . 116

Раздел V. Рассмотрение вопроса об уменьшении срока наказания по приговору согласно статье 110 . . . 117

223. Критерии рассмотрения вопроса об уменьшении срока наказания . . . 117

224. Процедура рассмотрения вопроса об уменьшении срока наказания . . . 117

Раздел VI. Побег . . . 118

225. Меры, принимаемые согласно статье 111 в случае побега . . . 118

Глава 1
Общие положения

Правило 1
Употребление терминов

В настоящем документе:

– «статья» означает статьи Римского статута;

– «Палата» означает одну из палат Суда;

– «часть» означает части Римского статута;

– «председательствующий судья» означает судью, председательствующего в Палате;

– «Председатель» означает Председателя Суда;

– «Регламент» означает Регламент Суда;

– «Правила» означают Правила процедуры и доказывания.

Правило 2
Аутентичные тексты

Правила приняты на официальных языках Суда, установленных в пункте 1 статьи 50. Все тексты являются равно аутентичными.

Правило 3
Поправки

1. Поправки к Правилам, предлагаемые в соответствии с пунктом 2 статьи 51, препровождаются Председателю Бюро Ассамблеи государств-участников.

2. Председатель Бюро Ассамблеи государств-участников обеспечивает, чтобы все предлагаемые поправки переводились на официальные языки Суда и препровождались государствам-участникам.

3. Изложенная в подправилах 1 и 2 процедура также применяется в отношении временных правил, упомянутых в пункте 3 статьи 51.

Глава 2
Состав и управление делами Суда

Раздел I
Общие положения, касающиеся состава и управления делами Суда

Правило 4
Пленарные заседания

1. Судьи собираются на пленарное заседание не позднее чем через два месяца после их избрания. На этом первом заседании судьи, приняв торжественное обязательство, в соответствии с правилом 5:

a) избирают Председателя и вице-председателей;

b) назначают судей в отделения.

2. Впоследствии судьи собираются на пленарные заседания по меньшей мере один раз в год для выполнения своих функций в соответствии со Статутом, Правилами и Регламентом и, при необходимости, на специальные пленарные заседания, созываемые Председателем по его или ее собственной инициативе или по просьбе одной половины судей.

3. Две трети судей составляют кворум для каждого пленарного заседания.

4. Если в Статуте или Правилах не предусматривается иное, решения пленарных заседаний Суда принимаются большинством голосов присутствующих судей. В случае равенства голосов Председатель или судья, исполняющий обязанности Председателя, обладают правом решающего голоса.

5. Регламент в кратчайшие сроки утверждается на пленарных заседаниях.

Правило 5
Торжественное обязательство согласно статье 45

1. Как предусмотрено в статье 45, до вступления в должность в соответствии со Статутом принимается следующее торжественное обязательство:

a) В случае судьи:

«Я торжественно обязуюсь выполнять свои обязанности и осуществлять свои полномочия в качестве судьи Международного уголовного суда честно, неукоснительно, беспристрастно и добросовестно и соблюдать конфиденциальность расследований и судебного преследования и тайну совещаний».

b) В случае Прокурора, заместителя Прокурора, Секретаря и заместителя Секретаря Суда:

«Я торжественно обязуюсь выполнять свои обязанности и осуществлять свои полномочия в качестве (должность) Международного уголовно-

го суда честно, неукоснительно, беспристрастно и добросовестно и соблюдать конфиденциальность расследований и судебного преследования».

2. Это обязательство, подписанное лицом, которое берет его на себя, и засвидетельствованное Председателем или заместителем Председателя Бюро Ассамблеи государств-участников, сдается в Секретариат и хранится в архивах Суда.

Правило 6
Торжественное обязательство сотрудников Канцелярии Прокурора, Секретариата, устных и письменных переводчиков

1. При вступлении в должность каждый сотрудник Канцелярии Прокурора и Секретариата принимает на себя следующее обязательство:

«Я торжественно обязуюсь выполнять свои обязанности и осуществлять свои полномочия в качестве (должность) Международного уголовного суда честно, неукоснительно, беспристрастно и добросовестно и соблюдать конфиденциальность расследований и судебного преследования».

Обязательство, подписанное лицом, которое берет его на себя, и засвидетельствованное, в соответствующих случаях, Прокурором, заместителем Прокурора, Секретарем или заместителем Секретаря, сдается в Секретариат и хранится в архивах Суда.

2. Перед тем, как приступить к выполнению любых обязанностей, устный или письменный переводчик принимает на себя следующее обязательство:

«Я торжественно заявляю, что буду выполнять свои обязанности неукоснительно и беспристрастно и полностью соблюдать конфиденциальность».

Обязательство, пописанное лицом, которое берет его на себя, и засвидетельствованное Председателем Суда или его или ее представителем, сдается в Секретариат и хранится в архивах Суда.

Правило 7
Единоличный судья согласно пункту 2(b)(iii) статьи 39

1. Назначение единоличных судей в соответствии с пунктом 2(b)(iii) статьи 39 осуществляется Палатой предварительного производства на основе объективных заранее установленных критериев.

2. Назначенный судья принимает надлежащие решения по вопросам, в отношении которых Статутом и настоящими Правилами не предусматривается принятие решения Палатой в полном составе.

3. Палата предварительного производства по своей инициативе или, когда это уместно, по просьбе одной из сторон может принять решение об осуществлении функций, входящих в компетенцию единоличного судьи, Палатой в полном составе.

Правило 8
Кодекс профессионального поведения

1. Президиум на основе предложения Секретаря составляет, после консультации с Прокурором, проект кодекса профессионального поведения адвокатов. При подготовке этого предложения Секретарь проводит консультации в соответствии с подправилом 3 правила 20.

2. Затем проект кодекса препровождается Ассамблее государств-участников на предмет принятия, согласно пункту 7 статьи 112.

3. В Кодексе предусматриваются процедуры внесения в него поправок.

Раздел II
Канцелярия Прокурора

Правило 9
Деятельность Канцелярии Прокурора

При выполнении своих обязанностей, связанных с руководством и управлением Канцелярией Прокурора, Прокурор принимает положения, регулирующие деятельность Канцелярии. При подготовке или изменении этих положений Прокурор консультируется с Секретарем по любым вопросам, которые могут затрагивать деятельность Секретариата.

Правило 10
Сохранение информации и доказательств

Прокурор отвечает за сохранность, хранение и обеспечение неприкосновенности информации и вещественных доказательств, полученных в ходе расследований, проводимых его или ее Канцелярией.

Правило 11
Делегирование функций Прокурора

За исключением присущих Прокурору полномочий, изложенных в Статуте, в частности тех, которые предусмотрены в статьях 15 и 53, Прокурор или заместитель Прокурора могут уполномочивать сотрудников Канцелярии Прокурора, кроме тех, которые упоминаются в пункте 4 статьи 44, представлять его или ее при выполнении его или ее функций.

Раздел III
Секретариат

Подраздел 1
Общие положения, касающиеся Секретариата

Правило 12
Требования, предъявляемые к Секретарю и заместителю Секретаря, и их выборы

1. Сразу же после своего избрания Президиум подготавливает список кандидатов, которые отвечают критериям, указанным в пункте 3 статьи 43, и препровождает такой список Ассамблее государств-участников с просьбой представить рекомендации.

2. После получения любых рекомендаций от Ассамблеи государств-участников Председатель незамедлительно препровождает этот список вместе с рекомендациями пленарному заседанию.

3. Как это предусмотрено в пункте 4 статьи 43, Суд на пленарном заседании избирает, в кратчайшие возможные сроки, Секретаря абсолютным большинством голосов, принимая во внимание любые рекомендации Ассамблеи государств-участников. Если ни один из кандидатов не получает абсолютного большинства голосов в ходе первого тура голосования, проводятся последующие туры голосования до тех пор, пока один из кандидатов не получит абсолютное большинство голосов.

4. Если возникает необходимость в заместителе Секретаря, Секретарь может представить Председателю рекомендацию на этот счет. Председатель созывает пленарное заседание Суда для принятия решения по этому вопросу. Если Суд на пленарном заседании абсолютным большинством голосов принимает решение об избрании заместителя Секретаря, Секретарь представляет список кандидатов Суду.

5. Заместитель Секретаря избирается Судом на пленарном заседании так же, как и Секретарь.

Правило 13
Функции Секретаря

1. Без ущерба для полномочий Канцелярии Прокурора согласно Статуту получать, добывать и предоставлять информацию и устанавливать каналы связи с этой целью, Секретарь выступает в качестве канала связи Суда.

2. Секретарь также отвечает за обеспечение внутренней безопасности Суда в консультации с Президиумом и с Прокурором, а также с принимающим государством.

Правило 14
Деятельность Секретариата

1. При осуществлении своих обязанностей по организации и управлению делами Секретариата Секретарь издает правила, регулирующие деятельность Секретариата. При подготовке этих правил или внесении в них поправок Секретарь консультируется с Прокурором по любым вопросам, которые могут затрагивать деятельность Канцелярии Прокурора. Правила утверждаются Президиумом.

2. В правилах предусматривается, что адвокат имеет право получать соответствующую и разумную административную помощь со стороны Секретариата.

Правило 15
Архивы

1. С учетом любого распоряжения Судьи или Палаты, предусматривающего неразглашение какого-либо документа или какой-либо информации, и необходимости защиты секретных личных данных, Секретарь ведет базу данных, в которой содержатся все подробные сведения по каждому делу, находившемуся на рассмотрении Суда. Информация по базе данных на рабочих языках Суда открыта для публики.

2. Секретарь также ведет другие архивы Суда.

Подраздел 2
Группа по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям

Правило 16
Обязанности Секретаря в отношении потерпевших и свидетелей

1. В отношении потерпевших Секретарь отвечает за выполнение следующих функций в соответствии со Статутом и настоящими Правилами:

a) уведомляет или извещает потерпевших или их законных представителей;

b) помогает им в получении юридической консультации и организует их юридическое представительство и обеспечивает их законных представителей надлежащей поддержкой, помощью и информацией, включая такие средства обслуживания, которые могут оказаться необходимыми для непосредственного выполнения ими своих обязанностей, для целей защиты их прав на всех этапах разбирательства в соответствии с правилами 89–91;

c) помогает им участвовать в различных этапах разбирательства в соответствии с правилами 89–91;

d) принимает учитывающие гендерную специфику меры в целях содействия участию жертв сексуального насилия во всех этапах разбирательства.

2. В отношении потерпевших, свидетелей и других лиц, которым грозит опасность из-за показаний таких свидетелей, Секретарь отвечает за выполнение нижеследующих функций в соответствии со Статутом и настоящими Правилами:

a) информирует их об их правах по Статуту и Правилам, а также о существовании и функциях Группы по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям и о возможностях обращения к ней;

b) обеспечивает, чтобы они своевременно знакомились с соответствующими решениями Суда, которые могут затронуть их интересы, с соблюдением положений, касающихся конфиденциальности.

3. Для выполнения его или ее функий Секретарь может вести специальный список потерпевших, которые заявили о своем намерении участвовать в связи с конкретным делом.

4. Секретарь от имени Суда может обсуждать с государствами соглашения о переселении или оказании вспомогательных услуг на территории какого-либо государства в отношении травмированных или подвергшихся угрозам потерпевших, свидетелей или других лиц, которым грозит опасность из-за показаний таких свидетелей. Такие соглашения могут оставаться конфиденциальными.

Правило 17
Функции Группы

1. Группа по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям выполняет свои функции в соответствии с пунктом 6 статьи 43.

2. Действуя в соответствии со Статутом и настоящими Правилами, а в надлежащих случаях — в консультации с Палатой, Прокурором и защитой, Группа по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям выполняет, в частности, следующие функции:

a) в отношении всех свидетелей, потерпевших, которые являются в Суд, и других лиц, которым грозит опасность из-за показаний таких свидетелей, сообразно с их особыми потребностями и обстоятельствами:

i) принимает надлежащие меры по обеспечению их защиты и безопасности и разрабатывает долго- и краткосрочные планы их защиты;

ii) выносит органам Суда рекомендации относительно принятия защитных мер, а также уведомляет соответствующие государства о таких мерах;

iii) помогает им в получении медицинской, психологической и иной соответствующей помощи;

iv) организует для Суда и сторон инструктажи по вопросам травм, сексуального насилия, безопасности и конфиденциальности;

v) действуя в консультации с Канцелярией Прокурора, рекомендует разработку кодекса поведения, в котором следователям Суда, следователям защиты и всем межправительственным и неправительственным орга-

низациям, действующим по поручению Суда, указывается, по принадлежности, на важнейшее значение безопасности и конфиденциальности;

vi) сотрудничает в необходимых случаях с государствами в обеспечении любых мер, предусмотренных настоящим правилом;

b) в отношении свидетелей:

i) сообщает им о том, где получить юридическую помощь в целях защиты их прав, в частности применительно к их показаниям;

ii) помогает им при их вызове для дачи показаний в Суде;

iii) принимает учитывающие гендерную специфику меры в целях содействия даче жертвами сексуального насилия показаний на всех этапах разбирательства.

3. При выполнении своих функций Группа надлежащим образом учитывает особые потребности детей, престарелых и инвалидов. Для содействия участию и защите детей, выступающих в качестве свидетелей, Группа может в надлежащих случаях назначить — с согласия родителей или установленного законом опекуна — специалиста по работе с детьми, который помогал бы ребенку на всех этапах разбирательства.

Правило 18
Обязанности Группы

Для эффективного и действенного выполнения своей работы Группа по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям:

a) обеспечивает, чтобы персонал Группы всегда соблюдал конфиденциальность;

b) признавая особые интересы Канцелярии Прокурора, защиты и свидетелей, соблюдает интересы свидетеля, в том числе, при необходимости, за счет надлежащего разделения сфер полномочий между свидетелями обвинения и свидетелями защиты, и действует беспристрастно, сотрудничая со всеми сторонами и выполняя постановления и решения Палат;

c) предоставляет административную и техническую помощь свидетелям, потерпевшим, которые предстают перед Судом, и другим лицам, которым грозит опасность из-за показаний таких свидетелей, на всех этапах разбирательства и после него, в разумных пределах;

d) обеспечивает инструктаж своего персонала в отношении безопасности, физической неприкосновенности и защиты достоинства потерпевших и свидетелей, в том числе по вопросам, касающимся гендерной и культурной специфики;

e) при необходимости сотрудничает с межправительственными и неправительственными организациями.

Правило 19
Специалисты в Группе

Помимо персонала, упомянутого в пункте 6 статьи 43, и при условии соблюдения положений статьи 44 Группа по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям может включать, по мере необходимости, сотрудников, обладающих квалификацией, в частности, в следующих областях:

a) защита и обеспечение безопасности свидетелей;

b) юридические и административные вопросы, включая области гуманитарного и уголовного права;

c) решение вопросов материально-технического обеспечения;

d) психология уголовного судопроизводства;

e) гендерная проблематика и культурное многообразие;

f) дети, в частности травмированные дети;

g) престарелые, в частности люди, получившие психологические травмы в результате вооруженного конфликта и ссылки;

h) инвалиды;

i) социальная работа и консультирование;

j) медицинская помощь;

k) устный и письменный перевод.

Подраздел 3
Адвокаты

Правило 20
Обязанности Секретаря в отношении прав защиты

1. В соответствии с пунктом 1 статьи 43 Секретарь организует работу персонала Секретариата таким образом, чтобы поддержать права защиты, согласно принципу справедливого судебного разбирательства, определенному в Статуте. С этой целью Секретарь, в частности:

a) способствует соблюдению конфиденциальности, как она определена в пункте 1(b) статьи 67;

b) предоставляет поддержку, помощь и информацию всем адвокатам, выступающим в Суде, а в надлежащих случаях — поддержку профессиональным следователям, необходимым для эффективного и результативного проведения защиты;

c) оказывает помощь арестованным, лицам, на которых распространяется действие пункта 2 статьи 55, и обвиняемым в получении юридической консультации и помощи юрисконсульта;

d) консультирует, по мере необходимости, Прокурора и Палаты по соответствующим вопросам, связанным с защитой;

e) предоставляет защите надлежащие средства, которые ей могут потребоваться, для непосредственного выполнения обязанностей по защите;

f) способствует передаче информации и данных о прецедентном праве Суда адвокатам и, в надлежащих случаях, сотрудничает с национальными ассоциациями юристов и адвокатов или любым независимым представительным органом адвокатских и юридических ассоциаций, о котором говорится в подправиле 3, для содействия специализации и обучению адвокатов по правовым нормам, устанавливаемым Статутом и Правилами.

2. Секретарь выполняет функции, указанные в подправиле 1, включая решение финансовых вопросов Секретариата, таким образом, чтобы обеспечить профессиональную независимость адвокатов.

3. Для таких целей, как организация юридической помощи в соответствии с правилом 21 и разработка кодекса профессионального поведения в соответствии с правилом 8, Секретарь консультируется, по мере необходимости, с любым независимым представительным органом адвокатских или юридических ассоциаций, в том числе с любым таким органом, учреждение которого может быть санкционировано Ассамблеей государств-участников.

Правило 21
Назначение защитника

1. При условии соблюдения пункта 2(c) статьи 55 и пункта 1(d) статьи 67 критерии и процедуры назначения защитника определяются в Регламенте на основе предложения, представленного Секретарем после консультаций с любым независимым представительным органом адвокатских или юридических ассоциаций, о котором упоминается в подправиле 3 правила 20.

2. Секретарь составляет и обновляет список адвокатов, которые удовлетворяют критериям, изложенным в правиле 22 и Регламенте. Лицо свободно выбирает своего адвоката из этого списка или другого адвоката, который отвечает требуемым критериям и изъявляет готовность быть включенным в этот список.

3. Лицо может обратиться в Президиум с ходатайством о пересмотре решения об отклонении просьбы о назначении адвоката. Решение Президиума является окончательным. Если просьба отклоняется, лицо может обратиться к Секретарю с новой просьбой, представив доказательства того, что обстоятельства изменились.

4. Лицо, принявшее решение представлять себя лично, при первой возможности в письменном виде уведомляет об этом Секретаря.

5. Если лицо заявляет, что не располагает достаточными средствами для оплаты услуг защитника, а впоследствии выясняется, что это не так, Палата, рассматривающая в тот момент дело, может вынести постановление о взыскании расходов, связанных с предоставлением адвоката.

Правило 22
Наем и квалификация адвоката

1. Адвокат обладает признанной квалификацией в сфере международного или уголовного права и судопроизводства, а также имеет соответствующий опыт работы в качестве судьи, прокурора, адвоката или в другом аналогичном

качестве в уголовном производстве. Адвокат в совершенстве владеет по меньшей мере одним из рабочих языков Суда и бегло говорит на нем. Адвокату могут помогать другие лица, включая преподавателей права, обладающих соответствующим опытом.

2. Адвокат, которому лицо, осуществляющее в соответствии со Статутом свое право нанять адвоката по своему выбору, поручило ведение дела, при первой возможности представляет Секретарю свои полномочия.

3. На адвоката при выполнении им своих обязанностей распространяется действие положений Статута, Правил, Регламента, Кодекса профессионального поведения адвокатов, принятого в соответствии с правилом 8, и любых других принятых Судом документов, которые могут иметь отношение к выполнению их обязанностей.

Раздел IV
Ситуации, которые могут затрагивать функционирование Суда

Подраздел 1
Отрешение от должности и дисциплинарные меры

Правило 23
Общий принцип

Судья, Прокурор, заместитель Прокурора, Секретарь и заместитель Секретаря отрешаются от занимаемой должности или подвергаются дисциплинарным взысканиям в таких случаях и при таких гарантиях, которые определены в Статуте и настоящих Правилах.

Правило 24
Определение серьезного проступка и серьезного нарушения обязанностей

1. Для целей пункта 1(a) статьи 46 «серьезный проступок» означает поведение, которое:

a) если оно имеет место в ходе исполнения официальных обязанностей, несовместимо с официальными функциями и причиняет или с вероятностью может причинить серьезный ущерб надлежащему отправлению правосудия в Суде или надлежащему внутреннему функционированию Суда, например:

i) разглашение фактов или данных, которые становятся известными должностному лицу в ходе выполнения им своих обязанностей, или по вопросу, который находится в процессе *sub judice***,** когда такое разглашение наносит серьезный ущерб судебному разбирательству или любому лицу,

ii) сокрытие данных и обстоятельств настолько серьезного характера, что оно исключает его пребывание в данной должности;

iii) злоупотребление своим положением в составе Суда с целью добиться неоправданно благосклонного отношения к себе со стороны любых властей, должностных лиц или специалистов; или

b) если оно имеет место не во время исполнения официальных обязанностей, имеет характер тяжелого проступка и причиняет или с вероятностью может причинить серьезный ущерб авторитету Суда.

2. Для целей пункта 1(a) статьи 46 «серьезное нарушение обязанностей» имеет место тогда, когда должностное лицо проявило грубую халатность при исполнении своих обязанностей или сознательно действовало вопреки этим обязанностям. Это может включать, в частности, ситуации, когда должностное лицо:

a) не выполняет свою обязанность подать просьбу о собственном освобождении от выполнения своих функций, если ему заведомо известно о наличии оснований для такого освобождения;

b) неоднократно и неоправданно задерживает начало рассмотрения, судебное преследование или разбирательство в рамках дел или выполнение судебных полномочий.

Правило 25
Определение проступка менее серьезного характера

1. Для целей статьи 47 «проступок менее серьезного характера» означает поведение, которое:

a) если оно имеет место в ходе исполнения официальных обязанностей, причиняет или с вероятностью может причинить ущерб должному отправлению правосудия в Суде или надлежащему внутреннему функционированию Суда, например:

i) вмешательство в осуществление функций одного из должностных лиц, упоминаемых в статье 47;

ii) неоднократное невыполнение требований, которые в осуществление своих законных полномочий предъявляет председательствующий судья или Президиум, или неоднократное пренебрежение этими требованиями;

iii) необеспечение принятия дисциплинарных мер в отношении Секретаря или заместителя Секретаря и других должностных лиц Суда, когда судье становится известно или должно быть известно о серьезном нарушении ими своих обязанностей; или

b) если оно имеет место не во время исполнения официальных обязанностей, причиняет или с вероятностью может причинить ущерб авторитету Суда.

2. Ничто в настоящем правиле не исключает возможности того, что поведение, предусмотренное в подправиле 1(a), представляет собой «серьезный проступок» или «серьезное нарушение обязанностей» для целей пункта 1(a) статьи 46.

Правило 26
Получение жалоб

1. Для целей пункта 1 статьи 46 и статьи 47 любая жалоба в отношении любого поведения, определяемого в правилах 24 и 25, должна включать причины, на которых она основывается, данные о личности жалобщика и любые имеющиеся в наличии соответствующие доказательства. Жалоба остается конфиденциальной.

2. Все жалобы передаются в Президиум, который может также начать судебное разбирательство по собственной инициативе и который, согласно Регламенту, не рассматривает анонимные или явно необоснованные жалобы и передает другие жалобы компетентному органу. Один или несколько судей, назначаемых на основе автоматической ротации в соответствии с Регламентом, оказывают Президиуму помощь в выполнении этой задачи.

Правило 27
Общие положения, касающиеся прав защиты

1. В любом случае, когда рассматривается вопрос об отрешении от должности на основании статьи 46 или принятии дисциплинарных мер на основании статьи 47, соответствующее лицо уведомляется об этом в письменном виде.

2. Этому лицу предоставляются все возможности для того, чтобы предъявить или собрать доказательства, сделать письменные представления и дать ответы на любые заданные ему вопросы.

3. Это лицо может быть представлено адвокатом в ходе процедуры, установленной в соответствии с настоящим правилом.

Правило 28
Временное отстранение от выполнения служебных обязанностей

В случае, если обвинение в отношении лица, на которого подана жалоба, носит достаточно серьезный характер, это лицо может быть временно отстранено от выполнения служебных обязанностей до вынесения окончательного решения компетентного органа.

Правило 29
Процедура, применяемая в случае поступления ходатайства об отрешении от должности

1. В отношении судьи, Секретаря или заместителя Секретаря вопрос об отрешении от должности выносится на голосование на пленарной сессии.

2. Президиум уведомляет Председателя Бюро Ассамблеи государств-участников в письменном виде о любой рекомендации, принятой в отношении судьи, и о любом решении, принятом в отношении Секретаря или заместителя Секретаря.

3. Прокурор уведомляет Председателя Бюро Ассамблеи государств-участников в письменном виде о любой рекомендации, которую он выносит в отношении заместителя Прокурора.

4. Если поведение квалифицируется как не являющееся серьезным проступком или серьезным нарушением обязанностей, то в соответствии со статьей 47 может быть вынесено решение о том, что данное лицо совершило проступок менее серьезного характера, и в отношении него может быть применена дисциплинарная мера.

Правило 30
Процедура, применяемая в случае поступления ходатайства о принятии дисциплинарных мер

1. В отношении судьи, Секретаря или заместителя Секретаря любое решение о применении дисциплинарной меры принимается Президиумом.

2. В отношении Прокурора любое решение о применении дисциплинарной меры принимается абсолютным большинством голосов членов Бюро Ассамблеи государств-участников.

3. В отношении заместителя Прокурора:

a) любое решение о вынесении выговора принимается Прокурором;

b) любое решение о денежном штрафе принимается абсолютным большинством голосов членов Бюро Ассамблеи государств-участников по рекомендации Прокурора.

4. Выговоры записываются и препровождаются Председателю Бюро Ассамблеи государств-участников.

Правило 31
Отрешение от должности

Решение об отрешении от должности вступает в силу немедленно после его оглашения. Соответствующее лицо перестает функционировать в составе Суда, в том числе в отношении находящихся в производстве дел, в рассмотрении которых оно участвовало.

Правило 32
Дисциплинарные меры

Могут применяться следующие дисциплинарные меры:

a) выговор; или

b) денежный штраф в размере, не превышающем суммы выплачиваемого Судом соответствующему лицу оклада за шесть месяцев.

Подраздел 2
Освобождение, отвод, смерть и отставка

Правило 33
Освобождение судьи, Прокурора или заместителя Прокурора

1. Судья, Прокурор или заместитель Прокурора, желающий быть освобожденным от исполнения своих функций, обращается в Президиум с письменной просьбой, в которой излагает основания для своего освобождения.

2. Президиум рассматривает данную просьбу как конфиденциальную и не оглашает основания для своего решения без согласия соответствующего лица.

Правило 34
Отвод судьи, Прокурора или заместителя Прокурора

1. Наряду с основаниями, установленными в пункте 2 статьи 41 и в пункте 7 статьи 42, основания для отвода судьи, Прокурора или заместителя Прокурора включают, в частности, следующие:

a) личный интерес в деле, в том числе вызванный супружескими, родительскими или другими близкими семейными, личными или профессиональными отношениями, либо отношениями подчиненности с какой-либо из сторон;

b) участие в личном качестве в любом начавшемся до или после подключения данного лица к судопроизводству по данному делу судебном разбирательстве, в котором подследственный или обвиняемый находился или находится на противной стороне;

c) выполнение до вступления в должность функций, предполагавших составление им мнения о данном деле, о сторонах или об их законных представителях, которое, с объективной точки зрения, могло бы негативно отразиться на требуемой беспристрастности соответствующего лица;

d) выражение — через средства массовой информации, в письменном виде или в форме публичных действий — мнений, которые, с объективной точки зрения, могли бы негативно отразиться на требуемой беспристрастности соответствующего лица.

2. С соблюдением положений, изложенных в пункте 2 статьи 41 и пункте 8 статьи 42, ходатайство об отводе подается в письменном виде, как только становится известно об основаниях, на которых оно базируется. В ходатайстве излагаются эти основания с приложением любых соответствующих доказательств, и оно препровождается соответствующему лицу, которое вправе сделать письменные представления.

3. Любой вопрос, касающийся отвода Прокурора или заместителя Прокурора, решается большинством голосов судей Апелляционной палаты.

Правило 35
Обязанность судьи, Прокурора или заместителя Прокурора просить об освобождении

Когда судья, Прокурор или заместитель Прокурора имеет основания полагать, что существуют основания для его отвода, он или она подает просьбу об освобождении, не дожидаясь подачи ходатайства об отводе в соответствии с пунктом 2 статьи 41 или пунктом 7 статьи 42 и правилом 34. Подача данной просьбы и ее рассмотрение Президиумом производятся в соответствии с правилом 33.

Правило 36
Смерть судьи, Прокурора, заместителя Прокурора, Секретаря или заместителя Секретаря

Президиум в письменном виде сообщает Председателю Бюро Ассамблеи государств-участников о смерти судьи, Прокурора, заместителя Прокурора, Секретаря или заместителя Секретаря.

Правило 37
Отставка судьи, Прокурора, заместителя Прокурора, Секретаря или заместителя Секретаря

1. Судья, Прокурор, заместитель Прокурора, Секретарь или заместитель Секретаря в письменном виде сообщает о своем решении подать в отставку. Президиум в письменном виде информирует об этом Председателя Бюро Ассамблеи государств-участников.

2. Судья, Прокурор, заместитель Прокурора, Секретарь или заместитель Секретаря старается уведомить о дате, с которой его или ее отставка вступает в силу, не позднее чем за шесть месяцев до ее наступления. До вступления своей отставки в силу судья прилагает все усилия к выполнению своих оставшихся обязанностей.

Подраздел 3
Замена судей и запасные судьи

Правило 38
Замена

1. Судья может быть заменен по объективным и обоснованным причинам, в частности таким, как:

a) выход в отставку;

b) принятое освобождение;

c) отвод;

d) отрешение от должности;

e) смерть.

2. Замена производится в соответствии с заранее установленной процедурой, предусмотренной в Статуте, Правилах и Регламенте.

Правило 39
Запасные судьи

В тех случаях, когда в соответствии с пунктом 1 статьи 74 Президиум назначает в Судебную палату запасного судью, он или она присутствует на всех судебных заседаниях и в ходе всех совещаний по конкретному делу, но не может принимать никакого участия в них и не выполняет никаких функций членов Судебной палаты, ведущих слушание данного дела, если только и до тех пор пока он или она не замещает одного из членов Судебной палаты, если этот член Палаты не может более присутствовать. Запасные судьи назначаются в соответствии с процедурой, заранее установленной Судом.

Раздел V
Опубликование решений, языки и письменный перевод

Правило 40
Опубликование решений на официальных языках Суда

1. Для целей пункта 1 статьи 50 следующие решения считаются решениями по основополагающим вопросам:

a) все решения Апелляционной палаты;

b) все решения Суда о его юрисдикции и приемлемости дел в соответствии со статьями 17, 18, 19 и 20;

c) все решения Судебной палаты, касающиеся установления вины или невиновности, назначения наказания и возмещения ущерба потерпевшим в соответствии со статьями 74, 75 и 76;

d) все решения Палаты предварительного производства в соответствии с пунктом 3(d) статьи 57.

2. Решения, касающиеся утверждения обвинений в соответствии с пунктом 7 статьи 61 и касающиеся преступлений против отправления правосудия в соответствии с пунктом 3 статьи 70, публикуются на всех официальных языках, когда Президиум определяет, что они являются решениями по основополагающим вопросам.

3. Президиум может принять решение об опубликовании других решений на всех официальных языках, когда такие решения касаются важных вопросов, имеющих отношение к толкованию и осуществлению Статута или какому-либо интересующему всех вопросу.

Правило 41
Рабочие языки Суда

1. Для целей пункта 2 статьи 50 Президиум санкционирует использование официального языка в качестве рабочего языка в тех случаях, когда:

a) этот язык понимают и на нем говорят большинство участников разбирательства по делу, находящемуся на рассмотрении Суда, и об этом просит кто-либо из участников судебного разбирательства; или

b) об этом просят Прокурор и адвокат защиты.

2. Президиум может разрешить использование официального языка Суда в качестве рабочего языка, если он считает, что это будет способствовать повышению эффективности судопроизводства.

Правило 42
Письменный и устный перевод

Суд обеспечивает письменный и устный перевод, необходимый для выполнения его обязательств по Статуту и Правилам.

Правило 43
Процедура опубликования документов Суда

Суд обеспечивает, чтобы при опубликовании всех документов в соответствии со Статутом и настоящими Правилами соблюдалось требование относительно сохранения тайны судопроизводства и обеспечения безопасности потерпевших и свидетелей.

Глава 3
Юрисдикция и приемлемость

Раздел I
Заявления и передача в связи со статьями 11, 12, 13 и 14

Правило 44
Заявление, предусмотренное пунктом 3 статьи 12

1. Секретарь по просьбе Прокурора может выяснить на конфиденциальной основе у государства, которое не является участником Статута или которое стало участником Статута после его вступления в силу, намерено ли оно сделать заявление, предусмотренное пунктом 3 статьи 12.

2. Когда государство представляет — или заявляет Секретарю о своем намерении представить — Секретарю заявление в соответствии с пунктом 3 статьи 12 или когда Секретарь действует в соответствии с подправилом 1, Секретарь информирует соответствующее государство, что представление заявления в соответствии с пунктом 3 статьи 12 имеет следствием признание юрисдикции в отношении упоминаемых в статье 5 преступлений, имеющих отношение к соответствующей ситуации, и что при этом применяются положения части 9 и любые принятые по ней правила в отношении государств-участников.

Правило 45
Передача ситуации Прокурору

Передача ситуации Прокурору оформляется в письменном виде.

Раздел II
Возбуждение расследования согласно статье 15

Правило 46
Информация, направляемая Прокурору в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 15

В случае представления информации согласно пункту 1 статьи 15 либо получения устных или письменных свидетельств в соответствии с пунктом 2 статьи 15 в месте нахождения Суда Прокурор обеспечивает конфиденциальность таких информации и свидетельств или принимает любые другие необходимые меры, вытекающие из его или ее обязанностей, предусмотренных Статутом.

Правило 47
Свидетельства, предусмотренные пунктом 2 статьи 15

1. Положения правил 111 и 112 применяются mutatis mutandis к свидетельствам, получаемым Прокурором в соответствии с пунктом 2 статьи 15.

2. Когда Прокурор полагает, что существует серьезная опасность того, что впоследствии получить свидетельское показание не удастся, он может просить Палату предварительного производства принять такие меры, которые могут быть необходимы для обеспечения эффективности и объективности судебных разбирательств, и, в частности, назначить адвоката или судью Палаты предварительного производства для присутствия при получении свидетельских показаний в целях соблюдения прав защиты. Если свидетельские показания впоследствии представляются в ходе судебного разбирательства, то их допустимость определяется в соответствии с пунктом 4 статьи 69 и они приобретают такую доказательную ценность, которую устанавливает соответствующая Палата.

Правило 48
Определение наличия разумных оснований для возбуждения расследования в соответствии с пунктом 3 статьи 15

При определении того, имеются ли разумные основания для возбуждения расследования в соответствии с пунктом 3 статьи 15, Прокурор учитывает факты, изложенные в пункте 1(a)-(c) статьи 53.

Правило 49
Решение и уведомление в соответствии с пунктом 6 статьи 15

1. В случае принятия решения, предусмотренного пунктом 6 статьи 15, Прокурор незамедлительно обеспечивает направление уведомления, включая мотивы своего решения, таким образом, чтобы не допустить какой-либо угрозы для безопасности, благополучия и неприкосновенности частной жизни лиц, предоставивших ему или ей информацию в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 15, или для объективности расследования или разбирательства.

2. В уведомлении также указывается возможность представления дополнительной информации о той же ситуации в свете новых фактов и доказательств.

Правило 50
Процедура дачи Палатой предварительного производства санкции на возбуждение расследования

1. Если Прокурор намеревается просить Палату предварительного производства дать санкцию на возбуждение расследования на основании пункта 3 статьи 15, Прокурор уведомляет об этом потерпевших, известных ему или ей или Группе по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям, или их законных представителей, за исключением случаев, когда Прокурор определяет, что такое уведомление поставит под угрозу объективность расследования или жизнь или благополучие потерпевших и свидетелей. Прокурор может также производить уведомление с использованием общедоступных каналов, с тем чтобы охватить группы потерпевших, если он или она определяет в конкретных обстоятельствах дела, что такое уведомление не может поставить под угрозу объективность и эффективное проведение расследования или безопасность и благо-

получие потерпевших и свидетелей. При осуществлении этих функций Прокурор может, при необходимости, обращаться за содействием к Группе по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям.

2. Просьба Прокурора о даче санкции подается в письменном виде.

3. После получения информации в соответствии с подправилом 1 потерпевшие могут делать представления в письменном виде Палате предварительного производства в сроки, предусмотренные в Регламенте.

4. При определении надлежащей процедуры Палата предварительного производства может запрашивать дополнительную информацию у Прокурора и любого из потерпевших, сделавших представления, и, если она сочтет это уместным, может провести слушание.

5. Палата предварительного производства выносит свое решение, включая изложение ее мотивов, относительно дачи санкции на возбуждение расследования в соответствии с пунктом 4 статьи 15 на основании просьбы Прокурора или любой ее части. Палата уведомляет об этом решении потерпевших, сделавших представления.

6. Изложенная выше процедура применяется также к любой новой просьбе, поданной в Палату предварительного производства на основании пункта 5 статьи 15.

Раздел III
Протесты и предварительные постановления согласно статьям 17, 18 и 19

Правило 51
Информация, представляемая в соответствии со статьей 17

При рассмотрении вопросов, о которых идет речь в пункте 2 статьи 17, и с учетом обстоятельств дела, Суд может рассмотреть, в частности, информацию, которую государство, указанное в пункте 1 статьи 17, может решить довести до сведения Суда, относительно того, что его суды отвечают признанным на международном уровне нормам и стандартам для проведения независимого и беспристрастного расследования аналогичного поведения, или что государство в письменном виде подтвердило Прокурору, что данное дело находится в стадии расследования или судебного разбирательства.

Правило 52
Уведомление, предусмотренное пунктом 1 статьи 18

1. С учетом ограничений, предусмотренных пунктом 1 статьи 18, уведомление содержит информацию о деяниях, которые могут составлять преступления, указанные в статье 5, и иметь значение для целей пункта 2 статьи 18.

2. Государство может запросить у Прокурора дополнительную информацию для оказания ему помощи в применении пункта 2 статьи 18. Такой запрос не

влияет на предусмотренный в пункте 2 статьи 18 предельный срок в один месяц, и Прокурор дает на него ответ в срочном порядке.

Правило 53
Передача, предусмотренная в пункте 2 статьи 18

Когда какое-либо государство просит о передаче, предусмотренной в пункте 2 статьи 18, это государство подает такую просьбу в письменном виде и представляет информацию в отношении его расследования с учетом пункта 2 статьи 18. Прокурор может запросить у этого государства дополнительную информацию.

Правило 54
Ходатайство Прокурора, предусмотренное в пункте 2 статьи 18

1. Ходатайство, представляемое Прокурором в Палату предварительного производства в соответствии с пунктом 2 статьи 18, представляется в письменном виде и содержит основания для ходатайства. Представляемая государством в соответствии с правилом 53 информация препровождается Прокурором Палате предварительного производства.

2. Прокурор информирует государство в письменном виде, когда он или она подает ходатайство в Палату предварительного производства в соответствии с пунктом 2 статьи 18, и в своем уведомлении кратко излагает основания для ходатайства.

Правило 55
Разбирательство в связи с пунктом 2 статьи 18

1. Палата предварительного производства принимает решение о процедуре, которой необходимо следовать, и может принять соответствующие меры для должного проведения разбирательства. Она может провести слушание.

2. Палата предварительного производства рассматривает ходатайство Прокурора и любые замечания, представленные государством, обратившимся с просьбой о передаче в соответствии с пунктом 2 статьи 18, и принимает во внимание факторы, указанные в статье 17, при вынесении решения относительно дачи разрешения на проведение расследования.

3. Решение и основания для решения Палаты предварительного производства в кратчайшие сроки сообщаются Прокурору и государству, которое просило о передаче расследования.

Правило 56
Ходатайство Прокурора после осуществления пересмотра в соответствии с пунктом 3 статьи 18

1. После осуществления Прокурором пересмотра согласно пункту 3 статьи 18 Прокурор может обратиться в Палату предварительного производства с ходатайством дать разрешение в соответствии с пунктом 2 статьи 18. Ходатайство в Палату предварительного производства направляется в письменном виде и содержит основания для обращения.

2. Любая дополнительная информация, предоставляемая государством согласно пункту 5 статьи 18, направляется Прокурором в Палату предварительного производства.

3. Судебное разбирательство проводится в соответствии с подправилом 2 правила 54 и правилом 55.

Правило 57
Временные меры согласно пункту 6 статьи 18

Ходатайство, направляемое Прокурором в Палату предварительного производства в условиях, предусмотренных в пункте 6 статьи 18, рассматривается ex parte и in camera. Палата предварительного производства принимает решение по ходатайству в ускоренном порядке.

Правило 58
Разбирательство согласно статье 19

1. Просьба или ходатайство согласно статье 19 представляется в письменном виде и содержит основания для представления.

2. Когда Палата получает просьбу или ходатайство, содержащие протест или вопрос в отношении ее юрисдикции или приемлемости дела согласно пункту 2 или 3 статьи 19, или действует в соответствии со своим собственным решением, как это предусмотрено в пункте 1 статьи 19, она принимает решение о процедуре, которой следует придерживаться, и может принять соответствующие меры для надлежащего проведения расследования. Она может проводить слушание. Она может присоединить протест или вопрос к утверждению или судебному разбирательству, если это не влечет за собой неоправданной задержки, и в этом случае она вначале заслушивает протест или вопрос и выносит по ним решение.

3. Суд препровождает просьбу или ходатайство, полученные в соответствии с подправилом 2, Прокурору и лицу, упомянутому в пункте 2 статьи 19, которое предоставлено в распоряжение Суда или которое явилось добровольно или по приказу о явке, и позволяет им представить письменные замечания в отношении просьбы или ходатайства в течение периода времени, определенного Палатой.

4. Суд вначале выносит решение по любому протесту или вопросу в отношении юрисдикции, а затем по любому протесту или вопросу приемлемости.

Правило 59
Участие в разбирательстве согласно пункту 3 статьи 19

1. Для целей пункта 3 статьи 19 Секретарь уведомляет о любом вопросе или протесте в отношении юрисдикции или приемлемости, возникшем на основании пунктов 1, 2 и 3 статьи 19, следующие стороны:

a) тех, кто передал ситуацию на основании статьи 13;

b) потерпевших, которые уже связались с Судом в отношении данного дела, или их законных представителей.

2. Секретарь предоставляет сторонам, упомянутым в подправиле 1, так, чтобы это соответствовало обязанностям Суда в отношении конфиденциальности информации, защиты любого лица и сохранения доказательств, резюме оснований, на которых оспаривается юрисдикция Суда или приемлемость дела.

3. Лица, получающие информацию, предусмотренную в подправиле 1, могут делать письменные представления компетентной Палате в сроки, которые она сочтет уместными.

Правило 60
Компетентный орган для получения протестов

Если протест в отношении юрисдикции Суда или приемлемости дела подается после утверждения обвинений, но до образования или назначения Судебной палаты, протест направляется в Президиум, который поручает его рассмотрение Судебной палате после ее образования или назначения согласно правилу 130.

Правило 61
Временные меры согласно пункту 8 статьи 19

Когда Прокурор обращается в компетентную Палату с ходатайством в обстоятельствах, предусмотренных в пункте 8 статьи 19, применяется правило 57.

Правило 62
Разбирательство согласно пункту 10 статьи 19

1. Если Прокурор представляет просьбу в соответствии с пунктом 10 статьи 19, он или она направляет просьбу в Палату, которая вынесла последнее постановление о приемлемости. Применяются положения правил 58, 59 и 61.

2. Государство или государства, чей протест в отношении приемлемости дела в соответствии с пунктом 2 статьи 19 привел к решению о неприемлемости, предусмотренному в пункте 10 статьи 19, уведомляются о ходатайстве Прокурора и о том сроке, в течение которого они могут делать представления.

Глава 4
Положения, касающиеся различных этапов разбирательства

Раздел I
Доказательства

Правило 63
Общие положения, касающиеся доказательств

1. Правила доказывания, излагаемые в настоящей главе, вместе со статьей 69 применяются в разбирательствах во всех палатах.

2. Палата в соответствии с дискреционными полномочиями, о которых говорится в пункте 9 статьи 64, правомочна беспрепятственно оценивать все представленные доказательства, чтобы определить их относимость или допустимость согласно статье 69.

3. Палата выносит, по ходатайству одной из сторон или по своей собственной инициативе в соответствии с подпунктом 9(a) статьи 64, решение о допустимости, когда оно опирается на основания, предусмотренные в пункте 7 статьи 69.

4. Без ущерба для пункта 3 статьи 66 Палата не выдвигает юридического требования о необходимости подтверждения доказательства какого-либо преступления, подпадающего под юрисдикцию Суда, в частности преступлений, связанных с сексуальным насилием.

5. Палаты не применяют национальные законы, регулирующие процедуру доказывания, за исключением случаев, предусмотренных в статье 21.

Правило 64
Процедура, связанная с относимостью и допустимостью доказательства

1. Вопрос, связанный с относимостью и допустимостью, должен быть поднят в момент предъявления доказательства в Палате. В исключительных обстоятельствах, когда эти вопросы не были известны в момент предъявления доказательства, он может быть поднят сразу после того, как о нем стало известно. Палата может потребовать, чтобы этот вопрос был представлен в письменном виде. Суд передает письменное ходатайство всем сторонам, участвующим в разбирательстве, если он не примет иного решения.

2. Палата указывает мотивы любых постановлений по вопросам доказательств. Эти мотивы заносятся в протокол судебного разбирательства, если они уже не были занесены в протокол в ходе разбирательства в соответствии с пунктом 10 статьи 64 и подправилом 1 правила 137.

3. Доказательства, которые признаны неотносимыми или недопустимыми, Палатой не рассматриваются.

Правило 65
Принуждение свидетелей к даче показаний

1. Свидетель, который предстает перед Судом, может быть принужден Судом к даче показаний, если иное не предусмотрено в Статуте и Правилах, в частности в правилах 73, 74 и 75.

2. Правило 171 применяется к представшему перед Судом свидетелю, который может быть принужден к даче показаний в соответствии с подправилом 1.

Правило 66
Присяга

1. За исключением случая, предусмотренного в подправиле 2, каждый свидетель, прежде чем приступить к даче показаний, приносит в соответствии с пунктом 1 статьи 69 следующую присягу:

«Клянусь говорить правду, всю правду и ничего кроме правды».

2. Лицу моложе 18 лет или лицу, способность которого реально оценивать происходящее была снижена и которое, по мнению Палаты, не понимает содержания присяги, может быть разрешено давать показания без такой присяги, если Палата сочтет, что это лицо способно описать события, которые ему известны, и что это лицо понимает значение обязанности говорить правду.

3. Прежде чем свидетель приступит к даче показаний, его информируют о преступлении, предусмотренном в пункте 1(a) статьи 70.

Правило 67
Прямая трансляция свидетельских показаний по каналам аудио- или видеосвязи

1. В соответствии с пунктом 2 статьи 69 Палата может разрешить свидетелю дать *viva voce* (устные) показания в Палате с использованием аудио- или видеотехники при условии, что такая техника позволяет Прокурору, защите и самой Палате наблюдать за свидетелем во время дачи им таких показаний.

2. Наблюдение за свидетелем согласно этому правилу осуществляется на основании соответствующих правил настоящей главы.

3. Палата при содействии Секретаря обеспечивает, чтобы место, выбранное для дачи показаний по каналам аудио- или видеосвязи, способствовало даче правдивых и откровенных показаний, а также обеспечению безопасности, физического и психического благополучия, достоинства и неприкосновенности личной жизни свидетеля.

Правило 68
Свидетельские показания, записанные ранее

Если Палата предварительного производства не приняла мер согласно статье 56, Судебная палата может в соответствии с пунктом 2 статьи 69 разре-

шить представить ранее записанное с помощью аудио- или видеотехники показание свидетеля либо запись или иные документальные доказательства таких показаний, когда:

(a) свидетель, который дал записанные ранее показания, не присутствует в Судебной палате, но и Прокурор, и защита имели возможность наблюдать за свидетелем во время записи; или

b) свидетель, который дал записанные ранее показания, находится в Судебной палате, не возражает против представления записанных ранее показаний, а Прокурор, защита и Палата имеют возможность наблюдать за свидетелем во время разбирательства.

Правило 69
Соглашения в отношении доказательств

Прокурор и защита могут договориться о том, что какой-либо содержащийся в обвинении предполагаемый факт, содержание документа, ожидаемые показания свидетеля или другие доказательства оспариваться не будут и в этой связи Палата может считать такой предполагаемый факт доказанным, если только Палата не приходит к мнению о том, что в интересах правосудия, в частности в интересах потерпевших, требуется полнее представить предполагаемые факты.

Правило 70
Принципы доказывания в делах, связанных с сексуальным насилием

В делах, связанных с сексуальным насилием, Суд руководствуется следующими принципами и, в соответствующих случаях, применяет их:

a) согласие не может быть презюмировано на основании каких бы то ни было слов или поведения потерпевшего лица, когда сила, угроза силой, принуждение или использование вынужденных обстоятельств подорвали способность потерпевшего лица дать добровольное и подлинное согласие;

b) согласие не может быть презюмировано на основании каких бы то ни было слов или поведения потерпевшего лица, когда у него отсутствует способность давать подлинное согласие;

c) согласие не может быть презюмировано на основании молчания или отсутствия сопротивления со стороны потерпевшего лица в ответ на предполагаемое сексуальное насилие;

d) доверие, характер и предрасположенность к половым связям потерпевшего лица или свидетеля не могут быть презюмированы на основании сексуального характера предшествующего или последующего поведения потерпевшего лица или свидетеля.

Правило 71
Доказательство в отношении иного сексуального поведения

В свете определения и характера преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, и с учетом пункта 4 статьи 69 Палата не принимает доказательства, касающиеся предшествующего или последующего сексуального поведения потерпевшего лица или свидетеля.

Правило 72
Процедура in camera для рассмотрения относимости и допустимости доказательств

1. Когда предполагается представить или получить доказательство, в том числе путем допроса потерпевшего или свидетеля, в отношении того, что потерпевший дал согласие на предполагаемое преступление в виде сексуального насилия, или доказательство в виде слов, поведения, молчания или отсутствия сопротивления со стороны потерпевшего или свидетеля, о которых говорится в принципах (a)-(d) правила 70, Суду представляется уведомление, в котором излагается существо доказательств, которые предполагается представить или получить, и относимость этих доказательств к вопросам, относящимся к делу.

2. При решении вопроса о том, являются ли доказательства, о которых говорится в подправиле 1, относимыми или допустимыми, Палата заслушивает in camera мнения Прокурора, защиты, свидетеля и потерпевшего или его или ее законного представителя, если таковой имеется, и в соответствии с пунктом 4 статьи 69 принимает во внимание, обладают ли эти доказательства достаточной доказательственной силой применительно к вопросу, относящемуся к делу, и вред, который такие доказательства могут причинить. Для этой цели Палата учитывает пункт 3 статьи 21, а также статьи 67 и 68, и руководствуется принципами (a)–(d) правила 70, особенно в отношении предлагаемого допроса потерпевшего лица.

3. Если Палата определит, что доказательства, о которых говорится в подправиле 2, являются допустимыми для разбирательства по делу, она указывает в протоколе конкретную цель, для которой эти доказательства допускаются. При оценке доказательств в ходе разбирательства палата применяет принципы (a)–(d) правила 70.

Правило 73
Привилегированные сообщения и информация

1. Без ущерба для пункта 1(b) статьи 67 сообщения, сделанные в рамках профессиональных отношений между лицом и его защитником, считаются привилегированными и, следовательно, не подлежат раскрытию, кроме случаев, когда:

a) лицо дает письменное согласие на такое раскрытие; или

b) лицо добровольно раскрывает содержание сообщения третьей стороне, а эта третья сторона затем предъявляет доказательства такого раскрытия.

2. С учетом подправила 5 правила 63 сообщения, сделанные в контексте категории профессиональных или иных конфиденциальных отношений, считаются привилегированными и, следовательно, не подлежат раскрытию на тех же условиях, что изложены в подправилах 1(a) и 1(b), если Палата решает в отношении этой категории, что:

a) сообщения, принадлежащие к этой категории отношений, делаются в рамках конфиденциальных отношений, дающих разумные основания ожидать сохранения в тайне и неразглашения их содержания;

b) конфиденциальность является определяющим элементом содержания и вида отношений между данным лицом и доверенным лицом; и

c) признание привилегии способствовало бы достижению целей Статута и Правил.

3. При принятии решения согласно подправилу 2 Суд обращает особое внимание на необходимость признания привилегированными сообщений, которые делаются в рамках профессиональных отношений между лицом и его врачом, психиатром, психологом или защитником, особенно тех, которые касаются или затрагивают потерпевших, или между лицом и представителем духовенства; в этом последнем случае Суд признает привилегированными сообщения, сделанные в рамках духовной исповеди, когда она является составной частью религиозного культа.

4. Суд считает привилегированными и, следовательно, не подлежащими раскрытию, в том числе путем дачи показания любым нынешним или прежним должностным лицом или сотрудником Международного комитета Красного Креста (МККК), любые информацию, документы или другие доказательства, которые оказались в его распоряжении в ходе или в результате выполнения МККК его функций, предусмотренных статутами Международного движения Красного Креста и Красного Полумесяца, кроме случаев, когда:

a) после консультаций, проведенных в соответствии с подправилом 6, МККК письменно подтверждает, что не возражает против такого раскрытия, или как-либо иначе отказывается от этой привилегии; или

b) такие информация, документы или другие доказательства содержатся в публичных заявлениях и документах МККК.

5. Ничто в подправиле 4 не затрагивает допустимости того же доказательства, полученного из иного источника помимо МККК и его должностных лиц или сотрудников, если такое доказательство получено этим источником независимо от МККК и его должностных лиц или сотрудников.

6. Если Суд определяет, что информация, документы или другие доказательства МККК имеют большое значение для конкретного дела, между Судом и МККК проводятся консультации, чтобы попытаться решить этот вопрос совместными усилиями, принимая во внимание обстоятельства дела, относимость запрашиваемого доказательства, возможность получения этого доказательства из другого источника помимо МККК, интересы правосудия и потерпевших, а также выполнение Судом и МККК их функций.

Правило 74
Самооговор свидетеля

1. Если свидетель не был уведомлен в соответствии с правилом 190, Палата уведомляет свидетеля о положениях этого правила до заслушания его или ее показаний.

2. Когда Суд определяет, что конкретному свидетелю следует предоставить гарантии в отношении самооговора, он предоставляет гарантии, в соответствии с пунктом (c) подправила 3, до явки свидетеля, непосредственно или во исполнение просьбы в соответствии с пунктом 1(e) статьи 93.

3. a) Свидетель может отказаться делать какое-либо заявление, которое могло бы изобличить его или ее.

b) Когда свидетель является после получения гарантий в соответствии с подправилом 2, Суд может потребовать от свидетеля ответить на вопрос или вопросы.

c) В случае других свидетелей Суд может потребовать от свидетеля ответить на вопрос или вопросы, заверив свидетеля в том, что показания, представленные в ответ на вопросы:

i) будут храниться в тайне и не будут сообщены общественности или какому-либо государству; и

ii) не будут использоваться прямо или косвенно против этого лица в рамках любого последующего преследования со стороны Суда, за исключением случаев, предусмотренных в статьях 70 и 71.

4. До предоставления таких гарантий Палата запрашивает мнение Прокурора, ex parte, для выяснения уместности предоставления гарантий этому конкретному свидетелю.

5. При определении того, следует ли потребовать от свидетеля, чтобы он отвечал, Палата учитывает:

a) важность предполагаемых показаний;

b) даст ли свидетель уникальные показания;

c) характер возможного изобличения, если он известен; и

d) достаточность гарантий для свидетеля при конкретных обстоятельствах.

6. Если Палата определяет, что предоставлять гарантии этому свидетелю неуместно, она не требует от свидетеля отвечать на вопрос. Если Палата принимает решение не требовать, чтобы свидетель отвечал, она может, тем не менее, продолжать допрос свидетеля по другим вопросам.

7. Чтобы обеспечить гарантии, Палата:

a) приказывает получить показания свидетеля в ходе закрытого судебного заседания;

b) приказывает не разглашать каким-либо образом личность свидетеля и содержание полученных показаний и постановляет, что нарушение любого такого приказа будет караться согласно статье 71;

c) специально информирует Прокурора, обвиняемого, защитника, законного представителя потерпевшего и любой присутствующий персонал Суда о последствиях нарушения приказа по подпункту (b);

d) приказывает опечатать любые протоколы судебного разбирательства; и

e) использует меры защиты в отношении любого решения Суда о том, чтобы обеспечить неразглашение личности свидетеля и содержания полученных показаний.

8. Если Прокурор знает, что в результате получения показаний от любого свидетеля могут возникнуть вопросы в отношении самооговора, он или она обращается с просьбой о проведении закрытого судебного заседания и информирует Палату об этом до получения показаний от свидетеля. Палата может принять меры, предусмотренные в подправиле 7, в отношении всех или части показаний этого свидетеля.

9. Обвиняемый, защитник или свидетель могут сообщить Прокурору или Палате о том, что в результате получения показаний свидетеля могут возникнуть вопросы, касающиеся самооговора, до момента дачи показаний свидетелем, и Палата может принять меры, предусмотренные в подправиле 7.

10. В случае возникновения вопроса о самооговоре в ходе судебного разбирательства Палата приостанавливает дачу показаний и предоставляет свидетелю возможность получить правовую консультацию, если он или она просит об этом для цели применения данного правила.

Правило 75
Изобличение членами семьи

1. Палата не может требовать от представшего перед Судом свидетеля, который является супругом(ой), ребенком или родителем обвиняемого, делать какие-либо заявления, которые могли бы изобличить этого обвиняемого. Однако свидетель может по своей воле сделать такое заявление.

2. Оценивая показания свидетеля, Палата может учесть тот факт, что свидетель, о котором говорится в подправиле 1, отказался ответить на вопрос, заданный с целью опровергнуть предыдущее заявление, сделанное этим свидетелем, или что свидетель, отвечая на вопросы, проявил избирательный подход.

Раздел II
Раскрытие информации

Правило 76
Раскрытие информации о свидетелях обвинения на этапе досудебного производства

1. Прокурор предоставляет защите имена свидетелей, которых он намеревается вызвать для дачи показаний, а также копии предварительных заявлений этих свидетелей. Это делается достаточно заблаговременно, с тем чтобы защита могла надлежащим образом подготовиться.

2. Прокурор впоследствии сообщает защите имена любых дополнительных свидетелей обвинения и предоставляет копии их заявлений, после того как принято решение вызвать этих свидетелей.

3. Заявления свидетелей обвинения предоставляются в подлиннике и на языке, который обвиняемый полностью понимает и на котором он говорит.

4. К настоящему правилу применимы положения о защите и неприкосновенности частной жизни потерпевших и свидетелей и защите конфиденциальной информации, предусмотренные Статутом и правилами 81 и 82.

Правило 77
Ознакомление с материалами, находящимися в распоряжении или под контролем Прокурора

Прокурор при условии соблюдения ограничений о раскрытии информации, предусмотренных в Статуте и в правиле 81 и 82, предоставляет защите возможность ознакомиться с любыми книгами, документами, фотографиями и другими материальными предметами, находящимися в распоряжении Прокурора или под его контролем, которые имеют существенное значение для подготовки защиты или которые Прокурор намеревается использовать в качестве доказательства во время слушания на предмет утверждения обвинений или в ходе судебного разбирательства, в зависимости от случая, или которые получены от обвиняемого или принадлежат ему.

Правило 78
Ознакомление с материалами, находящимися в распоряжении или под контролем защиты

Защита разрешает Прокурору ознакомиться с находящимися в ее распоряжении или под ее контролем любыми книгами, документами, фотографиями и другими материальными предметами, которые она намеревается использовать в качестве доказательств во время слушания на предмет утверждения обвинений или в ходе судебного разбирательства.

Правило 79
Раскрытие информации защитой

1. Защита уведомляет Прокурора о своем намерении строить защиту:

a) на основе алиби; в этом случае в уведомлении указывается место или места, где обвиняемый, по его утверждению, находился в момент совершения предполагаемого преступления, имена свидетелей, а также любые другие доказательства, которые обвиняемый намеревается использовать для подтверждения алиби; или

b) на основе основания для освобождения от уголовной ответственности, предусмотренного в пункте 1 статьи 31; в этом случае в уведомлении указываются имена свидетелей и любые другие доказательства, которые обвиняемый намеревается использовать для подтверждения этого основания.

2. Учитывая должным образом сроки, установленные в других правилах, уведомление, предусмотренное в подправиле 1, делается достаточно заблаговременно, чтобы Прокурор имел возможность надлежащим образом подготовиться и представить возражения. Судебная палата, занимающаяся этим вопросом, может предоставить Прокурору отсрочку, чтобы он мог заняться вопросом, поднятым защитой.

3. Тот факт, что защита не произвела уведомления согласно этому правилу, не ограничивает ее права поднимать вопросы, о которых говорится в подправиле 1, и представлять доказательства.

4. Это правило не препятствует тому, чтобы какая-либо Палата издавала приказ о раскрытии любого другого доказательства.

Правило 80
Процедуры использования основания для освобождения от уголовной ответственности согласно пункту 3 статьи 31

1. Защита уведомляет Судебную палата и Прокурора, если она намеревается использовать основание для освобождения от уголовной ответственности согласно пункту 3 статьи 31. Это делается достаточно заблаговременно до начала судебного разбирательства, с тем чтобы Прокурор мог надлежащим образом к нему подготовиться.

2. После уведомления согласно подправилу 1 Судебная палата заслушивает Прокурора и защиту, прежде чем принять решение, может ли защита ссылаться на данное основание для освобождения от уголовной ответственности.

3. Если защите разрешается сослаться на такое основание, Судебная палата может предоставить Прокурору отсрочку для подготовки доводов в связи с этим основанием.

Правило 81
Ограничения в отношении раскрытия

1. Доклады, меморандумы и иные внутренние документы, подготовленные одной из сторон, ее помощниками или представителями в связи с расследованием или подготовкой дела, не подлежат раскрытию.

2. Если в распоряжении или под контролем Прокурора находится материал или информация, которые подлежат раскрытию в соответствии со Статутом, но раскрытие которых может причинить ущерб будущему или текущему расследованию, Прокурор может обратиться в Палату, рассматривающую в данный момент этот вопрос, для принятия постановления о том, должны ли быть этот материал или информация раскрыты защите. Данный вопрос заслушивается Палатой ex parte. Однако Прокурор не может представлять такой материал или информацию в качестве доказательства в ходе слушания по вопросу об утверждении обвинений или судебного разбирательства без надлежащего предварительного раскрытия обвиняемому.

3. Если приняты меры для сохранения конфиденциального характера информации в соответствии со статьями 54, 57, 64, 72 и 93 и, в соответствии со статьей 68, для обеспечения безопасности свидетелей и потерпевших и членов их семей, такая информация не раскрывается, за исключением случаев, предусмотренных в этих статьях. Когда раскрытие такой информации может повлечь за собой угрозу для безопасности свидетеля, Суд заблаговременно принимает меры по информированию свидетеля.

4. Палата, рассматривающая в данный момент этот вопрос, принимает по своей собственной инициативе или по просьбе Прокурора, обвиняемого или любого государства необходимые меры для обеспечения конфиденциальности информации в соответствии со статьями 54, 72 и 93 и, в соответствии со статьей 68, для обеспечения безопасности свидетелей и потерпевших и членов их семей, в частности разрешая не раскрывать их личность до начала судебного разбирательства.

5. Если в распоряжении или под контролем Прокурора находится материал или информация, которые не раскрываются в соответствии с пунктом 5 статьи 68, такой материал или информация не может впоследствии представляться в качестве доказательства в ходе судебного разбирательства без надлежащего предварительного раскрытия обвиняемому.

6. Если в распоряжении или под контролем защиты находится материал или информация, которые подлежат раскрытию, они могут не раскрываться в обстоятельствах, аналогичных тем, которые позволили бы Прокурору сослаться на пункт 5 статьи 68, и вместо них может быть предоставлено их резюме. Такой материал или информация впоследствии не может представляться в качестве доказательства в ходе судебного разбирательства без надлежащего предварительного раскрытия Прокурору.

Правило 82
Ограничения в отношении раскрытия материала и информации, которые охраняются согласно пункту 3(e) статьи 54

1. Если в распоряжении или под контролем Прокурора находится материал или информация, которые охраняются согласно пункту 3(e) статьи 54, Прокурор впоследствии не может использовать такой материал или информацию в качестве доказательства без предварительного согласия лица, предоставившего такой материал или информацию, и надлежащего предварительного раскрытия обвиняемому.

2. Если Прокурор представляет в качестве доказательства материал или информацию, которые охраняются согласно пункту 3(e) статьи 54, Палата не может требовать представления дополнительных доказательств, полученных от лица, предоставившего первоначальный материал или информацию, или - для целей получения таких дополнительных доказательств - сама вызывать это лицо или его представителя в качестве свидетеля или же требовать их присутствия.

3. Если Прокурор вызывает свидетеля для представления в качестве доказательства любого материала или информации, которые охраняются согласно пункту 3(e) статьи 54, Палата не может заставить свидетеля отвечать на какой-либо касающийся этого материала или информации или их происхождения вопрос, если свидетель не желает отвечать по соображениям конфиденциальности.

4. Право обвиняемого оспаривать доказательства, которые охраняются согласно пункту 3(e) статьи 54, не затрагивается, за исключением лишь тех ограничений, которые содержатся в подправилах 2 и 3.

5. Палата, рассматривающая этот вопрос, может по ходатайству защиты постановить, что в интересах правосудия на находящийся в распоряжении обвиняемого материал или информацию, которые были переданы обвиняемому на условиях, аналогичных условиям пункта 3(e) статьи 54, и которые должны быть представлены в качестве доказательств, распространяется mutatis mutandis действие подправил 1, 2 и 3.

Правило 83
Постановление в отношении доказательств невиновности согласно пункту 2 статьи 67

Прокурор может просить о проведении так скоро, насколько это возможно, слушания ex parte в Палате, рассматривающей этот вопрос, для целей вынесения постановления согласно пункту 2 статьи 67.

Правило 84
Раскрытие информации и дополнительные доказательства для целей судебного разбирательства

Для того чтобы стороны могли подготовиться к судебному разбирательству и для содействия справедливому и оперативному проведению разбирательства, Судебная палата в соответствии с пунктом 3(c) и 6(d) статьи 64 и пунктом 2 статьи 67 и при условии соблюдения пункта 5 статьи 68 делает необходимые распоряжения для раскрытия документов или информации, которые ранее не были раскрыты, и для представления дополнительных доказательств. Во избежание задержек и для обеспечения начала судебного разбирательства в установленную дату в любых таких распоряжениях определяются жесткие сроки, за соблюдением которых следит Судебная палата.

Раздел III
Потерпевшие и свидетели

Подраздел 1
Определение и общий принцип, касающиеся потерпевших

Правило 85
Определение потерпевших

Для целей Статута и Правил процедуры и доказывания:

a) «потерпевшие» означает физических лиц, которым причинен ущерб в результате совершения какого-либо преступления, подпадающего под юрисдикцию Суда;

b) к потерпевшим могут быть отнесены организации или учреждения, которые понесли непосредственный ущерб, причиненный какому-либо виду их имущества, предназначенного для религиозных, образовательных, художественных или научных или благотворительных целей, либо их историческим памятникам, больницам и другим местам и объектам гуманитарного назначения.

Правило 86
Общий принцип

Палата, принимая любое решение или отдавая любое распоряжение, и другие органы Суда, выполняя свои функции согласно Статуту или Правилам, принимают во внимание потребности всех потерпевших и свидетелей в соответствии со статьей 68, в особенности детей, престарелых, инвалидов и лиц, пострадавших в результате сексуального или гендерного насилия.

Подраздел 2
Защита пострадавших и свидетелей

Правило 87
Меры защиты

1. По ходатайству Прокурора или защиты или по просьбе свидетеля или потерпевшего или его или ее законного представителя, если таковой имеется, или по своей собственной инициативе и после консультаций с Группой по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям, при необходимости, Палата в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 68 может отдать распоряжение принять меры для защиты потерпевшего, свидетеля или другого лица, которым угрожает опасность в результате показаний, данных свидетелем. Прежде чем принять меры защиты Палата, когда это возможно, получает согласие лица, в отношении которого существует намерение принять меры защиты.

2. Ходатайство или просьба, предусмотренные в подправиле 1, регламентируются правилом 134 при условии, что:

a) такое ходатайство или просьба не представляются ex parte;

b) просьба свидетеля или потерпевшего или его или ее законного представителя, если таковой имеется, вручается как Прокурору, так и защите, и каждый имеет возможность ответить;

c) ходатайство или просьба, затрагивающие конкретного свидетеля или конкретного потерпевшего, вручается этому свидетелю или потерпевшему или его или ее законному представителю, если таковой имеется, помимо другой стороны, причем каждый имеет возможность ответить;

d) если Палата действует по собственной инициативе, то уведомление направляется и возможность ответить предоставляется Прокурору и защите, а также любому свидетелю или потерпевшему или его или ее законному представителю, если таковой имеется, которых такая мера защиты могла бы затронуть; и

e) ходатайство или просьба могут быть поданы в опечатанном виде, и в этом случае они остаются опечатанными, до тех пор, пока Палата не распорядится об ином. Ответы на ходатайства или просьбы, поданные в опечатанном виде, также представляются в опечатанном виде.

3. Палата может, по ходатайству или просьбе согласно подправилу 1, провести слушание, которое проводится in camera, для определения того, следует ли отдавать распоряжение о принятии мер для предотвращения обнародования или сообщения печатным или информационным агентствам личности или места нахождения потерпевшего, свидетеля или иных лиц, которым угрожает опасность в результате показаний, данных свидетелем, распорядившись, в частности:

a) изъять из открытых протоколов Палаты имена потерпевшего, свидетеля или другого лица, которым угрожает опасность в результате показаний, данных свидетелем, или любой информации, которая могла бы способствовать установлению их личности;

b) запретить Прокурору, защите или любому другому участнику разбирательства раскрывать такую информацию какой-либо третьей стороне;

c) представлять показания с использованием электронных или иных специальных средств, включая технические средства, которые позволяют изменять изображение или голос, аудиовизуальную технику, в частности видеоконференции и закрытые передачи, и исключительное использование звуковых средств;

d) использовать по отношению к потерпевшему, свидетелю или иному лицу, которым угрожает опасность в результате показаний, данных свидетелем, псевдонимы; или

e) чтобы Палата проводила часть своих слушаний in camera.

Правило 88
Специальные меры

1. По ходатайству Прокурора или защиты или по просьбе свидетеля или потерпевшего или его или ее законного представителя, если таковой имеется, или по собственной инициативе и после консультаций с Группой по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям, при необходимости, Палата может с учетом мнений потерпевшего или свидетеля распорядиться о принятии специальных мер, включая — но не ограничиваясь ими — меры содействия для дачи показаний травмированным потерпевшим или свидетелем, ребенком или престарелым или потерпевшим от сексуального насилия, в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 68. Прежде чем распоряжаться о принятии специальных мер, Палата получает согласие лица, в отношении которого предполагается принять такие меры.

2. Палата может провести слушание по ходатайству или просьбе, представленным согласно подпункту 1, при необходимости in camera или ex parte, для определения того, распоряжаться ли о принятии такой специальной меры, включая — но не ограничиваясь этим — предоставление адвокату, законному представителю, психологу или члену семьи разрешения присутствовать при показаниях потерпевшего или свидетеля.

3. В отношении ходатайств или просьб inter partes, представленных согласно настоящему правилу, положения подправил 2(b)–(d) правила 87 применяются mutatis mutandis.

4. Ходатайство или просьба на основании этого правила могут быть поданы в опечатанном виде, и в этом случае они остаются опечатанными до тех пор, пока Палата не распорядится об ином. Ответы на ходатайства или просьбы inter partes, поданные в опечатанном виде, также представляются в опечатанном виде.

5. С учетом того, что вторжение в сферу частной жизни потерпевшего или свидетеля может создать опасность для его безопасности, Палата внимательно следит за тем, каким образом допрашивается свидетель или потерпевший, во избежание притеснений или запугивания, уделяя особое внимание нападкам на потерпевших в результате преступлений сексуального насилия.

Подраздел 3
Участие потерпевших в разбирательстве

Правило 89
Заявление об участии потерпевшего в разбирательстве

1. С тем чтобы представить свои мнения и замечания, потерпевшие представляют письменное заявление Секретарю, который препровождает его соответствующей Палате. С учетом положений Статута, в частности пункта 1 статьи 68, Секретарь представляет копию заявления Прокурору и защите, которые имеют право представить ответ в срок, установленный Палатой. После этого с учетом положений подправила 2 Палата определяет заседания и надлежащую форму участия, которое может включать в себя вступительные и заключительные заявления.

2. Палата по собственной инициативе или по ходатайству Прокурора или защиты может отклонить заявление, если сочтет, что лицо не является потерпевшим или что критерии, установленные в пункте 3 статьи 68, не соблюдены иным образом. Потерпевший, заявление которого было отклонено, может позднее в ходе разбирательства представить новое заявление.

3. Заявление, указанное в настоящем правиле, может также представлять лицо, действующее с согласия потерпевшего, или лицо, действующее от имени потерпевшего, в случае, если потерпевшим является ребенок, или, когда это необходимо, если потерпевшим является инвалид.

4. В случае нескольких заявлений Палата может рассматривать заявления таким образом, чтобы обеспечить эффективность разбирательства, и может принимать одно решение.

Правило 90
Законные представители потерпевших

1. Потерпевший может свободно выбирать законного представителя.

2. В случае нескольких потерпевших Палата может для целей обеспечения эффективности разбирательства просить потерпевших или конкретные группы потерпевших, при необходимости с помощью Секретариата, выбрать общего законного представителя или представителей. Для содействия координации представительства потерпевших Секретарь может предоставлять помощь, предлагая, среди прочего, потерпевшим список адвокатов, который ведет Секретариат, или предлагая одного или нескольких общих законных представителей.

3. Если потерпевшие не могут выбрать общего законного представителя или представителей в срок, который может определить Палата, Палата может просить Секретаря выбрать одного или нескольких общих законных представителей.

4. Палата и Секретариат принимают все разумные меры для обеспечения того, чтобы при выборе общих законных представителей были представлены интересы потерпевших в отдельности, особенно как это предусмотрено в пункте 1 статьи 68, и чтобы не возникало конфликта интересов.

5. Потерпевший или группа потерпевших, которые не располагают необходимыми средствами для оплаты услуг назначенного Судом законного представителя, могут получать помощь от Секретариата, включая, среди прочего, финансовую помощь.

6. Законный представитель потерпевшего или потерпевших обладает квалификацией, указанной в подправиле 1 правила 22.

Правило 91
Участие законных представителей в разбирательствах

1. Палата может изменить предыдущее постановление по правилу 89.

2. Законный представитель потерпевшего правомочен присутствовать при разбирательстве и принимать в нем участие на основании постановления Палаты и в соответствии с любыми изменениями к нему, принятыми по правилам 89 и 90. Это предусматривает участие в слушаниях, за исключением случаев, когда с учетом обстоятельств дела соответствующая Палата считает, что участие представителя должно ограничиваться подачей письменных замечаний или представлений. Прокурор и защита должны иметь возможность отвечать на любые устные или письменные замечания законного представителя потерпевших.

3. a) Когда законный представитель присутствует на заседаниях и принимает в них участие в соответствии с настоящим правилом и желает провести допрос свидетеля, включая допрос, согласно правилам 67 и 68, эксперта или обвиняемого, он должен обратиться с ходатайством в Палату. Палата может попросить законного представителя представить письменное изложение вопросов, и в этом случае вопросы сообщаются Прокурору и, при необходимости, защите, которой разрешается представлять замечания в срок, установленный Палатой.

b) Затем палата выносит постановление по ходатайству с учетом стадии разбирательства, прав обвиняемого, интересов свидетелей, необходимости проведения справедливого, беспристрастного и оперативного разбирательства и в целях выполнения пункта 3 статьи 68. Постановление может содержать указания о том, каким образом и в каком порядке должны задаваться вопросы и осуществляться предъявление документов с учетом полномочий Палаты согласно статье 64. Палата может, если сочтет это уместным, задавать вопросы свидетелю, эксперту или обвиняемому от имени законного представителя потерпевшего.

4. В отношении слушания только о возмещении ущерба согласно статье 75 ограничения на допрос законным представителем, установленные в подправиле 2, не применяются. В этом случае законный представитель может, с согласия соответствующей Палаты, допрашивать свидетелей, экспертов и соответствующее лицо.

Правило 92
Уведомление потерпевших и их законных представителей

1. Настоящее правило об уведомлении потерпевших и их законных представителей применяется к любому разбирательству в Суде, за исключением разбирательства, предусмотренного в части 2.

2. Чтобы позволить потерпевшим подавать заявления на участие в разбирательстве в соответствии с правилом 89, Суд уведомляет потерпевших относительно решения Прокурора не начинать расследование или уголовное преследование в соответствии со статьей 53. Такое уведомление направляется потерпевшим или их законным представителям, которые уже участвовали в разбирательстве или, насколько это возможно, тем, кто обращался в Суд по поводу ситуации или дела, о которых идет речь. Палата может распорядиться о мерах, изложенных в подправиле 8, если она считает это целесообразным в данных обстоятельствах.

3. Чтобы позволить потерпевшим подавать заявления на участие в разбирательстве в соответствии с правилом 89, Суд уведомляет потерпевших о своем решении провести слушание по вопросу об утверждении обвинений в соответствии со статьей 61. Такое уведомление направляется потерпевшим или их законным представителям, которые уже участвовали в разбирательстве, или насколько это возможно, тем, кто обращался в Суд по поводу дела, о котором идет речь.

4. После того как сделано уведомление на предмет участия, предусмотренное в подправилах 2 и 3, любое последующее уведомление, упоминаемое в подправилах 5 и 6, направляется только потерпевшим или их законным представителям, которые могут участвовать в разбирательстве в соответствии с распоряжением Палаты, принимаемым на основании правила 89 и каких-либо изменений к нему.

5. В порядке, согласующемся с постановлением, вынесенным согласно правилам 89–91, потерпевшие или их законные представители, принимающие участие в разбирательстве, должны в связи с этими разбирательствами своевременно уведомляться Секретарем о:

a) разбирательствах в Суде, включая дату слушаний и ее перенос, а также о дате вынесения решения;

b) просьбах, представлениях, ходатайствах и других документах, связанных с такими просьбами, документами или ходатайствами.

6. В тех случаях, когда потерпевшие или их законные представители участвовали в определенном этапе разбирательства, Секретарь в возможно короткий срок уведомляет их о решениях Суда по этому разбирательству.

7. Уведомления, упоминаемые в подправилах 5 и 6, направляются в письменном виде или, когда письменное уведомление не является возможным, в какой-либо иной подходящей форме. Секретарь ведет реестр всех уведомлений. В необходимых случаях Секретарь заручается сотрудничеством государств-участников в соответствии с подпунктами (d) и (l) пункта 1 статьи 93.

8. В случае уведомлений, упоминаемых в подправиле 3, или же в иных случаях по просьбе какой-либо Палаты Секретарь принимает необходимые меры

по преданию разбирательства надлежащей гласности. При этом Секретарь может, в соответствии с частью 9, заручаться сотрудничеством государств-участников и заручаться помощью межправительственных организаций.

Правило 93
Мнения потерпевших или их законных представителей

Палата может запрашивать мнения потерпевших или их законных представителей, участвующих в разбирательстве согласно правилам 89–91, по любому вопросу, в частности в отношении вопросов, о которых идет речь в правилах 107, 109. 125, 128, 136, 139 и 191. Кроме того, Палата может, в случае необходимости, запрашивать мнения других потерпевших.

Подраздел 4
Возмещение ущерба потерпевшим

Правило 94
Процедура на основании просьбы

1. Просьба потерпевшего о возмещении ущерба на основании статьи 75 составляется в письменной форме и подается Секретарю. В ней указываются следующие сведения:

a) данные о личности и адрес истца;

b) описание увечья, ущерба или вреда;

c) место и дата происшествия и, по мере возможности, данные о лице или лицах, по вине которых, по мнению потерпевшего, было причинено увечье, ущерб или вред;

d) если исковое требование заключается в возвращении активов, имущества или других материальных ценностей, их описание;

e) требования о компенсации;

f) требования в отношении реабилитации и других форм правовой защиты;

g) по возможности, любые соответствующие подтверждающие документы, включая имена и адреса свидетелей.

2. В начале судебного процесса и при условии принятия соответствующих мер защиты Суд поручает Секретарю уведомить о просьбе лицо или лиц, поименованных в просьбе или указанных в обвинениях, и, по мере возможности, любых заинтересованных лиц и любые заинтересованные государства. Уведомленные лица делают Секретарю любые представления, предусмотренные в пункте 3 статьи 75.

Правило 95
Процедура по инициативе Суда

1. В тех случаях, когда Суд намеревается действовать по своей собственной инициативе в соответствии с пунктом 1 статьи 75, он просит Секретаря уведомить о своем намерении лицо или лиц, в отношении которых Суд рассматривает вопрос о вынесении постановления, и, по мере возможности, потерпевших, заинтересованных лиц и заинтересованных государств. Уведомленные лица делают Секретарю любые представления, предусмотренные в пункте 3 статьи 75.

2. Если в результате уведомления в соответствии с подправилом 1:

a) потерпевший обращается с просьбой о возмещении ущерба, то будет считаться, что эта просьба была подана в соответствии с правилом 94;

b) потерпевший просит Суд не выносить постановления о возмещении ущерба, Суд не принимает отдельного решения в отношении этого потерпевшего.

Правило 96
Сообщение о разбирательстве, касающемся возмещения ущерба

1. Без ущерба для любых других правил, касающихся уведомления о разбирательстве, Секретарь, если это практически целесообразно, уведомляет потерпевших или их законных представителей и лицо или лиц, которых это касается. Кроме того, Секретарь с учетом любой информации, предоставленной Прокурором, принимает все необходимые меры по обеспечению надлежащего сообщения о ведущемся Судом разбирательстве, касающемся возмещения ущерба, по мере возможности, другим потерпевшим, заинтересованным лицам и заинтересованным государствам.

2. Принимая меры, описанные в подправиле 1, Суд может, в соответствии с частью 9, обращаться за содействием к соответствующим государствам-участникам и запрашивать помощь у межправительственных организаций, с тем чтобы как можно более широко и при помощи всех возможных средств оповестить об идущем в Суде разбирательстве, касающемся возмещения ущерба.

Правило 97
Оценка размеров возмещения

1. С учетом объемов и размера ущерба, убытков или увечья Суд может присуждать возмещение на индивидуальной основе или, если это будет сочтено необходимым, на коллективной основе, или и на той, и на другой основе вместе.

2. По просьбе потерпевших или их законных представителей или по просьбе осужденного лица или по своей собственной инициативе Суд может назначать надлежащих экспертов для оказания ему содействия в определении объемов и размера ущерба, убытков и увечья, причиненных пострадавшим или в их от-

ношении, и предлагать различные варианты соответствующих видов и форм возмещения. Суд предлагает, в соответствующих случаях, потерпевшим или их законным представителям, осужденному лицу, а также заинтересованным лицам и заинтересованным государствам делать замечания по докладам экспертов.

3. Во всех случаях Суд уважает права потерпевших и осужденного лица.

Правило 98
Целевой фонд

1. Возмещение ущерба отдельным лицам взыскивается непосредственно с осужденного лица.

2. Суд может распорядиться передать сумму, взысканную в порядке возмещения с осужденного лица, в Целевой фонд, если во время вынесения этого постановления невозможно или практически нецелесообразно выплачивать отдельные суммы возмещения непосредственно каждому потерпевшему. Сумма возмещения, перечисленная таким образом в Целевой фонд, хранится отдельно от других средств в Целевом фонде и выдается каждому потерпевшему при первой возможности.

3. Суд может распорядиться, чтобы сумма, взыскиваемая в порядке возмещения с осужденного лица, проводилась через Целевой фонд, если с учетом числа потерпевших и объема, форм и видов возмещения более уместно возместить ущерб на коллективной основе.

4. После консультаций с заинтересованными государствами и Целевым фондом Суд может распорядиться произвести возмещение ущерба через Целевой фонд той или иной межправительственной, международной или национальной организации, одобренной Целевым фондом.

5. Другие ресурсы Целевого фонда могут использоваться в интересах потерпевших при условии соблюдения положений статьи 79.

Правило 99
Сотрудничество и меры защиты с целью конфискации в соответствии с пунктом 3(e) статьи 57 и пунктом 4 статьи 75

1. Палата предварительного производства на основании пункта 3(e) статьи 57 или Судебная палата на основании пункта 4 статьи 75 могут по своей собственной инициативе или по заявлению Прокурора или по просьбе потерпевших или их законных представителей, обратившихся с ходатайством о возмещении ущерба или письменно обязавшихся сделать это, определять, следует ли просить о принятии мер.

2. Уведомления не требуется, за исключением случаев, когда Суд определяет с учетом конкретных обстоятельств дела, что уведомление не может поставить под угрозу эффективность испрашиваемых мер. В последнем случае Секретарь препровождает уведомление о разбирательстве лицу, против которого направлены испрашиваемые меры, и, насколько это возможно, любым заинтересованным лицам или заинтересованным государствам.

3. Если постановление выносится без предварительного уведомления, то соответствующая Палата просит Секретаря уведомить настолько скоро, насколько это не противоречит требованию обеспечить эффективность испрашиваемых мер, тех лиц, против которых направлены испрашиваемые меры, и, насколько это возможно, любых заинтересованных лиц или любые заинтересованные государства, и предложить им высказаться в отношении того, следует ли отменить или иным образом изменить это постановление.

4. Суд может выносить постановления в отношении сроков и процедуры любого разбирательства, необходимого для вынесения решения по этим вопросам.

Раздел IV
Разные положения

Правило 100
Место проведения разбирательства

1. В конкретном случае, когда Суд сочтет, что это будет в интересах правосудия, он может принять решение о проведении разбирательства в государстве, помимо государства его пребывания.

2. Заявление или рекомендация об изменении места заседаний Суда могут быть представлены в любое время после начала расследования Прокурором, защитой или большинством судей Суда. Такое заявление или рекомендация направляются в Президиум. Они составляются в письменном виде и содержат указание о том, в каком государстве будет заседать Суд. Президиум знакомится с мнениями соответствующей Палаты.

3. Президиум консультируется с государством, в котором Суд намеревается заседать. Если это государство соглашается на проведение Судом заседаний в этом государстве, то решение проводить заседания в государстве, помимо государства пребывания, принимается судьями на пленарном заседании большинством в две трети голосов.

Правило 101
Ограничение сроков

1. При вынесении какого-либо постановления об установлении сроков в отношении проведения любого разбирательства Суд принимает во внимание необходимость содействия проведению справедливого и оперативного разбирательства с учетом, в частности, прав защиты и потерпевших.

2. С учетом прав обвиняемого, в частности в соответствии с пунктом 1(c) статьи 67, все участники разбирательства, которым адресовано постановление, стараются действовать самым оперативным образом в сроки, определенные Судом.

Правило 102
Сообщения, помимо письменных

В тех случаях, когда то или иное лицо по причине недееспособности или неграмотности не может в письменном виде составить ходатайство, заявление, комментарий или другое сообщение в адрес Суда, это лицо может составить такое ходатайство, заявление, комментарий или сообщение в аудио-, видео- или другой электронной форме.

Правило 103
Amicus curiae и другие формы представления доказательств

1. Палата может на любом этапе разбирательства, если она сочтет это желательным для надлежащего разрешения дела, предложить или разрешить государству, организации или лицу представить письменно или устно любые замечания по любому вопросу, который Палата сочтет уместным.

2. Прокурору и защите предоставляется возможность ответить на замечания, представленные согласно подправилу 1.

3. Письменное замечание, представляемое согласно подправилу 1, подается Секретарю, который направляет копии Прокурору и защите. Палата устанавливает сроки подачи таких замечаний.

Глава 5
Расследование и уголовное преследование

Раздел I
Решение Прокурора о начале расследования согласно пунктам 1 и 2 статьи 53

Правило 104
Оценка информации Прокурором

1. Действуя на основании пункта 1 статьи 53, Прокурор, оценивая представленную ему информацию, анализирует серьезность полученной информации.

2. Для целей подправила 1 Прокурор может запрашивать дополнительную информацию у государств, органов Организации Объединенных Наций, межправительственных и неправительственных организаций или из других надежных источников, которые он сочтет подходящими, и может получать письменные или устные свидетельства в месте пребывания Суда. К получению таких свидетельств применяется процедура, предусмотренная в правиле 47.

Правило 105
Уведомление о решении не начинать расследования

1. Если Прокурор принимает решение не начинать расследования в соответствии с пунктом 1 статьи 53, он или она как можно скорее информирует об этом в письменном виде государство или государства, которые передали ему ситуацию в соответствии со статьей 14, или Совет Безопасности, когда речь идет о ситуации, предусмотренной в пункте (b) статьи 13.

2. Если Прокурор принимает решение не обращаться в Палату предварительного производства с просьбой дать санкцию на проведение расследования, применяется правило 49.

3. Уведомление, о котором говорится в подправиле 1, содержит заключение Прокурора и, с учетом пункта 1 статьи 68, мотивы такого заключения.

4. Если Прокурор принимает решение не начинать расследования исключительно на основе пункта 1(c) статьи 53, он или она информирует об этом в письменном виде Палату предварительного производства как можно скорее после принятия такого решения.

5. В уведомлении должно излагаться заключение Прокурора и мотивы такого заключения.

Правило 106
Уведомление о решении Прокурора не начинать уголовного преследования

1. Если Прокурор принимает решение об отсутствии достаточных оснований для начала уголовного преследования в соответствии с пунктом 2 ста-

тьи 53, он или она как можно скорее информирует об этом в письменном виде Палату предварительного производства, а также государство или государства, которые передали ему ситуацию в соответствии со статьей 14, или Совет Безопасности, когда речь идет о ситуации, предусмотренной в пункте (b) статьи 13.

2. Уведомление, о котором говорится в подправиле 1, содержит заключение Прокурора и, с учетом пункта 1 статьи 68, мотивы такого заключения.

Раздел II
Процедура согласно пункту 3 статьи 53

Правило 107
Просьба о повторном рассмотрении согласно пункту 3(a) статьи 53

1. Просьба согласно пункту 3 статьи 53 о пересмотре решения Прокурора не начинать расследования или не начинать уголовного преследования подается в письменном виде и с указанием оснований в течение 90 дней после уведомления, произведенного согласно правилу 105 или 106.

2. Палата предварительного производства может просить Прокурора препроводить находящуюся в его или ее распоряжении информацию или документы или же их резюме, которые Палата считает необходимыми для проведения пересмотра.

3. Палата предварительного производства принимает такие меры, которые необходимы согласно статьям 54, 72 и 93 для защиты информации и документов, упомянутых в подправиле 2, а также, согласно пункту 5 статьи 68, для обеспечения безопасности свидетелей и потерпевших и членов их семей.

4. Когда государство или Совет Безопасности обращается с просьбой, указанной в подправиле 1, Палата предварительного производства может запросить у них дополнительные замечания.

5. Когда возникает вопрос о юрисдикции или приемлемости дела, применяется правило 59.

Правило 108
Решение Палаты предварительного производства согласно пункту 3(a) статьи 53

1. Решение Палаты предварительного производства согласно пункту 3(a) статьи 53 должно быть принято большинством судей, входящих в ее состав, и в нем излагаются мотивы. Оно препровождается всем тем, кто участвовал в пересмотре.

2. Если Палата предварительного производства просит Прокурора пересмотреть полностью или частично его или ее решение не начинать расследования или не начинать уголовного преследования, Прокурор в кратчайшие возможные сроки вновь рассматривает это решение.

3. После того как Прокурор принял окончательное решение, он или она уведомляет об этом Палату предварительного производства в письменном виде. В этом уведомлении содержится заключение Прокурора и мотивы такого заключения. Оно препровождается всем тем, кто участвовал в пересмотре.

Правило 109
Пересмотр Палатой предварительного производства согласно пункту 3(b) статьи 53

1. В течение 180 дней после уведомления в соответствии с правилом 105 или 106 Палата предварительного производства может по своей собственной инициативе принять решение о пересмотре решения Прокурора, принятого исключительно на основании пункта 1 (c) или 2 (c) статьи 53. Палата предварительного производства информирует Прокурора о своем намерении пересмотреть его или ее решение и устанавливает срок, в течение которого Прокурор может представить свои замечания и другие материалы.

2. В случаях, когда просьба представляется Палате предварительного производства государством или Советом Безопасности, они также информируются и могут представить свои замечания в соответствии с правилом 107.

Правило 110
Решение Палаты предварительного производства согласно пункту 3(b) статьи 53

1. Решение Палаты предварительного производства о подтверждении или неподтверждении решения Прокурора, принятого исключительно на основании пункта 1(c) или 2(c) статьи 53, должно быть принято большинством судей, входящих в состав Палаты, и в нем излагаются мотивы. Оно препровождается всем тем, кто участвовал в пересмотре.

2. Если Палата предварительного производства не подтверждает решение Прокурора, упомянутое в подправиле 1, он или она начинает расследование или уголовное преследование.

Раздел III
Собирание доказательств

Правило 111
Протокол допроса в целом

1. При допросе любого лица на стадии расследования или разбирательства составляется протокол, включающий официальные заявления. Протокол подписывается лицом, которое его составляет и ведет допрос, и допрашиваемым или его адвокатом, если таковой присутствует, и, в соответствующих случаях, присутствующим Прокурором или судьей. В протоколе указывается дата, время и место допроса, а также фамилии всех присутствующих при допросе лиц.

В нем также делается отметка в случае, когда кто-либо отказывается подписать протокол, и указываются мотивы такого отказа.

2. При проведении допроса Прокурором или национальными властями должным образом учитывается статья 55. Когда лицо информируется о его правах согласно пункту 2 статьи 55, факт сообщения ему об этом фиксируется в протоколе.

Правило 112
Запись допросов в отдельных случаях

1. Когда Прокурор производит допрос лица, к которому применяется пункт 2 статьи 55, или лица, в отношении которого выдан ордер на арест или приказ о явке согласно пункту 7 статьи 58, проводится звуко- и видеозапись допроса в следующем порядке:

a) допрашиваемый информируется на языке, который он свободно понимает и на котором он свободно говорит, что будет производиться звуко- или видеозапись допроса и что он может выразить несогласие, если того пожелает. Факт такого уведомления и ответ соответствующего лица фиксируются в протоколе. Прежде чем давать ответ, допрашиваемый может поговорить наедине со своим адвокатом, если таковой присутствует. Если допрашиваемый отказывается от звуко- или видеозаписи, допрос производится в соответствии с процедурой, предусмотренной в правиле 111;

b) отказ от права быть допрошенным в присутствии адвоката фиксируется в письменном виде и, по возможности, с помощью звуко- или видеозаписи;

c) в случае перерыва в ходе допроса перед прекращением звуко- или видеозаписи записываются факт и время перерыва, а также время возобновления допроса;

d) по завершении допроса допрашиваемому предоставляется возможность уточнить все, им сказанное, или добавить то, что он желает. Фиксируется время окончания допроса;

e) после окончания допроса в возможно короткие сроки составляется стенограмма, копия которой вручается допрашиваемому наряду с копией магнитной пленки, а в случае использования нескольких записывающих устройств — одна из подлинных пленок с записью;

f) подлинная пленка или одна из подлинных пленок опечатывается в присутствии допрашиваемого или его адвоката, если таковой присутствует, и скрепляется подписью Прокурора и допрашиваемого или его адвоката, если таковой присутствует.

2. Прокурор предпринимает все разумные усилия для ведения записи допроса в соответствии с подправилом 1. В порядке исключения лицо может допрашиваться без проведения звуко- или видеозаписи, если обстоятельства препятствуют осуществлению такой записи. В этом случае мотивы непроведения записи допроса фиксируются в письменном виде и применяется процедура, предусмотренная в правиле 111.

3. Когда в соответствии с подправилом 1(a) или 2 допрос не записывается, допрашиваемому вручается копия его или ее показаний.

4. Прокурор может принять решение об использовании процедуры, предусмотренной в данном правиле, при допросе иных лиц, помимо упомянутых в подправиле 1, в частности в тех случаях, когда использование таких процедур могло бы способствовать уменьшению любой последующей психической травмы жертвы сексуального или гендерного насилия, ребенка или инвалида при даче ими своих показаний. Прокурор может обратиться с ходатайством к соответствующей Палате.

5. Палата предварительного производства согласно пункту 2 статьи 56 может распорядиться, чтобы допрос любого лица производился в соответствии с процедурой, предусмотренной в настоящем правиле.

Правило 113
Сбор данных о состоянии здоровья соответствующего лица

1. Палата предварительного производства может по собственной инициативе или по просьбе Прокурора, соответствующего лица или его адвоката распорядиться, чтобы лицо, обладающее правами, о которых говорится в пункте 2 статьи 55, прошло медицинскую, психологическую или психиатрическую экспертизу. При вынесении своего постановления Палата предварительного производства учитывает характер и цель экспертизы, а также то обстоятельство, согласно ли лицо с ее проведением.

2. Палата предварительного производства назначает одного или нескольких экспертов из списка экспертов, утвержденных Секретарем, или эксперта, утвержденного Палатой предварительного производства по просьбе стороны.

Правило 114
Уникальная возможность для расследования согласно статье 56

1. После получения уведомления Прокурора в соответствии с пунктом 1(a) статьи 56 Палата предварительного производства без задержек проводит консультации с Прокурором и, с учетом положений пункта 1(c) статьи 56, с лицом, которое было арестовано или явилось по приказу Суда, и с его или ее адвокатом в целях определения того, какие меры необходимо принять, и способов их осуществления, что может включать меры по обеспечению защиты права на сношение в соответствии с пунктом 1(b) статьи 67.

2. Решение Палаты предварительного производства принять меры в соответствии с пунктом 3 статьи 56 должно быть принято большинством ее судей после консультации с Прокурором. В ходе консультаций Прокурор может уведомить Палату предварительного производства о том, что планируемые меры могли бы нанести ущерб надлежащему ведению расследования.

Правило 115
Сбор доказательств на территории государства-участника согласно пункту 3(d) статьи 57

1. Когда Прокурор считает, что применяется пункт 3 (d) статьи 57, он может в письменном виде просить Палату предварительного производства дать санкцию на принятие определенных мер на территории соответствующего государства-участника. После представления такой просьбы Палата предварительного производства, когда это возможно, информирует соответствующее государство-участник и предлагает ему высказать свое мнение.

2. При решении вопроса о том, является ли такая просьба обоснованной, Палата предварительного производства учитывает любые мнения, выраженные соответствующим государством-участником. Палата предварительного производства может по собственной инициативе или по просьбе Прокурора или соответствующего государства-участника принять решение о проведении слушания.

3. Разрешение согласно пункту 3(d) статьи 57 дается в виде распоряжения, и в нем указываются мотивы на основе критериев, предусмотренных в этом пункте. В распоряжении могут указываться процедуры, которых следует придерживаться при сборе таких доказательств.

Правило 116
Сбор доказательств по просьбе защиты согласно пункту 3(b) статьи 57

1. Палата предварительного производства издает распоряжение или заручается сотрудничеством согласно пункту 3(b) статьи 57, когда она удостоверится в том, что:

a) такое распоряжение будет способствовать собиранию доказательств, которые могут иметь существенное значение для надлежащего исследования подлежащих разрешению вопросов или для надлежащей подготовки защиты данного лица; и

b) в случае сотрудничества согласно части 9 было представлено достаточно информации для целей соблюдения пункта 2 статьи 96.

2. До принятия решения о том, чтобы отдать распоряжение или заручиться сотрудничеством согласно пункту 3(b) статьи 57, Палата предварительного производства может запросить мнение Прокурора.

Раздел IV
Процедуры в отношении ограничения и лишения свободы

Правило 117
Содержание под стражей в государстве ареста

1. Суд принимает меры к тому, чтобы его информировали об аресте лица во исполнение его просьбы, представленной Судом согласно статье 89 или 92. После получения такой информации Суд принимает меры к тому, чтобы такому лицу была вручена копия ордера на арест, выданного Палатой предварительного производства согласно статье 58 и любым соответствующим положениям Статута. Документы составляются на языке, который это лицо полностью понимает и на котором оно говорит.

2. В любое время после ареста лицо может обратиться в Палату предварительного производства с просьбой о назначении адвоката для оказания помощи в разбирательстве в Суде, и Палата предварительного производства принимает решение по такой просьбе.

3. Протест в отношении того, был ли ордер на арест надлежащим образом выдан в соответствии с пунктом 1 (a) и (b) статьи 58, представляется в письменном виде в Палату предварительного производства. В заявлении указываются основания для протеста. По получении мнения Прокурора Палата предварительного производства незамедлительно принимает решения по заявлению.

4. Когда компетентный орган государства содержания под стражей уведомляют Палату предварительного производства о том, что арестованный представил просьбу об освобождении в соответствии с пунктом 5 статьи 59, Палата предварительного производства представляет свои рекомендации в срок, установленный государством места содержания под стражей.

5. Когда Палата предварительного производства информируется о том, что компетентный орган государства места содержания под стражей временно освободил лицо, она сообщает государству места содержания под стражей о том, каким образом и когда она хотела бы получать периодические отчеты о режиме временного освобождения.

Правило 118
Предварительное содержание под стражей в месте пребывания Суда

1. Если предоставленное в распоряжение Суда лицо подает первоначальное ходатайство о временном освобождении до судебного разбирательства либо во время его первой явки в соответствии с правилом 121, либо позднее, Палата предварительного производства, запросив мнение Прокурора, без задержек принимает решение по этому ходатайству.

2. Палата предварительного производства проводит рассмотрение своего постановления об освобождении или содержании под стражей лица в соответ-

ствии с пунктом 3 статьи 60 не реже одного раза в 120 дней и может делать это в любое время по ходатайству лица или Прокурора.

3. После первой явки ходатайство о временном освобождении должно быть представлено в письменном виде. Прокурор уведомляется о таком ходатайстве. Палата предварительного производства после получения замечаний в письменном виде от Прокурора и задержанного лица принимает решение. Палата предварительного производства может принять решение о проведении слушания по просьбе Прокурора, задержанного лица или по собственной инициативе. Слушание должно проводиться на реже одного раза в год.

Правило 119
Условное освобождение

1. Палата предварительного производства может установить одно или несколько условий, ограничивающих свободу, включая следующие:

a) лицо не должно покидать пределы территории, установленной Палатой предварительного производства, без ее прямого согласия;

b) лицо не должно посещать определенные места или встречаться с определенными лицами, указанными Палатой предварительного производства;

c) лицо не должно прямо или косвенно вступать в контакт с потерпевшими и свидетелями;

d) лицо не должно заниматься определенными видами профессиональной деятельности;

e) лицо обязано проживать по определенному адресу, установленному Палатой предварительного производства;

f) лицо обязано являться по вызову органа или особого лица, назначенного Палатой предварительного производства;

g) лицо должно внести залог или предоставить вещные или личные гарантии, срок внесения и условия выплаты которых устанавливаются Палатой предварительного производства;

h) лицо обязано сдать секретарю Суда все удостоверяющие личность документы, в частности свой паспорт.

2. По просьбе соответствующего лица или Прокурора или по собственной инициативе Палата предварительного производства может в любое время изменить условия, установленные в соответствии с подправилом 1.

3. Прежде чем установить или изменить какие-либо условия, ограничивающие свободу, Палата предварительного производства запрашивает мнение Прокурора, соответствующего лица, любого соответствующего государства и пострадавших, которые сносились с Судом по этому делу и которым, по мнению Палаты, может угрожать опасность в результате освобождения или установления условий.

4. Если Палата предварительного производства удостоверится в том, что соответствующее лицо не выполняет одну или несколько возложенных на него

обязанностей, она может на этом основании по просьбе Прокурора или по собственной инициативе выдать ордер на арест этого лица.

5. Когда Палата предварительного производства выдает приказ о явке на основании пункта 7 статьи 58 и намеревается установить условия, ограничивающие свободу, она знакомится с положениями национального законодательства государства, которому направляется приказ. С учетом положений национального законодательства государства, которому направляется приказ, Палата предварительного производства действует в соответствии с подправилами 1, 2 и 3. Если Палата предварительного производства получает информацию о том, что соответствующее лицо не выполняет установленных условий, она действует в соответствии с подправилом 4**.**

Правило 120
Средства ограничения свободы действий

Индивидуальные средства ограничения свободы действий применяются только в качестве меры предосторожности для предотвращения побега, защиты подсудимого и других лиц или по иным соображениям безопасности и снимаются при явке лица в Палату.

Раздел V
Процедура утверждения обвинений согласно статье 61

Правило 121
Процедура до проведения слушания по утверждению

1. Лицо, в отношении которого выдан ордер на арест или приказ о явке в Суд на основании статьи 58, предстает перед Палатой предварительного производства в присутствии Прокурора сразу же по прибытии в Суд. С учетом положений статей 60 и 61 это лицо пользуется правами, предусмотренными в статье 67. Во время первой явки Палата предварительного производства устанавливает дату, в которую она намеревается провести слушание по утверждению обвинений. Она принимает меры к тому, чтобы информация об этой дате, а также о любом ее переносе в соответствии с подправилом 7 предавалась гласности.

2. В соответствии с пунктом 3 статьи 61 Палата предварительного производства принимает решения, необходимые для раскрытия информации между Прокурором и лицом, в отношении которого выдан ордер на арест или приказ о явке в Суд. Во время раскрытия информации:

a) это лицо может пользоваться услугами адвоката по своему выбору или назначенного адвоката или быть представлено таким адвокатом;

b) Палата предварительного производства проводит распорядительные заседания для обеспечения того, чтобы раскрытие информации осуществлялось в надлежащих условиях. По каждому делу назначается судья Палаты предварительного производства для организации таких распорядительных за-

седаний по его инициативе или по просьбе Прокурора или соответствующего лица;

c) все доказательства, являющиеся объектом раскрытия между Прокурором и соответствующим лицом для целей слушания по утверждению, препровождаются Палате предварительного производства.

3. Прокурор представляет Палате предварительного производства и соответствующему лицу не позже чем за 30 дней до начала слушания по утверждению обвинений подробное изложение обвинений вместе с перечнем доказательств, которые он намеревается представить на этом слушании.

4. Когда Прокурор намеревается изменить обвинение в соответствии с пунктом 4 статьи 61, он или она уведомляет Палату предварительного производства и соответствующее лицо не позже чем за 15 дней до начала слушания по утверждению обвинений и представляет при этом перечень доказательств, которые Прокурор намеревается выдвинуть в поддержку этих обвинений на слушании.

5. Когда Прокурор намеревается представить новые доказательства на слушании, он или она представляет Палате предварительного производства и соответствующему лицу перечень таких доказательств не позже чем за 15 дней до слушания.

6. Если лицо намеревается представить доказательства согласно пункту 6 статьи 61, оно представляет перечень таких доказательств Палате предварительного производства не позже чем за 15 дней до начала слушания. Палата предварительного производства без задержек передает этот перечень Прокурору. Лицо представляет перечень доказательств, которые оно намеревается представить в ответ на любые измененные обвинения или новый перечень доказательств, представленный Прокурором.

7. Прокурор или соответствующее лицо может просить Палату предварительного производства отложить дату слушания по утверждению. Палата предварительного производства может также, по собственной инициативе, принять решение об отсрочке этого слушания.

8. Палата предварительного производства не рассматривает обвинения и доказательства, представленные после истечения установленного или любого продленного срока.

9. Прокурор и соответствующее лицо могут представить Палате предварительного производства материалы в письменном виде по вопросам факта и права, включая основания для освобождения от уголовной ответственности, установленные в пункте 1 статьи 31, не позднее чем за три дня до начала слушания. Копия этих материалов немедленно направляется, в зависимости от обстоятельств, Прокурору или соответствующему лицу.

10. Секретариат ведет учет и обеспечивает хранение полных и точных материалов всех разбирательств в Палате предварительного производства, включая все документы, представленные Палате в соответствии с настоящим правилом. Прокурор, соответствующее лицо и пострадавшие или их юридические представители, участвующие в разбирательстве в соответствии с правилами 89-91, могут знакомиться с этими материалами при условии соблюдения всех ограни-

чений, касающихся конфиденциальности и охраны информации, затрагивающей национальную безопасность.

Правило 122
Процедура слушания по вопросу об утверждении обвинений в присутствии обвиняемого лица

1. Председательствующий судья Палаты предварительного производства просит сотрудника Секретариата, оказывающего помощь Палате, огласить обвинения, выдвинутые Прокурором. Председательствующий судья определяет то, как будет проходить слушание, и, в частности, может установить порядок и условия, в соответствии с которыми, как он или она планирует, будут представляться доказательства, приобщенные к протоколу разбирательства.

2. Если возникает вопрос или протест в отношении юрисдикции или приемлемости, то применяется правило 58.

3. До слушания дела по существу председательствующий судья Палаты предварительного производства спрашивает Прокурора и соответствующее лицо о том, намереваются ли они заявить протесты или представить замечания относительно надлежащего ведения разбирательства до слушания по вопросу об утверждении обвинений.

4. После этого никакие протесты и никакие замечания, представленные в соответствии с подправилом 3, не могут заявляться или представляться вновь при утверждении или судебном разбирательстве.

5. В случае представления протестов или замечаний, предусмотренных в подправиле 3, председательствующий судья Палаты предварительного производства просит тех, кто указан в подправиле 3, представить свои аргументы в порядке, который он определяет. Соответствующее лицо имеет право на ответ.

6. Если заявленные протесты или представленные замечания являются протестами или замечаниями, указанными в подправиле 3, Палата предварительного производства решает вопрос о том, следует ли рассматривать их совместно с обвинениями и доказательствами или же выделить их в отдельное производство, причем в последнем случае она откладывает слушание по вопросу об утверждении обвинений и выносит решение по поставленным вопросам.

7. Во время слушания дела по существу Прокурор и соответствующее лицо представляют свои аргументы в соответствии с пунктами 5 и 6 статьи 61.

8. Палата предварительного производства предоставляет Прокурору и соответствующему лицу, причем именно в таком порядке, возможность высказать заключительные замечания.

9. С учетом положений статьи 61 статья 69 применяется mutatis mutandis в отношении слушания по вопросу об утверждении обвинений.

Правило 123
Меры, принимаемые для обеспечения присутствия соответствующего лица на слушании по вопросу об утверждении обвинений

1. Если Палата предварительного производства выдает ордер на арест или приказ о явке в соответствии с пунктом 7 статьи 58 и это лицо подвергается аресту или ему вручается приказ о явке, Палата предварительного производства обеспечивает, чтобы это лицо было уведомлено о положениях пункта 2 статьи 61.

2. Палата предварительного производства может провести консультации с Прокурором, по просьбе последнего или по своей собственной инициативе, с целью установления того, имеются ли основания для проведения слушания по вопросу об утверждении обвинений в соответствии с условиями, предусмотренными в пункте 2(b) статьи 61. Если у соответствующего лица есть адвокат, который известен Суду, консультации проводятся в присутствии этого адвоката, если Палата предварительного производства не принимает иного решения.

3. Палата предварительного производства обеспечивает выдачу ордера на арест соответствующего лица и, если по истечении разумного срока после выдачи ордера на арест этот ордер не исполняется, обеспечивает принятие всех разумных мер для обнаружения и ареста этого лица.

Правило 124
Отказ лица от своего права присутствовать на слушании по вопросу об утверждении обвинений

1. Если соответствующее лицо находится в распоряжении Суда, но желает отказаться от своего права присутствовать на слушании по вопросу об утверждении обвинений, оно обращается с письменным ходатайством в Палату предварительного производства, которая может после этого провести консультации с Прокурором и с соответствующим лицом, которому помогает или которого представляет его или ее адвокат.

2. Слушание по вопросу об утверждении обвинений в соответствии с пунктом 2(a) статьи 61 проводится только в том случае, если Палата предварительного производства приходит к выводу, что соответствующее лицо сознает, что у него есть право присутствовать на слушании, а также последствия отказа от этого права.

3. Палата предварительного производства может разрешить и предоставить возможность соответствующему лицу наблюдать за слушанием вне зала суда с использованием коммуникационной технологии, если возникнет такая необходимость.

4. Отказ от права присутствовать на слушании не может служить препятствием для получения Палатой предварительного производства от соответствующего лица письменных замечаний по вопросам, находящимся на рассмотрении Палаты.

Правило 125
Решение о проведении слушания по вопросу об утверждении обвинений в отсутствие соответствующего лица

1. После проведения консультаций в соответствии с правилами 123 и 124 Палата предварительного производства принимает решение о том, есть ли основания для проведения слушания по вопросу об утверждении обвинений в отсутствие соответствующего лица, и в случае положительного решения — может ли это лицо быть представлено адвокатом. Палата предварительного производства устанавливает, в случае необходимости, дату слушания и объявляет ее.

2. О решении Палаты предварительного производства уведомляется Прокурор и, если это возможно, соответствующее лицо или его или ее адвокат.

3. Если Палата предварительного производства решает не проводить слушание по вопросу об утверждении обвинений в отсутствие соответствующего лица и это лицо не находится в распоряжении Суда, утверждение обвинений не может быть проведено до тех пор, пока это лицо не будет предоставлено в распоряжение Суда. Это решение может быть в любой момент пересмотрено Палатой предварительного производства по просьбе Прокурора или по ее собственной инициативе.

4. Если Палата предварительного производства принимает решение не проводить слушание по вопросу об утверждении обвинений в отсутствие соответствующего лица и это лицо находится в распоряжении Суда, она отдает распоряжение о явке этого лица.

Правило 126
Слушание по вопросу об утверждении обвинений в отсутствие соответствующего лица

1. Положения правил 121 и 122 применяются mutatis mutandis в отношении подготовки и проведения слушания по вопросу об утверждении обвинений в отсутствие соответствующего лица.

2. Если Палата предварительного производства принимает постановление о том, что соответствующее лицо будет представлено адвокатом, адвокату предоставляется возможность осуществлять права этого лица.

3. Если лицо, которое скрылось, впоследствии арестовано и Суд подтвердил обвинения, на основании которых Прокурор намерен вести судебное разбирательство, обвиняемое лицо передается Судебной палате, учрежденной в соответствии с пунктом 11 статьи 61. Обвиняемое лицо может подать письменное прошение о том, чтобы Судебная палата передала Палате предварительного производства вопросы, которые необходимы для действенного и справедливого выполнения Палатой ее функций в соответствии с пунктом 4 статьи 64.

Раздел VI
Завершение предварительной стадии

Правило 127
Процедура в случае принятия разных решений по нескольким обвинениям

Если Палата предварительного производства готова утвердить обвинения по одним пунктам, но в соответствии с пунктом 7(c) статьи 61 откладывает слушание по другим пунктам обвинения, она может принять решение отложить передачу соответствующего лица Судебной палате в связи с обвинениями, которые она готова утвердить, до продолжения слушания. Палата предварительного производства может затем установить срок, в течение которого Прокурор может совершать действия, предусмотренные в пункте 7(c)(i) или (ii) статьи 61.

Правило 128
Изменение обвинений

1. Если Прокурор намеревается изменить уже утвержденные обвинения до начала судебного разбирательства, то в соответствии со статьей 61 Прокурор направляет письменную просьбу в Палату предварительного производства, и эта Палата уведомляет обвиняемого.

2. До принятия решения о санкционировании такого изменения Палата предварительного производства может предложить обвиняемому и Прокурору представить письменные замечания по определенным вопросам факта и права.

3. Если Палата предварительного производства считает, что предлагаемые Прокурором изменения представляют собой новые или более серьезные обвинения, она, в зависимости от обстоятельств, действует в соответствии с правилами 121 и 122 или правилами 123–126.

Правило 129
Уведомление о решении об утверждении обвинений

Решение Палаты предварительного производства об утверждении обвинений и передаче обвиняемого Судебной палате доводится, если это возможно, до сведения Прокурора, соответствующего лица и его или ее адвоката. Такое решение и протокол заседаний Палаты предварительного производства передаются Президиуму.

Правило 130
Образование Судебной палаты

Когда Президиум образует Судебную палату и передает ей дело, он направляет Судебной палате решение Палаты предварительного производства и

протоколы разбирательства. Президиум может также направить дело Судебной палате, образованной ранее.

Глава 6
Процедура судебного разбирательства

Правило 131
Протоколы разбирательства, передаваемые Палатой предварительного производства

1. Секретарь хранит протоколы разбирательства, переданные ему Палатой предварительного производства согласно подправилу 10 правила 121.

2. С учетом любых ограничений в отношении конфиденциальности и защиты информации, имеющей отношение к национальной безопасности, Прокурор, защита, представители государств, когда они участвуют в разбирательстве, и потерпевшие или их законные представители, участвующие в разбирательстве согласно правилам 89–91 тер, могут знакомиться с протоколами.

Правило 132
Распорядительные заседания

1. Вскоре после образования Судебная палата проводит распорядительное заседание для установления даты разбирательства. Судебная палата по своей инициативе или по просьбе Прокурора или защиты может отсрочить дату разбирательства. Судебная палата сообщает о дате разбирательства всем, кто участвует в разбирательстве. Судебная палата обеспечивает предание гласности даты разбирательства и любых отсрочек.

2. Для содействия справедливому и оперативному проведению разбирательства Судебная палата может сноситься со сторонами путем проведения, по мере необходимости, распорядительных заседаний.

Правило 133
Протесты в отношении приемлемости или юрисдикции

Протесты в отношении юрисдикции Суда или приемлемости дела к производству в начале судебного разбирательства или впоследствии с разрешения Суда рассматриваются председательствующим судьей и Судебной палатой в соответствии с правилом 58.

Правило 134
Ходатайства, касающиеся судебного разбирательства

1. До начала судебного разбирательства Судебная палата по собственной инициативе или по просьбе Прокурора или защиты может принять постановление по любому вопросу проведения разбирательства. Любая просьба Прокурора или защиты подается в письменном виде и, за исключением случаев, когда просьба представляется в отношении процедуры ex parte,

просьба представляется в отношении процедуры ex parte, передается другой стороне. Применительно ко всем просьбам, помимо просьб, представляемых в отношении процедуры ex parte, другая сторона имеет возможность представить ответ.

2. В начале судебного разбирательства Судебная палата выясняет у Прокурора или защиты, есть ли у них возражения или замечания по ведению разбирательства, которые возникли после слушаний по утверждению. Такие возражения или замечания не могут быть вновь заявлены или сделаны позднее в ходе судебного разбирательства без разрешения Судебной палаты, рассматривающей это дело.

3. После начала судебного разбирательства Судебная палата по собственной инициативе или по просьбе Прокурора или защиты может принять постановление по вопросам, возникшим в ходе разбирательства.

Правило 135
Медицинское обследование обвиняемого

1. Судебная палата может для целей выполнения своих обязательств согласно пункту 8(a) статьи 64 или по любым другим причинам либо по просьбе стороны распорядиться о проведении медицинского, психиатрического или психологического обследования обвиняемого на условиях, изложенных в правиле 113.

2. Судебная палата обязана указать в протоколе мотивы любого такого распоряжения.

3. Судебная палата назначает одного или нескольких экспертов из списка экспертов, утвержденного Секретарем, или эксперта, утвержденного Судебной палатой по просьбе стороны.

4. В случае, когда Судебная палата убеждается в том, что обвиняемый не в состоянии предстать перед судом, она отдает распоряжение отложить заседание суда. Судебная палата может по собственной инициативе или по просьбе обвинения или защиты пересмотреть дело обвиняемого. В любом случае его дело пересматривается каждые 120 дней. Судебная палата может, по необходимости, распорядиться о новом обследовании обвиняемого. Когда Судебная палата убеждается, что обвиняемый вновь в состоянии предстать перед судом, она приступает к действиям в соответствии с правилом 132.

Правило 136
Совместные и раздельные судебные разбирательства

1. Судебное разбирательство по делу лиц, которым предъявлены совместные обвинения, ведется совместно, за исключением тех случаев, когда Суд по собственной инициативе или по просьбе Прокурора или защиты отдает распоряжение о проведении раздельных судебных разбирательств, если он сочтет это необходимым во избежание нанесения серьезного ущерба обвиняемому или для защиты интересов правосудия или потому, что совместно обвиняемое лицо

признало свою вину и может быть подвергнуто преследованию в соответствии с пунктом 2 статьи 65.

2. При совместном судебном разбирательстве каждому обвиняемому предоставляются такие же права, как если бы разбирательство по делу этого обвиняемого велось отдельно.

Правило 137
Протокол судебного разбирательства

1. В соответствии с пунктом 10 статьи 64 Секретарь принимает меры к составлению и хранению полного и точного протокола всего разбирательства, включая стенограммы и аудио- и видеозаписи и другие средства получения звука или изображения.

2. Судебная палата может распорядиться о предании гласности полностью или частично протокола закрытых заседаний, когда основания для его неразглашения отпадут.

3. Фотографирование, аудио- и видеозапись разбирательства и использование других средств получения звука или изображения кем-либо, кроме Секретаря, могут быть разрешены по усмотрению Судебной палаты.

Правило 138
Хранение доказательств

Секретарь получает и хранит, по мере необходимости, все доказательства и другие материалы, представленные в ходе разбирательства, с учетом любого постановления Судебной палаты.

Правило 139
Решение о признании вины

1. Приступив к производству в соответствии с пунктом 1 статьи 65, Судебная палата в целях выяснения того, следует ли осуществлять производство в соответствии с пунктом 4 статьи 65, может предложить Прокурору и защите изложить свои мнения.

2. Затем Судебная палата выносит решение о признании вины и приводит мотивы этого решения, которые заносятся в протокол.

Правило 140
Указания по ведению разбирательства и заслушанию показаний

1. В отсутствие указаний со стороны председательствующего судьи в соответствии с пунктом 8 статьи 64 Прокурор и защита договариваются об очередности и порядке предъявления доказательств Судебной палате. Если соглаше-

ние не может быть достигнуто, председательствующий судья Судебной палаты дает соответствующие указания.

2. Во всех случаях, с соблюдением пунктов 8(b) и 9 статьи 64, пункта 4 статьи 69 и подправила 5 правила 88, свидетель может допрашиваться следующим образом:

a) сторона, представляющая через свидетеля доказательства в соответствии с пунктом 3 статьи 69, имеет право допрашивать этого свидетеля;

b) обвинение и защита имеют право допрашивать этого свидетеля в связи с вопросами, имеющими отношение к показаниям свидетеля и их надежности, доверия к свидетелю, и в связи с другими вопросами, имеющими отношение к делу;

c) Судебная палата имеет право допрашивать свидетеля до или после того, как свидетель был допрошен каким-либо участником, упомянутым в подправилах 2(a) или (b);

d) защита имеет право допрашивать свидетеля последней.

3. Если Судебная палата не распорядится об ином, свидетель, помимо эксперта или следователя, если он или она еще не давали показания, не присутствуют при даче показаний другим свидетелем. Однако свидетель, который слышал показания другого свидетеля, не может быть только на этом основании лишен права давать показания. Когда свидетель дает показания, после того как им были услышаны показания других свидетелей, Судебная палата принимает к сведению этот факт.

Правило 141
Прекращение предъявления доказательств и заключительное заявление

1. Председательствующий судья объявляет, когда предъявление доказательств прекращено.

2. Председательствующий судья предлагает Прокурору и защите сделать заключительные заявления. Защите во всех случаях предоставляется возможность выступить последней.

Правило 142
Совещания

1. После заключительных заявлений Судебная палата удаляется на совещание in camera. Судебная палата информирует всех тех, кто участвует в разбирательстве, о дате объявления Судебной палатой своего решения. Решение объявляется в разумный период времени после того, как Судебная палата удалилась на совещание.

2. В том случае, когда предъявлены несколько обвинений, Судебная палата выносит решение отдельно по каждому обвинению. При наличии нескольких обвиняемых Судебная палата выносит решение отдельно по обвинениям, предъявленным каждому обвиняемому.

Правило 143
Дополнительные слушания по вопросам, связанным с наказанием или возмещением

В соответствии с пунктами 2 и 3 статьи 76 для целей проведения дополнительного слушания по вопросам, связанным с назначением наказания и, в соответствующих случаях, возмещения, председательствующий судья устанавливает дату проведения дополнительного слушания. В исключительных обстоятельствах проведение этого слушания может быть отсрочено Судебной палатой по ее собственной инициативе или по просьбе Прокурора, защиты или потерпевших или их законных представителей, участвующих в разбирательстве согласно правилам 89–91, а в случае слушания по вопросам, связанным с возмещением, тех потерпевших, которые обратились с просьбой в соответствии с правилом 94.

Правило 144
Вынесение решений Судебной палаты

1. Решения Судебной палаты о приемлемости дела, юрисдикции Суда, уголовной ответственности обвиняемого, наказании и возмещении оглашаются в открытом заседании и, когда это возможно, в присутствии обвиняемого, Прокурора, потерпевших или законных представителей потерпевших**,** участвующих в разбирательстве согласно правилам 89–91, и представителей государств, участвовавших в разбирательстве.

2. Копии вышеназванных решений представляются как можно скорее:

a) всем лицам, которые участвовали в разбирательстве, на рабочем языке Суда;

b) обвиняемому на языке, который он или она полностью понимает или на котором говорит, если необходимо удовлетворить требования справедливости в соответствии с пунктом 1(f) статьи 67.

Глава 7
Меры наказания

Правило 145
Определение меры наказания

1. При определении меры наказания в соответствии с пунктом 1 статьи 78 Суд:

a) учитывает, что в совокупности любое наказание в виде лишения свободы и штрафа, в зависимости от обстоятельств, назначенное на основании статьи 77, должно отражать виновность осужденного;

b) в равной степени учитывает все соответствующие факторы, включая любые смягчающие и отягчающие факторы, и учитывает все обстоятельства как лица, признанного виновным, так и преступления;

c) помимо факторов, упомянутых в пункте 1 статьи 78, учитывает, среди прочего, степень причиненного ущерба, в частности вред, причиненный потерпевшим и их семьям, характер противозаконного поведения и средства, использовавшиеся для совершения преступления; степень участия лица, признанного виновным; степень умысла; факторы, касающиеся способа, времени и места совершения преступления; и возраст, уровень образования и социальное и экономическое положение лица, признанного виновным.

2. Помимо упомянутых выше факторов Суд надлежащим образом принимает во внимание:

a) такие смягчающие обстоятельства, как:

i) обстоятельства, не дающие достаточных оснований для освобождения от уголовной ответственности, такие, как существенная степень умственной неполноценности или принуждение;

ii) поведение осужденного лица после совершения деяния, включая любые усилия этого лица по возмещению ущерба, причиненного потерпевшим, и любое сотрудничество с Судом;

b) в качестве отягчающих обстоятельств:

i) любые соответствующие предыдущие судимости за уголовные преступления, подпадающие под юрисдикцию Суда, или преступления аналогичного характера;

ii) злоупотребление властью или служебным положением;

iii) совершение преступления при обстоятельствах, когда потерпевший находится в особенно беззащитном положении;

iv) совершение преступления с исключительной жестокостью или в отношении большого числа пострадавших;

v) совершение преступления по любым мотивам, связанным с дискриминацией по каким-либо признакам, указанным в пункте 3 статьи 21;

vi) другие обстоятельства, которые, хотя они и не перечислены выше, по своему характеру аналогичны упомянутым.

3. Пожизненное лишение свободы может быть назначено в тех случаях, когда это оправдано исключительно тяжким характером преступления и индивидуальными обстоятельствами лица, признанного виновным, подтверждаемыми наличием одного или большего числа отягчающих обстоятельств.

Правило 146
Наложение штрафов согласно статье 77

1. При определении необходимости назначения штрафа в соответствии с пунктом 2(a) статьи 77 и при установлении размера штрафа Суд определяет, является ли тюремное заключение достаточным наказанием. Суд должным образом рассматривает вопрос о финансовом положении осужденного лица, включая любые постановления о конфискации в соответствии с пунктом 2(b) статьи 77 и, в случае необходимости, любые постановления о возмещении в соответствии со статьей 75. Помимо факторов, указанных в правиле 145, Суд учитывает то, преследовало ли и в какой степени лицо, совершая преступление, личную финансовую выгоду.

2. Размер штрафа, налагаемого в соответствии с пунктом 2(a) статьи 77, устанавливается на основе соответствующей шкалы. С этой целью Суд, помимо факторов, указанных выше, в частности, учитывает причиненный ущерб и вред, а также соразмерную выгоду, извлеченную исполнителем в результате преступления. Общая сумма штрафа не может ни при каких обстоятельствах превышать 75 процентов от стоимости поддающихся определению ликвидных или реализуемых активов и имущества осужденного лица после вычета соответствующей суммы, которая пойдет на удовлетворение финансовых потребностей осужденного лица и его иждивенцев.

3. Назначая штраф, Суд предоставляет осужденному лицу разумный срок, в течение которого он может его выплатить. Суд может предусмотреть выплату паушальной суммы или выплату частями в течение этого периода.

4. Назначая штраф, Суд может в качестве варианта начислять его, используя систему выплат штрафа на дневной основе. В таких случаях минимальная продолжительность составляет 30 дней, а максимальная — 5 лет. Суд принимает решение об общем размере штрафа, руководствуясь положениями подправил 1 и 2. Он определяет размер ежедневной выплаты с учетом индивидуальных обстоятельств осужденного лица, в том числе финансовых потребностей его иждивенцев.

5. Если осужденное лицо не выплачивает штраф, назначенный в соответствии с вышеизложенными условиями, Суд может принимать надлежащие меры в соответствии с правилами 217–222 и статьей 109. В случае упорного и умышленного отказа выплачивать штраф Президиум, убедившись, по своей собственной инициативе или по ходатайству Прокурора, в том, что исчерпаны все доступные принудительные меры, может в качестве крайнего средства продлить срок лишения свободы на период, не превышающий четверти этого срока или пяти лет, в зависимости от того, какой срок меньше. При определении такого периода продления Президиум учитывает сумму назначенного и выплаченного штрафа. Такое продление не осуществляется в случае пожизненного лишения свободы. Продление не может иметь следствием общее лишение свободы на срок свыше 30 лет.

6. В целях определения необходимости вынесения решения о таком продлении и его сроке Президиум проводит закрытое заседание для целей выяснения мнений осужденного лица и Прокурора. Осужденное лицо имеет право на помощь защитника.

7. Назначая штраф, Суд предупреждает осужденное лицо о том, что неуплата штрафа в соответствии с вышеизложенными условиями может повлечь за собой продление срока лишения свободы, предписываемое настоящим правилом.

Правило 147
Постановления о конфискации

1. В соответствии с пунктами 2 и 3 статьи 76 и подправилом 1 правила 63 и правилом 143 на слушании, посвященном рассмотрению вопроса о распоряжении о конфискации, Палата может заслушать показания, касающиеся выявления и нахождения конкретных доходов, имущества или активов, полученных прямо или косвенно в результате преступления.

2. Если до или во время слушания Палата узнает о существовании любой bona fide третьей стороны, которая, как представляется, имеет интерес в отношении соответствующих доходов, имущества или активов, она уведомляет эту третью сторону.

3. Прокурор, лицо, признанное виновным, или любая bona fide третья сторона, имеющая интерес в соответствующих доходах, имуществе или активах, могут представить доказательства, имеющие отношение к этому вопросу.

4. После рассмотрения представленных доказательств Палата может издать распоряжение о конфискации конкретных доходов, имущества или активов, если она удостоверится в том, что они были прямо или косвенно получены в результате преступления.

Правило 148
Распоряжения о передаче штрафов и конфискованного имущества в Целевой фонд

До вынесения распоряжения в соответствии с пунктом 2 статьи 79 Палата может обратиться к представителям Фонда с просьбой представить ей письменные или устные соображения.

Глава 8
Обжалование и пересмотр

Раздел I
Общие положения

Правило 149
Правила, касающиеся производства в Апелляционной палате

Части 5 и 6 и правила, регулирующие разбирательство и представление доказательств в Палате предварительного производства и Судебной палате, применяются *mutatis mutandis* к разбирательству в Апелляционной палате.

Раздел II
Обжалование решений о признании виновным, решений об оправдании, приговоров и распоряжений о возмещении ущерба

Правило 150
Обжалование

1. С учетом подправила 2 апелляция в отношении решения о признании виновным или решения об оправдании в соответствии со статьей 74, назначенного наказания в соответствии со статьей 76 или распоряжения о возмещении ущерба в соответствии со статьей 75 может быть подана не позднее чем через 30 дней с даты уведомления стороны, подающей апелляцию, о решении, назначенном наказании или распоряжении о возмещении ущерба.

2. Апелляционная палата может продлить срок, установленный в подправиле 1, при наличии весомых оснований по ходатайству стороны, желающей подать апелляцию.

3. Апелляция подается Секретарю.

4. Если апелляция не подается так, как это указано в подправилах 1–3, решение Судебной палаты, назначенное ею наказание или изданное ею распоряжение о возмещении ущерба окончательно вступают в силу.

Правило 151
Процедура обжалования

1. При подаче апелляции в соответствии с правилом 150 Секретарь препровождает судебные протоколы в Апелляционную палату.

2. Секретарь уведомляет все стороны, участвовавшие в разбирательстве в Судебной палате, о подаче апелляции.

Правило 152
Прекращение обжалования

1. Любая сторона, подавшая апелляцию, может прекратить обжалование в любое время до вынесения решения. В таком случае она подает Секретарю письменное уведомление о прекращении обжалования. Секретарь информирует другие стороны о подаче такого уведомления.

2. Если Прокурор подал апелляцию от имени признанного виновным лица в соответствии с пунктом 1(b) статьи 81, до подачи любого уведомления о прекращении Прокурор информирует признанное виновным лицо о том, что он намеревается прекратить обжалование, с тем чтобы дать этому лицу возможность продолжить процедуру обжалования.

Правило 153
Решение по апелляциям в отношении распоряжений о возмещении ущерба

1. Апелляционная палата может утвердить, отменить или изменить распоряжение о возмещении ущерба в соответствии со статьей 75.

2. Решение Апелляционной палаты принимается в соответствии с пунктами 4 и 5 статьи 83.

Раздел III
Обжалование прочих решений

Правило 154
Апелляции, не требующие разрешения Суда

1. Апелляция может быть подана на основании пункта 3(c)(ii) статьи 81 или пункта 1(a) или (b) статьи 82 не позднее чем через пять дней с даты уведомления стороны, подающей апелляцию, о решении.

2. Апелляция может быть подана на основании пункта 1(c) статьи 82 не позднее чем через два дня с даты уведомления стороны, подающей апелляцию, о решении.

3. Подправила 3 и 4 правила 150 применяются к апелляциям, подаваемым на основании подправил 1 и 2 настоящего правила.

Правило 155
Апелляции, требующие разрешения Суда

1. Когда сторона желает обжаловать решение на основании пункта 1(d) статьи 82 или пункта 2 статьи 82, эта сторона в течение пяти дней с момента уведомления о таком решении подает письменное заявление в Палату, вынесшую решение, с указанием причин подачи просьбы о разрешении на обжалование.

2. Палата выносит решение и уведомляет все стороны, участвовавшие в разбирательстве, которое привело к принятию решения, упоминаемого в подправиле 1.

Правило 156
Процедура обжалования

1. Как только подается апелляция в соответствии с правилом 154 или предоставляется разрешение на обжалование в соответствии с правилом 155, Секретарь препровождает в Апелляционную палату протокол разбирательства в Палате, вынесшей решение, являющееся предметом обжалования.

2. Секретарь направляет уведомление об апелляции всем сторонам, участвовавшим в разбирательстве в Палате, вынесшей решение, являющееся предметом обжалования, если только их уже не уведомила Палата в соответствии с подправилом 2 правила 155.

3. Апелляционное производство осуществляется письменно, если только Апелляционная палата не выносит решения о проведении слушания.

4. Апелляция заслушивается как можно скорее.

5. При подаче апелляции сторона, подавшая апелляцию, может просить о том, чтобы обжалование повлекло за собой приостановление разбирательства в соответствии с пунктом 3 статьи 82.

Правило 157
Прекращение обжалования

Любая сторона, подавшая апелляцию в соответствии с правилом 154 или получившая разрешение Палаты на обжалование решения в соответствии с правилом 155, может прекратить обжалование в любое время до вынесения решения. В таком случае она подает Секретарю письменное уведомление о прекращении обжалования. Секретарь информирует другие стороны о подаче такого уведомления.

Правило 158
Решение по апелляции

1. Апелляционная палата, рассматривающая апелляцию, указанную в настоящем разделе, может утвердить, отменить или изменить обжалуемое решение.

2. Решение Апелляционной палаты выносится в соответствии с пунктом 4 статьи 83.

Раздел IV
Пересмотр обвинительного приговора или наказания по приговору

Правило 159
Ходатайство о пересмотре

1. Ходатайство о пересмотре, предусмотренное в пункте 1 статьи 84, подается в письменном виде, и в нем излагаются основания для пересмотра. По мере возможности, оно сопровождается подкрепляющими материалами.

2. Решение о том, заслуживает ли ходатайство рассмотрения, принимается большинством судей Апелляционной палаты и подкрепляется изложением причин в письменном виде.

3. Уведомление о решении направляется заявителю и, по мере возможности, всем сторонам, участвовавшим в разбирательстве, приведшем к первоначальному решению.

Правило 160
Перевод с целью пересмотра

1. Для проведения слушания, предусмотренного в правиле 161, соответствующая Палата издает свое распоряжение заблаговременно, в срок, достаточный для перевода осужденного, в случае необходимости, в место пребывания Суда.

2. Решение Суда незамедлительно сообщается государству исполнения приговора.

3. Положения подправила 3 правила 206 являются применимыми.

Правило 161
Решение о пересмотре

1. В дату, которую установит соответствующая Палата и о которой она сообщит заявителю и всем тем, кто получил уведомление в соответствии с подправилом 3 правила 159, она проводит слушание для определения того, следует ли пересмотреть обвинительный приговор или наказание по приговору.

2. Для целей проведения слушания соответствующая Палата осуществляет *mutatis mutandis* все полномочия Судебной палаты в соответствии с частью 6 и правилами, регулирующими разбирательство и представление доказательств в Палате предварительного производства и Судебной палате.

3. Решение о пересмотре регулируется применимыми положениями пункта 4 статьи 83.

Глава 9
Преступления и непозволительное поведение в отношении Суда

Раздел I
Преступления против отправления правосудия согласно статье 70

Правило 162
Осуществление юрисдикции

1. До принятия решения о том, осуществлять ли юрисдикцию, Суд может провести консультации с государствами-участниками, которые могут обладать юрисдикцией в отношении преступления.

2. При принятии решения о том, осуществлять ли юрисдикцию, Суд может учитывать, в частности:

a) возможность и эффективность проведения преследования в государстве-участнике;

b) тяжесть преступления;

c) возможность объединения обвинений по статье 70 с обвинениями по статьям 5-8;

d) необходимость ускорения разбирательства;

e) связи с текущим расследованием или с разбирательством в Суде; и

f) соображения в отношении доказательств.

3. Суд положительно рассматривает просьбу государства пребывания относительно отказа Судом от осуществления юрисдикции по делам, когда государство пребывания считает такой отказ особо важным.

4. Если Суд принимает решение не осуществлять свою юрисдикцию, он может просить государство-участника осуществить юрисдикцию в соответствии с пунктом 4 статьи 70.

Правило 163
Применение Статута и Правил

1. Если в подправилах 2 и 3, правиле 162 и правилах 164–169 не предусмотрено иное, Статут и Правила применяются *mutatis mutandis* к осуществляемому Судом расследованию, преследованию и наказанию за преступления, определенные в статье 70.

2. Положения части 2 и любые относящиеся к ней правила не применяются, за исключением статьи 21.

3. Положения части 10 и любые относящиеся к ней правила не применяются, за исключением статей 103, 107, 109 и 111.

Правило 164
Сроки давности

1. Если Суд осуществляет юрисдикцию в соответствии с правилом 162, он применяет сроки давности, указанные в настоящем правиле.

2. На преступления, предусмотренные статьей 70, распространяется срок давности в пять лет с даты совершения преступления, при условии, что за этот период не было начато расследование или преследование. Течение срока давности прерывается, если в ходе этого периода было начато расследование или преследование Судом или государством-участником, обладающим юрисдикцией в отношении этого дела в соответствии с пунктом 4(a) статьи 70.

3. На исполнение наказаний, установленных за преступления, определенные статьей 70, распространяется срок давности в размере 10 лет с даты, когда вопрос о наказании был окончательно решен. Течение срока давности прерывается после взятия осужденного под стражу или когда соответствующее лицо находится за пределами территории государств-участников.

Правило 165
Расследование, преследование и судебное разбирательство

1. Прокурор может начать и вести расследование в отношении преступлений, определенных в статье 70, по собственной инициативе, на основе информации, полученной от Палаты или из любого надежного источника.

2. Статьи 53 и 59 и любые относящиеся к ним правила не применяются.

3. Для целей статьи 61 Палата предварительного производства может выносить любые определения, предусмотренные в этой статье, на основе письменных представлений без проведения слушания, если только интересы правосудия не требуют иного.

4. Судебная палата может, в соответствующих случаях и с учетом прав защиты, распорядиться об объединении обвинений по статье 70 с обвинениями по статьям 5–8.

Правило 166
Наказания согласно статье 70

1. Если Суд назначает наказания согласно статье 70, применяется настоящее правило.

2. Статья 77 и любые относящиеся к ней правила не применяются, за исключением распоряжения о конфискации согласно пункту 2(b) статьи 77, которая может быть установлена в дополнение к лишению свободы или штрафу или к ним обоим.

3. Штрафы могут назначаться отдельно за каждое преступление, и суммы таких штрафов могут складываться. Общая сумма штрафа не может ни при каких обстоятельствах превышать 50 процентов от стоимости поддающихся определению ликвидных или реализуемых активов и имущества осужденного

лица после вычета соответствующей суммы, которая пойдет на удовлетворение финансовых потребностей осужденного лица и его иждивенцев.

4. Назначая штраф, Суд предоставляет осужденному лицу разумный срок, в течение которого он может его выплатить. Суд может предусмотреть выплату паушальной суммы или выплату частями в течение этого периода.

5. Если осужденное лицо не выплачивает штраф, назначенный ему в соответствии с условиями, изложенными в подправиле 4, Суд может принимать надлежащие меры в соответствии с правилами 217–222 и статьей 109. В случае упорного и умышленного отказа выплачивать штраф Суд, убедившись, по своей собственной инициативе или по ходатайству Прокурора, в том, что исчерпаны все доступные принудительные меры, может в качестве крайнего средства назначить лишение свободы в соответствии с пунктом 3 статьи 70. При определении срока лишения свободы Суд учитывает сумму выплаченного штрафа.

Правило 167
Международное сотрудничество и судебная помощь

1. В отношении преступлений по статье 70 Суд может просить государство оказать международное содействие или судебную помощь в любой форме, которая соответствует формам, установленным в части 9. В любой такой просьбе Суд указывает, что основанием для нее является расследование или преследование в отношении преступлений по статье 70.

2. Условиями для оказания содействия или судебной помощи Суду в связи с преступлениями по статье 70 являются условия, изложенные в пункте 2 статьи 70.

Правило 168
Ne bis in idem

В отношении преступлений по статье 70 никакое лицо не может быть судимо Судом за поведение, образующее состав преступления, за которое это лицо уже было осуждено или оправдано Судом или другим судом.

Правило 169
Немедленный арест

В случае предполагаемого преступления по статье 70, совершенного в присутствии членов Палаты, Прокурор может устно просить эту Палату распорядиться о немедленном аресте соответствующего лица.

Раздел II
Непозволительное поведение в Суде согласно статье 71

Правило 170
Срыв разбирательства

С учетом пункта 2 статьи 63 председательствующий судья Палаты, рассматривающей дело, может после предупреждения:

a) распорядиться, чтобы лицо, срывающее разбирательство в Суде, удалилось или было удалено из зала заседаний; или

b) в случае повторного непозволительного поведения распорядиться, чтобы этому лицу было запрещено присутствовать в ходе разбирательства.

Правило 171
Отказ подчиниться распоряжению Суда

1. Когда непозволительное поведение выражается в умышленном отказе выполнить устное или письменное распоряжение Суда, не охватываемое правилом 170, и это распоряжение сопровождается предупреждением о применении санкций в случае нарушения, председательствующий судья Палаты, рассматривающей дело, может распорядиться о том, чтобы данному лицу было запрещено присутствовать в ходе разбирательства в течение периода, не превышающего 30 дней, или, если непозволительное поведение носит более серьезный характер, наложить штраф.

2. Если лицо, которое ведет себя непозволительно, как об этом говорится в подправиле 1, является должностным лицом Суда или адвокатом защиты, или законным представителем потерпевших, председательствующий судья Палаты, рассматривающей дело, может также установить запрет на осуществление этим лицом функций в Суде в течение периода, не превышающего 30 дней.

3. Если председательствующий судья в случаях, о которых идет речь в подправилах 1 и 2, считает необходимым более продолжительный срок действия запрета, он может передать этот вопрос на рассмотрение Президиума, который может провести слушание для решения вопроса о том, следует ли выносить постановление о более продолжительном или постоянном сроке действия запрета.

4. Штраф, налагаемый согласно подправилу 1, не может превышать 2000 евро или эквивалентную сумму в любой валюте, при условии, что в случаях непозволительного поведения длящегося характера может быть установлен новый штраф за каждый день продолжения такого непозволительного поведения, и суммы таких штрафов могут складываться.

5. Соответствующему лицу предоставляется возможность быть заслушанным до применения санкции за непозволительное поведение, о которых говорится в настоящем правиле.

Правило 172
Поведение, охватываемое как статьей 70, так и статьей 71

Если поведение, охватываемое статьей 71, также представляет собой одно из преступлений, определенных в статье 70, Суд действует в соответствии со статьей 70 и правилами 162–169.

Глава 10
Компенсация арестованному или лицу, признанному виновным

Правило 173
Просьба о компенсации

1. Каждый, кто желает получить компенсацию на основаниях, указанных в статье 85, подает в письменном виде просьбу в адрес Президиума, который назначает Палату в составе трех судей для рассмотрения этой просьбы. Эти судьи не должны были участвовать в вынесении более раннего решения Суда в отношении лица, обращающегося с просьбой.

2. Просьба о компенсации подается не позднее чем через шесть месяцев с даты уведомления лица, обращающегося с просьбой, о решении Суда в отношении:

a) незаконности ареста или содержания под стражей согласно пункту 1 статьи 85;

b) отмены обвинительного приговора согласно пункту 2 статьи 85;

c) наличия грубой и явной судебной ошибки согласно пункту 3 статьи 85.

3. В просьбе излагаются основания и указывается сумма испрашиваемой компенсации.

4. Лицо, обращающееся с просьбой о компенсации, имеет право на юридическую помощь.

Правило 174
Процедура обращения с просьбой о компенсации

1. Просьба о компенсации и любое другое письменное замечание лица, обращающегося с просьбой, препровождаются Прокурору, который имеет возможность представить ответ в письменном виде. Любые замечания Прокурора доводятся до лица, обращающегося с просьбой.

2. Палата, назначенная в соответствии с подправилом 1 правила 173, может либо провести слушание, либо вынести решение по этому делу на основе просьбы и любых письменных замечаний Прокурора и лица, обращающегося с просьбой. Слушание должно проводиться тогда, когда Прокурор или лицо, обращающееся с просьбой о компенсации, просят об этом.

3. Решение принимается большинством судей. Решение доводится до Прокурора и лица, обращающегося с просьбой.

Правило 175
Сумма компенсации

При установлении суммы любой компенсации в соответствии с пунктом 3 статьи 85 Палата, назначенная в соответствии с подправилом 1 правила 173, учитывает последствия грубой и явной судебной ошибки для личного, семейного, общественного и профессионального положения лица, обращающегося с просьбой.

Глава 11
Международное сотрудничество и судебная помощь

Раздел I
Просьбы о сотрудничестве согласно статье 87

Правило 176
Органы Суда, отвечающие за препровождение и получение любых сообщений, касающихся международного сотрудничества и судебной помощи

1. После учреждения Суда Секретарь получает от Генерального секретаря Организации Объединенных Наций любые сообщения, направляемые государствами в соответствии с пунктами 1(a) и 2 статьи 87.

2. Секретарь препровождает поступившие от Палат просьбы о сотрудничестве и получает ответы, информацию и документы от государств, к которым обращены просьбы. Канцелярия Прокурора препровождает просьбы Прокурора о сотрудничестве и получает ответы, информацию и документы от государств, к которым обращены просьбы.

3. Секретарь является получателем всех сообщений от государств о последующих изменениях, связанных с назначением национальных каналов, которым поручено получать просьбы о сотрудничестве, а также о любых изменениях, связанных с языком, на котором должны представляться просьбы о сотрудничестве, и, по просьбе, предоставляет в соответствующих случаях такую информацию государствам-участникам.

4. Положения подправила 2 применяются *mutatis mutandis*, когда Суд обращается с просьбой о предоставлении информации и документов или о других формах сотрудничества и помощи к межправительственной организации.

5. Секретарь препровождает такие сообщения, о которых говорится в подправилах 1 и 3 и подправиле 2 правила 177, в случае необходимости, Президиуму или Канцелярии Прокурора, или им обоим.

Правило 177
Каналы связи

1. В сообщениях, касающихся национального органа, уполномоченного получать просьбы о сотрудничестве, и направляемых после ратификации, принятия, утверждения или присоединения, содержится вся соответствующая информация о таких органах.

2. Когда к межправительственной организации обращается просьба об оказании Суду помощи в соответствии с пунктом 6 статьи 87, Секретарь, в случае необходимости, выясняет назначенный ею канал связи и получает всю соответствующую информацию о ней.

Правило 178
Язык, выбираемый государствами-участниками в соответствии с пунктом 2 статьи 87

1. Когда в государстве-участнике, к которому обращена просьба, используется более чем один официальный язык, оно может указать при ратификации, принятии, утверждении или присоединении на то, что просьбы о сотрудничестве и любые документы, подкрепляющие эти просьбы, могут составляться на одном из его официальных языков.

2. Если государство-участник, к которому обращена просьба, не выбрало язык для общения с Судом при ратификации, принятии, присоединении или утверждении, просьба о сотрудничестве должна представляться на одном из рабочих языков Суда или сопровождаться переводом на один из его рабочих языков в соответствии с пунктом 2 статьи 87.

Правило 179
Язык просьб, направляемых государствам, не являющимся участниками Статута

Если государство, не являющееся участником Статута, согласилось оказать Суду помощь в соответствии с пунктом 5 статьи 87 и не выбрало язык, на котором такие просьбы должны представляться, просьбы о сотрудничестве представляются либо на одном из рабочих языков Суда, либо сопровождаются переводом на один из таких языков.

Правило 180
Изменения, связанные с каналами связи или языками, на которых представляются просьбы о сотрудничестве

1. Секретарю в кратчайший срок письменно сообщают об изменениях, касающихся каналов связи или языка, который выбрало государство в соответствии с пунктом 2 статьи 87.

2. Такие изменения вступают в силу в отношении просьб о сотрудничестве, с которыми обратился в Суд, в момент, согласованный между Судом и государством, или - в отсутствие такого соглашения - по прошествии 45 дней после того, как Суд получил сообщение, и во всех случаях они не наносят ущерба направленным или находящимся в пути просьбам.

Раздел II
Предоставление в распоряжение, транзит и коллидирующие просьбы согласно статьям 89 и 90

Правило 181
Обращение с протестом в национальный суд в отношении приемлемости дела

Если возникает ситуация, указанная в пункте 2 статьи 89, то без ущерба положениям статьи 19 и правилам 58–62 о процедурах, применимых в случаях протестов в отношении юрисдикции Суда или приемлемости дела к производству, Палата, занимающаяся рассмотрением этого дела, если постановление о приемлемости еще не принято, принимает меры для получения от запрашиваемого государства всей соответствующей информации о выдвинутом лицом протесте на основе принципа ne bis in idem.

Правило 182
Просьба о транзите в соответствии с пунктом 3(e) статьи 89

1. В случаях, указанных в пункте 3(e) статьи 89, Суд может препроводить просьбу о транзите с помощью любых средств, способных передавать информацию в письменном виде.

2. Если срок, предусмотренный в пункте 3(e) статьи 89, истек и осужденное лицо освобождено, такое освобождение не исключает возможности последующего ареста соответствующего лица согласно положениям статьи 89 или статьи 92.

Правило 183
Возможное временное предоставление в распоряжение

После консультаций, о которых говорится в пункте 4 статьи 89, запрашиваемое государство может временно предоставить в распоряжение соответствующее лицо согласно условиям, которые определяются запрашивающим государством и Судом. В таком случае лицо будет находиться под стражей во время присутствия в Суде и будет передано запрашиваемому государству после того, как необходимость в его присутствии в Суде отпадет, самое позднее - по завершении разбирательства.

Правило 184
Процедуры предоставления в распоряжение

1. Запрашиваемое государство немедленно информирует Секретаря о готовности требуемого Судом лица к предоставлению в распоряжение.

2. Лицо предоставляется в распоряжение Суда в сроки и в порядке, согласованные между властями запрашиваемого государства и Секретарем.

3. Если условия не позволяют произвести предоставление лица в распоряжение в установленный срок, власти запрашиваемого государства и Секретарь согласовывают новый срок и порядок для предоставления этого лица в распоряжение.

4. Секретарь поддерживает контакты с властями принимающего государства в связи с процедурами предоставления лица в распоряжение Суда.

Правило 185
Освобождение лица из-под стражи Суда в случаях помимо истечения срока наказания

1. С учетом подправила 2, если лицо, предоставленное в распоряжение Суда, освобождается из-под стражи Суда ввиду того, что Суд не обладает юрисдикцией, дело является неприемлемым в соответствии с пунктом 1(b), (c) или (d) статьи 17, обвинения не утверждены в соответствии со статьей 61, лицо оправдано в ходе разбирательства или после апелляции или по какой-либо иной причине, то Суд безотлагательно принимает такие меры, которые он считает уместными, для передачи лица, с учетом мнений лица, государству, которое обязано принять это лицо, другому государству, которое согласно принять его, или государству, которое просило выдать его с согласия первоначального передающего государства. В этом случае государство пребывания содействует передаче в соответствии с соглашением, упомянутым в пункте 2 статьи 3, и соответствующими процедурами.

2. Если Суд определил, что дело является неприемлемым в соответствии с пунктом 1(a) статьи 17, Суд принимает, в надлежащем порядке, меры для передачи лица государству, расследование или уголовное преследование в котором явилось основанием для успешного оспаривания приемлемости, если только государство, первоначально предоставившее лицо в распоряжение, не просит вернуть его.

Правило 186
Коллидирующие просьбы в контексте протестов в отношении приемлемости дела

В случаях, указанных в пункте 8 статьи 90, запрашиваемое государство уведомляет о своем решении Прокурора, чтобы он мог, в случае необходимости, действовать в соответствии с пунктом 10 статьи 19.

Раздел III
Документы в связи с арестом и предоставлением в распоряжение согласно статьям 91 и 92

Правило 187
Перевод документов, сопровождающих просьбу о предоставлении в распоряжение

Для целей пункта 1(a) статьи 67 и в соответствии с подправилом 1 правила 117 просьба согласно статье 91 сопровождается, по мере необходимости, переводом ордера на арест или решения об осуждении и переводом текста любых соответствующих положений Статута на язык, который лицо в полной мере понимает и на котором оно свободно говорит.

Правило 188
Срок для представления документов после предварительного ареста

Для целей пункта 3 статьи 92 срок для получения запрашиваемым государством просьбы о передаче и документов, подкрепляющих эту просьбу, составляет 60 дней с даты предварительного ареста.

Правило 189
Передача документов, подкрепляющих просьбу

Если лицо согласилось на передачу в соответствии с положениями пункта 3 статьи 92 и запрашиваемое государство приступает к его передаче Суду, от Суда не требуется представления документов, указанных в статье 91, если только об этом не просит запрашиваемое государство.

Раздел IV
Сотрудничество согласно статье 93

Правило 190
Инструкция по вопросу о самооговоре, сопровождающая просьбу о даче свидетельских показаний

Направляя просьбу согласно пункту 1(e) статьи 93 о даче свидетельских показаний, Суд прилагает к ней инструкцию, касающуюся правила 74 о самооговоре, для препровождения соответствующему свидетелю на языке, который он в полной мере понимает и на котором он свободно говорит.

Правило 191
Гарантии, предоставляемые Судом в соответствии с пунктом 2 статьи 93

Палата, рассматривающая дело, может по своей собственной инициативе или по ходатайству Прокурора, защитника или соответствующего свидетеля или эксперта принять решение, учтя мнение Прокурора и соответствующего свидетеля или эксперта, предоставить гарантии, о которых идет речь в пункте 2 статьи 93.

Правило 192
Передача лица, содержащегося под стражей

1. Передача Суду лица, содержащегося под стражей, в соответствии с пунктом 7 статьи 93 организуется соответствующими национальными властями, действующими в контакте с Секретарем и властями принимающего государства.

2. Секретарь обеспечивает надлежащий порядок передачи, в том числе надзор за лицом в период его содержания под стражей Суда.

3. Лицо, содержащееся под стражей Суда, имеет право поднимать вопросы, касающиеся условий его содержания, перед соответствующей Палатой.

4. В соответствии с пунктом 7(b) статьи 93 после достижения целей передачи Секретарь организует возвращение лица под стражу запрашиваемого государства.

Правило 193
Временная передача лица из государства исполнения приговора

1. Палата, рассматривающая дело, может распорядиться о временной передаче государством исполнения приговора в место пребывания Суда любого осужденного Судом лица, когда Суду необходимо получить от него свидетельские показания или иную помощь. Положения пункта 7 статьи 93 в этой связи являются неприменимыми.

2. Секретарь обеспечивает надлежащее осуществление передачи в сотрудничестве с властями государства исполнения приговора и властями принимающего государства. По достижении целей передачи Суд возвращает осужденного в государство исполнения приговора.

3. Во время явки в Суд лицо содержится под стражей. Срок содержания под стражей в месте пребывания Суда полностью вычитается из неотбытого по приговору срока.

Правило 194
Просьба к Суду о сотрудничестве

1. В соответствии с пунктом 10 статьи 93 и сообразно со статьей 96 *mutatis mutandis* государство может направлять Суду просьбу о сотрудничестве или помощи Суду, составленную на одном из рабочих языков Суда или сопровождаемую переводом на один из этих языков.

2. Просьбы, указанные в подправиле 1, должны направляться Секретарю, который, в зависимости от обстоятельств, препровождает их либо Прокурору, либо соответствующей Палате.

3. Если были приняты меры по защите по смыслу статьи 68, то Прокурор или Палата, в зависимости от обстоятельств, рассматривает мнение Палаты, которая издала распоряжение о мерах, а также мнения соответствующего потерпевшего или свидетеля, прежде чем принять решение в отношении просьбы.

4. Если просьба касается документов или доказательств, о которых идет речь в подпункте 10(b)(ii) статьи 93, то Прокурор или Палата, в зависимости от обстоятельств, получает письменное согласие соответствующего государства, прежде чем заняться рассмотрением просьбы.

5. Если Суд решает удовлетворить просьбу о сотрудничестве и помощи, поступившую от государства, то просьба выполняется, насколько это возможно, в соответствии с любой процедурой, изложенной в просьбе запрашивающим государством и позволяющей обеспечить присутствие лиц, указанных в ней.

Раздел V
Сотрудничество согласно статье 98

Правило 195
Представление информации

1. Если запрашиваемое государство уведомляет Суд о том, что в связи с просьбой о передаче или помощи возникает проблема с исполнением в отношении статьи 98, запрашиваемое государство представляет всю соответствующую информацию, с тем чтобы помочь Суду в применении статьи 98. Любое соответствующее третье государство или направляющее государство может представить дополнительную информацию для оказания Суду помощи.

2. Суд не может обращаться с просьбой о передаче того или иного лица без согласия направляющего государства, если, согласно пункту 2 статьи 98, такая просьба будет несовместима с обязательствами по какому-либо международному соглашению, в соответствии с которыми требуется получение согласия направляющего государства до передачи того или иного лица этого государства Суду.

Раздел VI
Норма о неизменности условий согласно статье 101

Правило 196
Представление мнений по пункту 1 статьи 101

Лицо, предоставленное в распоряжение Суда, может высказать мнения о предполагаемом нарушении положений пункта 1 статьи 101.

Правило 197
Продление срока предоставления в распоряжение

Если Суд обратился с просьбой об отказе от требований, установленных в пункте 1 статьи 101, запрашиваемое государство может обратиться к Суду с просьбой запросить и представить мнения лица, предоставленного в распоряжение Суда.

Глава 12
Исполнение

Раздел I
Роль государств в исполнении наказания в виде лишения свободы и изменение государства исполнения приговора согласно статьям 103 и 104

Правило 198
Переписка между Судом и государствами

Если контекст не требует иного, то по отношению к переписке между Судом и тем или иным государством по вопросам, касающимся исполнения приговоров, применяются, в зависимости от обстоятельств, статья 87 и правила 176–180.

Правило 199
Орган, отвечающий за выполнение функций, предусмотренных в части 10

Если Правилами не предусмотрено иное, функции Суда, предусмотренные в части 10, выполняет Президиум.

Правило 200
Перечень государств исполнения приговора

1. Перечень государств, изъявивших готовность принимать осужденных, составляется и ведется Секретарем.

2. Президиум не включает то или иное государство в перечень, предусмотренный в пункте 1(a) статьи 103, если он не соглашается с условиями, выдвинутыми таким государством в связи с его согласием. Президиум может запрашивать дополнительную информацию от этого государства до принятия решения.

3. Государство, которое указывает условия согласия, может в любое время снять такие условия. Любые поправки к таким условиям или добавления к ним подлежат утверждению Президиумом.

4. Государство может в любое время информировать Секретаря о своем выходе из этого перечня. Такой выход не затрагивает исполнение приговоров в отношении лиц, которых это государство уже приняло.

5. Суд может заключать двусторонние договоренности с государствами в целях установления порядка принятия заключенных, осужденных Судом. Такие договоренности соответствуют Статуту.

Правило 201
Принципы справедливого распределения

Принципы справедливого распределения для целей пункта 3 статьи 103 включают в себя следующее:

a) принцип справедливого географического распределения;

b) необходимость предоставления каждому государству, включенному в перечень, возможности принимать осужденных;

c) количество осужденных лиц, уже принятых этим государством и другими государствами исполнения приговора;

d) любые другие относящиеся к делу факторы.

Правило 202
Сроки доставки осужденного в государство исполнения приговора

Суд не отправляет осужденное лицо в назначенное государство исполнения приговора до тех пор, пока решение об осуждении и решение о приговоре не приобретают окончательную силу.

Правило 203
Мнения осужденного лица

1. Президиум в письменном виде уведомляет осужденное лицо о том, что он рассматривает вопрос о назначении государства исполнения приговора. Осужденное лицо в срок, установленный Президиумом, представляет в письменном виде любые мнения по этому вопросу в Президиум.

2. Президиум может разрешить осужденному лицу делать устные представления.

3. Президиум позволяет осужденному лицу:

a) получать, в случае необходимости, помощь компетентного устного переводчика и любой письменный перевод, которые необходимы ему для представления своих мнений;

b) иметь достаточно времени и возможностей для подготовки к представлению своих мнений.

Правило 204
Информация, касающаяся назначения

Когда Президиум уведомляет назначенное государство о своем решении, он также препровождает ему следующую информацию и документы:

a) фамилию, гражданство, дату и место рождения осужденного лица;

b) копию окончательного решения об осуждении и вынесенном приговоре;

c) продолжительность наказания и дату его начала, а также срок, который осталось отбыть;

d) после ознакомления с мнением осужденного лица — любую необходимую информацию о состоянии его здоровья, включая информацию о курсе лечения, который он проходит.

Правило 205
Отказ согласиться с назначением в том или ином конкретном случае

Когда государство в том или ином конкретном случае отказывается согласиться с назначением Президиума, Президиум может назначить другое государство.

Правило 206
Доставка осужденного лица в государство исполнения приговора

1. Секретарь информирует Прокурора и осужденное лицо о назначении государства исполнения приговора.

2. Осужденное лицо доставляется в государство исполнения как можно скорее после согласия назначенного государства исполнения приговора.

3. Секретарь обеспечивает надлежащий порядок доставки лица в консультации с властями государства исполнения приговора и принимающего государства.

Правило 207
Транзит

1. Никакого разрешения не требуется, когда перевозка осуществляется воздушным транспортом и не предполагается приземления на территории государства транзита. Если происходит незапланированное приземление на территории государства транзита, это государство в той степени, в какой это допускается процедурами, предусмотренными в национальном законодательстве, содержит осужденное лицо под стражей до тех пор, пока не будет получена просьба о транзите, предусмотренная в подправиле 2, или просьба о передаче согласно пункту 1 статьи 89 и или статье 92.

2. В той степени, в какой это допускается процедурами, предусмотренными в национальном законодательстве, государство-участник дает разрешение на транзит осужденного лица через его территорию, и, в зависимости от обстоятельств, применяются положения пункта 3(b) и (c) статьи 89 и статей 105 и 108, а также любые правила, связанные с ними. К такой просьбе о транзите

прилагается копия окончательного решения об осуждении и вынесенном приговоре.

Правило 208
Расходы

1. Обычные расходы, связанные с исполнением приговора на территории государства исполнения приговора, покрываются этим государством.

2. Другие расходы, включая расходы по перевозке осужденного лица и расходы, упомянутые в пункте 1(c), (d) и (e) статьи 100, покрываются Судом.

Правило 209
Изменение государства исполнения приговора

1. Президиум, действуя по собственной инициативе или по ходатайству осужденного лица или Прокурора, может в любое время принять решение в соответствии с пунктом 1 статьи 104.

2. Ходатайство осужденного лица или Прокурора оформляется в письменном виде и содержит причины, на основе которых испрашивается перевод.

Правило 210
Процедура в отношении изменения государства исполнения приговора

1. До принятия решения об изменении государства исполнения приговора Президиум может:

a) запросить мнение государства исполнения приговора;

b) рассмотреть письменные или устные представления осужденного лица и Прокурора;

c) рассмотреть письменные или устные заключения экспертов, касающиеся, в частности, осужденного лица;

d) получать любую другую имеющую отношение к делу информацию из достоверных источников.

2. В зависимости от обстоятельств, применяются положения подправила 3 правила 203.

3. Если Президиум отказывает в удовлетворении ходатайства об изменении государства исполнения приговора, он в кратчайшие сроки информирует осужденное лицо, Прокурора и Секретаря о своем решении и о его причинах. Он также информирует государство исполнения приговора.

Раздел II
Исполнение, надзор и передача согласно статьям 105, 106 и 107

Правило 211
Надзор за осуществлением приговора и условиями лишения свободы

1. Для осуществления своего надзора за исполнением приговоров, предусматривающих лишение свободы, Президиум:

a) в консультации с государством исполнения приговора обеспечивает, чтобы при установлении надлежащих процедур для осуществления любым отбывающим наказание лицом права осуществлять сношения с Судом касательно условий лишения свободы соблюдались положения пункта 3 статьи 106;

b) может, когда это необходимо, запрашивать у государства исполнения приговора, а также из любых достоверных источников любые сведения, доклад или экспертное заключение;

c) может, когда это необходимо, делегировать судью Суда или сотрудника Суда, которому поручается — после уведомления государства исполнения приговора — встретиться с осужденным и выслушать его или ее мнения без присутствия национальных властей.

d) может, когда это необходимо, предоставить государству исполнения приговора возможность прокомментировать мнения, выраженные осужденным лицом согласно подправилу 1(c).

2. Когда на осужденного в соответствии с внутренним законодательством государства исполнения приговора распространяется право на участие в тюремной программе или на получение льгот, предполагающее занятие каким-либо родом деятельности за пределами тюрьмы, государство исполнения приговора уведомляет об этом Президиум и предоставляет любую соответствующую информацию и соображения, которые могут помочь Суду осуществлять его надзорные функции.

Правило 212
Информация о местонахождении лица для целей наложения штрафов, конфискации имущества и принятия мер по возмещению ущерба

Для эффективного исполнения приговора, предусматривающего штраф или конфискацию имущества, а также мер по возмещению ущерба, принятых Судом, Президиум может, в любое время или не меньше чем за 30 дней до предусмотренного окончания срока исполнения наказания осужденного, просить государство исполнения приговора направить ему соответствующие сведения относительно его намерения разрешить данному лицу остаться на его территории или места, в которое оно намерено перевести это лицо.

Правило 213
Процедура для пункта 3 статьи 107

В отношении пункта 3 статьи 107, при необходимости, применяется процедура, изложенная в правилах 214 и 215.

Раздел III
Ограничение в отношении уголовного преследования или наказания за другие правонарушения согласно статье 108

Правило 214
Просьба о судебном преследовании или исполнении приговора за поведение, имевшее место ранее

1. Для целей применения статьи 108, когда государство исполнения приговора намеревается осуществить судебное преследование или исполнить приговор в отношении осужденного за поведение, имевшее место до его передачи, оно уведомляет о своем намерении Президиум и препровождает ему следующие документы:

a) изложение фактических обстоятельств дела, а также их юридической квалификации;

b) копию любых применимых положений права, в том числе положений о сроках давности и о применимых санкциях;

c) копию любого обвинительного приговора, ордера на арест и любого другого документа аналогичной силы или любого другого судебного приказа, который государство намеревается исполнить;

d) протокол с изложением мнений осужденного лицом, высказанным после того, как оно было в достаточной степени проинформировано о разбирательстве.

2. В случае, когда просьба о выдаче представлена другим государством, государство исполнения приговора направляет эту просьбу в полном объеме в Президиум с протоколом, содержащим мнения, высказанные осужденным лицом после того, как оно было в достаточной степени проинформировано о просьбе о выдаче.

3. Президиум может во всех случаях затребовать у государства исполнения приговора или государства, требующего выдачи, любой документ или дополнительную информацию.

4. Если лицо было предоставлено в распоряжение Суда государством, не являющимся государством исполнения приговора или государством, требующим выдачи, то Президиум консультируется с государством, предоставившим это лицо в распоряжение, и учитывает мнение этого государства.

5. Любые данные и документы, переданные в Президиум во исполнение подправил 1–4, направляются Прокурору, который может представить по ним замечания.

6. Президиум может принять решение провести слушания.

Правило 215
Решение о просьбе, касающейся судебного преследования или исполнения приговора

1. Президиум выносит решение как можно скорее. Все участники разбирательства уведомляются об этом решении.

2. Если просьба, представляемая на основании подправил 1 или 2 правила 214, касается исполнения какого-либо приговора, то осужденный может отбывать по нему наказание в государстве, назначенном Судом для исполнения вынесенного им приговора, или быть выдан третьему государству только после исполнения вынесенного Судом приговора в полном объеме с учетом положений статьи 110.

3. Президиум может разрешить временную выдачу осужденного третьему государству для осуществления преследования только при условии получения достаточных, по его мнению, гарантий того, что осужденный будет оставаться под стражей в третьем государстве и возвращен государству исполнения приговора, вынесенного Судом, после осуществления преследования.

Правило 216
Информация об исполнении приговора

Президиум просит государство исполнения приговора информировать его о любом существенном событии в отношении осужденного, а также о любом преследовании, начатом в отношении его по фактам, имевшим место после передачи.

Раздел IV
Исполнение решений о штрафах, конфискационных мерах или мерах по возмещению ущерба

Правило 217
Содействие и принятие мер по исполнению решений о штрафах, конфискационных мерах или мерах по возмещению ущерба

Для исполнения решений о штрафах, конфискационных мерах или мерах по возмещению ущерба Президиум, в соответствующих случаях, запрашивает содействия и принятия мер по исполнению решений в соответствии с положениями части 9, а также направляет копии соответствующих распоряжений любому государству, с которым осужденный может иметь непосредственную связь в силу своего гражданства, домициля или обычного места жительства

или по причине места нахождения своих активов и имущества или с которым потерпевший имеет связь того же характера. Президиум в надлежащем порядке информирует государство о любых претензиях третьих сторон или об отсутствии претензий со стороны лица, которое было уведомлено о любых разбирательствах, проводимых в соответствии со статьей 75.

Правило 218
Распоряжения о конфискационных мерах или мерах по возмещению ущерба

1. С тем чтобы государства могли приводить в исполнение распоряжение о конфискационных мерах, это распоряжение указывает:

a) личность лица, в отношении которого было принято это распоряжение;

b) поступления, имущество и активы, которые подлежат конфискации по решению Суда; и

c) что, если государство-участник не может обеспечить исполнение распоряжения о конфискации в отношении конкретных доходов, имущества или активов, оно принимает меры к взысканию их стоимости.

2. В просьбе о сотрудничестве и исполнительных мерах Суд также представляет сведения о местонахождении поступлений, имущества и активов, на которые распространяется распоряжение о конфискации.

3. С тем чтобы государства могли приводить в исполнение распоряжение о мерах по возмещению ущерба, это распоряжение содержит сведения о:

a) личности лица, в отношении которого принято это распоряжение;

b) в случае мер финансового характера по возмещению ущерба — личности потерпевших, которым было присуждено индивидуальное возмещение, и, когда присуждаемое возмещение депонируется на счета Целевого фонда, реквизитах Целевого фонда для целей депонирования присужденной суммы; и

c) масштабе и характере возмещения, присужденного Судом, включая, когда это применимо, имуществе и активах, подлежащих реституции согласно распоряжению.

4. Когда Суд присуждает возмещение на индивидуальной основе, соответствующему потерпевшему лицу направляется копия распоряжения о мерах по возмещению ущерба.

Правило 219
Запрещение изменять распоряжения о возмещении ущерба

При препровождении государствам-участникам копий распоряжений о мерах по возмещению ущерба согласно правилу 217 Президиум информирует их о том, что национальные власти, обеспечивая исполнение распоряжения о мерах по возмещению ущерба, не изменяют форму возмещения, указанную Судом, размеры или масштабы любого ущерба, потерь или убытков, определен-

ных Судом, или принципы, изложенные в распоряжении, и содействуют исполнению такого распоряжения.

Правило 220
Запрещение изменять решения, предусматривающие штрафы

При препровождении копий решений, предусматривающих штрафы, государствам-участникам для обеспечения их исполнения в соответствии со статьей 109 и правилом 217 Президиум информирует их о том, что, обеспечивая исполнение решений о штрафах, национальные власти не изменяют их.

Правило 221
Решения о распоряжении имуществом или активами или об их распределении

1. Президиум после проведения, при необходимости, консультаций с Прокурором, осужденным лицом, потерпевшими или их законными представителями, национальными властями государства исполнения наказания или любой соответствующей третьей стороной или представителями Целевого фонда, предусмотренного в статье 79, принимает решение по всем вопросам, относящимся к распоряжению имуществом или активами или их распределению, осуществляемым в порядке исполнения распоряжения Суда.

2. Во всех случаях, когда Президиум принимает решение о распоряжении имуществом или ценностями, принадлежащими осужденному лицу, или об их распределении, он уделяет первоочередное внимание осуществлению мер, предусматривающих выплату возмещения потерпевшим.

Правило 222
Помощь с вручением или в осуществлении любых других мер

Президиум оказывает государству, по его просьбе, помощь в исполнении решений о штрафах, конфискационных мерах и мерах по возмещению ущерба, помощь с вручением любого соответствующего уведомления осужденному лицу или любым другим соответствующим лицам или в осуществлении любых других мер, необходимых для исполнения распоряжения, в соответствии с процедурой, предусмотренной в национальном законодательстве государства исполнения решений.

Раздел V
Рассмотрение вопроса об уменьшении срока наказания по приговору согласно статье 110

Правило 223
Критерии рассмотрения вопроса об уменьшении срока наказания

При рассмотрении вопроса об уменьшении срока наказания по приговору в соответствии с пунктами 3 и 5 статьи 110 три судьи Апелляционной палаты принимают во внимание критерии, перечисленные в пункте 4(a) и (b) статьи 110, и следующие критерии:

a) поведение осужденного в заключении, свидетельствующее об искреннем раскаянии в совершенном преступлении;

b) возможность возвращения осужденного в общество и возобновления нормальной жизни;

c) не вызовет ли досрочное освобождение осужденного значительной социальной напряженности;

d) любые значимые действия, совершенные осужденным в пользу потерпевших, а также любые последствия досрочного освобождения для положения потерпевших и членов их семей;

e) личные обстоятельства осужденного, включая ухудшение состояния его физического или психического здоровья или преклонный возраст.

Правило 224
Процедура рассмотрения вопроса об уменьшении срока наказания

1. Для выполнения пункта 3 статьи 110 три судьи Апелляционной палаты, назначенные этой Палатой, проводят слушание, если только в каком-либо конкретном случае они не распорядятся иначе на основании особо мотивированного решения. Слушание проводится в присутствии осужденного, который имеет право на помощь своего адвоката и, если это необходимо, устный перевод. Эти три судьи предлагают Прокурору, государству исполнения любого наказания, назначенного в соответствии со статьей 77, или любого распоряжения Суда о возмещении ущерба, изданного в соответствии со статьей 75 и, насколько это возможно, потерпевшим или их законным представителям, участвовавшим в разбирательстве, принять участие в слушании или представить письменные замечания. В исключительных обстоятельствах такое слушание может проводиться с помощью видеоконференционных средств или в государстве исполнения приговора судьей, делегированным Апелляционной палатой.

2. Эти же три судьи в кратчайший срок сообщают свое решение и его мотивы всем участникам слушания по пересмотру приговора.

3. Для применения пункта 5 статьи 110 три судьи Апелляционной палаты, назначенные этой Палатой, рассматривают вопрос об уменьшении срока наказания по приговору раз в три года, если только оно не установит более короткий срок своим решением, принятым согласно пункту 3 статьи 110. В случае

существенного изменения обстоятельств эти три судьи могут разрешить осужденному подать прошение о пересмотре приговора в течение трехлетнего срока или более короткого периода времени, который может быть установлен этими тремя судьями.

4. Для проведения слушания в соответствии с пунктом 5 статьи 110 три судьи Апелляционной палаты, назначенные этой Палатой, предлагают осужденному или его адвокату, Прокурору, государству исполнения любого наказания, назначенного в соответствии со статьей 77, или любого распоряжения Суда о возмещении ущерба, изданного в соответствии со статьей 75, и, насколько это возможно, потерпевшим или их законным представителям, участвовавшим в разбирательстве, представить письменные замечания. Эти три судьи могут также принять решение о проведении слушания.

5. Решение и его мотивы в кратчайший срок сообщаются всем участникам слушания по пересмотру приговора.

Раздел VI
Побег

Правило 225
Меры, принимаемые согласно статье 111 в случае побега

1. В случае побега осужденного государство исполнения приговора в кратчайший срок уведомляет Секретаря с помощью любых средств, способных передавать информацию в письменном виде. После этого Президиум может действовать на основании части 9.

2. Однако, если государство, в котором находится осужденный, соглашается предоставить его в распоряжение государства исполнения приговора, будь то в силу международных соглашений или национального законодательства, государство исполнения приговора в письменной форме уведомляет об этом Секретариат. Лицо в кратчайшие сроки предоставляется в распоряжение государства исполнения приговора, при необходимости в консультации с Секретарем, который оказывает всю необходимую помощь, включая, в случае необходимости, направление просьб о транзите в адрес соответствующих государств согласно правилу 207. Если ни одно государство не берет на себя расходы по предоставлению осужденного в распоряжение, эти расходы покрывает Суд.

3. Если осужденный предоставляется в распоряжение Суда на основании части 9, Суд осуществляет его передачу государству исполнения приговора. Тем не менее, Президиум может, действуя по своей собственной инициативе или по просьбе Прокурора либо первоначального государства исполнения приговора и в соответствии со статьей 103 и правилами 203–206, назначить другое государство, в том числе государство, на территорию которого осужденный совершил побег.

4. Во всех случаях срок содержания под стражей на территории государства, где осужденный находился под стражей после его побега, и, когда применяется подправило 3, период содержания под стражей в месте пребывания Суда после предоставления осужденного в распоряжение государством, где он находился, полностью вычитается из неотбытого по приговору срока.

B. Элементы преступлений*

Содержание

		Стр.
	Общее введение	123
	Статья 6: Геноцид	
	Введение	124
6(a)	Геноцид посредством убийства	124
6(b)	Геноцид посредством причинения серьезных телесных повреждений или умственного расстройства	125
6(c)	Геноцид посредством умышленного создания таких жизненных условий, которые рассчитаны на полное или частичное физическое уничтожение	125
6(d)	Геноцид посредством принятия мер, рассчитанных на предотвращение деторождения	126
6(e)	Геноцид посредством насильственной передачи детей	126
	Статья 7: Преступления против человечности	
	Введение	127
7(1)(a)	Преступление против человечности в виде убийства	127
7(1)(b)	Преступление против человечности в виде истребления	128
7(1)(c)	Преступление против человечности в виде порабощения	128
7(1)(d)	Преступление против человечности в виде депортации или насильственного перемещения населения	129
7(1)(e)	Преступление против человечности в виде заключения в тюрьму или другого жестокого лишения физической свободы	129
7(1)(f)	Преступление против человечности в виде пытки	130
7(1)(g)–1	Преступление против человечности в виде изнасилования	130
7(1)(g)–2	Преступление против человечности в виде обращения в сексуальное рабство	131
7(1)(g)–3	Преступление против человечности в виде принуждения к проституции	131
7(1)(g)–4	Преступление против человечности в виде принудительной беременности	132
7(1)(g)–5	Преступление против человечности в виде принудительной стерилизации	132
7(1)(g)–6	Преступление против человечности в виде сексуального насилия	133

---

* Пояснение:

Структура элементов преступлений геноцида, преступлений против человечности и военных преступлений соответствует структуре аналогичных положений статей 6, 7 и 8 Римского статута. В некоторых пунктах указанных статей Римского статута перечисляются преступления, носящие множественный характер. В этих случаях элементы преступлений приводятся в отдельных пунктах, соответствующих каждому из этих преступлений, что имеет своей целью облегчить установление соответствующих элементов.

		Стр.
7(1)(h)	Преступление против человечности в виде преследований	133
7(1)(i)	Преступление против человечности в виде насильственного исчезновения людей	134
7(1)(j)	Преступление против человечности в виде апартеида	135
7(1)(k)	Преступление против человечности в виде других бесчеловечных актов	135
	Статья 8: Военные преступления	
	Введение	136
	Статья 8(2)(a)	
8(2)(a)(i)	Военное преступление в виде умышленного убийства	136
8(2)(a)(ii)–1	Военное преступление в виде пытки	137
8(2)(a)(ii)–2	Военное преступление в виде бесчеловечного обращения	138
8(2)(a)(ii)–3	Военное преступление в виде биологических экспериментов	138
8(2)(a)(iii)	Военное преступление в виде умышленного причинения сильных страданий	138
8(2)(a)(iv)	Военное преступление в виде уничтожения и присвоения имущества	139
8(2)(a)(v)	Военное преступление в виде принуждения к службе в вооруженных силах неприятеля	139
8(2)(a)(vi)	Военное преступление в виде лишения права на справедливое судопроизводство	140
8(2)(a)(vii)–1	Военное преступление в виде незаконной депортации или перемещения	140
8(2)(a)(vii)–2	Военное преступление в виде незаконного лишения свободы	141
8(2)(a)(viii)	Военное преступление в виде взятия заложников	141
	Статья 8(2)(b)	
8(2)(b)(i)	Военное преступление в виде нападения на гражданское население	142
8(2)(b)(ii)	Военное преступление в виде нападения на гражданские объекты	142
8(2)(b)(iii)	Военное преступление в виде нападения на персонал или объекты, задействованные в оказании гуманитарной помощи или в миссии по поддержанию мира	142
8(2)(b)(iv)	Военное преступление в виде причинения несоизмеримой случайной гибели, увечья или ущерба	143
8(2)(b)(v)	Военное преступление в виде нападения на незащищенные объекты	144
8(2)(b)(vi)	Военное преступление в виде убийства или ранения лица, переставшего принимать участие в военных действиях	144
8(2)(b)(vii)–1	Военное преступление в виде ненадлежащего использования флага парламентера	145
8(2)(b)(vii)–2	Военное преступление в виде ненадлежащего использования флага, военных знаков различия или формы неприятеля	145
8(2)(b)(vii)–3	Военное преступление в виде ненадлежащего использования флага, знаков различия или формы Организации Объединенных Наций	146

		Стр.
8(2)(b)(vii)–4	Военное преступление в виде ненадлежащего использования отличительных эмблем, установленных Женевскими конвенциями	146
8(2)(b)(viii)	Перемещение, прямо или косвенно, оккупирующей державой части ее собственного гражданского населения на оккупируемую ею территорию, или депортация или перемещение населения оккупируемой территории или отдельных частей его в пределах или за пределы этой территории	147
8(2)(b)(ix)	Военное преступление в виде нанесения ударов по охраняемым объектам	147
8(2)(b)(x)–1	Военное преступление в виде нанесения увечий	148
8(2)(b)(x)–2	Военное преступление в виде медицинских или научных экспериментов	148
8(2)(b)(xi)	Военное преступление в виде вероломного убийства или ранения	149
8(2)(b)(xii)	Военное преступление в виде заявления о том, что пощады не будет	149
8(2)(b)(xiii)	Военное преступление в виде уничтожения или захвата имущества неприятеля	150
8(2)(b)(xiv)	Военное преступление в виде лишения граждан противной стороны прав или возможности обращаться с исками	150
8(2)(b)(xv)	Военное преступление в виде принуждения к участию в военных действиях	151
8(2)(b)(xvi)	Военное преступление в виде разграбления	151
8(2)(b)(xvii)	Военное преступление в виде применения яда или отравленного оружия	151
8(2)(b)(xviii)	Военное преступление в виде применения запрещенных газов, жидкостей, материалов или средств	152
8(2)(b)(xix)	Военное преступление в виде применения запрещенных пуль	152
8(2)(b)(xx)	Военное преступление в виде применения оружия, боеприпасов или техники либо методов ведения войны, перечисленных в Приложении к Статуту	153
8(2)(b)(xxi)	Военное преступление в виде посягательства на человеческое достоинство	153
8(2)(b)(xxii)-1	Военное преступление в виде изнасилования	153
8(2)(b)(xxii)-2	Военное преступление в виде обращения в сексуальное рабство	154
8(2)(b)(xxii)-3	Военное преступление в виде принуждения к проституции	154
8(2)(b)(xxii)-4	Военное преступление в виде принудительной беременности	155
8(2)(b)(xxii)-5	Военное преступление в виде принудительной стерилизации	155
8(2)(b)(xxii)-6	Военное преступление в виде сексуального насилия	156
8(2)(b)(xxiii)	Военное преступление в виде использования охраняемых лиц в качестве «живых щитов»	156
8(2)(b)(xxiv)	Военное преступление в виде нанесения ударов по объектам или лицам, использующим отличительные эмблемы, установленные Женевскими конвенциями	157
8(2)(b)(xxv)	Военное преступление в виде использования голода в качестве способа ведения войны	157
8(2)(b)(xxvi)	Военное преступление в виде использования, набора или вербовки детей	157

Стр.

Статья 8(2)(c)

8(2)(c)(i)–1 Военное преступление в виде убийства . . . 158

8(2)(c)(i)–2 Военное преступление в виде нанесения увечий . . . 158

8(2)(c)(i)–3 Военное преступление в виде бесчеловечного обращения . . . 159

8(2)(c)(i)–4 Военное преступление в виде пытки . . . 159

8(2)(c)(ii) Военное преступление в виде посягательства на человеческое достоинство . . . 160

8(2)(c)(iii) Военное преступление в виде взятия заложников . . . 160

8(2)(c)(iv) Военное преступление в виде вынесения приговоров или приведения их в исполнение без соблюдения процессуальных требований . . . 161

Статья 8(2)(e)

8(2)(e)(i) Военное преступление в виде нападения на гражданское население . . . 162

8(2)(e)(ii) Военное преступление в виде нанесения ударов по объектам или лицам, использующим отличительные эмблемы, предусмотренные Женевскими конвенциями . . . 162

8(2)(e)(iii) Военное преступление в виде нападения на персонал или объекты, задействованные в оказании гуманитарной помощи или в миссии по поддержанию мира . . . 163

8(2)(e)(iv) Военное преступление в виде нанесения ударов по охраняемым объектам . . . 163

8(2)(e)(v) Военное преступление в виде разграбления . . . 164

8(2)(e)(vi)–1 Военное преступление в виде изнасилования . . . 164

8(2)(e)(vi)–2 Военное преступление в виде обращения в сексуальное рабство . . . 165

8(2)(e)(vi)–3 Военное преступление в виде принуждения к проституции . . . 165

8(2)(e)(vi)–4 Военное преступление в виде принудительной беременности . . . 166

8(2)(e)(vi)–5 Военное преступление в виде принудительной стерилизации . . . 166

8(2)(e)(vi)–6 Военное преступление в виде сексуального насилия . . . 166

8(2)(e)(vii) Военное преступление в виде использования, набора или вербовки детей . . . 167

8(2)(e)(viii) Военное преступление в виде перемещения гражданских лиц . . . 167

8(2)(e)(ix) Военное преступление в виде вероломного убийства или ранения . . . 168

8(2)(e)(x) Военное преступление в виде заявления о том, что пощады не будет . . . 168

8(2)(e)(xi)–1 Военное преступление в виде нанесения увечий . . . 169

8(2)(e)(xi)–2 Военное преступление в виде медицинских или научных экспериментов . . . 169

8(2)(e)(xii) Военное преступление в виде уничтожения или захвата имущества неприятеля . . . 170

Общее введение

1. Согласно статье 9 следующие элементы преступлений помогают Суду в толковании и применении статей 6, 7 и 8 в соответствии со Статутом. К элементам преступлений применяются положения Статута, включая статью 21, и общие принципы, изложенные в Части 3.

2. Как указано в статье 30, если не предусмотрено иное, лицо подлежит уголовной ответственности и наказанию за преступление, подпадающее под юрисдикцию Суда, только в том случае, если по признакам, характеризующим объективную сторону, оно совершено намеренно и сознательно. Когда в элементах преступлений не содержится указания на субъективную сторону любого конкретного указанного поведения, последствия или обстоятельства, имеется в виду, что применяется соответствующая субъективная сторона, указанная в статья 30, т.е. что преступление было совершено намеренно, сознательно или при сочетании этих признаков. Ниже приводятся изъятия из установленного в статье 30 стандарта на основе Статута, включая применимое право согласно его соответствующим положениям.

3. Наличие признаков намерения и сознательности может быть установлено на основе соответствующих фактов и обстоятельств.

4. Что касается субъективной стороны, связанной с элементами, предусматривающими ценностное суждение, например, с использованием понятий «бесчеловечный» или «жестокий», то, если не предусмотрено иное, нет необходимости в том, чтобы исполнитель лично выносил то или иное ценностное суждение.

5. В элементах преступлений, перечисленных по каждому преступлению, как правило, не указываются основания, исключающие уголовную ответственность или освобождающие от нее[1].

6. Требование в отношении «противоправности», содержащееся в Статуте и других частях международного права, в частности международного гуманитарного права, в элементах преступлений в целом не рассматривается.

7. Структура элементов преступлений в целом строится на следующих принципах:

– поскольку элементы преступлений касаются поведения, последствий и обстоятельств, связанных с каждым преступлением, они, как правило, перечисляются в этом же порядке;

– при необходимости конкретная субъективная сторона указывается после соответствующего поведения, последствия или обстоятельства;

– контекстуальные обстоятельства перечисляются в последнюю очередь.

8. Использованный в элементах преступлений термин «исполнитель» имеет нейтральный характер с точки зрения виновности или невиновности. Элементы, включая соответствующие элементы субъективной стороны, применяются

[1] Настоящий пункт не наносит ущерба обязанности Прокурора согласно пункту 1 статьи 54 Статута.

mutatis mutandis ко всем лицам, которые могут быть привлечены к уголовной ответственности на основании статей 25 и 28 Статута.

9. Тот или иной вид поведения может составлять одно или более преступлений.

10. Использование кратких наименований преступлений не имеет никаких правовых последствий.

Статья 6
Геноцид

Введение

Что касается последнего в списке элемента каждого преступления, то:

– термин «в контексте» включает в себя первоначальные деяния в рамках формирующейся модели;

– термин «явной» является объективным квалифицирующим фактором;

– несмотря на обычное требование о субъективной стороне, содержащееся в статье 30, и с учетом признания того, что осведомленность об обстоятельствах будет, как правило, рассматриваться при доказывании элемента умысла при совершении геноцида, Суд должен будет принимать, в случае необходимости, решение о соответствующем требовании в отношении субъективной стороны, касающейся этого обстоятельства, в каждом конкретном случае.

Статья 6(a)
Геноцид посредством убийства

Элементы

1. Исполнитель убил[2] одно или нескольких лиц.

2. Такое лицо или лица принадлежали к конкретной национальной, этнической, расовой или религиозной группе.

3. Исполнитель имел умысел уничтожить, полностью или частично, эту национальную, этническую, расовую или религиозную группу как таковую.

4. Это деяние имело место в контексте явной линии аналогичного поведения, направленного против этой группы, или являлось поведением, которое само по себе могло привести к такому уничтожению.

[2] Термин «убил» взаимозаменяем с термином «причинил смерть».

Статья 6(b)
Геноцид посредством причинения серьезных телесных повреждений или умственного расстройства

Элементы

1. Исполнитель причинил серьезные телесные повреждения или умственное расстройство одному или нескольким лицам[3].

2. Такое лицо или лица принадлежали к конкретной национальной, этнической, расовой или религиозной группе.

3. Исполнитель имел умысел уничтожить, полностью или частично, эту национальную, этническую, расовую или религиозную группу как таковую.

4. Это деяние имело место в контексте явной линии аналогичного поведения, направленного против этой группы, или являлось поведением, которое само по себе могло привести к такому уничтожению.

Статья 6(c)
Геноцид посредством умышленного создания таких жизненных условий, которые рассчитаны на полное или частичное физическое уничтожение

Элементы

1. Исполнитель создал определенные жизненные условия для одного или нескольких лиц.

2. Такое лицо или лица принадлежали к конкретной национальной, этнической, расовой или религиозной группе.

3. Исполнитель имел умысел уничтожить, полностью или частично, эту национальную, этническую, расовую или религиозную группу как таковую.

4. Жизненные условия были рассчитаны на полное или частичное физическое уничтожение такой группы[4].

5. Это деяние имело место в контексте явной линии аналогичного поведения, направленного против этой группы, или являлось поведением, которое само по себе могло привести к такому уничтожению.

---

[3] Такое поведение может включать в себя пытки, изнасилования, сексуальное насилие или бесчеловечное или унижающее достоинство обращение, но не ограничивается ими.

[4] Термин «жизненные условия» может включать в себя умышленное лишение ресурсов, насущно необходимых для выживания, таких, как продовольствие или медицинское обслуживание, или систематическое изгнание из жилищ, но не ограничивается ими.

Статья 6(d)
Геноцид посредством принятия мер, рассчитанных на предотвращение деторождения

Элементы

1. Исполнитель принял определенные меры в отношении одного или нескольких человек.

2. Такое лицо или лица принадлежали к конкретной национальной, этнической, расовой или религиозной группе.

3. Исполнитель имел умысел уничтожить, полностью или частично, эту национальную, этническую, расовую или религиозную группу как таковую.

4. Принятые меры были рассчитаны на предотвращение деторождения в рамках этой группы.

5. Это деяние имело место в контексте явной линии аналогичного поведения, направленного против этой группы, или являлось поведением, которое само по себе могло привести к такому уничтожению.

Статья 6(e)
Геноцид посредством насильственной передачи детей

Элементы

1. Исполнитель осуществил насильственную передачу одного или нескольких человек[5].

2. Такой лицо или лица принадлежали к конкретной национальной, этнической, расовой или религиозной группе.

3. Исполнитель имел умысел уничтожить, полностью или частично, эту национальную, этническую, расовую или религиозную группу как таковую.

4. Передача была осуществлена из одной человеческой группы в другую.

5. Такое лицо или лица были младше 18 лет.

6. Исполнитель знал или должен был знать, что это лицо или лица были младше 18 лет.

7. Это деяние имело место в контексте явной линии аналогичного поведения, направленного против этой группы, или являлось поведением, которое само по себе могло привести к такому уничтожению.

---

[5] Термин «насильственную» не ограничивается применением физической силы и может включать в себя угрозу силой или принуждение, вызванное, например, страхом перед насилием, грубым принуждением, задержанием, психологическим давлением или злоупотреблением властью по отношению к такому лицу или лицам или другому лицу, либо использованием обстановки, характеризующейся принуждением.

Статья 7
Преступления против человечности

Введение

1. Поскольку статья 7 касается международного уголовного права, ее положения, в соответствии со статьей 22, должны строго толковаться с учетом того, что определяемые в статье 7 преступления против человечности входят в число самых серьезных преступлений, вызывающих обеспокоенность международного сообщества в целом, обусловливают и влекут за собой индивидуальную уголовную ответственность и предполагают совершение деяния, которое является недопустимым в соответствии с общепризнанными нормами международного права, признаваемыми основными правовыми системами мира.

2. Последние два элемента каждого преступления против человечности описывают контекст, в котором должно иметь место поведение. Эти элементы уточняют, что должны иметь место участие в широкомасштабном или систематическом нападении на гражданское население и осведомленность о нем. Однако самый последний элемент не следует толковать как требующий доказательства того, что исполнитель был осведомлен о всех характеристиках нападения или точных деталях плана или политики государства или организации. В части второго элемента, касающейся умысла, указывается, что в случае нападения, становящегося широкомасштабным или систематическим, субъективная сторона налицо, если исполнитель намеревался способствовать такому нападению.

3. «Нападение на гражданское население» в контексте данных элементов понимается как линия поведения, включающая многократное совершение актов, указанных в пункте 1 статьи 7 Статута, против любых гражданских лиц, предпринимаемых в целях проведения политики государства или организации, направленной на совершение такого нападения, или в целях содействия такой политике. Эти действия не обязательно должны представлять собой военное нападение. Имеется в виду, что «политика, направленная на совершение такого нападения», предполагает, что государство или организация активно поощряли такое поведение как нападение на гражданское население или подстрекали к нему[6].

Статья 7(1)(a)
Преступление против человечности в виде убийства

Элементы

1. Исполнитель убил[7] одно или несколько лиц.

---

[6] Политика, при которой гражданское население является объектом нападения, осуществляется в контексте деятельности государства или организации. Такая политика может, в исключительных обстоятельствах, представлять собой преднамеренное бездействие, которое сознательно нацелено на подстрекательство к такому нападению. Вывод о проведении такой политики не может быть сделан лишь на основании отсутствия каких-либо действий со стороны правительства или организации.

[7] Термин «убил» взаимозаменяем с термином «причинил смерть». Настоящая сноска

2. Деяние было совершено в рамках широкомасштабного или систематического нападения на гражданское население.

3. Исполнитель знал, что деяние является частью широкомасштабного или систематического нападения на гражданское население, или имел умысел сделать его частью такого нападения.

Статья 7(1)(b)
Преступление против человечности в виде истребления

Элементы

1. Исполнитель убил[8] одно или несколько лиц, в том числе путем создания условий жизни, рассчитанных на то, чтобы уничтожить часть населения[9].

2. Деяние выразилось в массовом уничтожении гражданского населения или происходило в рамках[10] такого уничтожения.

3. Деяние было совершено в рамках широкомасштабного или систематического нападения на гражданское население.

4. Исполнитель знал, что деяние является частью широкомасштабного или систематического нападения на гражданское население, или имел умысел сделать его частью такого нападения.

Статья 7(1)(c)
Преступление против человечности в виде порабощения

Элементы

1. Исполнитель осуществлял любое или все правомочия собственника в отношении одного или нескольких лиц, например путем приобретения, продажи, предоставления в пользование, обмена такого лица или лиц либо путем аналогичного лишения их свободы[11].

2. Деяние было совершено в рамках широкомасштабного или систематического нападения на гражданское население.

3. Исполнитель знал, что деяние является частью широкомасштабного или систематического нападения на гражданское население, или имел умысел сделать его частью такого нападения.

применяется ко всем элементам, в которых используется любая из этих концепций.

[8] Деяние может быть совершено с использованием различных методов убийства, непосредственно или косвенно.

[9] Создание таких условий может включать лишение доступа к пище и медикаментам.

[10] Термин «в рамках» включал бы первоначальное деяние в ходе массового убийства.

[11] Имеется в виду, что такое лишение свободы может в некоторых обстоятельствах включать привлечение к принудительному труду или иное обращение лица в подневольное состояние, как это определяется в Дополнительной конвенции 1956 года об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством. Имеется в виду также, что деяние, описанное в данном элементе, включает торговлю людьми, в частности женщинами и детьми.

Статья 7(1)(d)
Преступление против человечности в виде депортации или насильственного перемещения населения

Элементы

1. Исполнитель депортировал или насильственно[12] переместил[13], без оснований, допускаемых в международном праве, одно или несколько лиц в другое государство или местность путем выселения или иных принудительных действий.

2. Такое лицо или лица законно пребывали в районе, из которого они были депортированы или перемещены.

3. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о законности такого пребывания.

4. Деяние было совершено в рамках широкомасштабного или систематического нападения на гражданское население.

5. Обвиняемый знал, что деяние является частью широкомасштабного или систематического нападения на гражданское население, или имел умысел сделать его частью такого нападения.

Статья 7(1)(e)
Преступление против человечности в виде заключения в тюрьму или другого жестокого лишения физической свободы

Элементы

1. Исполнитель заключил в тюрьму одно или несколько лиц или иным образом подверг одно или несколько лиц жестокому лишению физической свободы.

2. По своей тяжести деяние являлось нарушением основополагающих норм международного права.

3. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о тяжести такого деяния.

4. Деяние было совершено в рамках широкомасштабного или систематического нападения на гражданское население.

5. Исполнитель знал, что деяние является частью широкомасштабного или систематического нападения на гражданское население, или имел умысел сделать его частью такого нападения.

---

[12] Термин «насильственно» не ограничивается применением физической силы и может включать в себя угрозу силой или принуждение, вызванное, например, страхом перед насилием, грубым принуждением, задержанием, психологическим давлением или злоупотреблением властью по отношению к такому лицу или лицам или другому лицу, либо использованием обстановки, характеризующейся принуждением.

[13] Термин «депортировал или насильственно переместил» взаимозаменяем с термином «насильственно переселил».

Статья 7(1)(f)
Преступление против человечности в виде пытки[14]

Элементы

1. Исполнитель причинил сильную физическую или нравственную боль или страдание одному или нескольким лицам.

2. Такое лицо или лица находились под стражей или под контролем исполнителя.

3. Такие боль или страдания не включают боль или страдания, возникающие лишь в результате законных санкций, неотделимые от этих санкций или вызываемые ими случайно.

4. Деяние было совершено в рамках широкомасштабного или систематического нападения на гражданское население.

5. Исполнитель знал, что деяние является частью широкомасштабного или систематического нападения на гражданское население, или имел умысел сделать его частью такого нападения.

Статья 7(1)(g)–1
Преступление против человечности в виде изнасилования

Элементы

1. Исполнитель посягнул[15] на тело лица, совершив деяние, в результате которого имело место проникновение, даже самое незначительное, в любую часть тела потерпевшего или исполнителя, половым членом либо любым предметом или любой частью тела в анальное или генитальное отверстие потерпевшего.

2. Посягательство было совершено с применением силы или угрозы силой в отношении данного или другого лица, либо путем принуждения, вызванного, например, страхом перед насилием, грубым принуждением, задержанием, психологическим давлением или злоупотреблением властью, либо путем использования обстановки, характеризующейся принуждением, либо посягательство было совершено в отношении лица, неспособного дать согласие, выражающее его истинную волю[16].

---

[14] Имеется в виду, что доказательства наличия конкретной цели в связи с данным преступлением не требуется.

[15] Понятие «посягательство» призвано быть достаточно широким, чтобы сохранялась нейтральность с точки зрения половой принадлежности.

[16] Понимается, что лицо может быть неспособно дать согласие, выражающее его истинную волю, в результате естественной, искусственно вызванной или возрастной недееспособности. Данная сноска также относится и к соответствующим элементам статьи 7(1)(g) — 3,5 и 6.

Статья 7(1)(g)–2
Преступление против человечности в виде обращения в сексуальное рабство[17]

Элементы

1. Исполнитель осуществлял правомочие собственника в отношении одного или нескольких лиц, например путем приобретения, продажи, предоставления в пользование, обмена такого лица или лиц, либо путем аналогичного лишения их личной свободы[18].

2. Обвиняемый вовлек такое лицо или лиц в совершение одного или нескольких актов сексуального характера.

3. Деяние было совершено в рамках широкомасштабного или систематического нападения на гражданское население.

4. Исполнитель знал, что деяние является частью широкомасштабного или систематического нападения на гражданское население, или имел умысел сделать его частью такого нападения.

Статья 7(1)(g)–3
Преступление против человечности в виде принуждения к проституции

Элементы

1. Исполнитель принудил одно или нескольких лиц к участию в совершении одного или нескольких актов сексуального характера путем применения силы или угрозы силой против такого лица или лиц либо другого лица либо путем принуждения, вызванного, например, страхом перед насилием, грубым принуждением, задержанием, психологическим давлением или злоупотреблением властью, либо путем использования обстановки, характеризующейся принуждением, или же неспособности такого лица или лиц дать согласие, выражающее их истинную волю.

2. Исполнитель или другое лицо получили или ожидали получить какую-либо финансовую или иную выгоду в обмен на совершение таких актов сексуального характера или в связи с ними.

3. Деяние было совершено в рамках широкомасштабного или систематического нападения на гражданское население.

---

[17] Ввиду комплексного характера этого преступления признается, что его совершение может быть связано с участием более чем одного исполнителя в рамках общей преступной цели.

[18] Имеется в виду, что такое лишение свободы может в некоторых обстоятельствах включать привлечение к принудительному труду или иное обращение лица в подневольное состояние, как это определяется в Дополнительной конвенции 1956 года об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством. Имеется в виду также, что деяние, описанное в данном элементе, включает торговлю людьми, в частности женщинами и детьми.

4. Исполнитель знал, что деяние является частью широкомасштабного или систематического нападения на гражданское население, или имел умысел сделать его частью такого нападения.

Статья 7(1)(g)–4
Преступление против человечности в виде принудительной беременности

Элементы

1. Исполнитель удерживал одну или более женщин, которых принудительно сделали беременными, с тем чтобы изменить этнический состав какого-либо населения или совершить иные серьезные нарушения международного права.

2. Деяние было совершено в рамках широкомасштабного или систематического нападения на гражданское население.

3. Исполнитель знал, что деяние является частью широкомасштабного или систематического нападения на гражданское население, или имел умысел сделать его частью такого нападения.

Статья 7(1)(g)–5
Преступление против человечности в виде принудительной стерилизации

Элементы

1. Исполнитель лишил одно или нескольких лиц естественной способности к воспроизводству[19].

2. Деяние не было оправдано необходимостью медицинского или больничного лечения такого лица или лиц и не было совершено с его согласия, выражающего истинную волю[20].

3. Деяние было совершено в рамках широкомасштабного или систематического нападения на гражданское население.

4. Исполнитель знал, что деяние является частью широкомасштабного или систематического нападения на гражданское население, или имел умысел сделать его частью такого нападения.

---

[19] Понятие такого лишения не призвано охватывать контрацептивные меры, которые на практике не имеют постоянного действия.

[20] Понимается, что «согласие, выражающее истинную волю», не включает согласие, полученное путем обмана.

Статья 7(1)(g)–6
Преступление против человечности в виде сексуального насилия

Элементы

1. Исполнитель совершил в отношении одного или нескольких лиц акт сексуального характера либо вовлек такое лицо или лиц в совершение акта сексуального характера путем применения силы или угрозы силой против такого лица или лиц либо другого лица либо путем принуждения, вызванного, например, страхом перед насилием, грубым принуждением, задержанием, психологическим давлением или злоупотреблением властью, либо путем использования обстановки, характеризующейся принуждением, или же неспособности такого лица или лиц дать согласие, выражающее их истинную волю.

2. По своей тяжести такое деяние являлось сопоставимым с другими нарушениями, указанными в пункте 1(g) статьи 7 Статута.

3. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о тяжести такого деяния.

4. Деяние было совершено в рамках широкомасштабного или систематического нападения на гражданское население.

5. Исполнитель знал, что деяние является частью широкомасштабного или систематического нападения на гражданское население, или имел умысел сделать его частью такого нападения.

Статья 7(1)(h)
Преступление против человечности в виде преследований

Элементы

1. Исполнитель серьезно ограничил, в нарушение норм международного права[21], свободу одного или нескольких лиц с точки зрения осуществления основополагающих прав.

2. Исполнитель выбрал в качестве объекта для преследований такое лицо или лиц в силу особенностей группы или общности или выбрал в качестве объекта для преследований группу или общность как таковую.

3. Такой выбор был продиктован политическими, расовыми, национальными, этническими, культурными, религиозными, гендерными, как это определено в пункте 3 статьи 7 Статута, или другими мотивами, которые повсеместно признаны недопустимыми согласно международному праву.

4. Деяние было совершено в связи с любым актом, указанным в пункте 1 статьи 7 Статута, или любым преступлением, подпадающим под юрисдикцию Суда[22].

---

[21] Это требование не отражается на пункте 6 общего введения к элементам преступлений.

[22] Имеется в виду, что для этого элемента какого-либо дополнительного субъективного

5. Деяние было совершено в рамках широкомасштабного или систематического нападения на гражданское население.

6. Исполнитель знал, что деяние является частью широкомасштабного или систематического нападения на гражданское население, или имел умысел сделать его частью такого нападения.

Статья 7(1)(i)
Преступление против человечности в виде насильственного исчезновения людей[23] [24]

Элементы

1. Исполнитель:

a) арестовал, задержал[25] [26] или похитил одно или нескольких лиц; или

b) отказался признать факт ареста, лишения свободы или похищения, либо предоставить информацию о судьбе или местонахождении такого лица или лиц.

2. a) После или во время такого ареста, задержания или похищения имел место отказ признать факт такого лишения свободы и предоставить информацию о судьбе или местонахождении такого лица или лиц; или

b) в этом было отказано после или во время такого лишения свободы.

3. Исполнитель знал, что[27]:

a) такой арест, задержание или похищение при обычном развитии событий будет сопровождаться отказом признать факт лишения свободы или предоставить информацию о судьбе или местонахождении такого лица или лиц[28]; или

b) такой отказ имел место после или во время этого лишения свободы.

4. Такой арест, задержание или похищение было совершено государством или политической организацией либо с их разрешения, при их поддержке или с их согласия.

элемента кроме того, который включен в элемент 6, не требуется.

[23] Ввиду комплексного характера этого преступления признается, что его совершение обычно может быть связано с участием более чем одного исполнителя в рамках общей преступной цели.

[24] Это преступление подпадает под юрисдикцию Суда лишь в том случае, если нападение, упомянутое в элементах 7 и 8, происходит после вступления в силу Статута.

[25] Слово «задержал» будет относиться к исполнителю, который продолжает осуществлять существующее задержание.

[26] Понимается, что в определенных обстоятельствах арест или задержание могут иметь законный характер.

[27] Этот элемент, включенный ввиду комплексного характера данного преступления, не отражается на общем введении к элементам преступлений.

[28] Понимается, что в случае исполнителя, который продолжает осуществлять существующее задержание, этого элемента будет достаточно, если исполнитель знает, что такой отказ уже имел место.

5. Такой отказ признать факт лишения свободы или предоставить информацию о судьбе или местонахождении такого лица или лиц был выражен таким государством или политической организацией либо с их разрешения или при их поддержке.

6. Исполнитель имел умысел на длительное время лишить такое лицо или лиц защиты со стороны закона.

7. Деяние было совершено в рамках широкомасштабного или систематического нападения на гражданское население.

8. Исполнитель знал, что деяние является частью широкомасштабного или систематического нападения на гражданское население, или имел умысел сделать его частью такого нападения.

Статья 7(1)(j)
Преступление против человечности в виде апартеида

Элементы

1. Исполнитель совершил бесчеловечный акт против одного или нескольких лиц.

2. Такой акт являлся актом, указанным в пункте 1 статьи 7 Статута, либо актом, по своему характеру сходным с любым из этих актов[29].

3. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о характере такого деяния.

4. Деяние было совершено в контексте институционализированного режима систематического угнетения и господства одной расовой группы над любой другой расовой группой или группами.

5. Исполнитель имел умысел сохранить такой режим при помощи этого деяния.

6. Деяние было совершено в рамках широкомасштабного или систематического нападения на гражданское население.

7. Исполнитель знал, что деяние является частью широкомасштабного или систематического нападения на гражданское население, или имел умысел сделать его частью такого нападения.

Статья 7(1)(k)
Преступление против человечности в виде других бесчеловечных актов

Элементы

1. Исполнитель причинил сильные страдания или серьезные телесные повреждения или ущерб психическому или физическому здоровью посредством бесчеловечного акта.

---

[29] Под «характером» понимается содержание и степень тяжести акта.

2. Такой акт по своему характеру был сходен с любым другим актом, указанным в пункте 1 статьи 7 Статута[30].

3. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о характере такого деяния.

4. Деяние было совершено в рамках широкомасштабного или систематического нападения на гражданское население.

5. Исполнитель знал, что деяние является частью широкомасштабного или систематического нападения на гражданское население, или имел умысел сделать его частью такого нападения.

Статья 8
Военные преступления

Введение

Элементы военных преступлений в соответствии с пунктом 2(c) и (e) статьи 8 ограничиваются условиями, упомянутыми в пункте 2(d) и (f) статьи 8, которые не являются элементами преступлений.

В соответствии с пунктом 2 статьи 8 Статута элементы военных преступлений должны толковаться в установленных рамках международного права вооруженных конфликтов, включая, в соответствующих случаях, нормы международного права вооруженных конфликтов, применимые к вооруженным конфликтам на море.

В отношении последних двух элементов, указываемых для каждого преступления:

- не существует никакого требования в отношении правовой оценки исполнителем факта существования вооруженного конфликта или его характера как международного или немеждународного;
- в этом контексте не существует никакого требования в отношении знания исполнителем фактов, определяющих характер конфликта как международного или немеждународного;
- существует только требование в отношении знания фактических обстоятельств, определяющих существование вооруженного конфликта, что подразумевается во фразе «имело место в контексте… и было связано с ним».

Статья 8(2)(a)

Статья 8(2)(a)(i)
Военное преступление в виде умышленного убийства

Элементы

1. Исполнитель убил одно или нескольких лиц[31].

---

[30] Под «характером» понимается содержание и степень тяжести акта.

[31] Термин «убил» взаимозаменяем с термином «причинил смерть». Настоящая сноска применяется ко всем элементам, в которых используется любая из этих концепций.

2. Такое лицо или такие лица находились под защитой одной или нескольких Женевских конвенций 1949 года.

3. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие об этом защищаемом статусе[32] [33].

4. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним[34].

5. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(a)(ii)–1
Военное преступление в виде пытки

Элементы[35]

1. Исполнитель причинил сильную физическую или психическую боль или страдания одному или нескольким лицам.

2. Исполнитель причинил боль или страдания в таких целях, как получение информации или признания, наказание, запугивание или принуждение, или же по какой-либо причине, основанной на дискриминации любого рода.

3. Такое лицо или такие лица находились под защитой одной или нескольких Женевских конвенций 1949 года.

4. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие об этом защищаемом статусе.

5. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

6. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

---

[32] Этим элементом субъективной стороны признается взаимосвязь между статьями 30 и 32. Настоящая сноска применяется также к соответствующему элементу в составе любого преступления по статье 8(2)(a) и к элементу в составе других преступлений в статье 8(2) в отношении знания фактических обстоятельств, определяющих статус лица или имущества, защищаемого надлежащей нормой международного права вооруженных конфликтов.

[33] Что касается гражданства, то подразумевается, что исполнителю нужно только знать, что потерпевший принадлежал к противоположной стороне в конфликте. Настоящая сноска также применяется к соответствующему элементу в каждом преступлении, охватываемом статьей 8(2)(a).

[34] Термин «международный вооруженный конфликт» включает в себя военную оккупацию. Настоящая сноска также применяется к соответствующему элементу в каждом преступлении, охватываемом статьей 8(2)(a).

[35] Поскольку элемент 3 требует, чтобы все жертвы были «охраняемыми лицами» согласно положениям одной или нескольких Женевских конвенций 1949 года, эти элементы не включают в себя требование о страже или контроле, которые содержатся в элементах статьи 7 (1)(e).

Статья 8(2)(a)(ii)–2
Военное преступление в виде бесчеловечного обращения

Элементы

1. Исполнитель причинил сильную физическую или психическую боль или страдания одному или нескольким лицам.

2. Такое лицо или такие лица находились под защитой одной или нескольких Женевских конвенций 1949 года.

3. Исполнителю были известны фактические обстоятельства, свидетельствовавшие об этом защищаемом статусе.

4. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

5. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(a)(ii)–3
Военное преступление в виде биологических экспериментов

Элементы

1. Исполнитель подверг одно или нескольких лиц тому или иному биологическому эксперименту.

2. Эксперимент создал серьезную угрозу для физического или психического здоровья или целостности такого лица или таких лиц.

3. Эксперимент проводился не в лечебных целях, не был оправдан медицинскими соображениями и не был осуществлен в интересах такого лица или таких лиц.

4. Такое лицо или такие лица находились под защитой одной или нескольких Женевских конвенций 1949 года.

5. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие об этом защищаемом статусе.

6. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

7. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(a)(iii)
Военное преступление в виде умышленного причинения сильных страданий

Элементы

1. Исполнитель причинил сильную физическую или психическую боль или страдания одному или нескольким лицам либо причинил ему или им серьезные телесные повреждения или ущерб здоровью.

2. Такое лицо или такие лица находились под защитой одной или нескольких Женевских конвенций 1949 года.

3. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие об этом защищаемом статусе.

4. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

5. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(a)(iv)
Военное преступление в виде уничтожения и присвоения имущества

Элементы

1. Исполнитель уничтожил или присвоил определенное имущество.

2. Уничтожение или присвоение не были оправданы военной необходимостью.

3. Уничтожение или присвоение были крупномасштабными и осуществлялись произвольно.

4. Такое имущество находилось под защитой одной или нескольких Женевских конвенций 1949 года.

5. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие об этом защищаемом статусе.

6. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

7. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(a)(v)
Военное преступление в виде принуждения к службе в вооруженных силах неприятеля

Элементы

1. Исполнитель, посредством действия или угрозы, принудил одно или нескольких лиц к участию в военных операциях против его или их собственной страны или вооруженных сил или к иной службе в вооруженных силах неприятельской державы.

2. Такое лицо или такие лица находились под защитой одной или нескольких Женевских конвенций 1949 года.

3. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие об этом защищаемом статусе.

4. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

5. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(a)(vi)
Военное преступление в виде лишения права на справедливое судопроизводство

Элементы

1. Исполнитель лишил одно или нескольких лиц права на справедливое и нормальное судопроизводство, отказав в судебных гарантиях, как они определены, в частности, в третьей и четвертой Женевских конвенциях 1949 года.

2. Такое лицо или такие лица находились под защитой одной или нескольких Женевских конвенций 1949 года.

3. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие об этом защищаемом статусе.

4. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

5. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(a)(vii)–1
Военное преступление в виде незаконной депортации или перемещения

Элементы

1. Исполнитель депортировал или переместил одно или нескольких лиц в другое государство или в другое место.

2. Такое лицо или такие лица находились под защитой одной или нескольких Женевских конвенций 1949 года.

3. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие об этом защищаемом статусе.

4. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

5. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(a)(vii)–2
Военное преступление в виде незаконного лишения свободы

Элементы

1. Исполнитель лишил свободы или продолжал лишать свободы одно или нескольких лиц, удерживая его или их в определенном месте.

2. Такое лицо или такие лица находились под защитой одной или нескольких Женевских конвенций 1949 года.

3. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие об этом защищаемом статусе.

4. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

5. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(a)(viii)
Военное преступление в виде взятия заложников

Элементы

1. Исполнитель захватил, задержал или иным образом взял в заложники одно или нескольких лиц.

2. Исполнитель угрожал убить, нанести увечья или продолжать задерживать такое лицо или таких лиц.

3. Исполнитель имел умысел вынудить какое-либо государство, международную организацию, физическое или юридическое лицо или группу лиц совершить действия или воздержаться от совершения действий в качестве явного или подразумеваемого условия обеспечения безопасности или освобождения такого лица или таких лиц.

4. Такое лицо или такие лица находились под защитой одной или нескольких Женевских конвенций 1949 года.

5. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие об этом защищаемом статусе.

6. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

7. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(b)

Статья 8(2)(b)(i)
Военное преступление в виде нападения на гражданское население

Элементы

1. Исполнитель совершил нападение.

2. Объектом нападения было гражданское население как таковое или отдельные гражданские лица, не принимающие непосредственного участия в военных действиях.

3. Исполнитель умышленно избрал объектом нападения гражданское население как таковое или отдельных гражданских лиц, не принимающих непосредственного участия в военных действиях.

4. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

5. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(b)(ii)
Военное преступление в виде нападения на гражданские объекты

Элементы

1. Исполнитель совершил нападение.

2. Объектом нападения были гражданские объекты, т.е. объекты, которые не являются военными целями.

3. Исполнитель умышленно избрал объектом нападения такие гражданские объекты.

4. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

5. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(b)(iii)
Военное преступление в виде нападения на персонал или объекты, задействованные в оказании гуманитарной помощи или в миссии по поддержанию мира

Элементы

1. Исполнитель совершил нападение.

2. Объектом нападения были персонал, объекты, материалы, подразделения или транспортные средства, задействованные в оказании гуманитарной помощи или в миссии по поддержанию мира в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

3. Исполнитель умышленно избрал объектом нападения такой персонал, такие объекты, материалы, подразделения или транспортные средства.

4. Такой персонал, такие объекты, материалы, подразделения или транспортные средства имели право на защиту, которой пользуются гражданские лица или гражданские объекты в соответствии с международным правом вооруженных конфликтов.

5. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании такой защиты.

6. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

7. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(b)(iv)
Военное преступление в виде причинения несоизмеримой случайной гибели, увечья или ущерба

Элементы

1. Исполнитель совершил нападение.

2. Нападение носило такой характер, что оно стало причиной случайной гибели или увечья гражданских лиц или ущерба гражданским объектам или обширного, долгосрочного и серьезного ущерба окружающей природной среде, и такая гибель, увечье или ущерб были по своему характеру явно несоизмеримы с ожидаемым конкретным и непосредственным общим военным превосходством[36].

3. Исполнитель знал, что нападение станет причиной случайной гибели или увечья гражданских лиц или ущерба гражданским объектам или обширного, долгосрочного и серьезного ущерба окружающей природной среде и что такая гибель, увечье или ущерб были по своему характеру явно несоизмеримы с

[36] Выражение «конкретное и непосредственное военное превосходство» означает военное превосходство, которое предвидит исполнитель в конкретный момент времени. Такое превосходство может быть или не быть по времени или географически связано с объектом нападения. Тот факт, что в положении об этом преступлении допускается возможность причинения на законных основаниях случайной гибели или сопутствующего ущерба, никоим образом не оправдывает какое-либо нарушение права, применяемого в вооруженном конфликте. В нем также не рассматривается вопрос об оправдании действий в военное время или о иных нормах, связанных с jus ad bellum. Оно отражает требование о соизмеримости, которое обязательно учитывается при определении правомерности любых военных действий во время вооруженного конфликта.

ожидаемым конкретным и непосредственным общим военным превосходством[37].

4. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

5. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(b)(v)
Военное преступление в виде нападения на незащищенные объекты[38]

Элементы

1. Исполнитель совершил нападение на один или несколько городов, деревень, жилищ или зданий.

2. Такие города, деревни, жилища и здания были без сопротивления открыты для оккупации.

3. Такие города, деревни, жилища или здания не представляли собой военной цели.

4. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

5. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(b)(vi)
Военное преступление в виде убийства или ранения лица, переставшего принимать участие в военных действиях

Элементы

1. Исполнитель убил или ранил одного или нескольких человек.

2. Такое лицо или лица перестали принимать участие в военных действиях.

3. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие об этом статусе.

4. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

---

[37] Несмотря на общее правило, изложенное в пункте 4 общего введения, данный элемент знания предполагает, что исполнитель выносит ценностное суждение, о котором там говорится. Оценка этого ценностного суждения должна быть основана на соответствующей информации, которой располагал исполнитель в конкретный период времени.

[38] Присутствие в том или ином месте лиц, пользующихся особой защитой по Женевским конвенциям 1949 года, или полицейских сил, оставленных там исключительно с целью поддержания правопорядка, само по себе не делает эту местность военной целью.

5. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(b)(vii)–1
Военное преступление в виде ненадлежащего использования флага парламентера

Элементы

1. Исполнитель использовал флаг парламентера.

2. Исполнитель использовал его для создания видимости намерения вести переговоры, в то время такого намерения со стороны исполнителя не было.

3. Исполнитель знал или должен был знать о запрещенном характере такого использования[39].

4. Такое деяние повлекло за собой смерть или серьезное увечье.

5. Исполнитель знал, что деяние может повлечь за собой смерть или серьезное увечье.

6. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

7. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(b)(vii)–2
Военное преступление в виде ненадлежащего использования флага, военных знаков различия или формы неприятеля

Элементы

1. Исполнитель использовал флаг, военные знаки различия или форму неприятеля.

2. При нападении исполнитель использовал их таким образом, который запрещен нормами международного права, применимыми в вооруженных конфликтах.

3. Исполнитель знал или должен был знать о запрещенном характере такого использования[40].

4. Такое деяние повлекло за собой смерть или серьезное увечье.

5. Исполнитель знал, что деяние может повлечь за собой смерть или серьезное увечье.

6. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

---

[39] Этим элементом субъективной стороны признается взаимосвязь между статьями 30 и 32. Термин «запрещенный характер» подразумевает незаконность.

[40] Этим элементом субъективной стороны признается взаимосвязь между статьями 30 и 32. Термин «запрещенный характер» подразумевает незаконность.

7. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(b)(vii)–3
Военное преступление в виде ненадлежащего использования флага, знаков различия или формы Организации Объединенных Наций

Элементы

1. Исполнитель использовал флаг, знаки различия или форму Организации Объединенных Наций.

2. Исполнитель использовал их таким образом, который запрещен нормами международного права, применимыми в вооруженных конфликтах.

3. Исполнитель знал о запрещенном характере такого использования[41].

4. Такое деяние повлекло за собой смерть или серьезное увечье.

5. Исполнитель знал, что деяние может повлечь за собой смерть или серьезное увечье.

6. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

7. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(b)(vii)–4
Военное преступление в виде ненадлежащего использования отличительных эмблем, установленных Женевскими конвенциями

Элементы

1. Исполнитель использовал отличительные эмблемы, установленные Женевскими конвенциями.

2. Исполнитель сделал это в военных целях[42] в нарушение норм международного права, применимых в вооруженных конфликтах.

3. Исполнитель знал или должен был знать о запрещенном характере такого использования[43].

---

[41] Этим элементом субъективной стороны признается взаимосвязь между статьей 30 и 32. Критерий «должен был знать», который предусмотрен в отношении других преступлений, указанных в статье 8(2)(b)(vii), не является применимым в данном случае из–за изменчивого и регламентационного характера соответствующих запретов.

[42] В данных обстоятельствах термин «военные цели» означает цели, непосредственно связанные с военными действиями и не включающие медицинскую, религиозную или аналогичную деятельность.

[43] Этим элементом субъективной стороны признается взаимосвязь между статьями 30 и 32. Термин «запрещенный характер» подразумевает незаконность.

4. Такое деяние повлекло за собой смерть или серьезное увечье.

5. Исполнитель знал, что деяние может повлечь за собой смерть или серьезное увечье.

6. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

7. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(b)(viii)
Перемещение, прямо или косвенно, оккупирующей державой части ее собственного гражданского населения на оккупируемую ею территорию, или депортация или перемещение населения оккупируемой территории или отдельных частей его в пределах или за пределы этой территории

Элементы

1. Исполнитель:

a) переместил[44], прямо или косвенно, часть своего собственного населения на оккупируемую им территорию; или

b) депортировал или переместил население оккупируемой территории или отдельные части его в пределах или за пределы этой территории.

2. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

3. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(b)(ix)
Военное преступление в виде нанесения ударов по охраняемым объектам[45]

Элементы

1. Исполнитель нанес удар.

2. Объектом удара являлись одно или несколько зданий, предназначенных для целей религии, образования, искусства, науки или благотворительности, исторические памятники, госпитали или места сосредоточения больных и раненых, которые не были военными целями.

---

[44] Термин «перемещение» необходимо толковать согласно соответствующим положениям международного гуманитарного права.

[45] Присутствие в том или ином месте лиц, пользующихся особой защитой по Женевским конвенциям 1949 года, или полицейских сил, оставленных там исключительно с целью поддержания правопорядка, само по себе не делает эту местность военной целью.

3. Исполнитель умышленно избрал объектом нападения такое здание или здания, предназначенные для целей религии, образования, искусства, науки или благотворительности, исторические памятники, госпитали или места сосредоточения больных и раненых, которые не были военными целями.

4. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

5. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствующие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(b)(x)–1
Военное преступление в виде нанесения увечий

Элементы

1. Исполнитель подверг увечьям одно или несколько лиц, в частности причинив этому лицу или лицам постоянное уродство либо лишив способности функционировать или удалив какой-либо орган или придаток.

2. Деяние вызвало смерть или создало серьезную угрозу физическому или психическому здоровью такого лица или таких лиц.

3. Деяние не было оправдано необходимостью медицинского, зубоврачебного или больничного лечения такого лица или таких лиц и не было совершено в интересах такого лица или таких лиц[46].

4. Такое лицо или лица находились во власти неприятельской стороны.

5. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

6. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(b)(x)–2
Военное преступление в виде медицинских или научных экспериментов

Элементы

1. Исполнитель подверг одно или несколько лиц медицинскому или научному эксперименту.

2. Эксперимент вызвал смерть или создал серьезную угрозу физическому или психическому здоровью или целостности такого лица или таких лиц.

---

[46] Согласие не является обстоятельством, освобождающим от ответственности за это преступление. Под этим преступлением понимается любая медицинская процедура, не диктуемая состоянием здоровья соответствующего лица и не отвечающая общепринятым медицинским стандартам, которые применялись бы в аналогичных медицинских ситуациях к лицам, являющимся гражданами осуществляющей процедуры стороны и не сталкивающимся с какими-либо ограничениями личной свободы. Данная сноска применяется также к аналогичному элементу статьи 8(2)(b)(x)–2.

3. Деяние не было оправдано необходимостью медицинского, зубоврачебного или больничного лечения такого лица или таких лиц и не было совершено в интересах такого лица или таких лиц.

4. Такое лицо или лица находились во власти неприятельской стороны.

5. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

6. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(b)(xi)
Военное преступление в виде вероломного убийства или ранения

Элементы

1. Исполнитель вызвал у одного или нескольких лиц доверие к себе, убедив в том, что они имеют право на защиту или обязаны предоставить защиту в соответствии с нормами международного права, применимыми в вооруженных конфликтах.

2. Исполнитель имел умысел обмануть это доверие.

3. Исполнитель убил такое лицо или лиц или причинил ему или им телесное повреждение.

4. Исполнитель воспользовался этим доверием или верой для убийства или причинения телесного повреждения такому лицу или лицам.

5. Такое лицо или лица принадлежали к неприятельской стороне.

6. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

7. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(b)(xii)
Военное преступление в виде заявления о том, что пощады не будет

Элементы

1. Исполнитель заявил о том, что никто не будет оставлен в живых, или отдал приказ о том, что никто не должен быть оставлен в живых.

2. Такое заявление или такой приказ преследовали цель запугать неприятеля или вести военные действия исходя из того, что никто не будет оставлен в живых.

3. Исполнитель занимал положение, позволявшее ему эффективно командовать или осуществлять контроль над подчиненными ему силами, к которым было обращено такое заявление или которым был отдан такой приказ.

4. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

5. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(b)(xiii)
Военное преступление в виде уничтожения или захвата имущества неприятеля

Элементы

1. Исполнитель уничтожил или захватил определенное имущество.

2. Такое имущество являлось собственностью неприятеля.

3. Такое имущество пользовалось защитой от уничтожения или захвата согласно нормам международного права, применимым в вооруженных конфликтах.

4. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о статусе этого имущества.

5. Уничтожение или захват не были оправданы военной необходимостью.

6. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

7. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(b)(xiv)
Военное преступление в виде лишения граждан противной стороны прав или возможности обращаться с исками

Элементы

1. Исполнитель обеспечил отмену, приостановление или объявление недопустимым в суде определенных прав или исков.

2. Отмена, приостановление или объявление были направлены против граждан неприятельской стороны.

3. Исполнитель имел умысел направить отмену, приостановление или объявление против граждан неприятельской стороны.

4. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

5. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(b)(xv)
Военное преступление в виде принуждения к участию в военных действиях

Элементы

1. Исполнитель посредством действия или угрозы принудил одно или несколько лиц принять участие в военных действиях против своей собственной страны или сил.

2. Такое лицо или лица являлись гражданами неприятельской стороны.

3. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

4. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(b)(xvi)
Военное преступление в виде разграбления

Элементы

1. Исполнитель присвоил определенное имущество.

2. Исполнитель имел умысел лишить собственника его имущества и присвоить его для частного или личного пользования[47].

3. Присвоение было осуществлено без согласия собственника.

4. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

5. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(b)(xvii)
Военное преступление в виде применения яда или отравленного оружия

Элементы

1. Исполнитель применил вещество или оружие, которое в результате его применения испускает вещество.

2. Это вещество было таковым, что в силу своих токсичных свойств оно в ходе нормального развития событий причиняет смерть или серьезный ущерб здоровью.

3. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

---

[47] Употребление термина «частное или личное пользование» указывает на то, что присвоение, оправдываемое военной необходимостью, не может составлять преступление в виде разграбления.

4. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(b)(xviii)
Военное преступление в виде применения запрещенных газов, жидкостей, материалов или средств

Элементы

1. Исполнитель применил газ или другое аналогичное вещество или средство.

2. Газ, вещество или средство было таковым, что в силу своих удушающих или токсичных свойств[48] оно в ходе нормального развития событий причиняет смерть или серьезный ущерб здоровью.

3. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

4. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(b)(xix)
Военное преступление в виде применения запрещенных пуль

Элементы

1. Исполнитель применил определенные пули.

2. Эти пули были таковыми, что их использование нарушает нормы международного права, применимые в вооруженных конфликтах, поскольку они легко разрываются или сплющиваются в теле человека.

3. Исполнитель сознавал, что применение пуль, имеющих такой характер, будет бессмысленно усугублять страдания и последствия ранения.

4. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

5. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

---

[48] Ничто в данном элементе не должно толковаться как каким-либо образом ограничивающее действующие или разрабатываемые нормы международного права в отношении разработки, производства, накопления и применения химического оружия или наносящее им ущерб.

Статья 8(2)(b)(xx)
Военное преступление в виде применения оружия, боеприпасов или техники либо методов ведения войны, перечисленных в Приложении к Статуту

Элементы

[*Проект элементов необходимо будет подготовить после того, как перечень оружия, боеприпасов или техники либо методов ведения войны будет включен в приложение к Статуту.*]

Статья 8(2)(b)(xxi)
Военное преступление в виде посягательства на человеческое достоинство

Элементы

1. Исполнитель оскорбил, унизил или иным образом нарушил достоинство одного или нескольких лиц[49].

2. Оскорбление, унижение или иное нарушение достоинства имело такую степень тяжести, что по всеобщему признанию его следует считать посягательством на человеческое достоинство.

3. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

4. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(b)(xxii)–1
Военное преступление в виде изнасилования

Элементы

1. Исполнитель посягнул[50] на тело лица, совершив деяние, в результате которого имело место проникновение, даже самое незначительное, в любую часть тела потерпевшего или исполнителя, половым членом либо любым предметом или любой частью тела в анальное или генитальное отверстие потерпевшего.

2. Посягательство было совершено с применением силы или угрозы силой в отношении данного или другого лица, либо путем принуждения, вызванного, например, страхом перед насилием, грубым принуждением, задержанием, психологическим давлением или злоупотреблением властью, либо путем использования обстановки, характеризующейся принуждением, либо посягательство

---

[49] Для данного преступления понятие «лица» может включать умерших. Имеется в виду, что потерпевший не обязательно должен сам сознавать, что подвергся оскорблению, унижению или иному нарушению личного достоинства. Этот элемент учитывает соответствующие аспекты культурной принадлежности потерпевшего.

[50] Понятие «посягательство» призвано быть достаточно широким, чтобы сохранялась нейтральность с точки зрения половой принадлежности.

было совершено в отношении лица, неспособного дать согласие, выражающее его истинную волю[51].

3. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

4. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(b)(xxii)–2
Военное преступление в виде обращения в сексуальное рабство[52]

Элементы

1. Исполнитель осуществлял правомочие собственника в отношении одного или нескольких лиц, например путем приобретения, продажи, предоставления в пользование, обмена такого лица или лиц, либо путем аналогичного лишения их личной свободы[53].

2. Исполнитель вовлек такое лицо или лиц в совершение одного или нескольких актов сексуального характера.

3. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

4. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(b)(xxii)–3
Военное преступление в виде принуждения к проституции

Элементы

1. Исполнитель принудил одно или нескольких лиц к участию в совершении одного или нескольких актов сексуального характера путем применения силы или угрозы силой, либо путем принуждения, вызванного, например, страхом перед насилием, грубым принуждением, задержанием, психологическим давлением или злоупотреблением властью, либо путем использования обстановки, характеризующейся принуждением, или же неспособности такого лица или лиц дать согласие, выражающее их истинную волю.

---

[51] Понимается, что лицо может быть неспособно дать согласие, выражающее его истинную волю, в результате естественной, искусственно вызванной или возрастной недееспособности. Данная сноска также относится и к соответствующим элементам статьи 8(2)(b)(xxii)–3, 5 и 6.

[52] Ввиду комплексного характера этого преступления признается, что его совершение может быть связано с участием более чем одного исполнителя в рамках общей преступной цели.

[53] Имеется в виду, что такое лишение свободы может в некоторых обстоятельствах включать привлечение к принудительному труду или иное обращение лица в подневольное состояние, как это определяется в Дополнительной конвенции 1956 года об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством. Имеется в виду также, что деяние, описанное в данном элементе, включает торговлю людьми, в частности женщинами и детьми.

2. Исполнитель или другое лицо получили или ожидали получить какую-либо финансовую или иную выгоду в обмен на совершение таких актов сексуального характера или в связи с ними.

3. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

4. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(b)(xxii)–4
Военное преступление в виде принудительной беременности

Элементы

1. Исполнитель удерживал одну или несколько женщин, которых принудительно сделали беременными, с тем чтобы изменить этнический состав какого-либо населения или совершить иные серьезные нарушения международного права.

2. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта или было связано с ним.

3. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(b)(xxii)–5
Военное преступление в виде принудительной стерилизации

Элементы

1. Исполнитель лишил одно или нескольких лиц естественной способности к воспроизводству[54].

2. Деяние не было оправдано необходимостью медицинского или больничного лечения такого лица или лиц и не было совершено с его согласия, выражающего истинную волю[55].

3. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

4. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

---

[54] Понятие такого лишения не призвано охватывать контрацептивные меры, которые на практике не имеют постоянного действия.

[55] Понимается, что «согласие, выражающее истинную волю» не включает согласие, полученное путем обмана.

Статья 8(2)(b)(xxii)–6
Военное преступление в виде сексуального насилия

Элементы

1. Исполнитель совершил в отношении одного или нескольких лиц акт сексуального характера либо вовлек такое лицо или лиц в совершение акта сексуального характера путем применения силы или угрозы силой, либо путем принуждения, вызванного, например, страхом перед насилием, грубым принуждением, задержанием, психологическим давлением или злоупотреблением властью, либо путем использования обстановки, характеризующейся принуждением, или же неспособности такого лица или лиц дать согласие, выражающее их истинную волю.

2. По своей степени тяжести это деяние являлось сопоставимым с серьезным нарушением Женевских конвенций.

3. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о тяжести деяния.

4. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

5. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(b)(xxiii)
Военное преступление в виде использования охраняемых лиц в качестве «живых щитов»

Элементы

1. Исполнитель переместил одно или несколько гражданских лиц или других лиц, охраняемых согласно нормам международного права, применимым в вооруженных конфликтах, или каким-либо иным образом воспользовался их местонахождением.

2. Исполнитель имел умысел защитить военный объект от нападения или прикрыть военные операции, содействовать или препятствовать им.

3. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

4. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(b)(xxiv)
Военное преступление в виде нанесения ударов по объектам или лицам, использующим отличительные эмблемы, установленные Женевскими конвенциями

Элементы

1. Исполнитель нанес удары по одному или нескольким лицам, зданиям, медицинским учреждениям или транспортным средствам либо другим объектам, использующим в соответствии с международным правом отличительную эмблему или иной метод опознания, указывающие на защиту согласно Женевским конвенциям.

2. Исполнитель умышленно избрал объектом нападения таких лиц, такие здания, учреждения или транспортные средства либо другие объекты, использующие такие методы опознания.

3. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

4. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(b)(xxv)
Военное преступление в виде использования голода в качестве способа ведения войны

Элементы

1. Исполнитель лишил гражданское население предметов, необходимых для выживания.

2. Исполнитель имел умысел подвергнуть гражданское население голоду в качестве способа ведения войны.

3. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

4. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(b)(xxvi)
Военное преступление в виде использования, набора или вербовки детей

Элементы

1. Исполнитель набрал или завербовал одно или несколько лиц в национальные вооруженные силы или использовал одно или несколько лиц для непосредственного участия в военных действиях.

2. Такое лицо или лица были не старше 15 лет.

3. Исполнитель знал или должен был знать о том, что такое лицо или лица были не старше 15 лет.

4. Деяние имело место в контексте международного вооруженного конфликта и было связано с ним.

5. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(c)

Статья 8(2)(c)(i)–1
Военное преступление в виде убийства

Элементы

1. Исполнитель убил одно или несколько лиц.

2. Такое лицо или лица либо перестали принимать участие в военных действиях, либо являлись гражданскими лицами, либо членами медицинского или духовного персонала[56], не принимавшими непосредственного участия в военных действиях.

3. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие об этом статусе.

4. Деяние имело место в контексте вооруженного конфликта немеждународного характера и было связано с ним.

5. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(c)(i)–2
Военное преступление в виде нанесения увечий

Элементы

1. Исполнитель нанес увечья одному или нескольким лицам, в частности причинив этому лицу или лицам постоянное уродство либо лишив способности функционировать или удалив какой-либо орган или придаток.

2. Деяние не было оправдано необходимостью медицинского, зубоврачебного или больничного лечения такого лица или лиц и не было совершено в интересах этого лица или лиц.

3. Такое лицо или лица либо перестали принимать участие в военных действиях, либо являлись гражданскими лицами, членами медицинского или духовного персонала, не принимавшими непосредственного участия в военных действиях.

---

[56] Термин «духовный персонал» включает неконфессиональный военный персонал, не принимающий непосредственного участия в военных действиях и выполняющий аналогичную функцию.

4. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие об этом статусе.

5. Деяние имело место в контексте вооруженного конфликта немеждународного характера и было связано с ним.

6. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(c)(i)–3
Военное преступление в виде бесчеловечного обращения

Элементы

1. Исполнитель причинил сильную физическую или нравственную боль или страдания одному или нескольким лицам.

2. Такое лицо или лица либо перестали принимать участие в военных действиях, либо являлись гражданскими лицами, членами медицинского или духовного персонала, не принимавшими непосредственного участия в военных действия.

3. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие об этом статусе.

4. Деяние имело место в контексте вооруженного конфликта немеждународного характера и было связано с ним.

5. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(c)(i)–4
Военное преступление в виде пытки

Элементы

1. Исполнитель причинил сильную физическую или нравственную боль или страдания одному или нескольким лицам.

2. Исполнитель причинил боль или страдание с такими целями, как получение информации или признаний, наказание, запугивание или принуждение, или же по какой-либо причине, основанной на дискриминации любого рода.

3. Такое лицо или лица либо перестали принимать участие в военных действиях, либо являлись гражданскими лицами, членами медицинского или духовного персонала, не принимавшими непосредственного участия в военных действиях.

4. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие об этом статусе.

5. Деяние имело место в контексте вооруженного конфликта немеждународного характера и было связано с ним.

6. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(c)(ii)
Военное преступление в виде посягательства на человеческое достоинство

Элементы

1. Исполнитель оскорбил, унизил или иным образом нарушил достоинство одного или нескольких лиц[57].

2. Оскорбление, унижение или иное нарушение достоинства имело такую степень тяжести, что, по всеобщему признанию, его следует считать посягательством на человеческое достоинство.

3. Такое лицо или лица либо перестали принимать участие в военных действиях, либо являлись гражданскими лицами, членами медицинского или духовного персонала, не принимавшими непосредственного участия в военных действиях.

4. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие об этом статусе.

5. Деяние имело место в контексте вооруженного конфликта немеждународного характера и было связано с ним.

6. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(c)(iii)
Военное преступление в виде взятия заложников

Элементы

1. Исполнитель захватил, задержал или иным образом взял в заложники одно или несколько лиц.

2. Исполнитель угрожал убить, нанести увечья или продолжать задерживать такое лицо или таких лиц.

3. Исполнитель имел умысел вынудить какое-либо государство, международную организацию, физическое или юридическое лицо или группу лиц совершить действия или воздержаться от совершения действий в качестве явного или подразумеваемого условия обеспечения безопасности или освобождения такого лица или таких лиц.

4. Такое лицо или лица либо перестали принимать участие в военных действиях, либо являлись гражданскими лицами, членами медицинского или духовного персонала, не принимавшими непосредственного участия в военных действия.

---

[57] Для данного преступления понятие «лица» может включать умерших. Имеется в виду, что потерпевший не обязательно должен сам сознавать, что подвергся оскорблению, унижению или иному нарушению личного достоинства. Этот элемент учитывает соответствующие аспекты культурной принадлежности потерпевшего.

5. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие об этом статусе.

6. Деяние имело место в контексте вооруженного конфликта немеждународного характера и было связано с ним.

7. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(c)(iv)
Военное преступление в виде вынесения приговоров или приведения их в исполнение без соблюдения процессуальных требований

Элементы

1. Исполнитель вынес одному или нескольким лицам приговор или привел его в исполнение[58].

2. Такое лицо или лица перестали принимать участие в военных действиях, либо являлись гражданскими лицами, членами медицинского или духовного персонала, не принимавшими непосредственного участия в военных действиях.

3. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие об этом статусе.

4. Не имелось ранее вынесенного судом решения, либо суд, вынесший решение, не был создан «в установленном порядке», т.е. не обеспечивал существенных гарантий независимости и беспристрастности, либо суд, вынесший приговор, не обеспечивал всех иных судебных гарантий, являющихся, по всеобщему признанию, неотъемлемыми согласно международному праву[59].

5. Исполнитель сознавал факт отсутствия ранее вынесенного судом приговора либо факт отказа в предоставлении соответствующих гарантий и то, что они являются существенными или неотъемлемыми гарантиями беспристрастного судебного разбирательства.

6. Деяние имело место в контексте вооруженного конфликта немеждународного характера и было связано с ним.

7. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

---

[58] Элементы, изложенные в настоящих документах, не касаются различных форм индивидуальной уголовной ответственности, раскрываемых в статьях 25 и 28 Статута.

[59] В отношении элементов 4 и 5 Суд должен рассматривать, приводит ли, с учетом всех соответствующих обстоятельств, совокупное воздействие факторов, касающихся гарантий, к лишению лица (лиц) права на беспристрастный суд.

Статья 8(2)(e)

Статья 8(2)(e)(i)
Военное преступление в виде нападения на гражданское население

Элементы

1. Исполнитель совершил нападение.

2. Объектом нападения было гражданское население как таковое или отдельные гражданские лица, не принимающие непосредственного участия в военных действиях.

3. Исполнитель умышленно избрал объектом нападения гражданское население как таковое или отдельных гражданских лиц, не принимающих непосредственного участия в военных действиях.

4. Деяние имело место в контексте вооруженного конфликта немеждународного характера и было связано с ним.

5. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(e)(ii)
Военное преступление в виде нанесения ударов по объектам или лицам, использующим отличительные эмблемы, предусмотренные Женевскими конвенциями

Элементы

1. Исполнитель нанес удары по одному или нескольким лицам, зданиям, медицинским учреждениям или транспортным средствам, использующим в соответствии с международным правом отличительную эмблему или иной метод опознания, указывающие на защиту согласно Женевским конвенциям.

2. Исполнитель умышленно избрал объектом нападения таких лиц, такие здания, учреждения или транспортные средства либо другие объекты, использующие такие методы опознания.

3. Деяние имело место в контексте вооруженного конфликта немеждународного характера и было связано с ним.

4. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(e)(iii)
Военное преступление в виде нападения на персонал или объекты, задействованные в оказании гуманитарной помощи или в миссии по поддержанию мира

Элементы

1. Исполнитель совершил нападение.

2. Объектом нападения были персонал, объекты, материалы, подразделения или транспортные средства, задействованные в оказании гуманитарной помощи или в миссии по поддержанию мира в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

3. Исполнитель умышленно избрал объектом нападения такой персонал, такие объекты, материалы, подразделения или транспортные средства.

4. Такой персонал, такие объекты, материалы, подразделения или транспортные средства имели право на защиту, которой пользуются гражданские лица или гражданские объекты в соответствии с нормами международного права, применимыми в вооруженных конфликтах.

5. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие об этом статусе.

6. Деяние имело место в контексте вооруженного конфликта немеждународного характера и было связано с ним.

7. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(e)(iv)
Военное преступление в виде нанесения ударов по охраняемым объектам[60]

Элементы

1. Исполнитель нанес удар.

2. Объектом удара являлись одно или несколько зданий, предназначенных для целей религии, образования, искусства, науки или благотворительности, исторические памятники, госпитали или места сосредоточения больных или раненых, которые не были военными целями.

3. Исполнитель умышленно избрал объектом нападения такое здание или здания, предназначенные для целей религии, образования, искусства, науки или благотворительности, исторические памятники, госпитали или места сосредоточения больных или раненых, которые не были военными целями.

4. Деяние имело место в контексте вооруженного конфликта немеждународного характера и было связано с ним.

---

[60] Присутствие в том или ином месте лиц, пользующихся особой защитой по Женевским конвенциям 1949 года, или полицейских сил, оставленных там исключительно с целью поддержания правопорядка, само по себе не делает эту местность военной целью.

5. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(e)(v)
Военное преступление в виде разграбления

Элементы

1. Исполнитель присвоил определенное имущество.

2. Исполнитель имел умысел лишить собственника его имущества и присвоить его для частного или личного пользования[61].

3. Присвоение было осуществлено без согласия собственника.

4. Деяние имело место в контексте вооруженного конфликта немеждународного характера и было связано с ним.

5. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(e)(vi)–1
Военное преступление в виде изнасилования

Элементы

1. Исполнитель посягнул[62] на тело лица, совершив деяние, в результате которого имело место проникновение, даже самое незначительное, в любую часть тела потерпевшего или исполнителя, половым членом либо любым предметом или любой частью тела в анальное или генитальное отверстие потерпевшего.

2. Посягательство было совершено с применением силы или угрозы силой в отношении данного или другого лица, либо путем принуждения, вызванного, например, страхом перед насилием, грубым принуждением, задержанием, психологическим давлением или злоупотреблением властью, либо путем использования обстановки, характеризующейся принуждением, либо посягательство было совершено в отношении лица, неспособного дать согласие, выражающее его истинную волю[63].

3. Деяние имело место в контексте вооруженного конфликта немеждународного характера и было связано с ним.

---

[61] Употребление термина «частное или личное пользование» указывает на то, что присвоение, оправдываемое военной необходимостью, не может составлять преступление в виде разграбления.

[62] Понятие «посягательство» призвано быть достаточно широким, чтобы сохранялась нейтральность с точки зрения половой принадлежности.

[63] Понимается, что лицо может быть неспособно дать согласие, выражающее его истинную волю, в результате естественной, искусственно вызванной или возрастной недееспособности. Данная сноска относится также к соответствующим элементам в статье 8(2)(e)(vi)–3, 5 и 6.

4. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(e)(vi)–2
Военное преступление в виде обращения в сексуальное рабство[64]

Элементы

1. Исполнитель осуществлял правомочие собственника в отношении одного или нескольких лиц, например путем приобретения, продажи, предоставления в пользование, обмена такого лица или лиц, либо путем аналогичного лишения их личной свободы[65].

2. Исполнитель вовлек такое лицо или лиц в совершение одного или нескольких актов сексуального характера.

3. Деяние имело место в контексте вооруженного конфликта немеждународного характера и было связано с ним.

4. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(e)(vi)–3
Военное преступление в виде принуждения к проституции

Элементы

1. Исполнитель принудил одно или несколько лиц к участию в совершении одного или нескольких актов сексуального характера путем применения силы или угрозы силой, либо путем принуждения, вызванного, например, страхом перед насилием, грубым принуждением, задержанием, психологическим давлением или злоупотреблением властью, либо путем использования обстановки, характеризующейся принуждением, или же неспособности такого лица или лиц дать согласие, выражающее их истинную волю.

2. Исполнитель или другое лицо получили или ожидали получить какую-либо финансовую или иную выгоду в обмен на совершение таких актов сексуального характера или в связи с ними.

3. Деяние имело место в контексте вооруженного конфликта немеждународного характера и было связано с ним.

4. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

---

[64] Ввиду комплексного характера этого преступления признается, что его совершение может быть связано с участием более чем одного исполнителя в рамках общей преступной цели.

[65] Имеется в виду, что такое лишение свободы может в некоторых обстоятельствах включать привлечение к принудительному труду или иное обращение лица в подневольное состояние, как это определяется в Дополнительной конвенции 1956 года об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством. Имеется в виду также, что деяние, описанное в данном элементе, включает торговлю людьми, в частности женщинами и детьми.

Статья 8(2)(e)(vi)–4
Военное преступление в виде принудительной беременности

Элементы

1. Исполнитель удерживал одну или несколько женщин, которых принудительно сделали беременными, с тем чтобы изменить этнический состав какого-либо населения или совершить иные серьезные нарушения международного права.

2. Деяние имело место в контексте вооруженного конфликта немеждународного характера и было связано с ним.

3. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(e)(vi)–5
Военное преступление в виде принудительной стерилизации

Элементы

1. Исполнитель лишил одно или нескольких лиц естественной способности к воспроизводству[66].

2. Деяние не было оправдано необходимостью медицинского или больничного лечения такого лица или лиц и не было совершено с его согласия, выражающего истинную волю[67].

3. Деяние имело место в контексте вооруженного конфликта немеждународного характера и было связано с ним.

4. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(e)(vi)–6
Военное преступление в виде сексуального насилия

Элементы

1. Исполнитель совершил в отношении одного или нескольких лиц акт сексуального характера либо вовлек такое лицо или лиц в совершение акта сексуального характера путем применения силы или угрозы силой, либо путем принуждения, вызванного, например, страхом перед насилием, грубым принуждением, задержанием, психологическим давлением или злоупотреблением властью, либо путем использования обстановки, характеризующейся принуждением, или же неспособности такого лица или лиц дать согласие, выражающее их истинную волю.

---

[66] Понятие такого лишения не призвано охватывать контрацептивные меры, которые не имеют постоянного действия.

[67] Понимается, что «согласие, выражающее истинную волю» не включает согласие, полученное путем обмана.

2. По своей степени тяжести это деяние являлось сопоставимым с серьезным нарушением статьи 3, общей для четырех Женевских конвенций.

3. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о тяжести деяния.

4. Деяние имело место в контексте вооруженного конфликта немеждународного характера и было связано с ним.

5. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(e)(vii)
Военное преступление в виде использования, набора или вербовки детей

Элементы

1. Исполнитель набрал или завербовал одно или нескольких лиц в состав вооруженных сил или групп или использовал одно или нескольких лиц для непосредственного участия в военных действиях.

2. Такое лицо или лица были не старше 15 лет.

3. Исполнитель знал или должен был знать о том, что такое лицо или лица были не старше 15 лет.

4. Деяние имело место в контексте вооруженного конфликта немеждународного характера и было связано с ним.

5. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(e)(viii)
Военное преступление в виде перемещения гражданских лиц

Элементы

1. Исполнитель отдал распоряжение о перемещении гражданского населения.

2. Такое распоряжение не было оправдано соображениями безопасности соответствующих гражданских лиц или военной необходимостью.

3. Исполнитель занимал положение, позволяющее ему добиться такого перемещения путем отдачи такого распоряжения.

4. Деяние имело место в контексте вооруженного конфликта немеждународного характера и было связано с ним.

5. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(e)(ix)
Военное преступление в виде вероломного убийства или ранения

Элементы

1. Исполнитель вызвал у одного или нескольких комбатантов неприятеля доверие к себе, убедив в том, что они имеют право на защиту или обязаны предоставить защиту в соответствии с нормами международного права, применимыми в вооруженных конфликтах.

2. Исполнитель имел умысел обмануть это доверие.

3. Исполнитель убил такое лицо или лиц или причинил ему или им телесное повреждение.

4. Исполнитель воспользовался этим доверием или верой для убийства или причинения телесного повреждения такому лицу или лицам.

5. Такое лицо или лица принадлежали к неприятельской стороне.

6. Деяние имело место в контексте вооруженного конфликта немеждународного характера и было связано с ним.

7. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(e)(x)
Военное преступление в виде заявления о том, что пощады не будет

Элементы

1. Исполнитель заявил о том, что никто не будет оставлен в живых, или отдал приказ о том, что никто не должен быть оставлен в живых.

2. Такое заявление или такой приказ преследовали цель запугать неприятеля или вести военные действия исходя из того, что никто не будет оставлен в живых.

3. Исполнитель занимал положение, позволявшее ему эффективно командовать или осуществлять контроль над подчиненными ему силами, к которым было обращено такое заявление или которым был отдан такой приказ.

4. Деяние имело место в контексте вооруженного конфликта немеждународного характера и было связано с ним.

5. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствующие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(e)(xi)–1
Военное преступление в виде нанесения увечий

Элементы

1. Исполнитель подверг увечьям одно или несколько лиц, в частности причинив этому лицу или лицам постоянное уродство либо лишив способности функционировать или удалив какой-либо орган или придаток.

2. Деяние вызвало смерть или создало серьезную угрозу физическому или психическому здоровью такого лица или таких лиц.

3. Деяние не было оправдано необходимостью медицинского, зубоврачебного или больничного лечения такого лица или таких лиц и не было совершено в интересах такого лица или таких лиц[68].

4. Такое лицо или такие лица находились во власти другой стороны в конфликте.

5. Деяние имело место в контексте вооруженного конфликта немеждународного характера и было связано с ним.

6. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(e)(xi)–2
Военное преступление в виде медицинских или научных экспериментов

Элементы

1. Исполнитель подверг одно или несколько лиц медицинскому или научному эксперименту.

2. Эксперимент вызвал смерть или создал серьезную угрозу физическому или психическому здоровью или целостности такого лица или таких лиц.

3. Деяние не было оправдано необходимостью медицинского, зубоврачебного или больничного лечения такого лица или таких лиц и не было совершено в интересах такого лица или таких лиц.

4. Такое лицо или такие лица находились во власти другой стороны в конфликте.

5. Деяние имело место в контексте вооруженного конфликта немеждународного характера и было связано с ним.

---

[68] Согласие не является обстоятельством, освобождающим от ответственности за это преступление. Под этим преступлением понимается любая медицинская процедура, не диктуемая состоянием здоровья соответствующего лица и не отвечающая общепринятым медицинским стандартам, которые применялись бы в аналогичных медицинских ситуациях к лицам, являющимся гражданами совершающей процедуру стороны и не сталкивающимся с какими-либо ограничениями личной свободы. Эта сноска применяется также к аналогичному элементу статьи 8(2)(e)(xi)–2.

6. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

Статья 8(2)(e)(xii)
Военное преступление в виде уничтожения или захвата имущества неприятеля

Элементы

1. Исполнитель уничтожил или захватил определенное имущество.

2. Это имущество являлось собственностью неприятеля.

3. Такое имущество пользовалось защитой от уничтожения или захвата согласно нормам международного права, применимым в вооруженных конфликтах.

4. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о статусе этого имущества.

5. Уничтожение или захват не были вызваны военной необходимостью.

6. Деяние имело место в контексте вооруженного конфликта немеждународного характера и было связано с ним.

7. Исполнитель сознавал фактические обстоятельства, свидетельствовавшие о существовании вооруженного конфликта.

C. Правила процедуры Ассамблеи государств-участников

Содержание

Стр.

I. Общие положения . . . 175
Правило 1. Употребление терминов . . . 175
Правило 2. Применение . . . 175
II. Сессии . . . 176
Правило 3. Сессии Ассамблеи . . . 176
Очередные сессии . . . 176
Правило 4. Частотность проведения сессий . . . 176
Правило 5. Дата начала и продолжительность . . . 176
Правило 6. Уведомление о сессии . . . 176
Правило 7. Временный перерыв в сессии . . . 176
Специальные сессии . . . 176
Правило 8. Созыв специальных сессий . . . 176
Правило 9. Уведомление о специальной сессии . . . 176
III. Повестка дня . . . 177
Очередные сессии . . . 177
Правило 10. Сообщение предварительной повестки дня . . . 177
Правило 11. Составление предварительной повестки дня . . . 177
Правило 12. Дополнительные пункты . . . 177
Правило 13. Новые пункты . . . 178
Специальные сессии . . . 178
Правило 14. Сообщение предварительной повестки дня . . . 178
Правило 15. Предварительная повестка дня . . . 178
Правило 16. Дополнительные пункты . . . 178
Правило 17. Новые пункты . . . 178
Очередные и специальные сессии . . . 178
Правило 18. Объяснительная записка . . . 178
Правило 19. Утверждение повестки дня . . . 179
Правило 20. Изменение и исключение пунктов . . . 179
Правило 21. Прения о включении пунктов . . . 179
Правило 22. Изменение распределения расходов . . . 179

IV. Представительство и полномочия . . . 179
Правило 23. Представительство . . . 179
Правило 24. Представление полномочий . . . 179
Правило 25. Комитет по проверке полномочий . . . 180
Правило 26. Временное участие в работе сессии . . . 180
Правило 27. Возражение против представительства . . . 180
Правило 28. Уведомление в отношении участия представителей государств-наблюдателей . . . 180
V. Бюро . . . 180
Правило 29. Состав и функции . . . 180
VI. Председатель и вице-председатели . . . 181
Правило 30. Общие полномочия Председателя . . . 181
Правило 31. Права Председателя при голосовании . . . 181
Правило 32. Исполняющий обязанности Председателя . . . 181
Правило 33. Смена Председателя . . . 181
VII. Участие Председателя Суда, Прокурора и Секретаря . . . 181
Правило 34. Участие . . . 181
VIII. Участие Организации Объединенных Наций . . . 182
Правило 35. Участие Организации Объединенных Наций . . . 182
Правило 36. Участие Генерального секретаря . . . 182
IX. Секретариат . . . 182
Правило 37. Обязанности Секретариата . . . 182
X. Языки . . . 182
Правило 38. Официальные и рабочие языки . . . 182
Правило 39. Устный перевод . . . 183
Правило 40. Языки решений и других документов . . . 183
XI. Отчеты . . . 183
Правило 41. Магнитофонная запись заседаний . . . 183
XII. Открытые и закрытые заседания . . . 183
Правило 42. Общие принципы . . . 183
XIII. Минута молчания, посвященная молитве или размышлению . . . 184
Правило 43. Приглашение к молитве или размышлению . . . 184
XIV. Порядок ведения заседаний . . . 184
Правило 44. Кворум . . . 184

Правило 45. Выступления . . . 184
Правило 46. Внеочередные выступления . . . 184
Правило 47. Заявления Председателя Суда, Прокурора и Секретаря . . . 184
Правило 48. Заявления Секретариата . . . 184
Правило 49. Выступления по порядку ведения заседания . . . 185
Правило 50. Регламент выступлений . . . 185
Правило 51. Прекращение записи ораторов и право на ответ . . . 185
Правило 52. Перерыв в прениях . . . 185
Правило 53. Прекращение прений . . . 185
Правило 54. Перерыв или закрытие заседания . . . 186
Правило 55. Порядок рассмотрения предложений процедурного характера . . . 186
Правило 56. Предложения и поправки . . . 186
Правило 57. Решения по вопросу о компетенции . . . 186
Правило 58. Снятие предложений . . . 186
Правило 59. Повторное рассмотрение предложений . . . 187
XV. Принятие решений . . . 187
Правило 60. Право голоса . . . 187
Правило 61. Консенсус . . . 187
Правило 62. Рассмотрение финансовых последствий . . . 187
Правило 63. Решения по вопросам существа . . . 187
Правило 64. Решения по вопросам процедуры . . . 187
Правило 65. Решения по поправкам к предложениям, касающимся вопросов существа . . . 188
Правило 66. Значение выражения «присутствующие и участвующие в голосовании государства-участники» . . . 188
Правило 67. Формы голосования . . . 188
Правило 68. Порядок, соблюдаемый при голосовании . . . 188
Правило 69. Разъяснение мотивов голосования . . . 189
Правило 70. Раздельное голосование по предложениям и поправкам . . . 189
Правило 71. Порядок голосования по поправкам . . . 189
Правило 72. Порядок голосования по предложениям . . . 189
Правило 73. Правила процедуры и доказывания . . . 190
Правило 74. Элементы преступлений . . . 190
Правило 75. Увеличение или уменьшение числа судей . . . 190

Правило 76. Поправки к Статуту . . . 190
Правило 77. Разделение голосов поровну . . . 190
Правило 78. Выборы должностных лиц Ассамблеи . . . 191
Правило 79. Ограниченное баллотирование на одну избираемую должность . . . 191
Правило 80. Ограниченное баллотирование на две или более избираемые должности . . . 191
XVI. Дисциплинарное производство . . . 192
Правило 81. Отрешение от должности судьи, Прокурора или заместителя Прокурора . . . 192
Правило 82. Дисциплинарные меры . . . 192
XVII. Вспомогательные органы . . . 192
Правило 83. Учреждение вспомогательных органов . . . 192
Правило 84. Правила процедуры вспомогательных органов . . . 193
XVIII. Выборы судей, Прокурора и заместителей Прокурора . . . 193
Правило 85. Выборы судей . . . 193
Правило 86. Выборы Прокурора и заместителей Прокурора . . . 193
XIX. Административные и бюджетные вопросы . . . 193
Правило 87. Положения о персонале и руководящие принципы . . . 193
Правило 88. Положения о финансовом управлении . . . 194
Правило 89. Целевой фонд . . . 194
Правило 90. Бюджет . . . 194
Правило 91. Взносы . . . 194
XX. Участие наблюдателей и других участников . . . 194
Правило 92. Наблюдатели . . . 194
Правило 93. Другие участники . . . 195
Правило 94. Государства, не имеющие статуса наблюдателя . . . 195
Правило 95. Письменные заявления . . . 195
XXI. Поправки . . . 196
Правило 96. Порядок внесения поправок . . . 196

I. Общие положения

Правило 1
Употребление терминов

Для целей настоящих правил:

«Ассамблея» означает Ассамблею государств-участников;

«Бюро» означает Бюро Ассамблеи государств-участников, как оно определено в пункте 3(a) статьи 112 Статута;

«Суд» означает Международный уголовный суд;

«заместитель Прокурора» означает заместителя Прокурора Суда;

«судьи» означают судей Суда;

«государства-наблюдатели» означают государства, которые подписали Статут или Заключительный акт Римской конференции и которые в соответствии с пунктом 1 статьи 112 Статута могут быть наблюдателями в Ассамблее;

«Президиум» означает орган в составе Председателя и первого и второго вице-председателей Суда;

«Прокурор» означает Прокурора Суда;

«Секретарь» означает Секретаря Суда;

«правила» означают правила процедуры Ассамблеи государств-участников;

«Секретариат» означает Секретариат Ассамблеи государств-участников;

«государства-участники» означают государства-участники Статута;

«Статут» означает Римский статут Международного уголовного суда, принятый 17 июля 1998 года Дипломатической конференцией полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению международного уголовного суда.

Правило 2
Применение

1. Настоящие правила применяются к работе Ассамблеи, Бюро и вспомогательных органов Ассамблеи.

2. Настоящие правила применяются к работе любой Конференции по обзору, созываемой согласно пункту 2 статьи 121 и статье 123 Статута, если только Конференция по обзору не примет иного решения.

II. Сессии

Правило 3
Сессии Ассамблеи

Ассамблея проводит очередные и специальные сессии в соответствии с пунктом 6 статьи 112 Статута.

Очередные сессии

Правило 4
Частотность проведения сессий

Ассамблея проводит очередные сессии один раз в год.

Правило 5
Дата начала и продолжительность

Дата начала и продолжительность каждой сессии определяются Ассамблеей на предшествующей сессии.

Правило 6
Уведомление о сессии

Секретариат уведомляет государства-участники, государства-наблюдатели, Суд и Организацию Объединенных Наций об открытии очередной сессии не менее чем за шестьдесят дней.

Правило 7
Временный перерыв в сессии

Ассамблея может на любой сессии решить временно прервать свои заседания и возобновить их позднее.

Специальные сессии

Правило 8
Созыв специальных сессий

Ассамблея может созывать специальные сессии и определяет дату начала и продолжительность каждой такой специальной сессии. Специальные сессии Ассамблеи могут также созываться Бюро по его собственной инициативе или по просьбе одной трети государств-участников в соответствии с пунктом 6 статьи 112 Статута.

Правило 9
Уведомление о специальной сессии

Секретариат уведомляет государства-участники, государства-наблюдатели, Суд и Организацию Объединенных Наций об открытии специальной сессии не менее чем за двадцать один день.

III. Повестка дня

Очередные сессии

Правило 10
Сообщение предварительной повестки дня

Предварительная повестка дня очередной сессии сообщается Секретариатом государствам-участникам, государствам-наблюдателям, Суду и Организации Объединенных Наций с направлением, при необходимости, любой дополнительной документации не менее чем за шестьдесят дней до открытия сессии.

Правило 11
Составление предварительной повестки дня

1. Предварительная повестка дня составляется Секретариатом.

2. Предварительная повестка дня включает, в частности:

a) пункты, решение о включении которых было принято на одной из предыдущих сессий Ассамблеи;

b) пункты, касающиеся организации сессии;

c) Пункты, касающиеся принятия нормативных текстов;

d) пункты, касающиеся надзора со стороны Ассамблеи за работой Президиума, Прокурора и Секретаря в связи с управлением делами Суда;

e) пункты, касающиеся бюджета Суда, годовых финансовых ведомостей и доклада независимого ревизора;

f) выборы судей, а также Прокурора и одного или нескольких заместителей Прокурора и выборы для заполнения вакансий в составе Суда;

g) доклады Бюро;

h) пункты, касающиеся любого вопроса, передаваемого Ассамблее государств-участников Судом на основании пунктов 5 и 7 статьи 87 Статута;

i) любой доклад любого органа Суда о своей работе;

j) любой пункт, предложенный любым государством-участником;

k) любой пункт, предложенный Судом.

3. Организация Объединенных Наций может предлагать пункты для рассмотрения Ассамблеей. В таких случаях Генеральный секретарь уведомляет об этом Председателя Бюро Ассамблеи, препровождая любую соответствующую информацию в целях возможного включения такого пункта в предварительную повестку дня следующей сессии Ассамблеи.

Правило 12
Дополнительные пункты

Любое государство-участник, Суд или Бюро могут не менее чем за тридцать дней до даты, назначенной для открытия очередной сессии, потребовать включения в повестку дня дополнительных пунктов. Такие пункты вносятся в

дополнительный список, который сообщается государствам-участникам, государствам-наблюдателям, Суду и Организации Объединенных Наций не менее чем за двадцать дней до открытия сессии.

Правило 13
Новые пункты

Новые пункты важного и срочного характера, предложенные для включения в повестку дня менее чем за тридцать дней до открытия очередной сессии или в ходе сессии, могут быть включены в повестку дня Ассамблеи, если она примет такое решение большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи.

Специальные сессии

Правило 14
Сообщение предварительной повестки дня

Предварительная повестка дня специальной сессии сообщается Секретариатом государствам-участникам, государствам-наблюдателям, Суду и Организации Объединенных Наций не менее чем за четырнадцать дней до открытия сессии.

Правило 15
Предварительная повестка дня

В предварительную повестку дня специальной сессии вносятся только те пункты, рассмотрение которых предложено в требовании о созыве сессии.

Правило 16
Дополнительные пункты

Любое государство-участник, Бюро или Суд могут не менее чем за семь дней до даты, назначенной для открытия специальной сессии, потребовать включения в повестку дня дополнительных пунктов. Такие пункты вносятся в дополнительный перечень, который сообщается государствам-участникам, государствам-наблюдателям, Суду и Организации Объединенных Наций.

Правило 17
Новые пункты

Во время специальной сессии новые пункты могут быть добавлены к повестке дня, если за это выскажется большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи.

Очередные и специальные сессии

Правило 18
Объяснительная записка

Каждое предложение о включении какого-либо пункта в повестку дня сопровождается объяснительной запиской и, по возможности, основными документами или проектом решения.

Правило 19
Утверждение повестки дня

На каждой сессии предварительная повестка дня и дополнительный перечень представляются на утверждение Ассамблее в возможно короткий срок после открытия сессии.

Правило 20
Изменение и исключение пунктов

Пункты повестки дня могут изменяться или исключаться Ассамблеей большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов Ассамблеи.

Правило 21
Прения о включении пунктов

Прения о включении какого-либо пункта в повестку дня ограничиваются выступлениями трех ораторов за включение и трех — против. Председатель может ограничить время, предоставляемое ораторам, выступающим на основании настоящего правила.

Правило 22
Изменение распределения расходов

Ни одно предложение об изменении установленного распределения расходов Суда не может быть внесено в повестку дня, если оно не было сообщено государствам-участникам не менее чем за шестьдесят дней до открытия сессии.

IV. Представительство и полномочия

Правило 23
Представительство

1. Каждое государство-участник представлено одним представителем, которого могут сопровождать заместители и советники.

2. Каждое государство-наблюдатель может быть представлено в Ассамблее одним назначенным представителем, которого могут сопровождать заместители и советники.

3. Представитель может назначать заместителя или советника для выполнения своих функций.

Правило 24
Представление полномочий

Полномочия представителей государств-участников и имена заместителей и советников представляются в Секретариат по возможности не менее чем за двадцать четыре часа после открытия сессии. Полномочия даются главой государства или правительства, либо министром иностранных дел или любым лицом, уполномоченным одним из них.

Правило 25
Комитет по проверке полномочий

В начале каждой сессии назначается Комитет по проверке полномочий. Он состоит из представителей девяти государств-участников, которые назначаются Ассамблеей по предложению Председателя. Комитет избирает своих должностных лиц. Он проверяет полномочия представителей государств-участников и без задержек представляет свой доклад Ассамблее.

Правило 26
Временное участие в работе сессии

До принятия Ассамблеей решения относительно полномочий представителей государств-участников они имеют право временно участвовать в работе Ассамблеи.

Правило 27
Возражение против представительства

Если высказывается возражение против представительства какого-либо государства-участника, такое возражение сразу же рассматривается Комитетом по проверке полномочий. Доклад о результатах рассмотрения без задержек представляется Ассамблее. Любой представитель государства-участника, против участия которого какое-либо государство-участник высказало возражение, временно заседает с такими же правами, как и другие представители, пока Ассамблея не примет своего решения.

Правило 28
Уведомление в отношении участия представителей государств-наблюдателей

Имена назначенных представителей государств-наблюдателей и сопровождающих их заместителей и советников представляются в Секретариат.

V. Бюро

Правило 29
Состав и функции

1. Ассамблея имеет Бюро, в состав которого входят Председатель, который председательствует на заседаниях, два вице-председателя и восемнадцать членов, избираемых Ассамблеей из числа представителей государств-членов на трехгодичный срок. Бюро оказывает помощь Ассамблее в осуществлении ее обязанностей.

2. Бюро имеет представительный характер, учитывающий, в частности, критерии справедливого географического распределения и надлежащего представительства основных правовых систем мира.

3. Заседания Бюро проводятся так часто, как это необходимо, но не реже одного раза в год.

VI. Председатель и вице-председатели

Правило 30
Общие полномочия Председателя

1. Помимо осуществления полномочий, предоставленных ему другими постановлениями настоящих правил, Председатель открывает и закрывает каждое пленарное заседание сессии, руководит прениями на пленарных заседаниях, следит за соблюдением настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Председатель выносит постановления по порядку ведения заседания и, с учетом настоящих правил, полностью осуществляет руководство ходом каждого заседания и поддержанием порядка на заседании. Во время обсуждения любого пункта Председатель может предложить Ассамблее ограничить время, предоставляемое ораторам, ограничить число выступлений каждого представителя, прекратить запись ораторов или прекратить прения, прервать или закрыть заседание или прервать прения по обсуждаемому пункту.

2. При исполнении своих функций Председатель подчиняется Ассамблее.

Правило 31
Права Председателя при голосовании

Председатель или вице-председатель, исполняющий обязанности Председателя, не участвует в голосовании, а поручает другому члену своей делегации голосовать вместо него.

Правило 32
Исполняющий обязанности Председателя

1. Если Председатель считает необходимым не присутствовать на заседании или на части заседания, он назначает на свое место одного из вице-председателей.

2. Вице-председатель, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же права и обязанности, что и Председатель.

Правило 33
Смена Председателя

Если Председатель не может выполнять своих функций, на оставшийся срок избирается новый Председатель.

VII. Участие Председателя Суда, Прокурора и Секретаря

Правило 34
Участие

Председатель Суда, Прокурор и Секретарь или их представители могут участвовать, по мере необходимости, в заседаниях Ассамблеи и Бюро в соответствии с положениями настоящих правил и могут выступать с устными или письменными заявлениями и представлять информацию по любому рассматриваемому вопросу.

VIII. Участие Организации Объединенных Наций

Правило 35
Участие Организации Объединенных Наций

1. Организация Объединенных Наций имеет постоянное приглашение участвовать, без права голоса, в работе Ассамблеи.

2. При обсуждении во вспомогательных органах вопросов, представляющих интерес для Организации Объединенных Наций, Генеральный секретарь, если он того пожелает, или его представитель может участвовать в работе таких вспомогательных органов. Генеральный секретарь или его представитель может делать заявления в устной или письменной форме в ходе работы.

Правило 36
Участие Генерального секретаря

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций может участвовать в заседаниях Ассамблеи и Бюро. Он может поручить одному из сотрудников Секретариата Организации Объединенных Наций участвовать в них от его имени. Он может выступать с устными или письменными заявлениями по любому вопросу, рассматриваемому Ассамблеей и относящемуся к деятельности Организации Объединенных Наций, и представлять при необходимости информацию.

IX. Секретариат

Правило 37
Обязанности Секретариата

Секретариат принимает, переводит, размножает и распространяет документы, доклады и решения Ассамблеи, Бюро и любых вспомогательных органов, которые могут быть учреждены Ассамблеей; обеспечивает устный перевод выступлений на заседаниях; составляет, печатает и рассылает, если Ассамблея и Бюро принимают такое решение, отчеты о сессии; надлежащим образом хранит документы в архивах Ассамблеи и отвечает за их сохранность; распространяет все документы Ассамблеи и Бюро; и вообще выполняет всякую другую работу, которая может потребоваться Ассамблее или Бюро.

X. Языки

Правило 38
Официальные и рабочие языки

Английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки, являющиеся как официальными, так и рабочими языками Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, являются официальными и рабочими языками Ассамблеи (ниже именуемыми «языки Ассамблеи»).

Правило 39
Устный перевод

1. Речи, произносимые на любом из официальных и рабочих языков Ассамблеи, переводятся устно на другие языки Ассамблеи.

2. Каждый представитель может произносить речь на любом другом языке, помимо языков Ассамблеи. В этом случае представитель сам принимает меры к тому, чтобы его речь была устно переведена на один из языков Ассамблеи. При устном переводе на другие языки Ассамблеи устные переводчики Секретариата могут принимать за основу устный перевод на первый такой язык.

Правило 40
Языки решений и других документов

Все решения и другие официальные документы издаются на всех языках Ассамблеи.

XI. Отчеты

Правило 41
Магнитофонная запись заседаний

Секретариат ведет магнитофонную запись заседаний Ассамблеи и Бюро и любых вспомогательных органов, если принимается такое решение.

XII. Открытые и закрытые заседания

Правило 42
Общие принципы

1. Заседания Ассамблеи проводятся открытыми, если только Ассамблея не решит, что ввиду исключительных обстоятельств заседания должны проводиться закрытыми.

2. По общему правилу, заседания Бюро и вспомогательных органов с ограниченным членским составом проводятся закрытыми, если только соответствующий орган не примет иного решения.

3. Заседания вспомогательных органов с открытым членским составом проводятся открытыми, если только соответствующий орган не примет иного решения.

4. Решения Ассамблеи и Бюро, принятые на закрытом заседании, оглашаются на следующем открытом заседании. После окончания закрытого заседания Бюро или какого-либо вспомогательного органа Председатель или председательствующий через Секретариат может опубликовать коммюнике.

XIII. Минута молчания, посвященная молитве или размышлению

Правило 43
Приглашение к молитве или размышлению

Непосредственно после открытия первого пленарного заседания и непосредственно перед закрытием заключительного пленарного заседания Председатель предлагает представителям соблюсти минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

XIV. Порядок ведения заседаний

Правило 44
Кворум

1. Председатель может объявить заседание открытым и разрешить проведение прений, если присутствует по крайней мере одна треть государств-участников, принимающих участие в работе сессии.

2. Присутствие абсолютного большинства государств-участников составляет кворум для голосования по вопросам существа.

Правило 45
Выступления

Никто из представителей не может выступать в Ассамблее, не получив предварительного разрешения Председателя. Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить. Председатель может призвать оратора к порядку, если его замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.

Правило 46
Внеочередные выступления

Председателю какого-либо вспомогательного органа может быть предоставлено слово вне очереди для разъяснения заключений, к которым пришел этот орган.

Правило 47
Заявления Председателя Суда, Прокурора и Секретаря

Председатель Суда, Прокурор и Секретарь или их представители могут выступать как с письменными, так и с устными заявлениями в Ассамблее или Бюро по любому рассматриваемому ими вопросу.

Правило 48
Заявления Секретариата

Глава Секретариата или назначенный им в качестве своего представителя один из сотрудников Секретариата может выступать как с устными, так и с письменными заявлениями в Ассамблее по любому рассматриваемому ею вопросу.

Правило 49
Выступления по порядку ведения заседания

Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель государства-участника может взять слово по порядку ведения заседания, и поднятый им вопрос немедленно решается Председателем в соответствии с настоящими правилами. Представитель государства-участника может опротестовать постановление Председателя. Протест немедленно ставится на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников. Представитель, выступающий по порядку ведения заседания, не может говорить по существу обсуждаемого вопроса.

Правило 50
Регламент выступлений

Ассамблея может ограничить время, предоставляемое каждому оратору, и число выступлений каждого представителя по какому-либо вопросу. До принятия решения два представителя государств-участников могут высказаться за предложение об установлении таких ограничений и два — против него. Если прения были ограничены и представитель превышает предоставленное ему время, Председатель немедленно призывает его к порядку.

Правило 51
Прекращение записи ораторов и право на ответ

Во время прений Председатель может огласить список ораторов и, с согласия Ассамблеи, объявить о прекращении записи ораторов. Он может, однако, предоставить слово для ответа любому представителю, если речь, произнесенная после прекращения записи ораторов, дает для этого основания.

Правило 52
Перерыв в прениях

Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель государства-участника может внести предложение о перерыве в прениях по обсуждаемому пункту. Кроме лица, внесшего такое предложение, два представителя государств-участников могут высказаться за предложение и два — против него, после чего предложение немедленно ставится на голосование. Председатель может ограничить время, предоставляемое ораторам, выступающим на основании настоящего правила.

Правило 53
Прекращение прений

Представитель государства-участника может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому вопросу независимо от того, выразил ли какой-либо другой представитель желание выступить. Разрешение высказаться относительно прекращения прений предоставляется только двум представителям государств-участников, возражающим против прекращения прений, после чего это предложение немедленно ставится на голосование. Если Ассамблея одобряет это предложение, Председатель объявляет о прекраще-

нии прений. Председатель может ограничить время, предоставляемое ораторам, выступающим на основании настоящего правила.

Правило 54
Перерыв или закрытие заседания

Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель государства-участника может внести предложение о перерыве или закрытии заседания. Такое предложение не обсуждается, а немедленно ставится на голосование. Председатель может ограничить время, предоставляемое оратору, внесшему предложение о перерыве или закрытии заседания.

Правило 55
Порядок рассмотрения предложений процедурного характера

С учетом правила 48 указанные ниже процедурные предложения рассматриваются перед всеми остальными процедурными или иными предложениями, находящимися на рассмотрении заседания, в следующем порядке:

a) перерыв в работе заседания;

b) закрытие заседания;

c) перерыв в прениях по обсуждаемому вопросу;

d) прекращение прений по обсуждаемому вопросу.

Правило 56
Предложения и поправки

Предложения и поправки обычно представляются в письменной форме в Секретариат, который рассылает их делегациям. Как общее правило, ни одно предложение не обсуждается и не ставится на голосование на каком бы то ни было заседании, если оно не было сообщено всем делегациям на всех языках Ассамблеи не позднее чем за день до заседания. Председатель может, однако, разрешить обсуждение и рассмотрение поправок или предложений по вопросам процедурного характера, если даже такие поправки и предложения не были сообщены делегациям или были сообщены им только в день заседания.

Правило 57
Решения по вопросу о компетенции

С учетом правила 55 любое процедурное предложение государства-участника, требующее решения вопроса о компетенции Ассамблеи принять какое-либо представленное ей предложение, ставится на голосование до принятия решения по последнему.

Правило 58
Снятие предложений

Представитель, внесший предложение, может снять его в любое время до того, как по нему началось голосование, при условии, что в это предложение не было внесено поправок. Снятое таким образом предложение может быть вновь внесено представителем любого государства-участника.

Правило 59
Повторное рассмотрение предложений

После того, как предложение было принято или отклонено, оно не может рассматриваться вновь на той же сессии иначе, как по соответствующему решению Ассамблеи, принятому большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников. Разрешение высказаться относительно предложения о повторном рассмотрении предоставляется лишь двум представителям государств-участников, выступающим против предложения, после чего оно немедленно ставится на голосование.

XV. Принятие решений

Правило 60
Право голоса

С учетом пункта 8 статьи 112 Статута каждое государство-участник имеет один голос.

Правило 61
Консенсус

Предпринимаются все усилия для достижения решений в Ассамблее и в Бюро на основе консенсуса. При невозможности достижения консенсуса решения ставятся на голосование.

Правило 62
Рассмотрение финансовых последствий

До принятия Ассамблеей решения, имеющего финансовые последствия, она получает от Секретариата или от Секретаря, в зависимости от предмета, и рассматривает доклад о таких последствиях в отношении решений, имеющих финансовые или административные последствия для Суда.

Правило 63
Решения по вопросам существа

С учетом правила 61 и если в Статуте и, соответственно, в настоящих правилах не предусмотрено иное, решения по вопросам существа должны утверждаться большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников.

Правило 64
Решения по вопросам процедуры

1. С учетом правила 61 и если в Статуте и, соответственно, в настоящих правилах не предусмотрено иное, решения по вопросам процедуры принимаются простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников.

2. При возникновении вопроса о том, является ли тот или иной вопрос вопросом процедуры или вопросом существа, Председатель выносит постановление по этому вопросу. Протест против такого постановления немедленно ставится на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если

вится на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если оно не будет отклонено простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников.

Правило 65
Решения по поправкам к предложениям, касающимся вопросов существа

Решения по поправкам к предложениям, касающимся вопросов существа, и по отдельным частям таких предложений, когда по ним проводится раздельное голосование, принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников.

Правило 66
Значение выражения «присутствующие и участвующие в голосовании государства-участники»

Для целей настоящих правил выражение «присутствующие и участвующие в голосовании государства-участники» относится к государствам-участникам, присутствующим и голосующим «за» или «против». Государства-участники, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

Правило 67
Формы голосования

1. При отсутствии механических или электронных средств голосования голосование в Ассамблее проводится поднятием рук или вставанием, однако представитель любого государства-участника может потребовать поименного голосования. Поименное голосование проводится в английском алфавитном порядке названий государств-участников, начиная с государства-участника, определяемого Председателем по жребию. При любом поименном голосовании объявляется название каждого государства-участника, и его представитель отвечает «да», «нет» или «воздерживаюсь». Результаты голосования заносятся в отчеты в английском алфавитном порядке названий государств-участников.

2. Если Ассамблея проводит голосование с помощью механического или электронного оборудования, голосование поднятием рук или вставанием с мест заменяется голосованием, не заносимым в отчет о заседании, а поименное голосование заменяется голосованием, заносимым в отчет о заседании. Каждый представитель государства-участника может потребовать, чтобы результаты голосования были занесены в отчет о заседании. Если проводится голосование, заносимое в отчет о заседании, Ассамблея, если только представитель какого-либо государства-участника не обратится с просьбой об обратном, не прибегает к порядку поименного вызова государств-участников; тем не менее результаты голосования заносятся в отчет в том же порядке, что и при поименном голосовании.

Правило 68
Порядок, соблюдаемый при голосовании

После того, как Председатель объявил о начале голосования, ни один из представителей государств-участников не может прерывать голосования, за исключением того, что представители государств-участников могут прервать его,

выступая по порядку ведения заседания в связи с фактическим проведением данного голосования.

Правило 69
Разъяснение мотивов голосования

Представители государств-участников могут выступать с краткими заявлениями, касающимися только мотивов голосования, до начала или после завершения голосования. Представитель государства-участника, являющегося автором процедурного или иного предложения, не выступает с разъяснением мотивов голосования по нему, за исключением случаев, когда в него была внесена поправка. Председатель может ограничить время, отводимое для таких разъяснений.

Правило 70
Раздельное голосование по предложениям и поправкам

Каждый представитель государства-участника может предложить, чтобы по отдельным частям предложения или поправки проводилось раздельное голосование. В случае возражений против требования о раздельном голосовании это требование ставится на голосование. Разрешение высказаться относительно требования о раздельном голосовании предоставляется только двум ораторам, поддерживающим его, и двум ораторам, возражающим против него. В случае принятия требования о раздельном голосовании принятые части предложения или поправки ставятся затем на голосование в целом. Если все постановляющие части предложения или поправки отклоняются, то предложение или поправка считаются отклоненными в целом.

Правило 71
Порядок голосования по поправкам

Если к предложению вносится поправка, то она ставится на голосование раньше этого предложения. Если к предложению вносится две или более поправок, то Ассамблея проводит голосование сначала по поправке, наиболее отличающейся по существу от первоначального предложения, затем по поправке, которая менее отлична от него, и т.д., пока все поправки не будут поставлены на голосование. Однако, если необходимым следствием принятия одной поправки является отклонение другой поправки, последняя поправка не ставится на голосование. Если одна или более поправок приняты, проводится голосование по измененному таким образом предложению. Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно лишь добавляет, исключает или изменяет часть этого предложения.

Правило 72
Порядок голосования по предложениям

Если два или более предложений относятся к одному и тому же вопросу, то Ассамблея, если она не примет иного решения, проводит голосование по предложениям в том порядке, в котором они были внесены. Ассамблея после каждого голосования по одному предложению может решить, будет ли она проводить голосование по следующему предложению.

Правило 73
Правила процедуры и доказывания

1. Правила процедуры и доказывания принимаются Ассамблеей большинством в две трети членов Ассамблеи.

2. Любые временные правила процедуры и доказывания, подготовленные в соответствии с пунктом 3 статьи 51 Статута, выносятся на следующую очередную или специальную сессию Ассамблеи для принятия решения об их утверждении, исправлении или отклонении.

3. Поправки к Правилам процедуры и доказывания, предлагаемые в соответствии с пунктом 2 статьи 51 Статута, препровождаются Председателю Бюро, который обеспечивает их перевод на все официальные языки Суда и их передачу государствам-участникам. Такие поправки вступают в силу после принятия большинством в две трети членов Ассамблеи.

Правило 74
Элементы преступлений

1. Элементы преступлений принимаются Ассамблеей большинством в две трети членов Ассамблеи.

2. Поправки к Элементам, предлагаемые в соответствии с пунктом 2 статьи 9 Статута, препровождаются Председателю Бюро, который обеспечивает их перевод на официальные языки Суда и их передачу государствам-участникам. Такие поправки вступают в силу после принятия большинством в две трети членов Ассамблеи.

Правило 75
Увеличение или уменьшение числа судей

Любое предложение Президиума, действующего от имени Суда, в отношении увеличения или последующего уменьшения числа судей, представленное в соответствии с пунктом 2 статьи 36 Статута, считается принятым, если оно одобрено двумя третями голосов членов Ассамблеи, и вступает в силу в срок, устанавливаемый решением Ассамблеи.

Правило 76
Поправки к Статуту

Поправки к Статуту, предлагаемые в соответствии с пунктом 1 статьи 121 и пунктом 1 статьи 122 Статута, по которым не может быть достигнут консенсус, принимаются Ассамблеей или Конференцией по обзору большинством в две трети государств-участников.

Правило 77
Разделение голосов поровну

Если по какому-либо вопросу, помимо выборов, голоса разделяются поровну, то предложение считается отклоненным.

Правило 78
Выборы должностных лиц Ассамблеи

Все выборы должностных лиц Ассамблеи проводятся тайным голосованием, если только, при отсутствии каких-либо возражений, Ассамблея не примет решение продолжить работу без проведения голосования по согласованному кандидату или списку кандидатов.

Правило 79
Ограниченное баллотирование на одну избираемую должность

Если необходимо избрать только одно лицо или одно государство-участник и ни один кандидат не получает при первом голосовании требуемого большинства, проводится второе голосование, ограниченное двумя кандидатами, получившими наибольшее число голосов. Если при втором голосовании голоса разделяются поровну, а требуется большинство, Председатель определяет жребием, кто из кандидатов является избранным. Если требуется большинство в две трети голосов, голосование продолжается до тех пор, пока один из кандидатов не получит двух третей поданных голосов; однако после третьего безрезультатного голосования голоса могут подаваться за любое лицо или любое государство-участник, имеющее право быть избранным. Если три таких неограниченных голосования не дают требуемых результатов, следующие три голосования ограничиваются двумя кандидатами, получившими наибольшее число голосов при третьем неограниченном голосовании, после чего проводится три следующих неограниченных голосования и т.д. до тех пор, пока какое-либо лицо или государство-участник не будет избрано. Вышеизложенные положения не препятствуют применению правил 85 и 86.

Правило 80
Ограниченное баллотирование на две или более избираемые должности

Если путем выборов необходимо заполнить одновременно и при одинаковых условиях два или несколько мест, то избираются те кандидаты, которые при первом голосовании получили требуемое большинство голосов. Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, оказывается менее числа лиц или государств-участников, подлежащих избранию, то для заполнения остающихся мест проводятся дополнительные голосования, причем эти голосования ограничиваются кандидатами, получившими наибольшее число голосов при предыдущем голосовании, и число их не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест; однако после третьего безрезультатного голосования голоса могут подаваться за любое лицо или любое государство-участник, имеющее право быть избранным. Если три таких неограниченных голосования не дают требуемых результатов, следующие три голосования ограничиваются кандидатами, получившими наибольшее число голосов при третьем неограниченном голосовании, и число их не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест; после этого проводится три следующих неограниченных голосования и т.д. до тех пор, пока все места не будут заполнены. Вышеизложенные положения не препятствуют применению правил 85 и 86.

XVI. Дисциплинарное производство

Правило 81
Отрешение от должности судьи, Прокурора или заместителя Прокурора

1. По получении от Президиума или Прокурора сообщения, касающегося жалобы или рекомендации относительно отрешения от должности судьи, Прокурора или заместителя Прокурора, в зависимости от случая, в соответствии с правилом 26 и пунктами 2 и 3 правила 29 Правил процедуры и доказывания Председатель Бюро Ассамблеи распространяет такое сообщение среди членов Бюро и созывает заседание Бюро.

2. Заслушав соответствующее лицо, Бюро, когда серьезность жалобы и характер доказательств оправдывают это, может в соответствии с правилом 28 Правил процедуры и доказывания временно отстранить это лицо от исполнения обязанностей вплоть до вынесения окончательного решения.

3. Собрав — с полным уважением прав соответствующего лица, как это предусмотрено в правиле 27 Правил процедуры и доказывания, — всю соответствующую информацию для цели принятия решения по жалобе, Бюро направляет следующей очередной или специальной сессии Ассамблеи сообщение, полученное в соответствии с пунктом 1, и соответствующие материалы вместе с рекомендацией в отношении предполагаемой ответственности соответствующего лица.

4. Решение об отрешении от должности судьи, Прокурора или заместителя Прокурора принимается Ассамблеей, как это предусмотрено в пункте 2 статьи 46 Статута.

Правило 82
Дисциплинарные меры

1. По получении от Президиума или Прокурора сообщения, касающегося жалобы или рекомендации относительно принятия дисциплинарных мер против Прокурора или заместителя Прокурора, в зависимости от случая, в соответствии с правилом 26 и пунктами 2 и 3(b) правила 30 Правил процедуры и доказывания Председатель Бюро Ассамблеи распространяет такое сообщение среди членов Бюро и созывает заседание Бюро.

2. Собрав — с полным уважением прав соответствующего лица, как это предусмотрено в правиле 27 Правил процедуры и доказывания, — всю соответствующую информацию для цели принятия решения по жалобе, Бюро принимает решение в соответствии с пунктами 2 и 3 правила 30 Правил процедуры и доказывания.

XVII. Вспомогательные органы

Правило 83
Учреждение вспомогательных органов

Ассамблея может учреждать такие вспомогательные органы, которые могут оказаться необходимыми, включая независимый механизм надзора для про-

ведения инспекций, оценок и расследований деятельности Суда, в целях повышения его эффективности и экономичности.

Правило 84
Правила процедуры вспомогательных органов

Если Ассамблея не примет иного решения, настоящие правила применяются mutatis mutandis к работе вспомогательных органов, за исключением того, что:

a) председатель вспомогательного органа может участвовать в голосовании;

b) для принятия любого решения каким бы то ни было вспомогательным органом требуется присутствие представителей большинства его членов.

XVIII. Выборы судей, Прокурора и заместителей Прокурора

Правило 85
Выборы судей

Выборы судей и выборы для заполнения вакансий проводятся в соответствии со статьями 36 и 37 Статута.

Правило 86
Выборы Прокурора и заместителей Прокурора

Выборы Прокурора и заместителей Прокурора проводятся в соответствии с пунктами 2, 3 и 4 статьи 42 Статута.

XIX. Административные и бюджетные вопросы

Правило 87
Положения о персонале и руководящие принципы

1. Ассамблея утверждает Положения о персонале, которые предлагаются Секретарем в соответствии с пунктом 3 статьи 44 Статута и содержат условия, на которых персонал Суда назначается, получает вознаграждение и увольняется. При утверждении Положений о персонале Ассамблея обеспечивает, чтобы в них в полной мере нашли отражение положения пунктов 1 и 2 статьи 44 Статута.

2. Ассамблея устанавливает руководящие принципы для использования Судом в исключительных обстоятельствах услуг персонала, предлагаемого на безвозмездной основе государствами-участниками, межправительственными организациями или неправительственными организациями для оказания помощи в работе любого из органов Суда.

Правило 88
Положения о финансовом управлении

1. Ассамблея принимает Финансовые положения и правила, которые, в дополнение к Статуту, регулируют все финансовые вопросы, касающиеся Суда и заседаний Ассамблеи, включая ее Бюро и вспомогательные органы.

2. Ассамблея принимает критерии, в соответствии с которыми Суд может получать и использовать в качестве дополнительных средств добровольные взносы правительств, международных организаций, отдельных лиц, корпораций и других образований.

3. Ассамблея принимает решение об окладах, пособиях и компенсации расходов, которые получают судьи, Прокурор, заместители Прокурора, Секретарь и заместитель Секретаря.

Правило 89
Целевой фонд

1. Решением Ассамблеи в соответствии со статьей 79 Статута учреждается Целевой фонд в интересах потерпевших от преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, и семей таких потерпевших.

2. Целевой фонд управляется в соответствии с критериями, определяемыми Ассамблеей.

Правило 90
Бюджет

Ассамблея принимает решение о бюджете, который состоит из расходов Суда и Ассамблеи, включая ее Бюро и вспомогательные органы.

Правило 91
Взносы

Ассамблея принимает решение о шкале взносов, в соответствии с которой начисляются взносы государств-участников в бюджет и которая основана на шкале, принятой Организацией Объединенных Наций для ее регулярного бюджета, и скорректирована в соответствии с принципами, на которых эта шкала основывается.

XX. Участие наблюдателей и других участников

Правило 92
Наблюдатели

1. Представители, назначенные образованиями, межправительственными организациями и другими субъектами, получившими от Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций согласно ее соответствующим резолюциям постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателей в ее сессиях и ее работе, имеют право участвовать в качестве наблюдателей, без права голоса, в работе Ассамблеи.

2. Представители, назначенные региональными межправительственными организациями или другими международными органами, приглашенными на Римскую конференцию, аккредитованными при Постоянной комиссии для Международного уголовного суда или приглашенными Ассамблеей, могут участвовать в качестве наблюдателей, без права голоса, в работе Ассамблеи.

3. Представители, о которых говорится в пунктах 1 и 2 выше, могут также участвовать в работе вспомогательных органов на условиях, предусмотренных правилом 42 настоящих правил процедуры.

Правило 93
Другие участники

Неправительственные организации, приглашенные на Римскую конференцию, зарегистрированные при Подготовительной комиссии для Международного уголовного суда или имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете Организации Объединенных Наций, деятельность которых имеет отношение к работе Суда, и другие неправительственные организации, приглашенные Ассамблеей, могут через своих назначенных представителей:

a) присутствовать на заседаниях Ассамблеи и на заседаниях ее вспомогательных органов на условиях, предусмотренных правилом 42 настоящих правил процедуры;

b) получать экземпляры официальных документов;

c) по приглашению Председателя и при условии одобрения Ассамблеей делать через ограниченное число представителей устные заявления по вопросам, относящимся к сфере их деятельности, на заседаниях при открытии и закрытии Ассамблеи;

d) делать через ограниченное число представителей устные заявления по вопросам, относящимся к сфере их деятельности, на первом и заключительном заседаниях вспомогательных органов, если соответствующий вспомогательный орган считает это целесообразным.

Правило 94
Государства, не имеющие статуса наблюдателя

В начале каждой сессии Ассамблеи Председатель может, при условии одобрения Ассамблеей, предложить тому или иному государству, не являющемуся участником и не имеющему статуса наблюдатели, назначить представителя для участия в работе Ассамблеи. Ассамблея может разрешить назначенному таким образом представителю выступить с заявлением.

Правило 95
Письменные заявления

Письменные заявления, представляемые назначенными представителями, о которых говорится в правилах 92, 93 и 94, направляются Секретариатом представителям государств-участников и государств-наблюдателей в таком количестве, в каком и на том языке или тех языках, на каких они были переданы в Секретариат, при условии, что заявление, представляемое от имени какой-

либо неправительственной организации, имеет отношение к работе Ассамблеи и касается вопроса, по которому эта организация обладает специальной компетенцией. Письменные заявления не делаются за счет Ассамблеи и в качестве официальных документов не издаются.

XXI. Поправки

Правило 96
Порядок внесения поправок

Настоящие правила могут быть изменены решением Ассамблеи, принятым большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников, после того, как Бюро сообщит о предлагаемой поправке.

D. Финансовые положения и правила

Содержание

Стр.

Положение 1. Сфера применения 200
Правило 101.1. Сфера применения и полномочия 200
Правило 101.2. Ответственность 201
Положение 2. Финансовый период 201
Положение 3. Бюджет по программам 201
Правило 103.1. Форма предлагаемого бюджета по программам 202
Правило 103.2. Подготовка предлагаемого бюджета по программам 202
Правило 103.3. Содержание предлагаемого бюджета по программам 202
Правило 103.4. Публикация принятого бюджета по программам 203
Правило 103.5. Ведение учета обязательств на будущие финансовые периоды . . 203
Положение 4. Ассигнования 204
Правило 104.1. Разрешение на расходование ассигнований 206
Правило 104.2. Извещение о выделении ассигнований 206
Правило 104.3. Перераспределение ресурсов между организационными подразделениями 206
Положение 5. Предоставление денежных средств 206
Правило 105.1. Сроки выполнения положения 5.5 207
Правило 105.2. Валютный курс для пересчета взносов 208
Положение 6. Фонды 208
Правило 106.1. Неизрасходованные добровольные взносы 209
Положение 7. Другие поступления 209
Правило 107.1. Возмещение расходов 209
Правило 107.2. Получение и депонирование взносов и других поступлений . . . 210
Положение 8. Хранение денежных средств 210
Правило 108.1. Банковские счета, полномочия и политика 210
Правило 108.2. Лица, имеющие право подписи в связи с банковскими операциями 211
Правило 108.3. Обмен валюты 211
Правило 108.4. Авансы наличными 211
Правило 108.5. Выплаты/платежи 212
Правило 108.6. Авансовые и промежуточные платежи 212

Правило 108.7. Выверка банковских счетов . . . 212
Положение 9. Инвестирование денежных средств . . . 213
Правило 109.1. Политика . . . 213
Правило 109.2. Книга инвестиций . . . 213
Правило 109.3. Хранение инвестиций . . . 213
Правило 109.4. Поступления от инвестиций . . . 214
Правило 109.5. Потери . . . 214
Положение 10. Внутренний контроль . . . 214
Правило 110.1. Внутренний финансовый контроль . . . 215
Правило 110.2. Полномочия . . . 215
Правило 110.3. Удостоверение и утверждение . . . 216
Правило 110.4. Удостоверяющие сотрудники . . . 216
Правило 110.5. Утверждающие сотрудники . . . 217
Правило 110.6. Принятие и пересмотр обязательств . . . 217
Правило 110.7. Обзор, повторное принятие и аннулирование обязательств . . . 218
Правило 110.8. Документы, устанавливающие обязательства . . . 218
Правило 110.9. Управленческие и другие вспомогательные услуги . . . 218
Правило 110.10. Списание недостающей денежной наличности и дебиторской задолженности . . . 219
Правило 110.11. Списание имущества . . . 220
Правило 110.12. Общие принципы . . . 220
Правило 110.13. Полномочия и ответственность в области закупок . . . 220
Правило 110.14. Комитеты по обзору закупок . . . 221
Правило 110.15. Конкуренция . . . 221
Правило 110.16. Формальные методы запрашивания предложений . . . 222
Правило 110.17. Исключения из правила об использовании формальных методов запрашивания предложений . . . 222
Правило 110.18. Сотрудничество . . . 223
Правило 110.19. Письменные контракты . . . 224
Правило 110.20. Полномочия и ответственность в области управления имуществом . . . 224
Правило 110.21. Инвентаризация имущества . . . 224
Правило 110.22. Комитет по распоряжению имуществом . . . 225
Правило 110.23. Получение предметов снабжения и оборудования . . . 225

Правило 110.24. Выдача имущества в индивидуальное пользование 225
Правило 110.25. Передача имущества одним организационным подразделением другому 226
Правило 110.26. Ваучеры 226
Правило 110.27. Продажа/выбытие имущества 226
Положение 11. Отчетность 227
Правило 111.1. Полномочия и ответственность в области отчетности 227
Правило 111.2. Основная учетная документация 228
Правило 111.3. Учет количественно-суммовым методом 228
Правило 111.4. Валюта, в которой ведется отчетность 228
Правило 111.5. Отчетность, связанная с колебаниями обменных курсов 228
Правило 111.6. Отчетность в отношении поступлений от продажи имущества . 229
Правило 111.7. Отчетность в отношении обязательств на будущий финансовый период 229
Правило 111.8. Финансовые ведомости 229
Правило 111.9. Архивы 230
Положение 12. Ревизия 230
Положение 13. Общие положения 231
Правило 113.1. Дата вступления в силу 231
Правило 113.2. Поправки к Правилам 231

Приложение

Дополнительные полномочия, регулирующие ревизию отчетности Международного уголовного суда 233

Положение 1
Сфера применения

1.1 Настоящие Положения устанавливают порядок финансового управления Международного уголовного суда.

1.2 Для целей настоящих Положений:

a) «Ассамблея государств-участников» означает Ассамблею государств — участников Римского статута Международного уголовного суда, принятого в Риме 17 июля 1998 года;

b) «Бюджетно-финансовый комитет» означает комитет, учрежденный под этим наименованием Ассамблеей государств-участников;

c) «Суд» означает Международный уголовный суд;

d) «Президиум» означает Президиум Международного уголовного суда;

e) «Секретарь» означает Секретаря Международного уголовного суда;

f) «Римский статут» означает Римский статут Международного уголовного суда, принятый в Риме 17 июля 1998 года.

1.3 Ассамблея государств-участников устанавливает подробные финансовые правила и процедуры, обеспечивающие эффективное управление финансовой деятельностью и соблюдение экономии.

1.4 Настоящие Положения осуществляются таким образом, чтобы соответствовать функциям Прокурора и Секретаря, изложенным в пункте 2 статьи 42 и пункте 1 статьи 43 Римского статута. Прокурор и Секретарь осуществляют взаимодействие с учетом независимого отправления Прокурором своих функций в соответствии со Статутом.

Сфера применения, полномочия и ответственность

Правило 101.1
Сфера применения и полномочия

a) Настоящие Правила дополняют Финансовые положения и ограничиваются ими. Они регулируют финансовое управление всей деятельностью Суда, за исключением случаев, когда иное может быть в явно выраженной форме предусмотрено Ассамблеей государств–участников, или случаев, конкретно исключенных из сферы их применения Секретарем.

b) Будучи главным административным должностным лицом Суда, Секретарь несет ответственность и отчитывается за обеспечение выполнения настоящих Правил согласованным образом всеми органами Суда, в том числе посредством надлежащих институциональных договоренностей с Канцелярией Прокурора в отношении управленческих и административных функций, возложенных на эту Канцелярию в силу пункта 2 статьи 42 Римского статута.

c) При применении Финансовых положений и правил сотрудники руководствуются принципами эффективного финансового управления и экономии средств.

d) В целях обеспечения применения этих принципов Секретарь, соответственно Прокурор в областях, подпадающих под его компетенцию в силу пункта 2 статьи 42 Римского статута, может издавать такие инструкции или устанавливать такие процедуры, которые он/она может счесть необходимыми для осуществления настоящих Правил. Он/она может делегировать посредством административной инструкции полномочия в отношении конкретных аспектов Финансовых положений и правил. В этих административных инструкциях будет указываться, может ли сотрудник, которому делегированы полномочия, в свою очередь, делегировать часть этих полномочий другим сотрудникам.

Правило 101.2
Ответственность

Все сотрудники Суда несут ответственность за соблюдение при исполнении своих должностных функций Финансовых положений и правил, а также административных инструкций, которые могут быть изданы в связи с ними. Любой сотрудник, нарушающий Финансовые положения и правила или какие-либо инструкции, изданные в связи с ними, несет личную и финансовую ответственность за последствия таких нарушений.

Положение 2
Финансовый период

2.1 Финансовый период состоит поначалу из одного календарного года, если Ассамблея государств-участников не примет иного решения в отношении первого годичного бюджета Суда. Ассамблея государств-участников держит вопрос о финансовом периоде в поле зрения.

Положение 3
Бюджет по программам

3.1 Предлагаемый бюджет по программам на каждый финансовый период составляется Секретарем в консультации с другими органами Суда, упомянутыми в пунктах (a) и (c) статьи 34 Римского статута. Предлагаемый бюджет по программам делится на части, разделы и, при необходимости, программы согласно соответствующим статьям Статута. Предлагаемый бюджет по программам предусматривает финансирование расходов Ассамблеи государств-участников, в том числе ее Бюро и вспомогательных органов.

3.2 Предлагаемый бюджет по программам охватывает поступления и расходы за тот финансовый период, к которому они относятся, и представляется в валюте страны, являющейся по Статуту государством пребывания Суда.

Представление, содержание и методология

Правило 103.1
Форма предлагаемого бюджета по программам

Предлагаемый бюджет по программам в отношении как поступлений, так и расходов составляется в форме, устанавливаемой Ассамблеей государств-участников.

Правило 103.2
Подготовка предлагаемого бюджета по программам

1. Секретарь обращается к Канцелярии Прокурора и соответствующим руководителям организационных подразделений других органов Суда с просьбой подготовить предложения по бюджету по программам на следующий финансовый период в такие сроки и в таких параметрах, которые может установить Секретарь, в соответствии с Финансовыми положениями и правилами, любыми рекомендациями Ассамблеи государств-участников или Бюджетно-финансового комитета, а также какими-либо дополнительными положениями, правилами и инструкциями.

2. На основе этих предложений Секретарь составляет сводный проект бюджета по программам, который он/она представляет Бюджетно-финансовому комитету.

3.3 В описательной части бюджета указываются, где это возможно, конкретные цели, ожидаемые результаты и основные показатели деятельности на данный финансовый период. Он сопровождается такими информационными приложениями и пояснительными справками, которые могут быть запрошены Ассамблеей государств-участников или от ее имени, включая краткую справку об основных изменениях в содержании бюджета по сравнению с предшествующим финансовым периодом, а также такими дополнительными приложениями или справками, которые Секретарь может счесть необходимыми и полезными. Секретарь осуществляет контроль за достижением целей и оказанием услуг в течение финансового периода и докладывает в контексте следующего предлагаемого бюджета по программам о фактически достигнутых результатах.

Правило 103.3
Содержание предлагаемого бюджета по программам

В предлагаемый бюджет по программам включаются:

a) финансовые рамки Суда с

i) постатейной ведомостью ресурсов, предусматриваемых по каждой части, разделу и, в применимых случаях, по вспомогательному обслуживанию программ. В целях сравнения наряду со сметой ресурсов на предстоящий финансовый период указываются расходы за предыдущий финансовый период и пересмотренные ассигнования на текущий финансовый период;

ii) ведомостью предполагаемых поступлений, в том числе поступлений, классифицируемых в качестве других согласно положению 7.1;

b) предложения по бюджету с подробными описательными частями бюджета согласно положению 3.3;

c) соответствующие таблицы и диаграммы по бюджетной смете и должностям.

3.4 Секретарь представляет предлагаемый бюджет по программам на следующий финансовый период на рассмотрение Бюджетно-финансовому комитету по меньшей мере за 45 дней до сессии, на которой упомянутый Комитет будет рассматривать предлагаемый бюджет по программам. В то же время Секретарь препровождает предлагаемый бюджет по программам государствам-участникам.

3.5 Бюджетно-финансовый комитет рассматривает предлагаемый бюджет по программам и препровождает Ассамблее государств-участников свои замечания и рекомендации. Ассамблея рассматривает предлагаемый бюджет по программам и принимает по нему решение.

Правило 103.4
Публикация принятого бюджета по программам

Секретарь организует публикацию бюджета по программам, принятого Ассамблеей государств-участников.

3.6 Если того требуют не предвиденные в момент утверждения бюджета обстоятельства, Секретарь может представлять дополнительные предложения по бюджету на текущий финансовый период. В этом случае дополнительное бюджетное предложение соответствует по форме утвержденному бюджету. Действие настоящих Положений распространяется на предлагаемый дополнительный бюджет. Решения Ассамблеи государств-участников относительно предлагаемого Секретарем дополнительного бюджета основываются на рекомендациях Бюджетно-финансового комитета.

3.7 Секретарь может принимать обязательства на будущие финансовые периоды при том условии, что такие обязательства касаются мероприятий, которые утверждены Ассамблей государств-участников и, как предполагается, будут осуществляться или продолжаться и после окончания текущего финансового периода.

Правило 103.5
Ведение учета обязательств на будущие финансовые периоды

Секретарь ведет учет всех обязательств на будущие финансовые периоды (правило 111.7), которые подлежат погашению в первоочередном порядке из соответствующих ассигнований после того, как они утверждаются Ассамблеей государств-участников.

Положение 4
Ассигнования

4.1 Утвержденные Ассамблеей государств-участников ассигнования являются для Секретаря разрешением принимать обязательства и производить платежи на цели, на которые ассигнования были утверждены, и в утвержденных пределах.

4.2 В каждом предлагаемом бюджете по программам принимается статья ассигнований, предусматривающая выделение средств двумя или более частями, для покрытия расходов, если они:

a) вытекают из деятельности Суда, требуемой на основании Римского статута или Правил процедуры и доказывания;

b) были непредвиденными в момент принятия предлагаемого бюджета по программам;

c) не могут быть покрыты за счет перераспределения сумм между разделами ассигнований в соответствии с положением 4.8; и

d) являются по своему характеру такими, что Ассамблея государств-участников не может быть созвана в должное время для утверждения ассигнований в соответствии с положением 3.6.

Статья ассигнований финансируется в соответствии с положением 5.3.

4.3 Статья ассигнований, принятая Ассамблеей государств-участников в соответствии с положением 4.2, является для Секретаря разрешением на то, чтобы по его или ее собственному решению или по просьбе Прокурора или Президиума, в зависимости от случая, принимать обязательства и производить платежи на цели, для которых была принята статья ассигнований, и на сумму, выделяемую в первой части платежей по статье ассигнований. Секретарь может принимать обязательства и производить платежи на сумму, выделяемую в каждой части статьи ассигнований, только после того, как в отношении всех предыдущих частей взяты обязательства или произведены выплаты. Секретарь информирует Бюджетно-финансовый комитет о любом произведенном платеже или принятом обязательстве в соответствии с положением 4.2.

4.4 Ассигнования могут использоваться под принятие обязательств в течение того финансового периода, к которому они относятся.

4.5 Ассигнования могут использоваться в течение 12 месяцев после окончания финансового периода, к которому эти ассигнования относятся, в той мере, в какой они необходимы для погашения любых остающихся юридических обязательств за финансовый период. Остатки по ассигнованиям, которые по состоянию на конец финансового периода свободны от обязательств, после вычета из них всех относящихся к этому финансовому году взносов государств-участников, оставшихся неуплаченными, образуют часть бюджетного избытка наличности и рассматриваются в соответствии с положением 4.7.

4.6 По истечении 12-месячного срока, предусмотренного в положении 4.5, не использованные к этому времени остатки по ассигнованиям прошлого пе-

риода, из которых вычтены все относящиеся к этому финансовому периоду взносы государств-участников, оставшиеся неуплаченными, рассматриваются в качестве избытка наличности, как и в положении 4.5. Любые обязательства, остающиеся на этот момент в силе, покрываются из текущих ассигнований.

Предварительный избыток наличности за финансовый период определяется путем установления разницы между кредитом (установленные взносы, фактически полученные за этот финансовый период, и прочие поступления за этот финансовый период) и дебетом (все выплаты в счет ассигнований на этот финансовый период и средства на погашение непогашенных обязательств за этот финансовый период).

Избыток наличности за финансовый период определяется путем зачета в предварительный избыток наличности всех выплат, произведенных государствами-участниками в порядке погашения задолженности по установленным им взносам за предыдущие периоды и поступивших в этот период, и всех сэкономленных сумм из упомянутых выше средств на погашение непогашенных обязательств. Любые остающиеся непогашенными обязательства переносятся как обязательства, покрываемые за счет ассигнований на текущий финансовый период.

4.7 Любой бюджетный избыток наличности, имеющийся по состоянию на конец любого финансового периода, распределяется между государствами-участниками пропорционально шкале взносов, действующей в тот финансовый период, к которому относится избыток. С 1 января года, следующего за годом, в котором выполняется ревизия счетов финансового периода, сумма, пропорционально причитающаяся государству-участнику, возвращается этому государству-участнику, если его взнос за этот финансовый период был полностью уплачен, и используется для погашения (полностью или частично): во-первых, каких-либо причитающихся авансов в Фонд оборотных средств; во-вторых, какой-либо задолженности по установленным взносам; в-третьих, установленных взносов на календарный год, следующий за годом, в котором выполняется ревизия.

Любой бюджетный избыток наличности пропорционально распределяется между всеми государствами-участниками, однако распределяемые при этом суммы возвращаются только тем государствам-участникам, которые полностью уплатили свои взносы за этот финансовый период. Пропорционально распределенные, но не возвращенные суммы удерживаются Секретарем до тех пор, пока взносы за соответствующий финансовый период не уплачиваются полностью, после чего эти суммы используются в указанном выше порядке.

4.8 Перераспределение сумм между разделами ассигнований может производиться лишь с разрешения Ассамблеи государств-участников, если только такое перераспределение не обусловлено исключительными обстоятельствами и соответствует критериям, согласованным Ассамблеей государств-участников.

4.9 Должностные лица, возглавляющие органы, упомянутые в пунктах (c) и (d) статьи 34 Римского статута, отчитываются перед Ассамблеей государств-участников за надлежащее распоряжение и управление финансо-

выми ресурсами, за которые они несут ответственность в соответствии с пунктом 2 статьи 42 и пунктом 1 статьи 43 Римского статута. Они разумно распоряжаются ассигнованиями, следя за тем, чтобы расходы можно было покрыть из имеющихся средств, с учетом фактически полученных взносов и наличия остатков наличности.

Управление ассигнованиями

Правило 104.1
Разрешение на расходование ассигнований

Разрешение Секретаря на расходование бюджетных ассигнований может иметь форму:

a) выделения финансовых средств или иного разрешения на резервирование финансовых средств на конкретный период и/или для конкретной цели; и/или

b) разрешения на набор персонала или консультантов.

Правило 104.2
Извещение о выделении ассигнований

Секретарь не реже одного раза в год направляет каждому органу Суда подробное извещение о выделении ассигнований по статьям расходов, за которые такой орган отвечает.

Правило 104.3
Перераспределение ресурсов между организационными подразделениями

Секретарь или же Прокурор в областях, подпадающих под компетенцию его Канцелярии в силу пункта 2 статьи 42 Римского статута, может перераспределять ресурсы между организационными подразделениями и статьями расходов, при условии, что при таком перераспределении ресурсов не превышается общий объем ассигнований, утвержденных Ассамблеей государств-участников по той или иной статье ассигнований.

Положение 5
Предоставление денежных средств

5.1 Денежные средства Суда включают:

a) установленные взносы государств-участников, выплаченные в соответствии с пунктом (a) статьи 115 Римского статута;

b) средства, предоставленные Организацией Объединенных Наций в соответствии с пунктом (b) статьи 115 Римского статута;

c) добровольные взносы правительств, международных организаций, отдельных лиц, корпораций и других образований в соответствии со статьей 116 Римского статута;

d) такие иные средства, которые могут причитаться Суду или поступить в его распоряжение.

5.2 Ассигнования — с учетом коррективов, вносимых в соответствии с положением 5.4, — финансируются за счет взносов государств-участников в соответствии с согласованной шкалой взносов, предусмотренной в статье 117 Римского статута. Эта шкала основывается на шкале взносов, принятой Организацией Объединенных Наций для ее регулярного бюджета, и корректируется в соответствии с принципами, на которых основывается эта шкала, с тем чтобы учесть различия в членском составе между Организацией Объединенных Наций и Судом. Шкала принимается Ассамблеей государств-участников. До поступления указанных взносов финансирование ассигнований может производиться за счет Фонда оборотных средств.

5.3 Ассигнования, предусмотренные в положении 4.2, финансируются за счет взносов государств-участников в соответствии с положением 5.2 в пределах, в отношении которых Ассамблея государств-участников принимает решение в каждой резолюции по бюджету. До поступления указанных взносов финансирование ассигнований может производиться за счет Фонда оборотных средств.

5.4 Размер взносов государств-участников на какой-либо финансовый период определяется из расчета ассигнований, утвержденных Ассамблеей государств-участников на этот финансовый период. В суммы долевых взносов государств-участников вносятся коррективы в связи с:

a) любыми остатками по ассигнованиям, возвращенными согласно положению 4.7;

b) взносами в результате установления согласно положению 5.10 долевых взносов новых государств-участников;

c) доход из разных источников.

5.5 После того, как Ассамблея государств-участников рассмотрела и утвердила бюджет и определила размер Фонда оборотных средств, Секретарь:

a) препровождает государствам-участникам соответствующие документы;

b) информирует государства-участники о причитающихся с них суммах в уплату установленных годовых взносов и авансов в Фонд оборотных средств;

c) предлагает им перечислить суммы их взносов и авансов.

Правило 105.1
Сроки выполнения положения 5.5

Секретарь выполняет положение 5.5 в течение 30 дней после принятия Ассамблеей государств-участников решения об утверждении бюджета и определении размера Фонда оборотных средств.

5.6 Установленные взносы и авансы считаются причитающимися и подлежащими уплате сполна в течение 30 дней после получения от Секретаря

упомянутого в положении 5.5 сообщения или же в первый день календарного года, к которому они относятся, в зависимости от того, какой из этих двух сроков наступает позднее. С 1 января следующего календарного года неуплаченный по этим взносам и авансам остаток считается просроченным на один год.

5.7 Взносы и авансы в Фонд оборотных средств устанавливаются и выплачиваются в валюте страны, являющейся по Статуту государством пребывания Суда. Взносы и авансы в Фонд оборотных средств могут также выплачиваться в любой другой валюте, которая свободно конвертируется в валюту страны, являющейся по Статуту государством пребывания Суда. Любые расходы, связанные с обменом валюты, будет нести государство-участник, которое решило выплатить взнос в иной валюте, чем валюта страны, являющейся по Статуту государством пребывания Суда.

Правило 105.2
Валютный курс для пересчета взносов

Эквивалент в евро взносов, выплачиваемых в других валютах, рассчитывается по наиболее благоприятному курсу, действующему на дату платежа и доступному для Суда.

5.8 Производимые государством-участником платежи зачисляются прежде всего в Фонд оборотных средств, а затем в счет причитающихся взносов в том порядке, в котором они были начислены в отношении государства-участника.

5.9 Секретарь представляет каждой сессии Ассамблеи государств-участников доклад о поступлении взносов и авансов в Фонд оборотных средств.

5.10 Новые государства-участники выплачивают взносы за тот год, в котором они становятся государствами-участниками, и вносят свою долю общей суммы авансов в Фонд оборотных средств в размере, устанавливаемом Ассамблеей государств-участников.

Положение 6
Фонды

6.1 Для учета расходов Суда учреждается Общий фонд. Взносы государств-участников, упомянутые в положении 5.1, и прочие поступления, а также любые авансы, предоставляемые из Фонда оборотных средств для покрытия расходов, кредитуются на счет Общего фонда.

6.2 Учреждается Фонд оборотных средств в целях обеспечения Суда первоначальными ресурсами для решения краткосрочных проблем с наличностью до получения начисленных взносов. Его размер время от времени устанавливается Ассамблеей государств-участников. Источником денежных средств Фонда оборотных средств являются авансы государств-участников. Авансы вносятся в соответствии с согласованной шкалой взносов (положение 5.2). Авансы кредитуются на счета государств-членов, внесших эти авансы.

6.3 Авансы, предоставленные из Фонда оборотных средств для финансирования бюджетных ассигнований, возмещаются Фонду, как только и в той мере, в какой из поступлений могут быть выделены необходимые для этой цели суммы.

6.4 Поступления от инвестиций Фонда оборотных средств кредитуются на счет прочих поступлений.

6.5 Секретарь может создавать и закрывать целевые фонды и специальные счета, финансируемые полностью за счет добровольных взносов, о чем доводится до сведения Президиума и, через Бюджетно-финансовый комитет, Ассамблеи государств-участников.

Правило 106.1
Неизрасходованные добровольные взносы

В отношении неизрасходованных добровольных взносов по линии целевых фондов, резервов и специальных счетов, оставшихся после завершения соответствующей деятельности Суда с финансовой точки зрения, Суд принимает меры в соответствии с соглашением, на основании которого они выплачивались.

Положение 7
Другие поступления

7.1 Все другие поступления, за исключением:

a) установленных взносов, уплачиваемых государствами-участниками в бюджет;

b) средств, предоставленных Организацией Объединенных Наций в соответствии с пунктом (b) статьи 115 Римского статута;

c) добровольных взносов государств-участников, других государств, международных организаций, отдельных лиц, корпораций и других образований в соответствии со статьей 116 Римского статута и положения 7.3;

d) сумм в счет прямого возмещения расходов, произведенных в течение финансового периода,

рассматриваются как прочие поступления и кредитуются на счет Общего фонда.

Правило 107.1
Возмещение расходов

a) В рамках одного и того же финансового периода средства в возмещение реальных понесенных расходов могут зачисляться на счета, с которых эти расходы были первоначально произведены; средства в возмещение расходов за предыдущие финансовые периоды зачисляются на счет прочих поступлений.

b) Коррективы, которые возникают вследствие закрытия того или иного внебюджетного счета (например, целевого фонда, резерва или специального счета), дебетуются или кредитуются по статье прочих поступлений этого же счета.

Правило 107.2
Получение и депонирование взносов и других поступлений

a) На все полученные денежные средства и оборотные документы как можно скорее выдается официальная расписка.

b) Выдавать такие расписки полномочны только те сотрудники, которые назначены Секретарем. В тех случаях, когда денежные средства, предназначенные для Суда, получают другие сотрудники, они немедленно передают эти денежные средства сотруднику, уполномоченному выдавать официальную расписку.

c) Все полученные денежные средства как можно скорее депонируются на официальный банковский счет.

7.2 Добровольные взносы, дары и пожертвования наличными или в иной форме могут приниматься Секретарем при условии, что они не противоречат характеру и функциям Суда и критериям, которые будут приняты по этому вопросу Ассамблеей государств-участников в соответствии со статьей 116 Римского статута. На принятие таких взносов, которые прямо или косвенно создают для Суда дополнительные финансовые обязательства, должно иметься предварительное согласие Ассамблеи государств-участников.

7.3 Добровольные взносы, принятые для целей, оговоренных донором, рассматриваются как целевые фонды или специальные счета.

7.4 Добровольные взносы, предназначение которых не оговорено, рассматриваются как прочие поступления и проводятся в счетах финансового периода по статье «дары».

Положение 8
Хранение денежных средств

8.1 Секретарь устанавливает, в каком банке или в каких банках должны храниться принадлежащие Суду денежные средства.

Банковские операции

Правило 108.1
Банковские счета, полномочия и политика

Секретарь определяет банки, в которых должны храниться средства Суда, открывает все официальные банковские счета, необходимые для ведения дел Суда, и назначает сотрудников, которым делегировано право подписи для распоряжения этими счетами. Секретарь также дает санкцию на за-

крытие любых банковских счетов. Банковские счета Суда открываются и используются согласно следующим руководящим принципам:

a) банковские счета обозначаются в качестве «официальных счетов Международного уголовного суда», и соответствующий орган уведомляется о том, что эти счета освобождаются от любого налогообложения и что иммунитеты, изложенные в статье 6 Соглашения о привилегиях и иммунитетах Суда, распространяются на эти счета;

b) банки должны представлять ежемесячные выписки со счетов;

c) на всех чеках и других распоряжениях о снятии средств со счетов, в том числе при электронных методах платежей, должны стоять две подписи или их электронный эквивалент;

d) все банки должны признавать, что Секретарь уполномочен получать по запросу или как можно скорее всю информацию, касающуюся официальных банковских счетов Суда.

Правило 108.2
Лица, имеющие право подписи в связи с банковскими операциями

Полномочия и ответственность, касающиеся права подписи в связи с банковскими операциями, возлагаются на персональной основе и не могут быть делегированы. Лица, имеющие право подписи в связи с банковскими операциями, не могут осуществлять функции по утверждению, о которых идет речь в правиле 110.5. Назначенные лица, имеющие право подписи в связи с банковскими операциями, должны:

a) обеспечивать достаточность средств на банковском счете, когда чеки и другие платежные документы представляются к оплате;

b) проверять, чтобы все чеки и другие платежные документы были датированы и выписаны под имеющиеся средства и на поименованного получателя, утвержденного утверждающим сотрудником (назначенным согласно правилу 110.5), как это указано в сопровождающих авизо к оплате, платежных документах и оригинале счета-фактуры;

c) обеспечивать должную сохранность чеков и других банковских документов и их уничтожение в присутствии внутреннего ревизора после истечения срока их действия.

Правило 108.3
Обмен валюты

Сотрудники, ответственные за операции на банковских счетах Суда или за хранение наличности или оборотных документов, не полномочны обменивать одну валюту на другую сверх минимального объема, необходимого для ведения официальных дел.

Правило 108.4
Авансы наличными

a) Авансы мелких сумм могут выдаваться только сотрудниками, назначенными для этой цели Секретарем и только таким сотрудникам.

b) В этой связи ведется отчетность по системе авансирования и размер и предназначение каждого аванса определяются Секретарем.

c) Секретарь может выдавать такие другие авансы наличными, какие разрешаются Положениями и правилами о персонале, административными инструкциями или какие могут разрешаться им по его усмотрению.

d) Сотрудники, которым выдаются авансы наличными, несут личную и финансовую ответственность за должное использование и сохранность полученных в качестве аванса наличных средств и должны быть в состоянии отчитаться за эти авансы в любое время. Они должны отчитываться ежемесячно, если иное не установлено Секретарем.

Правило 108.5
Выплаты/платежи

a) Все выплаты производятся чеком, телеграфным или электронным переводом, за исключением сумм, в отношении которых Секретарь разрешил производить выплаты наличными.

b) Выплаты проводятся по счетам на дату платежа, т.е. на дату выписки чека, производства перевода или выплаты наличных.

c) За исключением тех случаев, когда погашенный чек возвращается банком или из банка поступает уведомление о снятии средств, все платежи осуществляются под расписку получателя.

Правило 108.6
Авансовые и промежуточные платежи

a) За исключением тех случаев, когда того требуют обычная коммерческая практика или интересы Суда, от имени суда не могут заключаться никакие контракты или приниматься в другой форме обязательства, которые предусматривают платеж или платежи по счету до поставки товаров или оказания предусмотренных контрактом услуг. Во всех случаях, когда дается согласие на произведение авансового платежа, причины этого фиксируются документально.

b) Помимо вышеизложенного и несмотря на положение 3.7 Секретарь может, в случае необходимости, разрешать промежуточные платежи.

Правило 108.7
Выверка банковских счетов

Каждый месяц, если только Секретарь не санкционировал иное, все финансовые операции, включая банковские сборы и комиссионные, выверяются с использованием информации, представленной банками согласно правилу 108.1. Такая выверка осуществляется сотрудниками, не принимающими фактического участия в получении или выплате средств; если ввиду кадровой ситуации в Суде или в каком-либо подразделении вне местопребывания Суда это не представляется практически возможным, в

консультации с Секретарем может быть установлена альтернативная процедура.

Положение 9
Инвестирование денежных средств

9.1 Секретарь может производить краткосрочное инвестирование денежных средств, в которых нет немедленной потребности, причем о произведенных им инвестициях он периодически уведомляет Президиум и — через Бюджетно-финансовый комитет — Ассамблею государств-участников.

Правило 109.1
Политика

a) Краткосрочными инвестициями являются средства, инвестируемые на период менее 12 месяцев.

b) Секретарь обеспечивает, в том числе посредством разработки надлежащих руководящих принципов и отбора солидных финансовых учреждений, предлагающих достаточные гарантии от любых инвестиционных потерь, чтобы средства инвестировались таким образом, чтобы акцент делался в первую очередь на исключение риска в отношении основного капитала при обеспечении ликвидности, необходимой для удовлетворения потребностей Суда, связанных с движением денежной наличности. В дополнение к этим основным критериям и без отхода от них инвестирование средств должно производиться в целях достижения наивысшей разумной нормы прибыли и должно согласовываться в максимально возможной степени с требованием об обеспечении независимости и беспристрастности Суда и с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций.

Правило 109.2
Книга инвестиций

Инвестиции регистрируются в книге инвестиций с указанием всех соответствующих данных по каждой инвестиции, в том числе, например, нарицательной стоимости, покупной цены инвестиции, срока погашения, места депонирования, рыночной стоимости инвестиции, периодически отражаемой в выписках со счетов, предоставляемых соответствующим финансовым учреждением, выручки от продажи и полученных поступлений. Ведется учет всех выписок со счетов в отношении любой инвестиции, получаемых от финансовых учреждений.

Правило 109.3
Хранение инвестиций

a) Все инвестиции производятся через солидные финансовые учреждения, назначенные Секретарем, и эти финансовые учреждения ведут соответствующую отчетность (см. также правило 109.1(b)).

b) Все связанные с инвестициями операции, включая изъятие инвестированных ресурсов, требуют разрешения и подписи двух сотрудников, назначенных с этой целью Секретарем.

9.2 Поступления от инвестиций кредитуются в качестве прочих поступлений или согласно правилам, касающимся того или иного целевого фонда или специального счета.

Правило 109.4
Поступления от инвестиций

a) Поступления, получаемые от инвестиций Общего фонда, кредитуются в качестве прочих поступлений.

b) Поступления от инвестиций Фонда оборотных средств кредитуются в качестве прочих поступлений, как это предусмотрено в положении 6.4.

c) Поступления, получаемые от инвестиций, связанных с целевыми фондами, резервами и специальными счетами, кредитуются на соответствующий счет целевого фонда, резерва или соответствующий специальный счет.

d) Прибыль от инвестиций должна регистрироваться Секретарем и доводиться до сведения Ревизора.

Правило 109.5
Потери

a) Любые потери инвестированных средств должны немедленно регистрироваться Секретарем. Секретарь может санкционировать списание потерь инвестированных средств с одобрения Бюджетно-финансового комитета. Бюджетно-финансовому комитету по его просьбе предоставляются официальные копии соответствующей книги инвестиций и все выписки со счетов в отношении таких инвестиций, полученные от финансовых учреждений. Подробная ведомость с указанием инвестиционных убытков представляется Президиуму, Ассамблее государств-участников и — через Бюджетно-финансовый комитет — Ревизору.

b) Потери инвестированных средств несут целевой фонд, резерв или специальный счет, с которых была получена сумма основного капитала. (См. также правило 110.10, в том что касается списания потерь наличности и средств к получению.)

Положение 10
Внутренний контроль

10.1 Секретарь:

a) обеспечивает, чтобы все платежи производились на основании оправдательных или иных документов, подтверждающих, что опреде-

ленные услуги или материальные ценности были получены и платежи по ним ранее не производились;

b) назначает должностных лиц, уполномоченных получать денежные суммы, принимать обязательства и производить платежи от имени Суда;

c) осуществлять внутренний финансовый контроль, обеспечивающий эффективное текущее наблюдение за финансовыми операциями и/или их проверку с целью соблюдения:

i) правильности получения, хранения и расходования всех денежных средств и иных финансовых ресурсов Суда;

ii) соответствия принятых обязательств и произведенных расходов ассигнованиям или другим финансовым средствам, утвержденным Ассамблеей государств-участников, а также предназначению и правилам, касающимся целевых фондов и специальных счетов;

iii) экономии в использовании ресурсов Суда.

Внутренняя ревизия

Правило 110.1
Внутренний финансовый контроль

a) Учреждается Управление внутренней ревизии для проведения независимых ревизий финансовых операций и административных систем, совершающих такие операции, в соответствии с общепринятыми стандартами ревизии и, в частности, проведения оценки соответствия всех операций с установленными положениями, правилами, политикой, процедурами и административными инструкциями. По итогам своей ревизии Управление внутренней ревизии представляет комментарии и рекомендации Секретарю, а применительно к областям, подпадающим под компетенцию Прокурора в силу пункта 2 статьи 42 Римского статута, также Прокурору.

b) Управление внутренней ревизии имеет открытый доступ ко всем книгам, отчетам и другим документам, которые, по его мнению, необходимы для проведения ревизии.

10.2 Обязательства на текущий финансовый период или обязательства на текущий и будущие финансовые периоды могут приниматься лишь после того, как по распоряжению Секретаря будут письменно выделены или другим соответствующим образом санкционированы ассигнования.

Обязательства

Правило 110.2
Полномочия

Для использования всех средств требуется предварительная санкция Секретаря, который отвечает за обеспечение того, чтобы обязательства Суда

укладывались в рамки ассигнований, утвержденных Ассамблеей государств-участников, и касались лишь целей, утвержденных Ассамблеей государств-участников. В областях, подпадающих под компетенцию Прокурора в силу пункта 2 статьи 42 Римского статута, Секретарь санкционирует использование средств по просьбе Канцелярии Прокурора.

Правило 110.3
Удостоверение и утверждение

Несмотря на функции, касающиеся подписания банковских документов, предусмотренные в правиле 108.2, все предварительные обязательства, текущие обязательства и расходы требуют по меньшей мере двух санкционирующих подписей либо в обычной, либо в электронной форме. Все документы о предварительных обязательствах, текущих обязательствах и расходах должны сначала подписываться («удостоверяться») назначенным в должном порядке удостоверяющим сотрудником (правило 110.4). После удостоверения должным образом назначенные утверждающие сотрудники (правило 110.5) затем подписывают их для «утверждения» платежей и регистрации расходов на счетах. Расходы, зарегистрированные в связи с установленным удостоверенным обязательством, не требуют дополнительного удостоверения, если они не превышают предусмотренную обязательством сумму более чем на 10 процентов или 1500 евро (или их эквивалент в другой валюте), в зависимости от того, какая сумма меньше. Расходы до 1500 евро (или их эквивалент в другой валюте), для которых регистрация обязательства не является необходимой, требуют как удостоверения, так и утверждения.

Правило 110.4
Удостоверяющие сотрудники

a) Секретарь назначает одного или нескольких сотрудников в качестве удостоверяющего сотрудника/удостоверяющих сотрудников в отношении счета/счетов, касающегося/касающихся того или иного раздела или подраздела утвержденного бюджета. Полномочия и обязанности, связанные с удостоверением, возлагаются на персональной основе и не могут быть делегированы. Удостоверяющий сотрудник не может выполнять функции по утверждению, предусмотренные согласно правилу 110.5. Канцелярия Прокурора сообщит Секретарю имена тех сотрудников, которые будут назначены в качестве удостоверяющих сотрудников в областях, подпадающих под компетенцию Прокурора в силу пункта 2 статьи 42 Римского статута.

b) Удостоверяющие сотрудники отвечают за управление использованием ресурсов, включая должности, в соответствии с целями, на которые эти ресурсы были утверждены, принципами эффективности и действенности, а также Финансовыми положениями и правилами Суда. Удостоверяющие сотрудники должны вести подробную отчетность о всех обязательствах и расходах по счетам, в отношении которых им были делегированы полномочия. Они должны быть готовы представить любые подтверждающие документы, разъяснения и обоснования, требуемые Секретарем.

Правило 110.5
Утверждающие сотрудники

a) Секретарь назначает одного или нескольких сотрудников в качестве утверждающего сотрудника/утверждающих сотрудников для утверждения занесения на счета расходов, касающихся контрактов, соглашений, заказов на поставку и других форм обязательств.

b) Утверждающие сотрудники производят утверждение после проверки того, что:

i) предварительные обязательства, текущие обязательства или расходы были удостоверены должным образом назначенным удостоверяющим сотрудником;

ii) платеж ранее не производился;

iii) в подтверждающих документах не зафиксировано отклонений, которые свидетельствовали бы о том, что платеж должным образом не причитается;

iv) услуги, предметы материально-технического снабжения или оборудование были получены согласно контракту, соглашению, заказу на поставку или другой форме обязательства, посредством которых они были заказаны, и — если расходы превышают 3000 евро (или их эквивалент в другой валюте) — согласно цели, с которой было взято соответствующее финансовое обязательство.

Утверждающие сотрудники не утверждают какой-либо платеж, если им известна какая-либо информация, препятствующая производству такого платежа.

c) Утверждающие сотрудники должны вести подробную отчетность и быть готовы представить любые подтверждающие документы, разъяснения и обоснования, требуемые Секретарем.

d) Полномочия и ответственность, касающиеся утверждения, предоставляются на персональной основе и не могут быть делегированы. Утверждающий сотрудник не может осуществлять функции по удостоверению, предусмотренные правилом 110.4, или функции по подписанию банковских документов, предусмотренные правилом 108.2.

Правило 110.6
Принятие и пересмотр обязательств

a) За исключением найма персонала по утвержденному штатному расписанию и связанных с этим обязательств, принятых согласно Положениям и правилам о персонале, не могут приниматься никакие обязательства, в том числе в силу контракта, соглашения или заказа на поставку, на сумму, превышающую 3000 евро (или их эквивалент в другой валюте), прежде чем соответствующие средства не будут зарезервированы на счетах. Они учитываются в качестве финансового обязательства/финансовых обязательств, а соответствующие платежи или выплаты, производимые лишь после выполнения договорных и

других обязательств, учитываются в качестве расходов. Обязательство учитывается в отчетности в качестве непогашенного в течение периода, установленного в положении 4.5, и до тех пор, пока оно не взято повторно, не погашено или не аннулировано согласно положению 4.5.

b) Если в течение периода между принятием обязательства и производством окончательного платежа стоимость соответствующих товаров или услуг по какой-либо причине увеличилась менее чем на 3000 евро (или их эквивалент в другой валюте) или на 10 процентов суммы обязательства, в зависимости от того, какая сумма меньше, необходимость изменения размера первоначального обязательства отсутствует. Если, однако, увеличение стоимости превышает один из этих пороговых уровней, первоначальное обязательство должно быть пересмотрено и отражать это увеличение с точки зрения потребностей, и требуется новое удостоверение. Любые увеличения суммы обязательств, в том числе увеличения, вызванные колебаниями обменных курсов, регулируются теми же процедурами, которые применяются в отношении принятия первоначальных обязательств.

Правило 110.7
Обзор, повторное принятие и аннулирование обязательств

a) Ответственный удостоверяющий сотрудник должен периодически проводить обзоры непогашенных обязательств. Если определено, что обязательство сохраняет силу, однако не может быть ликвидировано в течение периода, установленного в положении 4.4, применяется положение 4.5. Обязательства, утратившие силу, немедленно списываются, а соответствующая сумма оприходуется.

b) Если какое-либо обязательство, ранее учтенное в отчетности, по той или иной причине (но не за счет платежа) сокращается или аннулируется, удостоверяющий сотрудник соответственно обеспечивает учет необходимых коррективов.

Правило 110.8
Документы, устанавливающие обязательства

Обязательство должно вытекать из официального контракта, соглашения, заказа на поставку или другого по форме обязательства или из материальной ответственности, признаваемой Судом. Все обязательства должны подтверждаться соответствующим документом, устанавливающим обязательство.

Соглашения об управленческих услугах

Правило 110.9
Управленческие и другие вспомогательные услуги

a) Другим международным судам или в рамках поддержки деятельности в области международного правосудия, финансируемой за счет целевых фондов или со специальных счетов, могут оказываться управ-

ленческие и другие вспомогательные услуги на основе возмещения средств, на взаимной или иной основе при условии, что они согласуются с независимым статусом и беспристрастностью Суда, а также его политикой, целями и деятельностью. Оказание управленческих и других вспомогательных услуг утверждается Секретарем и Канцелярией Прокурора, если управленческие и иные вспомогательные услуги связаны с областями, подпадающими под компетенцию Прокурора в силу пункта 2 статьи 42 Римского статута.

b) Предоставление всех управленческих услуг и вспомогательных услуг оформляется письменным соглашением между Судом и образованием, которому должны оказываться услуги. Такие соглашения должны, в частности, конкретно указывать услуги, которые Суд должен оказывать на основе полного возмещения Суду любых расходов, понесенных им при оказании этих услуг.

c) Должна вестись отдельная отчетность по всем финансовым операциям, связанным с соглашениями об управленческих услугах. Все проценты со средств должны переводиться на соответствующий счет, связанный с оказанием управленческих услуг. Суммы, предусмотренные в соглашении в качестве возмещения Суду расходов, выставляются по соответствующему счету, связанному с управленческими услугами, и перечисляются на счет Суда по статье внебюджетных поступлений.

10.3 Секретарь может производить такие добровольные выплаты, которые он или она сочтет необходимыми в интересах Суда, при этом ведомость таких выплат представляется Ассамблее государств-участников вместе со счетами.

10.4 Секретарь может после всестороннего расследования разрешить списание со счетов недостающей денежной наличности, материальных ценностей и прочих активов при условии представления ведомости всех таких списанных сумм Ревизору вместе со счетами и представлении отчета Ассамблее государств-участников.

Списание недостающей денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества

Правило 110.10
Списание недостающей денежной наличности и дебиторской задолженности

a) Секретарь может после всестороннего расследования разрешить списание недостающей денежной наличности и балансовой стоимости дебиторской задолженности и векселей к получению, которые представляются невозместимыми. Подробная ведомость с указанием недостающей наличности и дебиторской задолженности представляется Ревизору не позднее чем через три месяца после окончания финансового периода.

b) В ходе расследования по каждому делу должна устанавливаться ответственность, если такая существует, какого-либо сотрудника Суда за недостачу или потери. От такого сотрудника/таких сотрудников

может потребоваться частичное или полное возмещение потерь Суда. Окончательное решение относительно взыскания с сотрудников или других лиц недостачи принимается Секретарем.

Правило 110.11
Списание имущества

a) Секретарь может после всестороннего расследования разрешить списание недостающего имущества Суда и внесение в ведомости коррективов для того, чтобы привести находящееся на балансе имущество в соответствие с реально присутствующим имуществом. Подробная ведомость с указанием недостающего имущества длительного пользования представляется Ревизору не позднее чем через три месяца после окончания финансового периода.

b) В ходе расследования по каждому делу должна устанавливаться ответственность, если такая существует, какого-либо сотрудника Суда за недостачу или потери. От такого сотрудника/таких сотрудников может потребоваться частичное или полное возмещение потерь Суда. Окончательное решение относительно обвинений, предъявляемых сотрудникам или другим лицам в связи с недостачей, принимается Секретарем.

10.5 Значительные закупки оборудования, материалов и удостоверение прочих потребностей, указанных в Финансовых правилах, производятся посредством торгов. О назначении таких торгов сообщается в объявлении, за исключением тех случаев, когда, по мнению Секретаря, с согласия Президиума и в соответствии с Финансовыми правилами, в интересах Суда желательно отступить от этого правила.

Закупки

Правило 110.12
Общие принципы

Функции в области закупок включают все действия, необходимые для приобретения путем покупки или аренды имущества, включая движимое и недвижимое имущество, и услуг, включая выполнение различных видов работ. При осуществлении функций Суда в области закупок должным образом учитываются следующие общие принципы:

a) максимальная рентабельность затрат;

b) честность, добросовестность и транспарентность;

c) реальная международная конкуренция;

d) интересы Суда.

Правило 110.13
Полномочия и ответственность в области закупок

a) Секретарь отвечает за выполнение всех функций Суда в области закупок. Он устанавливает системы Суда в области закупок и обеспе-

чивает выполнение всех функций в области закупок согласно соответствующим финансовым положениям и правилам. С этой целью Секретарь:

i) создает необходимые механизмы контроля, в том числе для контроля за делегированием полномочий;

ii) издает административные инструкции для целей, необходимых для обеспечения соблюдения принципа добросовестности в рамках закупочной деятельности и интересов Суда;

iii) создает комитеты по обзору закупок (правило 110.14).

b) Только Секретарь или главный сотрудник по закупкам, назначенный Секретарем, вправе заключать контракты на закупку от имени Суда. Что касается других функций в области закупок, то полномочия могут дополнительно делегироваться другим сотрудникам.

Правило 110.14
Комитеты по обзору закупок

a) Секретарь создает Комитет по обзору закупок в местопребывании Суда для вынесения Секретарю письменных рекомендаций в отношении касающихся закупок решений, приводящих к заключению или изменению контрактов на закупку, которые, для целей настоящих Положений и Правил, включают соглашения или другие письменные документы, такие, как заказы на поставку, и контракты, предусматривающие получение Судом доходов. Секретарь определяет состав и круг ведения Комитета, включая типы и денежную стоимость предлагаемых закупок, подлежащих рассмотрению.

b) В подразделениях вне местопребывания Суда Секретарь может в консультации с руководителем этого подразделения создавать комитеты по обзору закупок, если это требуется с учетом объема деятельности по закупкам на местах, осуществляемой этим подразделением.

c) Когда требуются рекомендации Комитета по обзору закупок, никакие обязательства не принимаются до тех пор, пока по такой рекомендации не будет вынесено решение Секретарем или уполномоченным им/ею сотрудником. В тех случаях, когда Секретарь или уполномоченный им/ею сотрудник принимает решение не согласиться с рекомендацией этого комитета, они должны документально фиксировать причины принятия такого решения.

Правило 110.15
Конкуренция

За исключением случаев, предусмотренных в правиле 110.17, контракты на закупку должны заключаться на реальной конкурсной основе, и в этих целях конкурсный процесс, при необходимости, включает:

a) планирование закупок для разработки общей стратегии закупочной деятельности и процедур осуществления закупок;

b) изучение рынка для выявления потенциальных поставщиков;

c) учет разумной торговой практики;

d) формальные методы запрашивания предложений: направление предложений принять участие в торгах или просьб направлять оферты на основе рекламы, либо прямое запрашивание предложений у приглашенных поставщиков; или неформальные методы запрашивания предложений, такие, как направление просьб представить расценки. Секретарь издает административные инструкции, касающиеся типов закупок и денежных сумм, применительно к которым должны использоваться такие методы запрашивания предложений.

Конкуренция должна обеспечиваться на как можно более широкой географической основе и с учетом рыночной конъюнктуры. Однако Секретарь может в интересах Суда устанавливать, что конкретные предложения принять участие в торгах или просьбы направлять оферты должны ограничиваться поставщиками только из государств-участников.

Правило 110.16
Формальные методы запрашивания предложений

a) При направлении формальных предложений принять участие в торгах контракты на закупку заключаются с теми отвечающими установленным критериям участниками торгов, предложения которых по существу соответствуют требованиям, изложенным в запросах, и которые, согласно оценке, предлагают Суду самые низкие цены.

b) При направлении формальных просьб представлять оферты контракты на закупку заключаются с теми отвечающими установленным критериям оферентами, оферты которых в наибольшей степени соответствуют требованиям, изложенным в запросах.

c) Секретарь вправе, руководствуясь интересами Суда, отвергать предложения участников торгов или оферентов в отношении конкретных закупок, документально фиксируя причины отказа. После этого Секретарь определяет, следует ли вновь запросить предложения, заключить контракт на закупку без использования конкурсной процедуры в соответствии с правилом 110.17(b) или же отменить или приостановить закупки.

Правило 110.17
Исключения из правила об использовании формальных методов запрашивания предложений

a) В отношении тех или иных конкретных закупок Секретарь может заключить, что использование формальных методов запрашивания предложений нецелесообразно с точки зрения интересов Суда, в тех случаях, когда:

i) для удовлетворения потребностей не имеется рынка конкурирующих поставщиков, как, например, при существовании монополии, при установлении фиксированных цен согласно законодательству или постановлению правительства или при наличии потребностей в защищенных патентами товарах или услугах;

ii) ранее было принято решение о стандартизации объектов закупок или существует необходимость в их стандартизации;

iii) предлагаемый контракт на закупку является результатом сотрудничества с одной из организаций системы Организации Объединенных Наций согласно правилу 110.18;

iv) достаточно недавно на конкурсной основе были получены оферты в отношении идентичных товаров и услуг, и предложенные цены и условия остаются конкурентоспособными;

v) формальное запрашивание предложений не принесло удовлетворительных результатов в течение разумного периода времени;

vi) предлагаемый контракт на закупку связан с закупкой или арендой недвижимости;

vii) потребности носят абсолютно неотложный характер;

viii) предлагаемый контракт на закупку связан с приобретением услуг, стоимость которых не может быть объективно оценена;

ix) Секретарь заключает, что формальное запрашивание предложений не принесет удовлетворительных результатов;

x) стоимостной объем закупок ниже денежной суммы, установленной в качестве пороговой для использования формальных методов запрашивания предложений.

b) В случае принятия решения согласно пункту (a) выше, Секретарь документально фиксирует его причины, а затем вправе заключить контракт на закупку — либо на основе неформального метода запрашивания предложений, либо на основе непосредственных переговоров — с отвечающим установленным критериям поставщиком, оферта которого по существу соответствует требованиям при приемлемой цене.

Правило 110.18
Сотрудничество

a) Секретарь может сотрудничать с организациями системы Организации Объединенных Наций для удовлетворения потребностей Суда, в том числе потребностей подразделений вне местопребывания Суда при условии, что положения и правила этих организаций согласуются с положениями и правилами Суда. Секретарь вправе в надлежащем порядке заключать соглашения для таких целей. Подобное сотрудничество может включать совместное осуществление закупочной деятельности, или же Суд может заключать тот или иной контракт, полагаясь на решение о закупках, принятое одной из организаций системы Организации Объединенных Наций, или может обращаться к той или иной организации системы Организации Объединенных Наций с просьбой об осуществлении закупочной деятельности от имени Суда.

b) Секретарь может с санкции Бюджетно-финансового комитета сотрудничать с правительством государства-участника, другой публичной международной организацией, неправительственной организацией или специализированным частным предприятием в связи с закупоч-

ной деятельностью и, по мере необходимости, заключать соглашения для таких целей.

Правило 110.19
Письменные контракты

a) Письменные контракты на закупку используются для оформления всех закупок на денежную сумму, превышающую конкретные пороги, устанавливаемые Секретарем. В таких контрактах с учетом конкретных обстоятельств подробно указываются:

i) вид закупаемых товаров/услуг;

ii) их количество/объем;

iii) цена контракта или единицы;

iv) охватываемый период;

v) подлежащие соблюдению условия, включая общие условия контрактов Суда;

vi) условия поставки и платежа;

vii) имя и фамилия/наименование поставщика и его адрес.

b) Требование заключать контракты на закупку в письменном виде не должно толковаться как ограничивающее использование любых электронных средств обмена данными. До использования любых электронных средств обмена данными Секретарь должен удостовериться в том, что электронная система обмена данными способна обеспечивать удостоверение подлинности и конфиденциальность информации.

Управление имуществом

Правило 110.20
Полномочия и ответственность в области управления имуществом

a) Секретарь отвечает за управление имуществом Суда, включая все системы, регулирующие его получение, регистрацию, использование, хранение, поддержание в пригодном состоянии и выбытие, в том числе посредством продажи, и назначает сотрудников, отвечающих за выполнение функций по управлению имуществом.

b) Краткая ведомость имущества длительного пользования Суда представляется Ревизору не позднее чем через три месяца после окончания финансового периода (см. правило 111.8(b)(ii)).

Правило 110.21
Инвентаризация имущества

Инвентаризация наличных предметов снабжения, оборудования или другого имущества, принадлежащих Суду или переданных в его распоряжение, проводится через такие промежутки времени, которые считаются необходимыми для обеспечения надлежащего контроля за таким имущест-

вом. Если имущество носит такой характер, что оно используется и/или управляется лишь одним организационным подразделением, Секретарь может по своему усмотрению делегировать свои полномочия по организации проведения инвентаризации руководителю такого организационного подразделения.

Правило 110.22
Комитет по распоряжению имуществом

a) Секретарь создает Комитет по распоряжению имуществом для предоставления ему/ей письменной информации в отношении утраты и повреждения имущества Суда или других связанных с ним нарушений. Секретарь определяет состав и круг ведения Комитета, что включает процедуры, связанные с установлением причин утраты и повреждения имущества или других нарушений, мер по обеспечению выбытия имущества согласно правилу 110.27 и степени ответственности, если таковая имеется, того или иного сотрудника Суда или другой стороны за такую утрату, повреждение или другие нарушения.

b) Когда требуется информация от Комитета, окончательное решение в отношении утраты, повреждения имущества или других связанных с ним нарушений не принимается до получения такой информации. Когда Секретарь не согласен с рекомендацией Комитета, он/она письменно регистрирует причины этого решения.

Правило 110.23
Получение предметов снабжения и оборудования

Все предметы снабжения, оборудование и другое имущество, получаемые Судом, немедленно проверяются в целях выяснения, является ли их состояние удовлетворительным и соответствуют ли они спецификациям соответствующего контракта на закупку. При получении каждого предмета составляется соответствующий отчет о получении, и каждый предмет немедленно вносится в инвентаризационную ведомость.

Правило 110.24
Выдача имущества в индивидуальное пользование

При выдаче оборудования или другого имущества в индивидуальное пользование (например, инструментов, кино- и фотоаппаратов и т.д.) в регистрационных документах производится запись «выдано во временное пользование». К этой записи прилагается выданная получателем расписка, и такие расписки подлежат ежегодному возобновлению. В случае, если данное лицо переводится в другое организационное подразделение или прекращает службу, соответствующее имущество возвращается на склад, а запись о его выдаче во временное пользование аннулируется.

Правило 110.25
Передача имущества одним организационным подразделением другому

При передаче предметов снабжения, оборудования или другого имущества, возврат которого не предполагается, одним организационным подразделением другому производится перенос записи из документов организационного подразделения, осуществляющего передачу, в документы организационного подразделения-получателя. В этом случае последнее выдает расписку в подтверждение регистрационных записей подразделения, осуществившего передачу. В случае, когда в конечном счете предполагается возврат данного имущества в организационное подразделение, осуществившее передачу, в регистрационном документе данного подразделения делается запись «выдано во временное пользование», а в регистрационном документе организационного подразделения-получателя делается запись «получено во временное пользование».

Правило 110.26
Ваучеры

Все операции, касающиеся предметов снабжения, оборудования или другого имущества, регистрируются, и эта регистрация сопровождается соответствующими ваучерами или документами, подтверждающими получение и выдачу, при этом исключение составляют такие виды имущества, при осуществлении передачи которых Секретарь и Ревизор считают ведение подобной регистрации неэкономным или непрактичным.

Правило 110.27
Продажа/выбытие имущества

a) Секретарь отвечает за принятие решений в отношении обеспечения выбытия имущества путем продажи. В случае необходимости, он/она может делегировать соответствующие полномочия.

b) Предметы снабжения, оборудование или иная собственность, признанные излишними или непригодными для использования, продаются после конкурентных торгов, за исключением тех случаев, когда Комитет по управлению имуществом:

i) определяет, что продажная стоимость составляет менее 5000 евро;

ii) считает, что использование имущества в качестве частичной или полной платы за новое оборудование или предметы снабжения будет отвечать наилучшим интересам Суда;

iii) считает целесообразным передачу излишнего имущества из одного подразделения или программы для использования в другом подразделении и определяет справедливую рыночную стоимость для целей такой передачи;

iv) определяет, что уничтожение излишнего или непригодного для использования имущества будет сопряжено с меньшими затратами или же требуется по закону или в силу характера данного имущества;

v) определяет, что обеспечение выбытия путем дарения или продажи по номинальным ценам Организации Объединенных Наций или какой-либо иной межправительственной организации, правительству или правительственному учреждению, либо той или иной некоммерческой организации послужит интересам Суда.

c) За исключением случаев, предусмотренных в пункте (b) выше, продажа имущества осуществляется на основе оплаты при доставке или до нее.

Положение 11
Отчетность

11.1 Секретарь представляет ревизору счета за отчетный финансовый период не позднее 31 марта года, следующего за годом окончания такого периода. Кроме того, Секретарь ведет необходимую отчетность для целей управления. В счетах за финансовый период показываются:

a) поступления и расходы всех средств;

b) состояние ассигнований, в том числе:

i) первоначальных бюджетных ассигнований;

ii) ассигнований, измененных в результате перераспределения средств между разделами бюджета;

iii) прочих средств, если таковые имеются, помимо ассигнований, утвержденных Ассамблеей государств-участников;

iv) сумм расходов, отнесенных на эти ассигнования и/или прочие средства;

c) активы и пассивы Суда.

Секретарь представляет также любую другую информацию, которая может потребоваться для отражения текущего финансового положения Суда.

11.2 Отчетность Суда ведется в валюте страны, являющейся по Статуту государством пребывания Суда. Однако бухгалтерские записи могут вестись в такой другой валюте, которую Секретарь может счесть необходимой.

11.3 По всем целевым фондам, резервам и специальным счетам ведутся надлежащие отдельные счета.

Правило 111.1
Полномочия и ответственность в области отчетности

Ответственность за ведение отчетности возлагается на Секретаря. Он/она предписывает порядок и обеспечение ведения финансовых и дополнительных записей. Он/она устанавливает всем процедуры отчетности Суда и назначает сотрудников, отвечающих за выполнение функций, связанных с отчетностью.

Правило 111.2
Основная учетная документация

В соответствии с положениями 11.1 и 11.3 основная учетная документация Суда включает в себя подробные, всеобъемлющие и обновленные ведомости с указанием активов и пассивов по всем источникам средств. Основная учетная документация состоит из:

a) счетов бюджета по программам с указанием:

i) первоначальных ассигнований;

ii) ассигнований после их изменения в силу перераспределения средств;

iii) любых зачисленных средств (помимо ассигнований, утвержденных Ассамблеей государств-участников);

iv) расходов, включая платежи и другие выплаты и непогашенные обязательства;

v) неизрасходованных остатков распределенных сумм и ассигнований;

b) счета общей бухгалтерской книги с указанием: всей наличности в банках инвестиций, дебиторской задолженности и других активов, кредиторской задолженности и других пассивов;

c) ведомости, касающиеся Фонда оборотного капитала и всех целевых фондов или других специальных счетов.

Правило 111.3
Учет количественно-суммовым методом

За исключением случаев, когда Секретарь распорядился об ином или когда того требуют конкретные положения, регулирующие функционирование того или иного целевого фонда, резерва или специального счета, все финансовые операции учитываются количественно-суммовым методом.

Правило 111.4
Валюта, в которой ведется отчетность

Вся отчетность ведется в евро. В подразделения вне местопребывания Суда отчетность может вестись также в валюте той страны, в которой оно находится, при условии, что все суммы указываются как в местной валюте, так и в эквиваленте евро.

Правило 111.5
Отчетность, связанная с колебаниями обменных курсов

a) Секретарь устанавливает операционные обменные курсы евро по отношению к другим валютам на основе операционных обменных курсов, установленных Секретариатом Организации Объединенных Наций. Операционные обменные курсы используются для регистрации всех операций Суда.

b) Платежи в валюте, отличной от евро, определяются на основе операционных обменных курсов, действующих на дату платежа. Любая разница между реально полученными суммами в результате обмена и суммами, которые должны были быть получены с учетом операционных обменных курсов, регистрируются в качестве убытков или прибыли от обмена.

c) При подведении итогов за финансовый период отрицательное сальдо по счету «курсовые убытки или прибыль» проводится по дебиту соответствующего бюджетного счета, а положительное сальдо — по кредиту счета прочих поступлений.

Правило 111.6
Отчетность в отношении поступлений от продажи имущества

Поступления от продажи имущества зачисляются в качестве прочих поступлений, за исключением следующих случаев:

a) если Комитет по распоряжению имуществом рекомендовал использовать эти поступления непосредственно в зачет покупной цены нового оборудования или предметов снабжения (любой остаток зачисляется в качестве прочих поступлений);

b) если встречная продажа имущества не считается продажей и скидка с цены относится на стоимость нового имущества;

c) если при осуществлении контракта обычной практикой является приобретение и использование определенных материалов или оборудования с последующей ликвидацией и продажей таких материалов или оборудования;

d) если поступления от продажи лишнего оборудования зачисляются на счет соответствующей программы, при условии, что он не закрыт;

e) когда оборудование передается из одной программы в другую для его последующего использования и счет программы, из которой передается это оборудование, открыт, рыночная стоимость такого оборудования учитывается по кредиту счета программы, предоставляющей это оборудование, и дебиту счета программы, получающей его.

Правило 111.7
Отчетность в отношении обязательств на будущий финансовый период

Обязательства, установленные до финансового периода, к которому они относятся, согласно положению 3.7 и правилу 103.5, регистрируются на счету отложенных платежей. Отложенные платежи переводятся на соответствующий счет, когда поступают необходимые ассигнования и средства.

Правило 111.8
Финансовые ведомости

a) Что касается всех счетов Суда, то финансовые ведомости, охватывающие финансовый период по состоянию на 31 декабря, представляются Ревизору в евро не позднее 31 марта, следующего после этого

периода. Копии финансовых ведомостей также препровождаются Бюджетно-финансовому комитету. Если Секретарь считает необходимым, то составляются дополнительные финансовые ведомости;

b) финансовые ведомости по всем счетам, представляемые Ревизору, включают в себя;

i) ведомость поступлений и расходов (включая добровольные разовые выплаты), а также изменений в резервах и остатков средств;

ii) ведомость активов (включая ведомости списанных активов), пассивов, резервов и остатков средств;

iii) ведомость движения наличных средств;

iv) такие другие таблицы, которые могут потребоваться;

v) примечания к финансовым ведомостям.

Правило 111.9
Архивы

Бухгалтерские, другие финансовые записи и описи имущества, а также вся подтверждающая документация хранятся в течение такого периода, который может быть установлен Секретарем посредством административного распоряжения по согласованию с Ревизором. Такой период не может быть меньше десяти лет. По истечении этого периода записи и подтверждающая документация могут быть уничтожены по распоряжению Секретаря. В надлежащих случаях такие записи и подтверждающая документация сохраняются в электронной форме. Учетные документы о деятельности и операциях в областях, подпадающих под компетенцию Прокурора в силу пункта 2 статьи 42 Римского статута, могут уничтожаться лишь с явно выраженного согласия Прокурора.

Положение 12
Ревизия

12.1 Ассамблея государств-участников назначает Ревизора, выбирая для этого международно признанную аудиторскую фирму или Генерального ревизора или должностное лицо государства-участника, занимающее эквивалентную должность. Ревизор назначается на четырехлетний период и может быть назначен на повторный срок.

12.2 Ревизия осуществляется в соответствии с общепринятыми обычными нормами ревизии с учетом любых специальных указаний Ассамблеи государств-участников и в соответствии с дополнительными полномочиями, изложенными в приложении к настоящим положениям.

12.3 Ревизор может высказывать замечания относительно эффективности финансовых процедур, системы учета, средств внутреннего финансового контроля и относительно руководства и управления Судом в целом.

12.4 Ревизор полностью независим в своей деятельности и несет ответственность лишь за проведение ревизии.

12.5 Ассамблея государств-участников может просить Ревизора провести определенные конкретные проверки и представить отдельные доклады об их результатах.

12.6 Секретарь обеспечивает Ревизору условия, которые ему могут потребоваться для проведения ревизии.

12.7 Ревизор составляет доклад о проверке финансовых ведомостей и соответствующих таблиц, касающихся отчетности за финансовый период. В докладе приводятся такие сведения, какие Ревизор считает необходимыми в отношении вопросов, о которых говорится в положении 12.3 и в дополнительных полномочиях, изложенных в приложении к настоящим положениям.

12.8 Секретарь в консультации с другими органами Суда, указанными в пунктах (a) и (c) статьи 34 Римского статута, изучает доклады о ревизии, включая доклады, указанные в положении 12.5, и направляет их Бюджетно-финансовому комитету с такими замечаниями, какие они сочтут уместными.

12.9 Бюджетно-финансовый комитет изучает финансовые ведомости и доклады ревизоров, включая доклады, указанные в положении 12.5, и замечания Секретаря и других органов Суда, указанных в пунктах (a) и (c) статьи 34 Римского статута, и направляет их Ассамблее государств-участников с такими замечаниями, какие он сочтет уместными, для рассмотрения и утверждения.

Положение 13
Общие положения

13.1 Настоящие Положения вступают в силу с даты, решение о которой примет Ассамблея государств-участников, и применяются к первоначальному финансовому периоду, согласованному Ассамблеей государств-участников, и к последующим финансовым периодам, как это предусмотрено в положении 2.1.

13.2 Эти Положения могут быть изменены Ассамблеей государств-участников.

Правило 113.1
Дата вступления в силу

Настоящие Правила вступают в силу одновременно со вступлением в силу Положений.

Правило 113.2
Поправки к Правилам

a) Поправки в настоящие Правила могут вноситься Ассамблеей государств-участников;

b) если только Ассамблея государств-участников не рассматривает какое-либо конкретное предложение о внесении поправки в какое-либо правило, Президиум, действуя по предложениям, совместно представ-

ленным Прокурором и Секретарем и с их согласия, может внести поправку в Правила, если Президиум убежден в том, что поправка способствует более действенному обеспечению соблюдения принципов эффективного финансового управления и экономии, которые закреплены в положении 1.3.

c) Поправка, принятая Президиумом, будет на временной основе действовать до тех пор, пока Ассамблея государств-участников, действуя по рекомендации Бюджетно-финансового комитета, не решит утвердить ее. Если Ассамблея государств-участников принимает решение не утверждать поправку, правило без поправки или любое правило, которое Ассамблея государств-участников решит принять вместо него, будет действовать с даты, с которой Ассамблея государств-участников приняла такое решение.

Приложение

Дополнительные полномочия, регулирующие ревизию отчетности Международного уголовного суда

1. Ревизор проводит такую ревизию отчетности Суда, включая отчетность всех целевых фондов и специальных счетов, какая, по его мнению, необходима для установления того, что:

a) финансовые ведомости согласуются с книгами и учетными документами Суда;

b) финансовые операции, показанные в ведомостях, произведены в соответствии с финансовыми правилами и положениями, бюджетными ассигнованиями и другими применимыми указаниями;

c) ценные бумаги и денежные средства, хранящиеся в банках и в кассе Суда, подтверждены удостоверениями, полученными непосредственно от депозитариев Суда, или в результате фактического подсчета;

d) средства внутреннего контроля, включая внутренний надзор, удовлетворяют требованиям, предъявляемым к ним с точки зрения надежности.

2. Ревизор определяет исключительно по своему усмотрению, приемлемы ли полностью или частично удостоверения и представления Секретаря, и может, если сочтет нужным, провести подробное рассмотрение и проверку всех финансовых отчетов, включая записи, относящиеся к материалам и оборудованию.

3. Ревизор и его сотрудники пользуются свободным доступом в любое удобное для этого время ко всем книгам, учетным документам и другой документации, которая, по мнению Ревизора, необходима для проведения ревизии. Сведения, отнесенные к категории ограниченного доступа и признанные Секретарем (или назначенным им старшим должностным лицом) необходимыми Ревизору для ревизии, и сведения, отнесенные к категории конфиденциальной информации, предоставляются Ревизору по его просьбе. Ревизор и его сотрудники учитывают особый и конфиденциальный характер любых предоставленных им сведений указанных категорий и не используют их иначе, как в прямой связи с проведением ревизии. Ревизор может обратить внимание Суда и Ассамблеи государств-участников на любой отказ в предоставлении сведений, отнесенных к категории ограниченного доступа и необходимых, по его мнению, для ревизии.

4. Ревизор не полномочен не принимать к рассмотрению те или иные пункты отчетности, но при этом он обращает внимание Секретаря в целях принятия последним соответствующих мер на любую операцию, законность или уместность которой представляется ему сомнительной. Все возражения Ревизора, возникающие при рассмотрении отчетности в связи с этими или любыми другими операциями, незамедлительно доводятся до сведения Секретаря.

5. Ревизор (или те из его должностных лиц, которых он назначит) составляет и подписывает заключение о проверке финансовых ведомостей в следующей форме:

> «Мы проверили следующие прилагаемые финансовые ведомости, пронумерованные …–…, должным образом обозначенные, а также соответствующие таблицы Международного уголовного суда за финансовый период, закончившийся 31 декабря … года. Наша проверка состояла в общем рассмотрении процедур учета и такой проверке учетных документов и другой подтверждающей документации, какую мы сочли необходимой в данных обстоятельствах».

В заключении в зависимости от результатов ревизии указывается:

a) точно ли финансовые ведомости отражают финансовое положение по состоянию на конец периода и результаты операций в течение закончившегося периода;

b) подготовлены ли финансовые ведомости в соответствии с указанными принципами бухгалтерского учета;

c) применялись ли принципы бухгалтерского учета так же, как и в предыдущем финансовом периоде;

d) осуществлялись ли операции в соответствии с Финансовыми положениями и решениями директивных органов.

6. Доклад Ревизора о финансовых операциях Суда за соответствующий финансовый период представляется в соответствии с положениями 12.8 и 12.9 Ассамблее государств-участников. В докладе должны быть отражены:

a) характер и объем произведенной Ревизором проверки;

b) вопросы, влияющие на полноту и точность отчетности, включая, где это необходимо, следующее:

   i) сведения, необходимые для правильного толкования отчетности;

   ii) любые суммы, которые должны были поступить, но не были проведены по счетам;

   iii) любые суммы, в отношении которых существуют юридические или условные обязательства и которые не были учтены или отражены в финансовых ведомостях;

   iv) расходы, не обоснованные надлежащим образом;

   v) велись ли соответствующие бухгалтерские книги; в тех случаях, когда в форме ведомостей есть существенные отклонения от общепринятых, последовательно применяемых принципов учета, они должны быть отмечены;

c) другие вопросы, которые, по мнению Ревизора, должны быть доведены до сведения Ассамблеи государств-участников, как-то:

   i) случаи подлога или предполагаемого подлога;

ii) расточительное или неправильное расходование денежных средств или других активов Суда, даже если отчетность по этим операциям правильна;

iii) расходы, способные повлечь дальнейшие крупные расходы для Суда;

iv) недочеты в общей системе или в подробных положениях, определяющих контроль за поступлениями и расходами или за материалами и оборудованием;

v) расходы, не соответствующие намерениям Ассамблеи государств-участников, с учетом должным образом разрешенных случаев перераспределения средств в пределах бюджета;

vi) расходы сверх ассигнований, измененных в результате должным образом разрешенного перераспределения средств в пределах бюджета;

vii) расходы, не соответствующие разрешению, на основании которого они были произведены;

d) точность или неточность описи материалов и оборудования, выявленная в результате инвентаризации и проверки этой описи;

e) если необходимо, операции, которые были проведены по счетам в один из предыдущих периодов и по которым были получены новые сведения, или операции в последующий период, о которых желательно заблаговременно оповестить Ассамблею государств-участников.

7. Ревизор может направить Ассамблее государств-участников, Прокурору или Секретарю такие замечания в связи с результатами ревизии и такие комментарии по финансовому докладу Секретаря, какие он считает необходимыми.

8. Во всех случаях, когда Ревизор сталкивается с ограничением объема ревизии или когда он не может получить достаточные подтверждения, он сообщает об этом в своем заключении и докладе, разъясняя в докладе причины своих замечаний и последствия для финансового положения и финансовых операций, как они отражены в отчетности.

9. Ревизор ни в коем случае не включает в свой доклад критические замечания, предварительно не предоставив Секретарю соответствующей возможности дать объяснения по рассматриваемому вопросу.

10. Ревизор не обязан упоминать о том или ином вопросе из перечисленных выше, если он считает, что этот вопрос является во всех отношениях несущественным.

E. Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного уголовного суда

Содержание

Стр.

Статья 1. Употребление терминов . . . 238
Статья 2. Правовой статус и правосубъектность Суда . . . 239
Статья 3. Общие положения о привилегиях и иммунитетах Суда . . . 239
Статья 4. Неприкосновенность помещений Суда . . . 239
Статья 5. Флаг, эмблема и отличительные знаки . . . 239
Статья 6. Иммунитет Суда, его имущества, фондов и активов . . . 239
Статья 7. Неприкосновенность архивов и документов . . . 240
Статья 8. Освобождение от налогов, таможенных пошлин и ограничений при ввозе-вывозе . . . 240
Статья 9. Возмещение пошлин и/или налогов . . . 240
Статья 10. Фонды и освобождение от валютных ограничений . . . 241
Статья 11. Льготы по связи . . . 241
Статья 12. Выполнение функций Суда вне его штаб-квартиры . . . 242
Статья 13. Представители государств, участвующие в заседаниях Ассамблеи и ее вспомогательных органов, и представители межправительственных организаций . . . 242
Статья 14. Представители государств, участвующих в заседаниях Суда . . . 243
Статья 15. Судьи, Прокурор, заместители Прокурора и Секретарь . . . 243
Статья 16. Заместитель Секретаря, сотрудники канцелярии Прокурора и сотрудники Секретариата . . . 244
Статья 17. Сотрудники, набираемые на местной основе и не охватываемые настоящим Соглашением . . . 245
Статья 18. Адвокаты и лица, оказывающие помощь адвокатам . . . 245
Статья 19. Свидетели . . . 246
Статья 20. Потерпевшие . . . 247
Статья 21. Эксперты . . . 248
Статья 22. Другие лица, присутствие которых требуется в месте работы Суда . . . 248
Статья 23. Граждане и постоянные жители . . . 249
Статья 24. Сотрудничество с властями государств-участников . . . 250
Статья 25. Отказ от привилегий и иммунитетов, предусмотренных в статьях 13 и 14 . . . 250
Статья 26. Отказ от привилегий и иммунитетов, предусмотренных в статьях 15–22 . . . 250
Статья 27. Социальное обеспечение . . . 251

Статья 28. Уведомление . . . 251
Статья 29. Пропуска . . . 251
Статья 30. Визы . . . 251
Статья 31. Урегулирование споров с третьими сторонами . . . 252
Статья 32. Урегулирование споров, касающихся толкования или применения настоящего Соглашения . . . 252
Статья 33. Применение настоящего Соглашения . . . 253
Статья 34. Подписание, ратификация, принятие, утверждение или присоединение . . . 253
Статья 35. Вступление в силу . . . 253
Статья 36. Поправки . . . 253
Статья 37. Денонсация . . . 254
Статья 38. Депозитарий . . . 254
Статья 39. Аутентичные тексты . . . 255

Проект соглашения о привилегиях и иммунитетах Международного уголовного суда

Государства — участники настоящего Соглашения,

учитывая, что Римским статутом Международного уголовного суда, принятым 17 июля 1998 года Дипломатической конференцией полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций, был учрежден Международный уголовный суд, уполномоченный осуществлять юрисдикцию в отношении лиц, ответственных за самые серьезные преступления, вызывающие озабоченность международного сообщества;

учитывая, что, как предусматривается в статье 4 Римского статута, Международный уголовный суд обладает международной правосубъектностью и такой правоспособностью, какая может оказаться необходимой для осуществления его функций и достижения его целей;

учитывая, что, как предусматривается в статье 48 Римского статута, Международный уголовный суд пользуется на территории каждого государства — участника Римского статута такими привилегиями и иммунитетами, какие являются необходимыми для достижения его целей;

согласились о нижеследующем:

Статья 1
Употребление терминов

Для целей настоящего Соглашения:

a) «Статут» означает Римский статут Международного уголовного суда, принятый 17 июля 1998 года Дипломатической конференцией полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда;

b) «Суд» означает Международный уголовный суд, учреждаемый Статутом;

c) «государства-участники» означает государства — участники настоящего Соглашения;

d) «представители государств-участников» означает всех делегатов, их заместителей, советников, технических экспертов и секретарей делегаций;

e) «Ассамблея» означает Ассамблею государств — участников Статута;

f) «судьи» означает судей Суда;

g) «Президиум» означает орган в составе Председателя и первого и второго вице-председателей Суда;

h) «Прокурор» означает Прокурора, избираемого Ассамблеей государств — участников Статута в соответствии с пунктом 4 статьи 42 Статута;

i) «заместители Прокурора» означает заместителей Прокурора, избираемых Ассамблеей государств — участников Статута в соответствии с пунктом 4 статьи 42 Статута;

j) «Секретарь» означает Секретаря, избираемого Судом в соответствии с пунктом 4 статьи 43 Статута;

k) «заместитель Секретаря» означает заместителя Секретаря, избираемого Судом в соответствии с пунктом 4 статьи 43 Статута;

l) «адвокат» означает адвокатов защиты и юридических представителей потерпевших;

m) «Генеральный секретарь» означает Генерального секретаря Организации Объединенных Наций;

n) «представители межправительственных организаций» означает исполнительных глав межправительственных организаций, включая любое официальное лицо, действующее от их имени;

o) «Венская конвенция» означает Венскую конвенцию о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года;

p) «Правила процедуры и доказывания» означают Правила и процедуры доказывания, принятые в соответствии со статьей 51 Статута.

Статья 2
Правовой статус и правосубъектность Суда

Суд обладает международной правосубъектностью и такой правоспособностью, какая может оказаться необходимой для осуществления его функций и достижения его целей. Он, в частности, правомочен заключать договоры, приобретать и отчуждать недвижимое и движимое имущество и участвовать в процессуальных действиях.

Статья 3
Общие положения о привилегиях и иммунитетах Суда

Суд пользуется на территории каждого государства-участника такими привилегиями и иммунитетами, какие являются необходимыми для достижения его целей.

Статья 4
Неприкосновенность помещений Суда

Помещения Суда неприкосновенны.

Статья 5
Флаг, эмблема и отличительные знаки

Суд имеет право устанавливать в своих помещениях и на автомобилях и других транспортных средствах, используемых в служебных целях, свои флаг, эмблему и отличительные знаки.

Статья 6
Иммунитет Суда, его имущества, фондов и активов

1. Суд и его имущество, фонды и активы, где бы и в чьем бы распоряжении они ни находились, пользуются иммунитетом от любых процессуальных действий, за исключением конкретных случаев, когда Суд прямо отказался от сво-

его иммунитета. При этом понимается, однако, что никакой отказ не распространяется на исполнительные меры.

2. Имущество, фонды и активы Суда, где бы и в чьем бы распоряжении они ни находились, пользуются иммунитетом от обыска, изъятия, реквизиции, конфискации, экспроприации и любых других форм вмешательства, будь то в исполнительном, административном, судебном или же законодательном порядке.

3. В объеме, необходимом для осуществления функций Суда, имущество, фонды и активы Суда, где бы и в чьем бы распоряжении они ни находились, освобождаются от всякого рода ограничений, регламентов, контроля и мораториев.

Статья 7
Неприкосновенность архивов и документов

Архивы Суда и вообще все направляемые в Суд или из него, находящиеся у него или принадлежащие ему документы, бумаги и материалы в любой форме, где бы и в чьем бы распоряжении они ни находились, неприкосновенны. Прекращение или отсутствие такой неприкосновенности не наносит ущерба мерам защиты, которые Суд может применить в соответствии со Статутом и Правилами процедуры и доказывания в отношении документов и материалов, предоставленных ему или используемых им.

Статья 8
Освобождение от налогов, таможенных пошлин и ограничений при ввозе-вывозе

1. Суд, его активы, поступления или иное имущество, а также его операции и сделки освобождаются от всех прямых налогов, включая, в частности, подоходный налог, налог на доходы от капитала и налог на прибыль компаний, равно как и прямые налоги, взимаемые местными и провинциальными властями. При этом, однако, понимается, что Суд не требует освобождения от налогов, являющихся фактически не чем иным, как платой за коммунальные услуги, взимаемой по фиксированной ставке из расчета предоставленных услуг, которые могут быть конкретно названы, определены и расписаны.

2. Суд освобождается от всех таможенных пошлин, налогов с оборота на ввезенные товары и запретов и ограничений на ввоз и вывоз предметов, ввозимых или вывозимых Судом для служебного пользования, а также в отношении его публикаций.

3. Ввозимые или приобретаемые с таким освобождением товары могут быть проданы или иным образом отчуждены на территории государства-участника только на условиях, согласованных с компетентными органами этого государства-участника.

Статья 9
Возмещение пошлин и/или налогов

1. Как общее правило, Суд не требует освобождения от пошлин и/или налогов, которые включаются в цену движимого и недвижимого имущества, и налогов, уплачиваемых за оказанные услуги. Тем не менее в случае, когда Суд производит для служебного пользования крупные закупки имущества и товаров или услуг, за которые взимаются или подлежат взиманию

или услуг, за которые взимаются или подлежат взиманию определенные пошлины и/или налоги, государства-участники принимают соответствующие административные меры к освобождению от таких сборов или возмещению уплаченной суммы пошлины и/или налога.

2. Приобретаемые с таким освобождением или возмещением товары могут быть проданы или иным образом отчуждены только на условиях, предписанных государством-участником, которое предоставило освобождение или возмещение. В отношении сборов за коммунальные услуги, получаемые Судом, освобождение или возмещение не предоставляется.

Статья 10
Фонды и освобождение от валютных ограничений

1. Не будучи ограничен всякого рода финансовым контролем, регламентами или финансовыми мораториями, при осуществлении своей деятельности:

a) Суд может владеть фондами, любого рода валютой или золотом и иметь счета в любой валюте;

b) Суд может свободно переводить свои фонды, золото или свою валюту из одной страны в другую или в пределах любой страны и конвертировать любую имеющуюся у него валюту в любую другую валюту;

c) Суд может получать, держать, передавать, переводить, конвертировать залоги и другие средства финансового обеспечения или совершать иные операции с ними;

d) Суд пользуется в своих финансовых операциях в отношении обменных курсов не менее благоприятным режимом, чем режим, предоставляемый соответствующим государством-участником любой межправительственной организации или дипломатическому представительству.

2. При осуществлении своих прав, предусмотренных пунктом 1, Суд должным образом учитывает те или иные обращения со стороны любого государства-участника в той мере, в какой принятие мер по таким обращениям считается не ущемляющим интересы Суда.

Статья 11
Льготы по связи

1. Для нужд своих служебных сообщений и корреспонденции Суд пользуется на территории каждого государства-участника не менее благоприятными условиями, чем те, которые это государство-участник представляет любой межправительственной организации или дипломатическому представительству в отношении очередности, тарифов и сборов, действующих применительно к почтовым отправлениям и различным видам связи и корреспонденции.

2. Официальные сообщения или корреспонденция Суда не подлежат цензуре.

3. Суд может использовать все соответствующие средства связи, в том числе электронные, и имеет право пользоваться в своих официальных сообщениях и корреспонденции кодами или шифрами. Официальные сообщения и корреспонденция Суда неприкосновенны.

4. Суд имеет право отправлять и получать корреспонденцию и другие материалы или сообщения с курьерами или в запечатанных вализах, которые обладают теми же привилегиями, иммунитетами и льготами, что и дипломатические курьеры и вализы.

5. Суд имеет право эксплуатировать аппаратуру радио- и других видов электросвязи на любых частотах, отведенных ему государствами-участниками согласно их национальным процедурам. Государства-участники выделяют Суду, по мере возможности, те частоты, которые он запрашивает.

Статья 12
Выполнение функций Суда вне его штаб-квартиры

В том случае, когда на основании пункта 3 статьи 3 Статута Суд считает желательным заседать не в своей штаб-квартире в Гааге, Нидерланды, а в другом месте, он может договориться с соответствующим государством об обеспечении его надлежащими условиями для выполнения своих функций.

Статья 13
Представители государств, участвующие в заседаниях Ассамблеи и ее вспомогательных органов, и представители межправительственных организаций

1. Представители государств — участников Статута, участвующие в заседаниях Ассамблеи и ее вспомогательных органов, представители других государств, которые могут участвовать в заседаниях Ассамблеи и ее вспомогательных органов в качестве наблюдателей в соответствии с пунктом 1 статьи 112 Статута, и представители государств и межправительственных организаций, приглашенных на заседания Ассамблеи и ее вспомогательных органов, при выполнении своих служебных функций и во время следования к месту заседания и обратно пользуются следующими привилегиями и иммунитетами:

a) иммунитетом от личного ареста или задержания;

b) иммунитетом от любых процессуальных действий в отношении сказанного или написанного и всего совершенного ими в служебном порядке, причем этот иммунитет продолжает действовать и после того, как соответствующие лица прекратили выполнять функции представителей;

c) неприкосновенностью всех бумаг и документов в любой форме;

d) правом пользоваться кодами или шифрами, получать бумаги или корреспонденцию с курьером или в запечатанных вализах и получать и отправлять электронные сообщения;

e) освобождением от иммиграционных ограничений, требований о регистрации в качестве иностранцев и обязанностей в отношении национальной службы в государстве-участнике, в котором они пребывают или через которое они следуют при выполнении своих функций;

f) теми же привилегиями в отношении валютных и обменных льгот, которые предоставляются представителям иностранных правительств, находящимся во временных служебных командировках;

g) теми же иммунитетами и льготами в отношении их личного багажа, которые предоставляются по Венской конвенции дипломатическим представителям;

h) теми же льготами в отношении защиты и репатриации, которые предоставляются согласно Венской конвенции дипломатическим агентам в период международных кризисов;

i) прочими, не противоречащими вышеизложенному привилегиями, иммунитетами и льготами, которыми пользуются дипломатические агенты, за исключением права требовать освобождения от таможенных пошлин на ввозимые товары (не составляющие часть их личного багажа) либо от акцизных сборов или налогов с продаж.

2. Когда какой-либо вид налогообложения зависит от местожительства, периоды времени, в течение которых указанные в пункте 1 представители, участвующие в заседаниях Ассамблеи и ее вспомогательных органов, находятся в каком-либо государстве-участнике для исполнения своих обязанностей, не рассматриваются как периоды их проживания там.

3. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются к взаимоотношениям между представителем и органами государства-участника, в гражданстве которого он состоит, или государства-участника или межправительственной организации, представителем которого или которой он является или являлся.

Статья 14
Представители государств, участвующих в заседаниях Суда

Представители государств, участвующие в заседаниях Суда, при выполнении своих служебных функций и во время следования к месту заседания и обратно пользуются привилегиями и иммунитетами, упомянутыми в статье 13.

Статья 15
Судьи, Прокурор, заместители Прокурора и Секретарь

1. Судьи, Прокурор, заместители Прокурора и Секретарь пользуются, когда они участвуют в деятельности Суда или в отношении такой деятельности, теми же привилегиями и иммунитетами, которые предоставляются главам дипломатических миссий; судебно-процессуальный иммунитет любого рода в отношении всего сказанного, написанного ими и действий, совершенных ими в официальном качестве, продолжает предоставляться им и после истечения срока их полномочий.

2. Судьям, Прокурору, заместителям Прокурора и Секретарю и проживающим с ними членам семьи предоставляются все льготы по выезду из страны, в которой они находятся, и по въезду в страну, где заседает Суд, и выезду из нее. Находясь в пути в связи с выполнением своих функций, судьи, Прокурор, заместители Прокурора и Секретарь пользуются во всех государствах-участниках, через которые им приходится следовать, всеми привилегиями, иммунитетами и льготами, предоставляемыми государствами-участниками в аналогичных обстоятельствах согласно Венской конвенции дипломатическим агентам.

3. Если для того, чтобы находиться в распоряжении Суда, судья, Прокурор, заместитель Прокурора или Секретарь проживает в каком-либо государстве-участнике, не являющемся государством его гражданства или постоянного проживания, то им, а равно и проживающим с ними членам семьи предоставляются на период их проживания в этом государстве дипломатические привилегии, иммунитеты и льготы.

4. Судьям, Прокурору, заместителям Прокурора и Секретарю и проживающим с ними членам семьи предоставляются в период международных кризисов те же льготы по репатриации, которые предоставляются согласно Венской конвенции дипломатическим агентам.

5. Пункты 1–4 настоящей статьи применяются к судьям Суда и после истечения срока их полномочий, если они продолжают выполнять свои функции в соответствии с пунктом 10 статьи 36 Статута.

6. Оклады, вознаграждения и пособия, выплачиваемые Судом судьям, Прокурору, заместителям Прокурора и Секретарю, освобождаются от налогообложения. Когда какой-либо вид налогообложения зависит от местожительства, периоды времени, в течение которых судьи, Прокурор, заместители Прокурора и Секретарь находятся в каком-либо государстве-участнике для исполнения своих функций, не рассматриваются как периоды их проживания там. Государства-участники могут учитывать эти оклады, выплаты и пособия для расчета суммы налогов с поступлений из других источников.

7. Государства-участники не обязаны освобождать от подоходного налога пенсии и другие ежегодные выплаты бывшим судьям, прокурорам и секретарям и их иждивенцам.

Статья 16
Заместитель Секретаря, сотрудники канцелярии Прокурора и сотрудники Секретариата

1. Заместитель Секретаря, сотрудники канцелярии Прокурора и сотрудники Секретариата пользуются такими привилегиями, иммунитетами и льготами, которые необходимы для независимого выполнения ими своих функций. Им предоставляются:

a) иммунитет от личного ареста или задержания и от ареста их личного багажа;

b) иммунитет от любых процессуальных действий в отношении сказанного или написанного и всего совершенного ими в служебном порядке, причем этот иммунитет продолжает действовать и после прекращения их работы в Суде;

c) неприкосновенность всех служебных бумаг и документов в любой форме и материалов;

d) освобождение от налогов на оклады, вознаграждения и пособия, выплачиваемые им Судом. Государства-участники могут принимать эти оклады, вознаграждения и пособия во внимание для целей определения размера подоходного и прочих налогов;

e) освобождение от личных повинностей;

f) вместе с проживающими с ними членами семьи — освобождение от иммиграционных ограничений или регистрации в качестве иностранцев;

g) освобождение от досмотра личного багажа, если нет серьезных оснований полагать, что в багаже находятся предметы не для личного пользования либо предметы, ввоз или вывоз которых запрещен законодательством или регламентирован карантинными правилами соответствующего государства-участника; в этом случае досмотр производится в присутствии соответствующего должностного лица;

h) те же привилегии в отношении валюты и ее обмена, которые предоставляются должностным лицам сопоставимого ранга из состава дипломатических представительств, действующих в соответствующем государстве-участнике;

i) вместе с проживающими с ними членами семьи — те же льготы по репатриации в период международных кризисов, которые предоставляются по Венской конвенции дипломатическим агентам;

j) право ввезти без пошлин и налогов (за исключением оплаты услуг) свою мебель и имущество при первоначальном прибытии в соответствующее государство-участник и вывезти без пошлин и налогов свою мебель и имущество в страну постоянного проживания.

2. Государства-участники не обязаны освобождать от подоходного налога пенсии и другие ежегодные выплаты бывшим заместителям Секретаря, сотрудникам Канцелярии Прокурора, сотрудникам Секретариата и их иждивенцам.

Статья 17
Сотрудники, набираемые на местной основе и не охватываемые настоящим Соглашением

Сотрудникам, набираемым Судом на местной основе и не охватываемым настоящим Соглашением, предоставляется иммунитет от процессуальных действий в отношении сказанного или написанного и всего совершенного ими в силу их служебных обязанностей в Суде. Такой иммунитет продолжает действовать и после прекращения их работы в Суде в отношении деятельности, осуществляемой от имени Суда. В период их работы им предоставляются также другие льготы, необходимые для независимого выполнения ими своих функций в Суде.

Статья 18
Адвокаты и лица, оказывающие помощь адвокатам

1. Адвокатам предоставляются следующие привилегии, иммунитеты и льготы, которые необходимы для независимого выполнения ими своих функций, в том числе во время разъездов, в связи с выполнением ими своих функций и по предъявлении удостоверения, упомянутого в пункте 2 настоящей статьи:

a) иммунитет от личного ареста или задержания и от ареста их личного багажа;

b) иммунитет от любых процессуальных действий в отношении сказанного или написанного и всего совершенного ими в служебном порядке, причем этот иммунитет продолжает действовать и после того, как они

этот иммунитет продолжает действовать и после того, как они прекратили выполнять свои функции;

c) неприкосновенность бумаг и документов в любой форме и материалов, имеющих отношение к выполнению ими своих функций;

d) для целей сношений в порядке выполнения своих функций адвоката — право получать и отправлять бумаги и документы в любой форме;

e) освобождение от иммиграционных ограничений или регистрации в качестве иностранцев;

f) освобождение от досмотра личного багажа, если нет серьезных оснований полагать, что в багаже находятся предметы, ввоз или вывоз которых запрещен законодательством или регламентирован карантинными правилами соответствующего государства-участника; в этом случае досмотр производится в присутствии соответствующего адвоката;

g) те же привилегии в отношении валютных и обменных льгот, которые предоставляются представителям иностранных правительств, находящимся во временных служебных командировках;

h) те же льготы по репатриации в период международных кризисов, которые предоставляются по Венской конвенции дипломатическим агентам.

2. По назначении в качестве адвоката, производимом в соответствии со Статутом, Правилами процедуры и доказывания и Регламентом Суда, адвокат получает удостоверение за подписью Секретаря на период времени, требующийся для осуществления их функций. Такое удостоверение изымается, если полномочия или мандат прекращают действовать до истечения срока действия самого удостоверения.

3. Когда какой-либо вид налогообложения зависит от местожительства, периоды времени, в течение которых адвокаты находятся в каком-либо государстве-участнике для исполнения своих функций, не рассматриваются как периоды их проживания там.

4. Положения настоящей статьи применяются в отношении лиц, оказывающих помощь адвокату, в соответствии с правилом 22 Правил процедуры и доказывания.

Статья 19
Свидетели

1. Свидетели пользуются следующими привилегиями, иммунитетами и льготами в той степени, в какой это необходимо для их явки в Суд с целью дачи показаний, в том числе во время разъездов в связи с их явкой в Суд, при условии предъявления документа, о котором говорится в пункте 2 настоящей статьи:

a) иммунитет от личного ареста или задержания;

b) без ущерба для подпункта (d) ниже: иммунитет от наложения ареста на их личный багаж, если нет серьезных оснований полагать, что в багаже содержатся предметы, ввоз или вывоз которых запрещен законодательством или

регламентирован карантинными правилами соответствующего государства-участника;

c) всякого рода судебно-процессуальный иммунитет в отношении всего сказанного или написанного ими и всех действий, совершенных ими при даче показаний, причем этот иммунитет продолжает предоставляться даже после их явки в Суд и дачи показаний в Суде;

d) неприкосновенность бумаг и документов в любой форме и материалов, связанных с их показаниями;

e) для целей сношений с Судом и защитником в связи с их показаниями — право получать и отправлять бумаги и документы в любой форме;

f) изъятие из ограничений по иммиграции или регистрации иностранцев, когда они совершают поездку с целью дачи показаний;

g) те же льготы по репатриации во время международных кризисов, которые предоставляются дипломатическим агентом в соответствии с Венской конвенцией.

2. Свидетелям, пользующимся привилегиями, иммунитетами и льготами, упомянутыми в пункте 1 настоящей статьи, Суд выдает документ, удостоверяющий необходимость их присутствия в Суде и указывающий срок, в течение которого требуется такое присутствие.

Статья 20
Потерпевшие

1. Потерпевшие, участвующие в разбирательстве в соответствии с правилами 89–91 Правил процедуры и доказывания, пользуются следующими привилегиями, иммунитетами и льготами в той степени, в какой это необходимо для их явки в Суд, в том числе во время разъездов в связи с их явкой в Суд, при условии предъявления документа, о котором говорится в пункте 2 настоящей статьи:

a) иммунитет от личного ареста или задержания;

b) иммунитет от наложения ареста на их личный багаж, если только нет серьезных оснований полагать, что в багаже содержатся предметы, ввоз или вывоз которых запрещен законодательством или регламентирован карантинными правилами соответствующего государства-участника;

c) всякого рода судебно-процессуальный иммунитет в отношении всего сказанного или написанного ими и всех действий, совершенных ими в связи с их явкой в Суд, причем этот иммунитет продолжает предоставляться даже после их явки в Суд и дачи показаний в Суде;

d) изъятие из ограничений по иммиграции или регистрации иностранцев, когда они совершают поездку в Суд и из него для их явки.

2. Потерпевшим, участвующим в разбирательстве в соответствии с правилами 89–91 Правил процедуры и доказывания и пользующимся привилегиями, иммунитетами и льготами, упомянутыми в пункте 1 настоящей статьи, Суд выдает документ, удостоверяющий необходимость их участия в разбирательстве в Суде и указывающий срок, в течение которого требуется такое присутствие.

Статья 21
Эксперты

1. Эксперты, выполняющие поручения Суда, пользуются следующими привилегиями, иммунитетами и льготами в той степени, в какой это необходимо для независимого выполнения их функций, в течение командировок, в том числе во время разъездов в связи с выполнением поручений Суда, при условии предъявления документа, о котором говорится в пункте 2 настоящей статьи:

a) иммунитет от личного ареста или задержания и от изъятия личного багажа;

b) всякого рода судебно-процессуальный иммунитет в отношении всего сказанного или написанного ими и всех действий, совершенных ими при выполнении поручений Суда, причем этот иммунитет продолжает предоставляться даже после того, как они уже не выполняют поручения Суда;

c) неприкосновенность документов, бумаг и материалов в любой форме, связанных с выполнением поручений Суда;

d) для целей сношений с Судом — право получать и отправлять бумаги и документы в любой форме и материалы, связанные с выполнением поручений Суда, с курьером или в запечатанных вализах;

e) освобождение от осмотра личного багажа, если только нет серьезных оснований полагать, что в багаже содержатся предметы, ввоз или вывоз которых запрещен законодательством или регламентирован карантинными правилами соответствующего государства-участника; осмотр в таком случае производится в присутствии соответствующего эксперта;

f) те же льготы в отношении ограничений на валюту и обмен денег, которые предоставляются представителям иностранных правительств, находящимся во временных служебных командировках;

g) те же льготы по репатриации во время международных кризисов, которые предоставляются дипломатическим агентам в соответствии с Венской конвенцией;

h) изъятие из ограничений по иммиграции или регистрации иностранцев во время выполнения ими поручений Суда, как это упомянуто в документе, о котором говорится в пункте 2 настоящей статьи.

2. Экспертам, которые пользуются привилегиями, иммунитетами и льготами, упомянутыми в пункте 1 настоящей статьи, Суд выдает документ, удостоверяющий, что они выполняют поручения Суда, и указывающий срок, в течение которого они будут продолжать выполнять такие поручения.

Статья 22
Другие лица, присутствие которых требуется в месте работы Суда

1. Другим лицам, чье присутствие требуется в месте пребывания Суда, предоставляются — в той степени, в какой это необходимо для цели присутствия в месте пребывания Суда, в том числе во время разъездов в связи с их присутствием, — привилегии, иммунитеты и льготы, предусмотренные в подпунк-

тах (a)-(d) пункта 1 статьи 20 настоящего Соглашения, при условии предъявления документа, о котором говорится в пункте 2 настоящей статьи.

2. Другим лицам, чье присутствие требуется в месте пребывания Суда, Суд выдает документ, удостоверяющий необходимость их присутствия в месте пребывания Суда и указывающий срок, в течение которого требуется такое присутствие.

Статья 23
Граждане и постоянные жители

Во время подписания, ратификации, принятия, утверждения или присоединения любое государство может заявить о том, что:

a) без ущерба пункту 6 статьи 15 и пункту 1(d) статьи 16 лицо, упомянутое в статьях 15, 16, 18, 19 и 21, на территории государства-участника, гражданином или постоянным жителем которого оно является, пользуется только следующими привилегиями и иммунитетами в той мере, в которой это необходимо для независимого выполнения его или ее функций или его или ее явки в Суд или дачи показаний в Суде:

i) иммунитетом от личного ареста и задержания;

ii) всякого рода судебно-процессуальным иммунитетом в отношении всего высказанного или написанного таким лицом и всех действий, совершенных им при выполнении им или ею поручений Суда, либо в связи с его или ее явкой в Суд или дачей показаний, причем иммунитет продолжает предоставляться даже после того, как такое лицо уже не выполняет поручений Суда или после его или ее явки в Суд или дачи в нем показаний;

iii) неприкосновенностью документов и бумаг в любой форме и материалов, связанных с выполнением им или ею поручений Суда либо его или ее явкой в Суд или дачей в нем показаний;

iv) для целей сношения с Судом и, применительно к лицу, упомянутому в статье 19, для целей сношения с его или ее защитником в связи с дачей им или ею показаний — правом получать и отправлять бумаги и документы в любой форме;

b) лицо, упомянутое в статьях 20 и 22, на территории государства-участника, гражданином или постоянным жителем которого оно является, пользуется только следующими привилегиями и иммунитетами в той мере, в которой это необходимо для его или ее явки в Суд:

i) иммунитетом от личного ареста и задержания;

ii) судебно-процессуальным иммунитетом в отношении всего сказанного или написанного этим лицом и всех действий, совершенных им в связи с его или ее явкой в Суд, причем этот иммунитет продолжает предоставляться даже после его или ее явки в Суд.

Статья 24
Сотрудничество с властями государств-участников

1. Суд постоянно сотрудничает с соответствующими органами государств-участников в целях содействия обеспечению соблюдения их законов и предупреждения каких-либо злоупотреблений в связи с привилегиями, иммунитетами и льготами, упомянутыми в настоящем Соглашении.

2. Без ущерба для своих привилегий и иммунитетов все лица, пользующиеся на основании настоящего Соглашения привилегиями и иммунитетами, обязаны уважать законы и постановления государства-участника, на территории которого они находятся по делам Суда или через территорию которого они по этим делам следуют. Они также обязаны не вмешиваться во внутренние дела этого государства.

Статья 25
Отказ от привилегий и иммунитетов, предусмотренных в статьях 13 и 14

Привилегии и иммунитеты, предусмотренные в статьях 13 и 14, предоставляются представителям государств и межправительственных организаций не в личных интересах самих этих лиц, а в интересах обеспечения независимого выполнения их функций в связи с работой Ассамблеи, ее вспомогательных органов и Суда. Следовательно, государства-участники не только имеют право, но и обязаны отказаться от привилегий и иммунитетов своих представителей в любом случае, когда, по мнению этих государств или межправительственных организаций, они помешали бы отправлению правосудия и от них можно отказаться без ущерба для той цели, ради которой эти привилегии и иммунитеты предоставляются. Государствам, не участвующим в настоящем соглашении, и межправительственным организациям предусмотренные в статьях 13 и 14 привилегии и иммунитеты предоставляются при том понимании, что они несут те же обязательства в отношении отказа.

Статья 26
Отказ от привилегий и иммунитетов, предусмотренных в статьях 15–22

1. Привилегии и иммунитеты, предусмотренные в статьях 15–22 настоящего Соглашения, предоставляются в интересах надлежащего отправления правосудия, а не для личной выгоды. В соответствии с пунктом 5 статьи 48 Статута и положениями настоящей статьи от таких привилегий и иммунитетов может быть произведен отказ, причем такой отказ должен производиться в любом конкретном случае, когда они мешают отправлению правосудия и отказ не наносит ущерба цели, с которой они были предоставлены.

2. Отказ от привилегий и иммунитетов может производиться:

a) в отношении судьи или Прокурора — абсолютным большинством голосов судей;

b) в отношении Секретаря — Президиумом Суда;

c) в отношении заместителей Прокурора и сотрудников Канцелярии Прокурора — Прокурором;

d) в отношении заместителя Секретаря и сотрудников Секретариата — Секретарем;

e) в отношении персонала, о котором говорится в статье 17, — руководителем подразделения Суда, нанимающего такой персонал;

f) в отношении защитника и лиц, помогающих защитнику, — Президиумом;

g) в отношении свидетелей и потерпевших — Президиумом;

h) в отношении экспертов — руководителем подразделения Суда, назначающего эксперта;

i) в отношении других лиц, чье присутствие требуется в месте пребывания Суда, — Президиумом.

Статья 27
Социальное обеспечение

С даты, когда Суд создаст систему социального обеспечения, лица, упомянутые в статьях 15, 16 и 17, освобождаются в отношении услуг, оказываемых Суду, от всех взносов, которые они обязаны вносить в соответствии с национальными системами социального обеспечения.

Статья 28
Уведомление

Секретарь периодически сообщает всем государствам-участникам категории и имена и фамилии судей, Прокурора, заместителей Прокурора, Секретаря, заместителя Секретаря, сотрудников Канцелярии Прокурора, сотрудников Секретариата и защитников, на которых распространяются положения настоящего Соглашения. Секретарь также сообщает всем государствам-участникам информацию о любом изменении в статусе этих лиц.

Статья 29
Пропуска

Государства-участники признают и принимают пропуска Организации Объединенных Наций или проездные документы, выдаваемые Судом судьям, Прокурору, заместителям Прокурора, Секретарю, заместителю Секретаря, сотрудникам Канцелярии Прокурора и сотрудникам Секретариата в качестве действительных проездных документов.

Статья 30
Визы

Ходатайства о получении виз или разрешений на въезд/выезд — когда таковые требуются — от всех лиц, имеющих пропуска Организации Объединенных Наций или проездные документы, выданные Судом, а также упомянутых в статьях 18–22 настоящего Соглашения лиц, имеющих удостоверение или другой выданный Судом документ, подтверждающий, что они следуют по делам Суда, рассматриваются государствами-участниками как можно оперативнее и удовлетворяются бесплатно.

Статья 31
Урегулирование споров с третьими сторонами

Суд без ущерба для полномочий и функций Ассамблеи принимает меры к урегулированию надлежащими средствами:

a) споров по контрактам и иных споров частноправового характера, в которой одной из сторон является Суд;

b) споров с участием какого-либо упоминаемого в настоящем Соглашении лица, которое в силу своего служебного положения или своей функции в связи с деятельностью Суда пользуется иммунитетом, если от такого иммунитета не был произведен отказ.

Статья 32
Урегулирование споров, касающихся толкования или применения настоящего Соглашения

1. Все споры, касающиеся толкования или применения настоящего Соглашения, между двумя или более государствами-участниками или между Судом и государством-участником подлежат урегулированию с помощью консультаций, переговоров или иного согласованного способа урегулирования.

2. Если спор не урегулирован в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи в течение трех месяцев после представления письменной просьбы одной из сторон в споре, он передается по просьбе любой из сторон в арбитражный суд в соответствии с процедурой, изложенной в пунктах 3–6 настоящей статьи.

3. В состав арбитражного суда входят три арбитра: по одному избирает каждая сторона в споре, а третьего, который становится председателем арбитражного суда, выбирают другие два арбитра. Если какая-либо из сторон не назначит арбитра в течение двух месяцев после назначения арбитра другой стороной, такое назначение может быть произведено Председателем Международного Суда по просьбе такой стороны. Если первые два арбитра не договорятся относительно назначения председателя арбитражного суда в течение двух месяцев после их назначения, то председателя может выбрать по просьбе любой стороны в споре Председатель Международного Суда.

4. Если стороны в споре не договорятся об ином, арбитражный трибунал устанавливает свою собственную процедуру и расходы несут стороны в споре по ставкам, устанавливаемым трибуналом.

5. Арбитражный суд, который принимает решение большинством голосов, выносит свое решение в отношении спора на основе положений настоящего Соглашения и применимых норм международного права. Решение, вынесенное арбитражным судом, является окончательным и обязательным для сторон в споре.

6. Решение, вынесенное арбитражным судом, сообщается сторонам в споре, Секретарю и Генеральному секретарю.

Статья 33
Применение настоящего Соглашения

Настоящее Соглашение не наносит ущерба соответствующим нормам международного права, включая международное гуманитарное право.

Статья 34
Подписание, ратификация, принятие, утверждение или присоединение

1. Настоящее Соглашение открыто для подписания всеми государствами с 10 сентября 2002 года по 30 июня 2004 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

2. Настоящее Соглашение подлежит ратификации, принятию или утверждению подписавшими его государствами. Ратификационные грамоты, документы о принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю.

3. Настоящее Соглашение остается открытым для присоединения к нему всех государств. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю.

Статья 35
Вступление в силу

1. Настоящее Соглашение вступает в силу через тридцать дней после даты сдачи на хранение Генеральному секретарю десятого документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

2. Для каждого государства, ратифицирующего, принимающего, утверждающего настоящее Соглашение или присоединяющегося к нему после даты сдачи на хранение десятого документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении, Соглашение вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение Генеральному секретарю его документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

Статья 36
Поправки

1. Любое государство-участник может посредством направления письменного сообщения Секретариату Ассамблеи предлагать поправки к настоящему Соглашению. Секретариат направляет такое сообщение всем государствам-участникам и Бюро Ассамблеи и просит государства-участники уведомить Секретариат о том, считают ли они целесообразным проведение Конференции государств-участников по обзору для рассмотрения данного предложения.

2. Если в течение трех месяцев со дня направления сообщения Секретариатом Ассамблеи большинство государств-участников уведомят Секретариат о том, что они считают целесообразным проведение Конференции по обзору, то Секретариат информирует Бюро Ассамблеи на предмет созыва такой Конференции в связи со следующей очередной или специальной сессией Ассамблеи.

3. Для принятия поправки, по которой не удается достигнуть консенсуса, требуется большинство в две трети голосов государств-участников, присутствующих и принимающих участие в голосовании при условии, что присутствуют большинство государств-участников.

4. Бюро Ассамблеи незамедлительно уведомляет Генерального секретаря о любых поправках, принятых государствами-участниками на Конференции по обзору. Генеральный секретарь направляет всем государствам-участникам и государствам, подписавшим Соглашение, любые поправки, принятые на Конференции по обзору.

5. Поправки вступают в силу для государств-участников, которые ратифицировали или приняли поправку, спустя шестьдесят дней после того, как две трети государств, которые являлись участниками на момент принятия поправки, сдали Генеральному секретарю на хранение ратификационные грамоты или документы о принятии.

6. Для каждого государства-участника, ратифицирующего или принимающего поправку после сдачи на хранение необходимого числа ратификационных грамот или документов о принятии, поправка вступает в силу на шестидесятый день после сдачи на хранение его ратификационной грамоты или документа о принятии.

7. Государство, которое становится участником настоящего Соглашения после вступления в силу поправки в соответствии с пунктом 5, при отсутствии со стороны этого государства заявления об ином намерении:

a) считается участником настоящего Соглашения с внесенной в него данной поправкой;

b) считается участником Соглашения без учета внесенной в него данной поправки по отношению к любому государству-участнику, не связанному обязательствами по данной поправке.

Статья 37
Денонсация

1. Государство-участник может, направив письменное уведомление на имя Генерального секретаря, денонсировать настоящее Соглашение. Денонсация вступает в силу через год после даты получения уведомления, если в уведомлении не указывается более поздний срок.

2. Денонсация ни в коей мере не затрагивает обязанность любого государства-участника выполнять любое закрепленное в настоящем Соглашении обязательство, которое имеет для него силу в соответствии с международным правом независимо от настоящего Соглашения.

Статья 38
Депозитарий

Депозитарием настоящего Соглашения является Генеральный секретарь.

Статья 39
Аутентичные тексты

Подлинник настоящего Соглашения, тексты которого на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящее Соглашение.

F. Основные принципы, регулирующие соглашение о штаб-квартире, которое должно быть заключено между Судом и страной пребывания

Содержание

Стр.

I. Общие принципы, регулирующие соглашение о штаб-квартире 257

II. Конкретные принципы, регулирующие соглашение о штаб-квартире 258

A. Преамбула 258

B. Употребление терминов 258

C. Правовой статус и правосубъектность Суда 259

D. Помещения Суда 259

E. Привилегии и иммунитеты Суда 260

F. Средства связи 261

G. Коммунальное обслуживание помещений Суда 261

H. Привилегии и иммунитеты судей, Прокурора, заместителей Прокурора, Секретаря и должностных лиц Суда 262

I. Привилегии и иммунитеты лиц, участвующих в заседаниях Суда 263

J. Визы 264

K. Сотрудничество между Судом и страной пребывания 264

L. Поправки 265

M. Урегулирование споров 265

N. Применение соглашения о штаб-квартире 265

Преамбула

Ассамблея государств-участников,

учитывая, что в соответствии с пунктом 2 статьи 3 Римского статута Суд вступает с государством пребывания в соглашение о штаб-квартире, одобряемое Ассамблеей государств-участников и впоследствии заключаемое Председателем Суда от имени Суда,

утверждает следующие основные принципы, регулирующие подготовку такого соглашения о штаб-квартире:

I. Общие принципы, регулирующие соглашение о штаб-квартире

1. Подготовка соглашения о штаб-квартире должна регулироваться следующими общими принципами:

a) после учреждения Суда правительство Нидерландов и Суд должны как можно скорее начать переговоры о заключении соглашения о штаб-квартире, назначив для этой цели контактные инстанции, и должны оперативно провести эти переговоры;

b) соглашение о штаб-квартире должно основываться на соответствующих положениях Статута, Правил процедуры и доказывания и Соглашения о привилегиях и иммунитетах Суда и должно согласовываться с этими документами;

c) соглашение о штаб-квартире должно отражать особые отношения между Судом и страной пребывания;

d) в соглашении о штаб-квартире следует подробно рассмотреть те вопросы, которые совсем не охвачены или недостаточно охвачены в Статуте Суда, Правилах процедуры и доказывания и Соглашении о привилегиях и иммунитетах Суда, но являются необходимыми для должного осуществления положений, изложенных в этих документах;

e) при подготовке соглашения о штаб-квартире следует исходить из его главной цели, заключающейся в том, чтобы обеспечить Суду возможность полностью и эффективно справляться со своими обязанностями и выполнять свои задачи в стране пребывания;

f) соглашение о штаб-квартире должно поддерживать независимость Суда и обеспечивать долгосрочную стабильность Суда;

g) соглашение о штаб-квартире должно способствовать плавному и эффективному функционированию Суда, включая, в частности, его нужды в отношении всех лиц, присутствие которых требуется в месте пребывания Суда, и в отношении перевозки доказательств в страну пребывания и из нее;

h) в соглашении о штаб-квартире должна быть сделана, насколько это возможно, попытка урегулировать всеобъемлющим образом все вопросы, которые необходимо решить для содействия плавному и эффективному функционированию Суда; в то же время оно должно обеспечивать достаточную гибкость, позволяющую заключать дополнительные соглашения по вопросам,

позволяющую заключать дополнительные соглашения по вопросам, которые невозможно было предусмотреть в ходе переговоров по поводу соглашения или которые необходимы для обеспечения надлежащего выполнения этого соглашения;

i) в соглашении о штаб-квартире следует использовать соответствующий опыт международных организаций и трибуналов, в частности применительно к оперативным вопросам — опыт Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде;

j) соглашение о штаб-квартире должно обеспечивать, чтобы Суд пользовался не менее благоприятными привилегиями, иммунитетами и условиями, чем те, которыми пользуется любая международная организация или трибунал, расположенные в стране пребывания;

k) в соглашении о штаб-квартире следует прямо указать, что ответственность за выполнение всех обязательств по соглашению о штаб-квартире лежит на стране пребывания независимо от того, кем эти обязательства выполняются;

l) соглашение о штаб-квартире должно предусматривать режим его временного применения после завершения переговоров между Судом и правительством Нидерландов и впредь до одобрения соглашения Ассамблеей государств-участников и завершения осуществления страной пребывания своих внутренних законодательных процедур.

II. Конкретные принципы, регулирующие соглашение о штаб-квартире

2. В части II изложены принципы, касающиеся конкретных вопросов, которые необходимо решить в соглашении о штаб-квартире. В соглашении о штаб-квартире можно, однако, отойти от организационной структуры, используемой в этой части.

A. Преамбула

3. В преамбуле следует сослаться, в частности, на пункты 1 и 2 статьи 3, пункт 1 статьи 4 и статью 48 Статута. В ней следует также особо выделить главную цель соглашения.

B. Употребление терминов

4. Статья, касающаяся употребления терминов, должна включать в себя, в частности, определения следующих понятий: «Статут», «Суд», «Правила процедуры и доказывания», «Соглашение о привилегиях и иммунитетах Суда», «помещения Суда», «страна пребывания», «компетентные власти», «судьи», «Председатель», «Президиум», «Прокурор», «заместители Прокурора», «Секретарь», «заместитель Секретаря», «должностные лица Суда», «потерпевший», «защитник», «государства-участники», «Ассамблея», «представители государств-участников» и «Венская конвенция».

5. Эти определения должны согласовываться со Статутом, Правилами процедуры и доказывания и Соглашением о привилегиях и иммунитетах Суда.

C. Правовой статус и правосубъектность Суда

6. В связи с этим принципом в соглашении о штаб-квартире следует сослаться на пункт 1 статьи 4 Статута, где предусматривается, что Суд обладает международной правосубъектностью, а также обладает такой правоспособностью, какая может оказаться необходимой для осуществления его функций и достижения его целей.

D. Помещения Суда

7. В связи с этим принципом в соглашении о штаб-квартире следует сослаться на пункт 1 статьи 3 Статута, где предусматривается, что местопребыванием Суда является Гаага, Нидерланды.

8. Соглашение о штаб-квартире должно содержать положения о неприкосновенности помещений Суда, предусматривающие, в частности, что:

a) никакое должностное лицо страны пребывания не должно допускаться в помещения Суда для выполнения каких бы то ни было официальных обязанностей, если только компетентными властями Суда не было дано соответствующее разрешение;

b) в помещениях Суда не могут совершаться судебно-процессуальные действия;

c) в случае пожара или иного чрезвычайного происшествия, требующего срочных защитных мер, презюмируется согласие Суда на любой необходимый доступ компетентных властей страны пребывания в помещения Суда;

d) помещения Суда не могут служить укрытием от правосудия.

9. Соглашение о штаб-квартире должно содержать положения о праве и власти в помещениях Суда, предусматривающие, в частности, что:

a) помещения Суда находятся под контролем и властью Суда;

b) Суд полномочен принимать правила, действующие в помещениях Суда, и может удалять из помещений или не допускать в них лиц, нарушающих его правила;

c) если в соглашении о штаб-квартире не предусмотрено иное, в помещениях Суда применяются законы и постановления страны пребывания.

10. Соглашение о штаб-квартире должно содержать положения об охране помещений Суда, предусматривающие, в частности, что правительство страны пребывания принимает все эффективные и адекватные меры, необходимые для обеспечения охраны, безопасности и защиты Суда, его собственности, помещений и прилегающей к Суду территории, и принимает необходимые меры для предотвращения нанесения ущерба достоинству и нарушения нормального функционирования Суда.

11. Компетентные власти страны пребывания принимают меры к тому, чтобы Суд не был лишен какой-либо части его помещений без его согласия.

12. Компетентные власти страны пребывания предоставляют по просьбе Суда достаточные полицейские силы или силы безопасности, необходимые для поддержания правопорядка в помещениях.

E. Привилегии и иммунитеты Суда

13. В связи с этим принципом в соглашении о штаб-квартире следует сослаться на пункт 1 статьи 48 Статута, где изложен общий принцип, регулирующий привилегии и иммунитеты, которыми обладает Суд, и где предусмотрено, что Суд пользуется на территории страны пребывания такими привилегиями и иммунитетами, какие являются необходимыми для достижения его целей.

14. Кроме того, соглашение о штаб-квартире должно включать в себя конкретные положения, предусматривающие, что:

a) Суд имеет право устанавливать в своих помещениях и на автомобилях и других транспортных средствах, используемых в служебных целях, свои флаг, эмблему и отличительные знаки;

b) Суд и его имущество, фонды и активы, где бы и в чьем бы распоряжении они ни находились, пользуются иммунитетом от любых форм судебно-процессуальных действий, если только в каком-то конкретном случае Суд прямо не отказался от своего иммунитета (при этом имеется в виду, что отказ от иммунитета не может распространяться ни на какие исполнительные действия), и от обыска, изъятия, реквизиции, конфискации, экспроприации и любых других форм вмешательства со стороны исполнительных, административных, судебных или законодательных органов и освобождаются от всякого рода ограничений, регламентов, контроля и мораториев;

c) архивы Суда и вообще все бумаги и документы в какой бы то ни было форме и другие материалы, принадлежащие Суду, являются неприкосновенными, где бы и в чьем бы распоряжении они ни находились. В соглашении о штаб-квартире следует предусмотреть применение любых мер защиты, о которых может распорядиться Суд.

15. Кроме того, в связи с этим принципом соглашение о штаб-квартире должно включать конкретные положения, предусматривающие, что:

a) доходы, активы и другое имущество Суда и его операции и сделки освобождаются от всех прямых налогов, и Суд освобождается от всех таможенных пошлин, налогов с оборота на ввезенные товары и запретов и ограничений на ввоз и вывоз и в отношении своих изданий;

b) Суд освобождается от налогов как минимум при крупных закупках имущества, товаров или услуг, приобретаемых для служебного пользования;

c) Суд может получать, держать, использовать, передавать и конвертировать фонды, золото, ценные бумаги или валюту любого рода и пользуется вообще свободой от любой формы валютных ограничений.

F. Средства связи

16. В связи с этим принципом соглашение о штаб-квартире должно предусматривать, в частности, что:

a) в отношении своих официальных сообщений и корреспонденции в любой форме Суд пользуется не менее благоприятным режимом, чем режим, предоставляемый страной пребывания любой межправительственной организации или дипломатическому представительству, и никакие такие официальные сообщения или корреспонденция не подлежат цензуре со стороны правительства страны пребывания;

b) Суд имеет право использовать коды и шифры направлять и получать корреспонденцию и другие материалы или сообщения либо с курьером, либо в запечатанных вализах, причем все они являются неприкосновенными и пользуются теми же привилегиями и иммунитетами, что и дипломатические курьеры и вализы;

c) Суд может использовать все соответствующие средства связи и имеет право устанавливать и эксплуатировать в помещениях Суда, сообразуясь с законами и постановлениями страны пребывания, свою собственную радиопередающую и радиоприемную аппаратуру и другое телекоммуникационное оборудование. На Суд не распространяется действие лицензионных ограничений и разрешительного режима, и он освобождается от любых связанных с этим сборов;

d) Суд имеет право свободно и без ограничений публиковаться в стране пребывания в соответствии с соглашением о штаб-квартире.

G. Коммунальное обслуживание помещений Суда

17. В связи с этим принципом соглашение о штаб-квартире должно включать в себя положения, предусматривающие, в частности, что:

a) компетентные власти по просьбе Секретаря или надлежащим образом уполномоченного должностного лица, действующего от его/ее имени, обеспечивают на справедливых условиях коммунальные услуги, необходимые Суду, а в случаях, когда такие услуги предоставляются Суду компетентными властями или когда цены на них контролируются этими властями, тарифы на такие услуги не должны превышать наименьшие сопоставимые тарифы, применяемые в отношении важнейших учреждений и органов правительства, причем в случае форс-мажорных обстоятельств, приводящих к полным или частичным перебоям в предоставлении таких услуг, Суд в интересах выполнения его функций пользуется приоритетом, предоставляемым важнейшим учреждениям и органам правительства;

b) по просьбе компетентных властей Суд принимает надлежащие меры к тому, чтобы должным образом уполномоченные представители соответствующих коммунальных служб имели возможность производить осмотр, ремонт, обслуживание, реконструкцию и перенос коммунального оборудования, трубопроводов, магистралей и канализационных коллекторов, находящихся в помещениях Суда, на условиях, не создающих чрезмерных помех функционированию Суда.

H. Привилегии и иммунитеты судей, Прокурора, заместителей Прокурора, Секретаря и должностных лиц Суда

18. В связи с этим принципом в соглашении о штаб-квартире следует сослаться на пункт 2 статьи 48 Статута, где изложены общие положения, касающиеся привилегий и иммунитетов, которыми пользуются судьи, Прокурор, заместители Прокурора и Секретарь, а также на пункт 5 статьи 48, касающийся отказа от таких привилегий и иммунитетов.

19. Положения соглашения о штаб-квартире, касающиеся привилегий и иммунитетов, которыми пользуются судьи, Прокурор, заместители Прокурора, Секретарь и должностные лица Суда, должны согласовываться с положениями, содержащимися в Соглашении о привилегиях и иммунитетах Суда, и отражать особые отношения между Судом и страной пребывания.

20. В соглашении о штаб-квартире должно быть, в частности, конкретно указано, что иммунитет от судебного преследования в отношении сказанного, написанного и совершенного судьями, Прокурором, заместителями Прокурора и Секретарем при исполнении своих функций сохраняется и после их ухода с должности или прекращения выполнения этих функций; оклады, вознаграждения и пособия, выплачиваемые судьям, Прокурору, заместителям Прокурора и Секретарю, освобождаются от налогообложения; члены семей судей, Прокурора, заместителей Прокурора и Секретаря, совместно проживающие с ними и не имеющие нидерландского гражданства или статуса постоянного жителя страны пребывания, пользуются теми же привилегиями и иммунитетами, освобождениями и льготами, которые предоставляются дипломатическим агентам.

21. В связи с этим принципом соглашение о штаб-квартире должно также содержать ссылку на пункт 3 статьи 48 Статута Суда и обеспечивать, чтобы заместитель Секретаря, сотрудники Канцелярии Прокурора и сотрудники Секретариата (ниже именуемые «должностными лицами Суда») пользовались в стране пребывания привилегиями, иммунитетами и льготами, необходимыми для выполнения ими своих функций. В соглашении о штаб-квартире должно быть определено, каким категориям персонала и членам их семей, совместно проживающих с ними, предоставляются привилегии, иммунитеты, освобождения и льготы, которые правительство страны пребывания предоставляет дипломатическим агентам сопоставимого ранга из состава дипломатических представительств, действующих в Нидерландах.

22. Супруги и члены семей судей, Прокурора, заместителей Прокурора, Секретаря и должностных лиц Суда, совместно проживающие с ними, имеют право на трудоустройство в Нидерландах. Условия такого трудоустройства согласовываются между Судом и компетентными властями страны пребывания.

23. В случае установления Судом своего собственного режима социального обеспечения все лица, к которым может применяться такой режим, освобождаются от выплаты всех обязательных взносов в систему социального обеспечения Нидерландов.

24. Соглашение о штаб-квартире должно включать положение о том, чтобы впредь до установления такой системы избегать двойного обложения лиц, к которым может применяться установленная Судом система социального обеспечения.

25. Соглашение о штаб-квартире должно также предусматривать, что судьи, Прокурор, заместители Прокурора, Секретарь и должностные лица Суда имеют право на беспрепятственный въезд в страну пребывания, выезд из нее и передвижение в ее пределах, включая беспрепятственный доступ в помещения Суда, в установленном порядке и для целей, связанных с деятельностью Суда.

I. Привилегии и иммунитеты лиц, участвующих в заседаниях Суда

26. Соглашение о штаб-квартире должно обеспечивать, чтобы все лица, участвующие в заседаниях Суда, пользовались привилегиями, иммунитетами и льготами в той степени, в какой это необходимо для независимого выполнения ими своих функций или для их присутствия в Суде. К этим лицам относятся: представители государств, участвующие в заседаниях Суда, адвокаты и лица, помогающие адвокатам защиты, свидетели, потерпевшие, эксперты и другие лица, присутствие которых требуется в месте пребывания Суда.

27. Привилегии, иммунитеты и льготы, предоставляемые на основании соглашения о штаб-квартире лицам, упомянутым в пункте 26, должны согласовываться с теми, которые содержатся в Соглашении о привилегиях и иммунитетах Суда и должны отражать особые отношения между Судом и страной пребывания.

28. Соглашение о штаб-квартире должно, в частности, предусматривать, что лица, упомянутые в пункте 26:

a) пользуются привилегиями, иммунитетами и льготами в той степени, в какой это необходимо для независимого выполнения ими своих функций или для их присутствия в Суде в соответствии со Статутом и Правилами процедуры и доказывания;

b) пользуются иммунитетом от любого рода судебной ответственности за сказанное, написанное и все совершенное ими при выполнении своих функций;

c) не подвергаются в стране пребывания действию каких-либо мер, которые могут сказаться на привилегиях, иммунитетах и льготах, о которых говорится в подпункте (a);

d) имеют право на беспрепятственный въезд в страну пребывания, выезд из нее и перемещение в ее пределах, включая беспрепятственный доступ в помещения Суда, в установленном порядке и для целей, связанных с деятельностью Суда;

e) не подвергаются судебному преследованию или задержанию или любому иному ограничению их свободы со стороны компетентных властей в связи с их деяниями или вынесенными им обвинительными приговорами, предшествовавшими их въезду на территорию страны пребывания;

f) за исключением представителей государств-участников, принимающих участие в заседаниях или присутствующих на них, — получают от Суда документ, который удостоверяет их статус и срок действия которого ограничивается периодом, требующимся для выполнения их функций, или периодом проведения соответствующих заседаний.

29. В соглашении о штаб-квартире должно быть предусмотрено, что страна пребывания не будет осуществлять свою юрисдикцию или рассматривать просьбу о помощи или об экстрадиции в отношении лиц, переданных Суду в соответствии с частью 9 Статута, или лиц, явившихся в Суд во исполнение приказа о явке в соответствии с пунктом 7 статьи 93 Статута или правилом 193 Правил процедуры и доказывания, в связи с их деяниями, бездействием или вынесенными им обвинительными приговорами, предшествовавшими их передаче, переводу и явке в Суд, за исключением того, что предусмотрено в Статуте или в Правилах процедуры и доказывания.

30. В соглашении о штаб-квартире должно предусматриваться, что иммунитет, предусмотренный в пункте 29, прекращает действовать, когда лицо, которое было оправдано или по иным основаниям освобождено Судом и имело в течение достаточного срока, установленного в соглашении о штаб-квартире, с даты своего освобождения реальную возможность покинуть территорию страны пребывания, тем не менее продолжает на ней находиться или, покинув ее, добровольно вернулось.

J. Визы

31. В соглашении о штаб-квартире должно быть предусмотрено, что заявления на получение въездных и выездных виз для лиц, принимающих участие в заседаниях Суда, рассматриваются как можно оперативнее и визы предоставляются бесплатно. В нем также должно быть предусмотрено, что правительство страны пребывания принимает надлежащие меры для того, чтобы въездные и выездные визы для членов семей содержащихся под стражей лиц оформлялись оперативно и в соответствующих случаях выдавались бесплатно или по сниженным расценкам.

K. Сотрудничество между Судом и страной пребывания

32. В связи с этим принципом соглашение о штаб-квартире должно предусматривать, что Суд и страна пребывания обязаны сотрудничать друг с другом в деле осуществления соглашения.

33. Соглашение о штаб-квартире должно также предусматривать, что Суд осуществляет непрерывное сотрудничество с компетентными властями с целью способствовать, насколько это возможно, надлежащему отправлению правосудия, обеспечивать соблюдение распоряжений полиции и предотвращать любое злоупотребление в связи с привилегиями, иммунитетами и льготами, предоставляемыми на основании настоящего соглашения, и что все лица, пользующиеся привилегиями, иммунитетами и льготами на основании соглашения о штаб-квартире, обязаны соблюдать законы и постановления страны пребывания.

34. Соглашение о штаб-квартире должно предусматривать, что компетентные власти страны пребывания будут принимать эффективные и адекватные меры по обеспечению надлежащей охраны, безопасности и защиты указываемых в соглашении лиц, что необходимо для обеспечения надлежащего функционирования Суда, избегая при этом любого вмешательства.

35. Соглашение о штаб-квартире должно также предусматривать общие процедурные положения, касающиеся сотрудничества в оперативных вопросах, таких, как транзит, предварительное содержание под стражей и исполнение наказания согласно пункту 4 статьи 103 Статута.

36. Соглашение о штаб-квартире должно предусматривать соответствующие пути и средства, с помощью которых Суд сообщает компетентным властям страны пребывания фамилии и категории лиц, к которым применяется соглашение.

L. Поправки

37. В связи с этим принципом соглашение о штаб-квартире должно включать положение, предусматривающее, что в соглашение могут по взаимному согласию сторон вноситься поправки.

M. Урегулирование споров

38. В связи с этим принципом соглашение о штаб-квартире должно предусматривать, что без ущерба для предусмотренных Статутом полномочий и обязанностей Ассамблеи Суд принимает соответствующие меры для урегулирования:

a) споров, вытекающих из контрактов, и других споров частноправового характера, в которых Суд является стороной;

b) споров с участием упомянутых в соглашении о штаб-квартире лиц, которые в силу своего должностного положения или выполняемых в связи с Судом функций пользуются иммунитетом, если не было отказа от такого иммунитета.

39. В отношении споров, которые могут возникнуть между Судом и правительством страны пребывания по поводу толкования или применения соглашения о штаб-квартире или любого дополнительного соглашения и не могут быть урегулированы дружеским образом, соглашение может предусматривать их передачу по просьбе любой из сторон в арбитраж и должно включать положения, касающиеся состава и функционирования такого арбитража.

N. Применение соглашения о штаб-квартире

40. Соглашение о штаб-квартире не должно наносить ущерба соответствующим нормам международного права, включая международное гуманитарное право.

G. Проект соглашения о взаимоотношениях между Судом и Организацией Объединенных Наций

Содержание

Стр.

Преамбула . . . 268

I. Общие положения . . . 268

Статья 1. Цель Соглашения . . . 268

Статья 2. Принципы . . . 269

Статья 3. Обязательство в отношении сотрудничества и координации . . . 269

II. Институциональные связи . . . 269

Статья 4. Взаимное представительство . . . 269

Статья 5. Обмен информацией . . . 270

Статья 6. Доклады, представляемые Организации Объединенных Наций . . . 271

Статья 7. Пункты повестки дня . . . 271

Статья 8. Кадровые механизмы . . . 271

Статья 9. Административное сотрудничество . . . 271

Статья 10. Конференционное обслуживание и средства . . . 271

Статья 11. Доступ в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций . . . 272

Статья 12. Пропуска Организации Объединенных Наций . . . 272

Статья 13. Финансовые вопросы . . . 272

Статья 14. Другие соглашения, заключенные Судом . . . 272

III. Сотрудничество и судебная помощь . . . 273

Статья 15. Общие положения, касающиеся сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Судом . . . 273

Статья 16. Свидетельские показания сотрудников Организации Объединенных Наций 273

Статья 17. Сотрудничество между Советом Безопасности Организации Объединенных Наций и Судом . . . 273

Статья 18. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Прокурором 274

Статья 19. Правила, касающиеся привилегий и иммунитетов Организации Объединенных Наций . . . 275

Статья 20. Защита конфиденциальности . . . 275

IV. Заключительные положения . . . 276

Статья 21. Дополнительные меры по осуществлению настоящего Соглашения . . . 276

Статья 22. Урегулирование споров . . . 276

Статья 23. Поправки 276
Статья 24. Вступление в силу 276

Проект соглашения о взаимоотношениях между Судом и Организацией Объединенных Наций

Преамбула

Организация Объединенных Наций и Международный уголовный суд,

принимая во внимание принципы и цели Устава Организации Объединенных Наций,

напоминая, что в Римском статуте Международного уголовного суда подтверждаются цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций,

отмечая важную роль, отводимую Международному уголовному суду в рассмотрении самых серьезных преступлений, которые, как указано в Римском статуте, вызывают обеспокоенность всего международного сообщества и могут угрожать всеобщему миру, безопасности и благополучию,

памятуя о том, что, согласно Римскому статуту, Международный уголовный суд учреждается в качестве независимого постоянного органа, связанного с системой Организации Объединенных Наций,

напоминая также, что в соответствии со статьей 2 Римского статута Международный уголовный суд устанавливает отношения с Организацией Объединенных Наций посредством соглашения, одобряемого Ассамблей государств — участников Римского статута и впоследствии заключаемого Председателем Суда от имени Суда,

напоминая далее о резолюции _____ Генеральной Ассамблеи от _____, в которой содержится призыв к заключению соглашения о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным уголовным судом,

отмечая обязанности Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями Римского статута Международного уголовного суда,

считая желательным обеспечить взаимовыгодные отношения, которые будут способствовать осуществлению соответствующих обязанностей Организации Объединенных Наций и Международного уголовного суда,

принимая во внимание с этой целью положения Устава Организации Объединенных Наций и положения Римского статута Международного уголовного суда,

согласились о нижеследующем:

I. Общие положения

Статья 1
Цель Соглашения

Настоящее Соглашение, заключаемое Организацией Объединенных Наций и Международным уголовным судом («Суд») на основании положений, соответственно, Устава Организации Объединенных Наций («Устав») и Римского

статута Международного уголовного суда («Статут»), определяет условия, на которых устанавливаются отношения между Организацией Объединенных Наций и Судом.

Статья 2
Принципы

1. Организация Объединенных Наций признает Суд в качестве независимого постоянного судебного органа, который согласно статьям 1 и 4 Статута обладает международной правосубъектностью и такой правоспособностью, какая может оказаться необходимой для осуществления его функций и достижения его целей.

2. Суд признает обязанности Организации Объединенных Наций согласно Уставу.

3. Организация Объединенных Наций и Суд уважают статус и мандаты друг друга.

Статья 3
Обязательство в отношении сотрудничества и координации

Организация Объединенных Наций и Суд соглашаются с тем, что для содействия эффективному осуществлению своих соответствующих обязанностей они, когда это уместно, тесно сотрудничают друг с другом и консультируют друг друга по вопросам, представляющим взаимный интерес, сообразно с положениями настоящего Соглашения и соответствующими положениями Устава и Статута.

II. Институциональные связи

Статья 4
Взаимное представительство

1. Представители Суда могут присутствовать и участвовать в работе Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в качестве наблюдателей. Организация Объединенных Наций, с учетом правил и практики соответствующих органов, приглашает Суд присутствовать на созываемых под эгидой Организации Объединенных Наций совещаниях и конференциях, на которые допускаются наблюдатели и когда обсуждаются вопросы, представляющие интерес для Суда.

2. Когда Совет Безопасности рассматривает вопросы, имеющие отношение к деятельности Суда, Председатель Суда или Прокурор могут выступать в Совете по его приглашению для оказания содействия в связи с вопросами, подпадающими под юрисдикцию Суда.

3. При условии соблюдения применимых положений Правил процедуры и доказывания Организация Объединенных Наций имеет постоянное приглашение присутствовать при открытых слушаниях в палатах Суда по делам, представляющим интерес для Организации.

Статья 5
Обмен информацией

1. Без ущерба для других положений настоящего Соглашения, касающихся представления документов и информации по конкретным делам, рассматриваемым Судом, Организация Объединенных Наций и Суд в максимально возможной и практически осуществимой степени принимают меры для регулярного обмена информацией и документами, представляющими взаимный интерес. В частности:

a) Генеральный секретарь:

i) препровождает Суду информацию о событиях, касающихся Статута и имеющих отношение к работе Суда, включая информацию о сообщениях, полученных Генеральным секретарем в качестве депозитария Статута или депозитария любых других соглашений, относящихся к осуществлению Судом своей юрисдикции;

ii) регулярно информирует Суд об осуществлении пунктов 1 и 2 статьи 123 Статута, касающихся созыва Генеральным секретарем обзорных конференций;

iii) в дополнение к требованию, предусмотренному в пункте 7 статьи 121 Статута, распространяет среди всех государств — членов Организации Объединенных Наций либо членов специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии, которые не являются участниками Статута, текст любой поправки, принятой в соответствии со статьей 121 Статута;

b) Секретарь:

i) по просьбе Организации Объединенных Наций и в соответствии со Статутом и Правилами процедуры и доказывания представляет информацию и документацию, связанную с состязательными бумагами, устным производством, решениями и постановлениями, когда Суд сочтет это целесообразным;

ii) предоставляет Организации Объединенных Наций, с согласия Суда и при соблюдении его Статута и правил, любую информацию, касающуюся работы Суда, запрошенную Международным Судом в соответствии с его Статутом;

c) Суд регулярно информирует Организацию Объединенных Наций о ходе рассмотрения Судом дел в отношении преступлений, совершенных против персонала Организации Объединенных Наций или связанных с ненадлежащим использованием флага, военных знаков различия и формы Организации Объединенных Наций, приводящим к гибели людей или причинению им серьезных увечий.

2. Организация Объединенных Наций и Суд прилагают все усилия для максимального сотрудничества в целях недопущения какого-либо нежелательного дублирования в сборе, анализе, публикации и распространении информации по вопросам, представляющим взаимный интерес. Они будут стремиться, в надлежащих случаях, объединять свои усилия для обеспечения максимальной полезности и использования такой информации.

Статья 6
Доклады, представляемые Организации Объединенных Наций

Если Суд сочтет это целесообразным, он будет представлять доклады о своей деятельности Организации Объединенных Наций через Генерального секретаря.

Статья 7
Пункты повестки дня

Суд может предлагать пункты для рассмотрения Организацией Объединенных Наций. В таких случаях Суд уведомляет Генерального секретаря о своем предложении и препровождает любую соответствующую информацию. Генеральный секретарь передает предложенный пункт Генеральной Ассамблее или Совету Безопасности, а также любому другому органу Организации Объединенных Наций, в зависимости от обстоятельств.

Статья 8
Кадровые механизмы

1. Организация Объединенных Наций и Суд соглашаются консультироваться друг с другом и сотрудничать, насколько это практически осуществимо, в отношении кадровых норм, методов и механизмов.

2. Организация Объединенных Наций и Суд договариваются:

a) периодически консультироваться друг с другом по вопросам, представляющим взаимный интерес и касающимся работы их должностных лиц и сотрудников, включая условия службы, сроки назначения, классификацию, шкалу окладов и надбавки, выход в отставку и пенсионные права, а также правила и положения о персонале;

b) сотрудничать во взаимном обмене персоналом, когда это целесообразно;

c) стремиться к максимальному сотрудничеству в целях достижения наиболее эффективного использования сотрудников-специалистов, специализированных систем и услуг.

Статья 9
Административное сотрудничество

Организация Объединенных Наций и Суд время от времени консультируются друг с другом по вопросам наиболее эффективного использования средств обслуживания, персонала и служб во избежание создания и функционирования дублирующих друг друга средств обслуживания и служб. Они могут также консультироваться друг с другом в целях изучения возможности создания общих средств обслуживания или служб в конкретных областях при условии, что это обеспечивает экономию средств.

Статья 10
Конференционное обслуживание и средства

1. Организация Объединенных Наций соглашается с тем, что она при условии наличия и с учетом любого соглашения о расходах предоставляет для це-

лей Суда такие средства обслуживания и услуги, которые могут требоваться, в том числе для проведения заседаний Ассамблеи и ее Бюро, включая услуги, связанные с письменным и устным переводом, документацией и конференционным обслуживанием. В том случае, если Организация Объединенных Наций не в состоянии удовлетворить просьбу Суда, она соответственно уведомляет Суд, направляя надлежащее сообщение.

2. Условия, на которых любые подобные средства обслуживания или услуги Организации Объединенных Наций могут предоставляться Суду, будут, в случае необходимости, определяться в дополнительных соглашениях.

Статья 11
Доступ в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций

Организация Объединенных Наций и Суд принимают меры для облегчения доступа представителей всех государств — участников Статута и наблюдателей на Ассамблее, как предусмотрено в пункте 1 статьи 112 Статута, в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций во время проведения заседания Ассамблеи.

Статья 12
Пропуска Организации Объединенных Наций

Судьи, Прокурор, заместитель Прокурора, Секретарь и должностные лица Канцелярии Прокурора и Секретариата имеют право в соответствии с такими специальными соглашениями, которые могут быть заключены между Генеральным секретарем и Судом, пользоваться пропусками Организации Объединенных Наций как действительными проездными документами, когда такое пользование признается государствами.

Статья 13
Финансовые вопросы

1. Организация Объединенных Наций и Суд договариваются о том, что условия, на которых Суду могут выделяться любые средства по решению Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций во исполнение статьи 115 Статута, регулируются отдельными соглашениями. Секретарь информирует Ассамблею о заключении таких соглашений.

2. Организация Объединенных Наций и Суд договариваются также о том, что расходы и издержки, связанные с их сотрудничеством или оказанием услуг в соответствии с настоящим Соглашением, регулируются отдельными соглашениями между Организацией Объединенных Наций и Судом. Секретарь информирует Ассамблею о заключении таких соглашений.

3. Организация Объединенных Наций может, по просьбе Суда и при условии соблюдения пункта 2 настоящей статьи, давать консультации по финансовым и бюджетным вопросам, представляющим интерес для Суда.

Статья 14
Другие соглашения, заключенные Судом

Организация Объединенных Наций и Суд консультируются, когда это необходимо, по вопросам регистрации Организацией Объединенных Наций со-

глашений, заключенных Судом с государствами или международными организациями.

III. Сотрудничество и судебная помощь

Статья 15
Общие положения, касающиеся сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Судом

1. С надлежащим учетом своих обязанностей и своей компетенции согласно Уставу Организации Объединенных Наций и при условии соблюдения своих правил Организация Объединенных Наций обязуется сотрудничать с Судом и представлять Суду такую информацию или документы, какие он может запросить во исполнение пункта 6 статьи 87 Статута.

2. Организация Объединенных Наций или ее соответствующие программы, фонды и отделения могут договариваться об оказании Суду сотрудничества и помощи в других формах, совместимых с положениями Устава и Статута.

3. Если раскрытие информации или документов либо оказание сотрудничества или помощи в других формах создаст угрозу безопасности нынешних или бывших сотрудников Организации Объединенных Наций или будет иным образом подрывать безопасность или надлежащее проведение какой-либо операции или мероприятия Организации Объединенных Наций, Суд может отдать распоряжение, особенно по просьбе Организации Объединенных Наций, о принятии надлежащих мер для обеспечения защиты.

Статья 16
Свидетельские показания сотрудников Организации Объединенных Наций

1. Если Суд просит какого-либо сотрудника Организации Объединенных Наций или любой из ее программ, фондов или учреждений предоставить свидетельские показания, Организация Объединенных Наций обязуется сотрудничать с Судом и, при необходимости и должном учете своих обязанностей и компетенции в соответствии с Уставом и при условии соблюдения своих правил, отказывается от обязательства в отношении сохранения конфиденциальности, которая лежит на этом лице.

2. Генеральный секретарь может получить от Суда разрешение назначить представителя Организации Объединенных Наций для оказания содействия любому сотруднику Организации Объединенных Наций, который выступает в качестве свидетеля перед Судом.

Статья 17
Сотрудничество между Советом Безопасности Организации Объединенных Наций и Судом

1. Когда Совет Безопасности, действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций, принимает решение передать Прокурору Суда («Прокурор») на основании пункта (b) статьи 13 Статута ситуацию, при которой, как представляется, были совершены одно или несколько преступлений, указанных в статье 5 Статута, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций («Генеральный секретарь») незамедлительно препровождает

письменное решение Совета Безопасности Прокурору вместе с документами и другими материалами, которые могут иметь отношение к решению Совета. Информация, представленная Судом Совету Безопасности в соответствии со Статутом и Правилами процедуры и доказывания, препровождается через Генерального секретаря.

2. Когда Совет Безопасности принимает на основании главы VII Устава резолюцию, в которой к Суду в соответствии со статьей 16 Статута обращена просьба не начинать или не проводить какое-либо расследование или уголовное преследование, эта просьба незамедлительно препровождается Генеральным секретарем Председателю Суда и Прокурору.

3. Если Суд в соответствии с пунктами 5(b) или 7 статьи 87 Статута принимает решение информировать Совет Безопасности о невыполнении его просьб о сотрудничестве или передать какой-либо вопрос Совету Безопасности, в зависимости от случая, Секретарь Суда («Секретарь») препровождает Совету Безопасности через Генерального секретаря это решение Суда вместе с соответствующей информацией по делу. Совет Безопасности через Генерального секретаря информирует Суд через Секретаря о любых мерах, принятых им — если таковые имели место, — в этих обстоятельствах.

Статья 18
Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Прокурором

1. С надлежащим учетом своих обязанностей и своей компетенции согласно Уставу Организации Объединенных Наций и при условии соблюдения своих правил Организация Объединенных Наций обязуется сотрудничать с Прокурором и заключать с ним такие договоренности или, в соответствующих случаях, соглашения, которые могут оказаться необходимыми для содействия такому сотрудничеству, в частности когда Прокурор осуществляет согласно статье 54 Статута свои обязанности и полномочия при расследовании и обращается за содействием к Организации Объединенных Наций в соответствии с этой статьей.

2. При условии соблюдения правил соответствующего органа Организация Объединенных Наций обязуется сотрудничать в отношении просьб Прокурора, представляя такую дополнительную информацию, которую он или она может запрашивать в соответствии с пунктом 2 статьи 15 Статута у органов Организации Объединенных Наций в связи с расследованиями, возбуждаемыми Прокурором во исполнение этой статьи. Прокурор направляет просьбу о представлении такой информации Генеральному секретарю, который препровождает ее председательствующему должностному лицу или другому надлежащему должностному лицу соответствующего органа.

3. Организация Объединенных Наций и Прокурор могут договориться о том, что Организация Объединенных Наций представляет документы или информацию Прокурору при условии соблюдения конфиденциальности и исключительно для целей получения новых доказательств и что такие документы или информация не раскрываются другим органам Суда или третьим сторонам на любом этапе производства или по его завершении без согласия Организации Объединенных Наций.

4. Прокурор и Организация Объединенных Наций или ее программы, фонды и отделения могут заключать такие договоренности, которые могут оказаться необходимыми для содействия их сотрудничеству в осуществлении настоящей статьи, в частности для целей обеспечения конфиденциальности информации, защиты какого бы то ни было лица, включая бывших и нынешних сотрудников Организации Объединенных Наций, и безопасности или надлежащего проведения какой-либо операции или мероприятия Организации Объединенных Наций.

Статья 19
Правила, касающиеся привилегий и иммунитетов Организации Объединенных Наций

Если Суд пытается осуществить свою юрисдикцию над лицом, которое, согласно утверждениям, несет уголовную ответственность за совершение преступления, подпадающего под юрисдикцию Суда, и если в данных обстоятельствах это лицо пользуется, согласно соответствующим нормам международного права, любыми привилегиями и иммунитетами, которые необходимы для независимого осуществления его или ее работы в интересах Организации, Организация Объединенных Наций обязуется всесторонне сотрудничать с Судом и принимать все необходимые меры, с тем чтобы дать Суду возможность осуществить свою юрисдикцию, в частности путем отказа от любых таких привилегий и иммунитетов.

Статья 20
Защита конфиденциальности

Если Суд обращается к Организации Объединенных Наций с просьбой представить информацию или документацию, которая находится в ее ведении, распоряжении или под ее контролем и которая была раскрыта ей на условиях конфиденциальности каким-либо государством либо межправительственной или международной организацией, Организация Объединенных Наций заручается согласием предоставившей документ или информацию стороны на раскрытие такой информации или документации. Если такой стороной является государство — участник Статута и Организации Объединенных Наций не удается получить его согласия на раскрытие в течение разумного периода времени, Организация Объединенных Наций соответствующим образом информирует Суд и вопрос о раскрытии разрешается соответствующим государством-участником и Судом в соответствии со Статутом. Если в качестве такой стороны выступает государство, не являющееся участником Статута, и оно отказывается дать согласие на раскрытие, Организация Объединенных Наций уведомляет Суд о том, что она не в состоянии представить запрашиваемую информацию или документацию вследствие ранее взятого ею на себя перед такой стороной обязательства в отношении соблюдения конфиденциальности.

IV. Заключительные положения

Статья 21
Дополнительные меры по осуществлению настоящего Соглашения

Генеральный секретарь и Суд могут принимать в целях осуществления настоящего Соглашения такие дополнительные меры, какие могут быть сочтены целесообразными.

Статья 22
Урегулирование споров

Организация Объединенных Наций и Суд договариваются урегулировать любые споры в отношении толкования или применения настоящего Соглашения надлежащими средствами.

Статья 23
Поправки

В настоящее Соглашение могут вноситься поправки по согласованию между Организацией Объединенных Наций и Судом. Любая такая поправка утверждается Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и Ассамблеей в соответствии со статьей 2 Статута. Организация Объединенных Наций и Суд письменно уведомляют друг друга о дате такого утверждения, и Соглашение вступает в силу в дату последнего из этих утверждений.

Статья 24
Вступление в силу

Настоящее Соглашение утверждается Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и Ассамблеей в соответствии со статьей 2 Статута. Организация Объединенных Наций и Суд письменно уведомляют друг друга о дате такого утверждения, и Соглашение вступает в силу в дату последнего из этих утверждений.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся подписали настоящее Соглашение.

Подписано ____ дня ____ года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке в двух экземплярах на всех официальных языках Организации Объединенных Наций и Суда.

Часть III
Бюджет на первый финансовый период Суда

Бюджет на первый финансовый период Суда

Содержание

		Пункты	*Стр.*
Введение		1–13	280
Часть первая. Предлагаемая структура и административные процедуры		14–119	283
I.	Местопребывание Суда	14	283
II.	Потребности в помещениях	15–17	283
III.	Ассамблея государств-участников	18–25	284
IV.	Бюро Ассамблеи	26–27	286
V.	Первое заседание Суда	28–30	286
VI.	Последующие заседания Суда в ходе пленарной сессии	31–32	286
VII.	Заседание Совета управляющих фонда в интересах потерпевших от преступлений	33	287
VIII.	Бюджетно-финансовый комитет	34–35	287
IX.	Неотложные потребности Суда в течение первого финансового периода	36–38	287
X.	Президиум	39–42	288
XI.	Судьи, не входящие в состав Президиума	43–45	289
XII.	Канцелярия Прокурора	46–70	290
XIII.	Секретариат Суда	71–96	297
XIV.	Отдел общего обслуживания	97–115	305
XV.	Внешняя ревизия	116–118	309
XVI.	Мебель и оборудование	119	310
Часть вторая. Предварительная смета на первый финансовый период работы Суда		120–184	310
XVII.	Резюме сметы	120–127	310
XVIII.	Программа работы	128–166	314
	A. Президиум, отделения и палаты	129–139	315
	B. Канцелярия Прокурора	140–145	318
	C. Секретариат	146–151	321
	D. Отделение общего обслуживания	152–165	323
	E. Резерв на покрытие непредвиденных расходов	166	327
XIX.	Предварительная смета расходов, связанных с проведением сессий Ассамблеи государств-участников, заседания Бюро, торжественного заседания, посвященного началу работы Суда, и заседания Бюджетно-финансового комитета	167–184	328

Приложения

I.A Президиум . . . 334

I.B Канцелярия Прокурора . . . 335

I.C Секретариат . . . 336

I.D Отделение общего обслуживания . . . 337

II. Распределение «основных» должностей на период сентябрь-декабрь 2002 года . . . 338

III. Предварительная смета расходов на обслуживание заседаний . . . 340

IV. Распределение резервных ассигнований на покрытие непредвиденных расходов . . . 348

V. Взнос страны пребывания . . . 349

Добавление. Перечень мебели и оборудования . . . 350

VI. Условия службы и вознаграждение судей МУС . . . 351

VII. Единовременные потребности в мебели и оборудовании на первый финансовый период работы Суда . . . 354

Введение

1. На своей восьмой сессии Подготовительная комиссия для Международного уголовного суда просила Секретариат подготовить пересмотренный проект бюджета на первый финансовый год Суда с учетом приоритетных руководящих принципов, предложенных координатором (PCNICC/2001/L.3/Rev.1/Add.1, дополнение), для рассмотрения Комиссией на ее девятой сессии. Настоящий документ представляется во исполнение этой просьбы. В соответствии с положением 2 проекта Финансовых положений (PCNICC/2001/1/Add.2 и Corr.1) финансовый период состоит поначалу из одного календарного года, если Ассамблея государств-участников не примет иного решения в отношении первого годичного бюджета Суда. Предлагается, чтобы первый финансовый период продолжался с первой сессии Ассамблеи государств-участников до конца следующего календарного года. Исходя из того, что, как указано в последнем пункте преамбулы резолюции 56/85 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 2001 года и решении Подготовительной комиссии, принятом на ее 41-м пленарном заседании 8 июля 2002 года, первая сессия Ассамблеи будет проведена в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 3–10 сентября 2002 года, первый финансовый период будет, таким образом, длиться с сентября 2002 года до конца декабря 2003 года, т.е. 16 месяцев. Предлагаемая смета расходов на первый финансовый период Международного уголовного суда (МУС, или «Суд») охватывает расходы на деятельность МУС и расходы, связанные с проведением сессий Ассамблеи государств-участников, Бюро Ассамблеи, Бюджетно-финансового комитета, двух пленарных заседаний Суда после торжественного заседания, посвященного началу работы Суда, заседания Совета директоров Целевого фонда для потерпевших, а также расходы, связанные с проведением торжественного заседания, посвященного началу работы Суда.

2. Объем потребностей Суда в ресурсах в течение первого финансового периода его работы будет зависеть от масштабов и сферы деятельности Суда, принимая во внимание необходимость укрепления потенциала Суда и Ассамблеи государств-участников для решения различных задач. Предлагаемые потребности в ресурсах определены с учетом необходимости, в частности, обеспечить Суду возможность — в финансовом, административном и процедурном отношении — для набора требуемого персонала в сжатые сроки.

3. В части первой настоящего документа рассматривается предлагаемая структура органов Суда наряду с соответствующими административными процедурами. При этом учитываются состав и опыт наиболее подходящих из существующих международных судебных учреждений: Международный Суд (МС), Международный трибунал по бывшей Югославии (МТБЮ), Международный трибунал по Руанде (МУТР) и Международный трибунал по морскому праву (МТМП). Предполагается, что общий объем потребностей Суда в кадровых ресурсах может составить 202 должности в 2003 году и 61 должность в период с сентября по декабрь 2002 года (см. часть вторую, таблицы 3 и 4). Схемы организационной структуры, содержащие более подробную информацию о предлагаемой кадровой структуре в 2003 году, приводятся в приложениях I.A, B, C и D к настоящему документу. Следует подчеркнуть, что эти схемы носят чисто иллюстративный характер и их следует рассматривать либо как

ориентир для расчета сметных расходов, либо как согласованную основу для будущей структуры органов Суда.

4. В части второй приводится смета расходов. Расходы исчислены на основе ряда предположений, предлагаемой структуры и административных процедур Суда, а также опыта деятельности аналогичных учреждений, например МТБЮ. В соответствии с положением 3.2 проекта Финансовых положений, в котором, в частности, предусматривается, что предлагаемый бюджет по программам представляется в валюте страны, являющейся по Статуту государством пребывания Суда, настоящий проект бюджета исчислен в евро. Использовался операционный обменный курс Организации Объединенных Наций по состоянию на июнь 2002 года (1 долл. США = 1,11 евро, а 1 евро = 0,900901 долл. США).

5. Поскольку первый финансовый период будет охватывать 16 месяцев и точное прогнозирование потребностей Суда в течение этого **начального** периода деятельности может представлять особую сложность, внимание обращается на положения 4.2 и 4.3 проекта Финансовых положений, касающиеся статьи ассигнований, а также на положение 3.6, касающееся дополнительного бюджета. Если того требуют не предвиденные в момент утверждения бюджета обстоятельства, может использоваться статья ассигнований, принятая государствами-участниками, или Секретарь может представлять дополнительные предложения по бюджету на первый финансовый период. Соответственно, в настоящий проект бюджета включен резерв на покрытие непредвиденных расходов.

6. Первая и возобновленная специальная сессии Ассамблеи государств-участников будут проводиться в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, а торжественное заседание, посвященное началу работы Суда, — в Гааге. Заседание Совета директоров Целевого фонда для потерпевших также состоится в Гааге. Вторая сессия Ассамблеи государств-участников, заседание Бюро в июне 2003 года и заседание Бюджетно-финансового комитета в 2003 году состоятся в Нью-Йорке. В ходе обсуждений в Рабочей группе по проекту бюджета на первый финансовый период работы Суда было выражено общее предпочтение в пользу проведения будущих заседаний в Гааге. В то же время было признано, что первые заседания следует созвать в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Предполагается, что сроки и продолжительность сессий будут следующими: Ассамблея государств-участников: шесть дней в сентябре 2002 года — первая сессия, пять дней в январе/феврале 2003 года — возобновленная/специальная сессия, три дня в апреле 2003 года — возобновленная/специальная сессия и пять дней в сентябре 2003 года — вторая сессия; Бюро Ассамблеи: одно однодневное заседание в июне 2003 года; Бюджетно-финансовый комитет: одна пятидневная сессия в августе 2003 года; и Совет директоров Целевого фонда для потерпевших: одна трехдневная сессия в 2003 году.

7. Предполагается также, что в 2003 году будут созваны однодневная пленарная сессия Суда для выборов Секретаря Суда и двухнедельная пленарная сессия Суда для разработки и принятия Положений Суда. Соответственно, расходы на проведение этих сессий, отражены в настоящем документе.

8. Первое заседание Суда будет проведено в Гааге. Предполагается, что оно состоится в феврале 2003 года, вскоре после проведения возобновленной/

специальной сессии Ассамблеи в январе/феврале 2003 года. В свете обязательства правительства Нидерландов финансировать первое заседание Суда была отражена лишь смета путевых расходов и частично суточных судей и Обвинителя.

9. На девятой сессии Подготовительной комиссии представитель правительства страны пребывания вновь заявил о том, что правительство обязуется выделить помещения для Суда без взимания арендной платы на период в десять лет начиная с даты вступления Римского статута в силу. Он также подтвердил предложение правительства страны пребывания относительно строительства зала судебных заседаний во временных помещениях в рамках общей суммы в 10 млн. евро, которая будет выделена на проектирование и планировку внутренних помещений[1]. Необходимо, чтобы как можно раньше на начальном этапе представители Суда и правительства Нидерландов выработали соответствующие договоренности на этот счет, с тем чтобы помещения были готовы тогда, когда в них возникнет необходимость для обеспечения надлежащего функционирования Суда.

10. В соответствии с перечнем вопросов, который необходимо решить, содержащимся в части B приложения к докладу о работе Подготовительной комиссии на ее девятой сессии (PCNICC/2002/L.1/Rev.1/Add.1), между представителями Постоянного представительства Нидерландов при Организации Объединенных Наций и Секретариата поддерживались различные контакты, включая проведение двух официальных встреч соответственно 3 и 16 мая 2002 года. Благодаря этим контактам Секретариат был подробно информирован о взносах страны пребывания для финансирования Суда. Полученные от страны пребывания сведения и информация отражены в настоящем документе.

11. Потребности в должностях представлены в чистом выражении ввиду того, что Подготовительная комиссия приняла решение не утверждать систему налогообложения персонала и уравнения налогообложения. Кроме того, потребности исчислены на основе структуры должностей, окладов, надбавок и пособий и льгот, применимых в рамках общей системы Организации Объединенных Наций. В случае принятия государствами — участниками Суда иных стандартов в бюджет необходимо будет внести коррективы.

12. Представленная в настоящем проекте бюджета смета основана на стоимостных параметрах на 2002 и 2003 годы. Общий объем потребностей на первый финансовый период, исчисленный на основе сметы на проведение сессий в Нью-Йорке, составит 30 893 500 евро. Поскольку правительство принимающей страны обязалось предоставить на безвозмездной основе 300 000 евро в счет погашения расходов на проведение сессий[2], общая сумма расходов на проведение сессий составит сумму фактических расходов за вычетом 300 000 евро, предоставленных принимающей страной. Дополнительную подробную информацию об общих потребностях можно найти в пунктах 120 и 121, а также в таблицах 1 и 2 в части второй настоящего документа.

13. В соответствии с положением 6.2 проекта Финансовых положений сумма в 1 915 700 (исчисленная с учетом практики Организации Объединенных Наций в размере одной двенадцатой от объема расходов на деятельность Суда)

---

[1] См. PCNICC/2002/INF/5, пункты 7 и 8.

[2] Там же, пункт 9.

выделяется для учреждения Фонда оборотных средств в целях обеспечения ресурсов для удовлетворения краткосрочных потребностей в наличных средствах до получения начисленных взносов. Авансы вносятся в соответствии с согласованной шкалой взносов и подлежат кредитованию на счета государств-участников, внесших эти авансы, во исполнение проекта положения 5.2.

Часть первая
Предлагаемая структура и административные процедуры

I. Местопребывание Суда

14. Местопребыванием Суда является Гаага, Нидерланды (Статут, статья 3, пункт 1). Государство пребывания подыскало участок для постоянных помещений Суда[3]. Правительство Нидерландов объявило, что до строительства этих помещений оно предоставит временные помещения с момента учреждения Суда. Временные помещения размещаются в одном из имеющихся зданий, в котором достаточно места для удовлетворения потребностей на начальном этапе, а также расширения деятельности Суда в его пределах. Следственный изолятор будет оборудован в другом месте.

II. Потребности в помещениях

15. На начальном этапе функционирования Суда во временных помещениях должны быть размещены:

a) Президиум, состоящий из Председателя и первого и второго вице-председателей (статья 38, пункт 3), а также их персонал;

b) служебные помещения для Апелляционного отделения, Судебного отделения и Отделения предварительного производства (статья 39, пункт 1), т.е. еще 15 судей и их сотрудники;

c) зал судебных заседаний, предназначенный для использования Апелляционной палатой, Судебными палатами и Палатой предварительного производства;

d) Канцелярия Прокурора;

e) Секретариат;

f) следственный изолятор (в отдельном месте).

16. Опыт работы Международного трибунала по бывшей Югославии свидетельствует о том, что следует должным образом учитывать необходимость от-

---

[3] В своем заявлении на восьмой сессии Подготовительной комиссии министр иностранных дел Нидерландов объявил, что площадь постоянных зданий штаб-квартиры Суда будет составлять около 30 000 кв. м служебных помещений, залов судебных заседаний, подсобных помещений, помещений для публики и для содержания под стражей. Завершение строительства помещений ожидается к 2007 году.

деления помещений, относящихся к Канцелярии Прокурора, от остальных помещений Суда[4]. Однако при этом необходимо будет учитывать особые потребности Суда. Предоставление правительством Нидерландов временных помещений позволит, при необходимости, отделить Канцелярию Прокурора от остальных подразделений Суда в пределах помещений, которые будут выделены для него.

17. Помимо помещений для размещения органов Суда, о которых говорится в пункте 15 выше, потребуются соответствующие помещения для проведения первой сессии Ассамблеи государств-участников (Статут, статья 112), Бюро (статья 112, пункт 3(a)), первого заседания Суда, возобновленных специальных заседаний Ассамблеи (статья 112, пункт 6), второй сессии Ассамблеи государств-участников и заседаний Бюджетно-финансового комитета.

III. Ассамблея государств-участников

18. В соответствии со Статутом Ассамблея может проводить свою работу либо в месте пребывания Суда, либо в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций (статья 112, пункт 6). Во исполнение резолюции 56/85 Генеральной Ассамблеи первая сессия Ассамблеи будет проводиться в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. В ходе восьмой сессии Подготовительной комиссии правительство Нидерландов отметило, что, по его мнению, на нем лежит особая, но никоим образом не исключительная, обязанность обеспечить эффективное функционирование Суда. На той же сессии правительство Нидерландов также выразило готовность сделать финансовый взнос для проведения начальных заседаний Ассамблеи на основе согласованного бюджета, как только будет проведена оценка всех политических параметров[5].

19. В работе первой сессии Ассамблеи примут участие представители не менее 60 государств-участников, которых могут сопровождать заместители и советники (статья 112, пункт 1). Максимальная численность делегаций государств-участников Статутом не регламентируется. Ввиду важности первой сессии можно предположить, что в состав делегаций будут входить не менее трех человек[6].

20. Помимо этого, государства, которые подписали Статут или Заключительный акт, могут принимать участие в сессиях Ассамблеи в качестве наблюдателей (Статут, статья 112, пункт 1). Статут подписали 139 государств, а Заключительный акт — 144 государства. Состав и численность делегаций наблюдателей Статутом не регламентируются. Однако в пункте 12 резолюции 56/85 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря пригласить в качестве наблюдателей на сессию Ассамблеи государств-участников представителей межправительственных организаций и других субъектов, получивших от Генеральной Ассамблеи постоянное приглашение, а также представителей заинтересованных региональных межправительственных организаций и других междуна-

---

[4] См. доклад Группы экспертов, A/54/634, пункт 250.

[5] См. PCNICC/2001/INF/3, стр. 3.

[6] В зале Генеральной Ассамблеи в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций для каждой делегации выделено шесть мест.

родных органов, которые были приглашены на Римскую конференцию или аккредитованы в Подготовительной комиссии. В пункте 13 резолюции 56/85 Ассамблея отметила, что приглашенные на Римскую конференцию неправительственные организации, зарегистрированные в Подготовительной комиссии или имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, чья деятельность имеет отношение к деятельности Суда, также могут участвовать в работе Ассамблеи государств-участников в соответствии с согласованными правилами.

21. Официальными и рабочими языками Ассамблеи являются языки Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (Статут, статья 112, пункт 10). В соответствии со Статутом сессии Ассамблеи проводятся один раз в год, а когда этого требуют обстоятельства, проводятся специальные сессии Ассамблеи (статья 112, пункт 6).

22. В соответствии с правилом 37 проекта правил процедуры Ассамблеи государств-участников (PCNICC/2001/1/Add.4) предусматривается, что ее секретариат будет отвечать за прием, перевод, размножение, распространение и хранение документов и решений Ассамблеи, Бюро и любых вспомогательных органов, которые могут быть учреждены Ассамблеей, а также за обеспечение устного перевода. Таким образом, секретариат будет участвовать в основном обслуживании заседаний и подготовке предсессионной, сессионной и послесессионной документации.

23. Что касается первой сессии Ассамблеи государств-участников, то Генеральная Ассамблея в своей резолюции 56/85 просила Генерального секретаря принять подготовительные меры, необходимые для ее созыва. Таким образом, Секретариат Организации Объединенных Наций будет обеспечивать основное обслуживание первой сессии Ассамблеи государств-участников. Общие потребности в покрытии расходов оцениваются в размере 2 582 200 евро в случае проведения двух заседаний в день в течение шести дней.

24. Подготовительная комиссия отметила, что смета расходов на обслуживание Ассамблеи государств-участников и ее вспомогательных органов основана на предположении о том, что эти услуги будут предоставляться Организацией Объединенных Наций с последующим возмещением ей соответствующих расходов. Возмещаемая сумма будет включать плату за «программную поддержку» (накладные расходы) в размере 13 процентов от общего объема расходов. Подготовительная комиссия рекомендует Ассамблее дать указание Отделу общего обслуживания изыскать альтернативные источники конференционного обслуживания для проведения сопоставительной оценки этих источников.

25. В 2003 году предполагается проведение еще трех сессий Ассамблеи государств-участников: возобновленной/специальной сессии продолжительностью пять дней в январе/феврале 2003 года, возобновленной/специальной сессии продолжительностью три дня в апреле и второй сессии продолжительностью пять дней в сентябре. Сметные расходы на эти сессии составят 3 505 700 евро. Эта смета не включает расходов на проведение вышеупомянутой первой сессии Ассамблеи государств-участников.

IV. Бюро Ассамблеи

26. Согласно Статуту, заседания Бюро Ассамблеи проводятся так часто, как необходимо, но не реже одного раза в год (статья 112, пункт 3(c)). Предполагается, что в 2002 году Бюро проведет свою первую сессию также в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

27. В состав Бюро будет входить 21 член, избираемый Ассамблеей (статья 112, пункт 3(a)). Ожидается, что в июне 2003 года Бюро проведет однодневную сессию для обсуждения организационных вопросов. Проведение сессий Бюро потребует предоставления соответствующих помещений, а также, в случае их проведения вне места пребывания Суда, покрытия путевых и связанных с этим расходов судей, Прокурора и Секретаря. В соответствии с правилом 38 (с учетом также правила 2) проекта Правил процедуры Ассамблеи государств-участников официальными и рабочими языками Бюро являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский. При оценке потребностей в ресурсах необходимо будет учитывать представительный характер Бюро (Статут, пункт 3(b)), а также его состав.

V. Первое заседание Суда

28. После своего избрания 18 судей и Прокурор должны принять на себя торжественное обязательство (Статут, статья 45). Проведение первого заседания Суда ожидается в начале 2003 года. Заседание, на котором будет приниматься торжественное обязательство, может быть использовано для избрания Президиума Суда судьями, которые могли бы также на этом заседании определить членский состав отделений и палат. Таким образом, для проведения первого заседания Суда необходимо предусмотреть соответствующие помещения.

29. Первое заседание будет проведено в Гааге. Правительство Нидерландов выразило свою готовность полностью финансировать это заседание[7]. Это включает оплату гостиничных расходов судей и прокурора, а также последующего заседания судей в Гааге продолжительностью до двух дней.

30. Проведение первого заседания обусловит необходимость покрытия путевых расходов на прибытие и отъезд 18 судей и Прокурора. Они будут покрыты Судом.

VI. Последующие заседания Суда в ходе пленарной сессии

31. В соответствии с пунктом 4 статьи 43 Римского статута и пунктом 3 правила 12 окончательного проекта текста Правил процедуры и доказывания (PCNICC/2000/1/Add.1) Суд должен провести пленарную сессию для выборов Секретаря. Соответственно, предлагается этой цели уделить однодневную пленарную сессию, которая должна состояться во временных помещениях Суда в Гааге после возобновленного/специального заседания Ассамблеи государств-участников в апреле 2003 года. Проведение этого заседания обусловит необходимость покрытия путевых и связанных с этим расходов девяти судей, выпол-

[7] PCNICC/2002/INF/5, пункт 10.

няющих свои функции не на постоянной основе, которые присоединятся к другим девяти судьям, выполняющим свои функции на постоянной основе, сразу после их избрания.

32. В соответствии со статьей 52 Римского статута судьи утвердят Регламент Суда, необходимый для его повседневного функционирования. Предлагается предусмотреть время для рассмотрения и утверждения Регламента. Соответственно, этой цели предлагается уделить двухнедельную сессию. Она обусловит путевые и связанные с этим расходы девяти судей, выполняющих свои функции не на постоянной основе. Это время может быть также использовано судьями для ознакомления с другими аспектами, касающимися судебного и административного функционирования Суда.

VII. Заседание Совета управляющих фонда в интересах потерпевших от преступлений

33. В соответствии с проектом резолюции Ассамблеи государств-участников об учреждении Целевого фонда для потерпевших (PCNICC/2002/WGFI-VTF/L.1) предполагается, что Совет управляющих Целевого фонда для потерпевших в составе пяти членов, избираемых с учетом, среди прочего, принципа справедливого географического распределения, избирается на Ассамблее государств-участников. Предлагается предусмотреть ассигнования на проведение трехдневного заседания Совета управляющих в Гааге в 2003 году. Проведение заседания будет связано с оплатой путевых расходов и выплатой суточных пяти членам Совета. Общие сметные расходы составляют 26 100 евро.

VIII. Бюджетно-финансовый комитет

34. В работе Подготовительной комиссии предусматривалось, с учетом пунктов 2(b) и (d) и 4 статьи 112 Статута, учреждение Ассамблеей государств — участников Бюджетно-финансового комитета[8]. В состав Комитета будут входить 12 членов. Предполагается, что Комитет соберется в августе 2003 года на пятидневную сессию для рассмотрения проекта бюджета на второй финансовый период Суда.

35. Согласно смете, на проведение сессии Бюджетно-финансового комитета потребуются 845 000 евро.

IX. Неотложные потребности Суда в течение первого финансового периода

36. Создание условий для выполнения Судом всех необходимых функций потребует больших затрат времени и ресурсов. Некоторые функции должны будут выполняться органами Суда и поэтому должны создаваться после избрания соответственно судей, Прокурора и Секретаря. Однако для выполнения требований Статута и удовлетворения практических потребностей на начальном этапе деятельности необходимо будет сразу же обеспечить некоторые основ-

[8] PCNICC/2001/1, приложение I.

ные возможности. К ним относятся возможности сбора, хранения и подтверждения получения поступающей информации и потенциальных доказательств. Кроме того, они должны включать надлежащие возможности для обеспечения внешних сношений на высоком уровне, связей и общественной информации. К числу неотложных практических потребностей относится создание оперативных информационно-коммуникационных сетей, а также налаживание других основных систем, необходимых для обеспечения безопасности, упорядоченного процесса набора персонала и закупочной деятельности и удовлетворения аналогичных неотложных потребностей.

37. Помимо удовлетворения таких неотложных потребностей, бюджет на первый финансовый период должен предусматривать достаточные ресурсы для последовательного наращивания Судом необходимого потенциала. В последующих разделах вышеуказанные потребности будут рассматриваться применительно к каждому органу Суда.

38. Некоторые потребности характерны более чем для одного органа Суда. Без ущерба для независимой роли этих органов некоторые основные административные функции могут выполняться Отделом общего обслуживания (см. раздел XIV ниже). В этой связи особое внимание уделяется выявлению тех конкретных административных функций, которые могли бы выполняться таким Отделом в целях достижения максимальной эффективности затрат Суда без ущерба, в частности, для независимой роли Канцелярии Прокурора.

X. Президиум

39. Трое судей, входящих в состав Президиума, т.е. Председатель и первый и второй вице-председатели, выполняют свои функции на постоянной основе с момента своего избрания (Статут, статья 35, пункт 2) на первом заседании. В соответствии со Статутом они получают такие оклады, пособия и компенсацию расходов, какие могут быть определены Ассамблеей, и размер этих окладов и пособий не может быть уменьшен до истечения срока их полномочий (статья 49).

40. В Статуте (статья 38, пункт 3(a)) на Президиум возлагается ответственность за «надлежащее управление делами Суда, за исключением Канцелярии Прокурора». В первом финансовом периоде важнейшие функции Президиума (помимо судебных функций, о которых говорится в Статуте и окончательном проекте Правил процедуры и доказывания) включали бы: a) поддержание внешних сношений на высоком уровне и связей (включая функции связи со средствами массовой информации/информационно-пропагандистской деятельности) во взаимодействии с Секретарем; b) создание систем для обеспечения функционирования палат, включая предварительное производство, судопроизводство и апелляционную деятельность. Такие системы имеют решающее значение, поскольку ход рассмотрения первых заявлений согласно соответствующим положениям Статута не только повлияет на определение будущих процедур, но и отразится на репутации Суда[9].

[9] Судя по опыту работы МТБЮ и МУТР, все решения скорее всего будут обжаловаться. Таким образом, в период работы Палаты предварительного производства Апелляционная палата также должна быть готова к работе для рассмотрения любых возможных

41. Для целей первого финансового периода функции, описанные в подпунктах (a) и (b) предыдущего пункта, будут в основном выполняться Президиумом, а Секретарь, когда он будет избран, будет обеспечивать ежедневное руководство.

Кадровые потребности

42. Роль персонала Президиума будет заключаться в оказании Председателю и двум вице-председателям помощи в поддержании внешних, а также внутренних сношений и связей Суда. Функции в течение первого финансового периода будут включать: a) оказание консультативной помощи по вопросам отношений с государствами и международными организациями и налаживание таких отношений; b) составление текстов выступлений, презентаций и документов в целях содействия популяризации МУС во всем мире; c) принятие внутренних и внешних стратегических решений по вопросам, представляющим основной интерес для МУС; d) планирование и осуществление таких внутренних и внешних стратегий. Следует ожидать, что в течение первого финансового периода деятельности Президиуму необходимо будет принять большое число решений по вопросам установления норм — оперативных, административных, управленческих и правовых. Для создания соответствующего потенциала потребуются сотрудники надлежащих уровней. Кроме того, необходимо будет создать надлежащий потенциал для рассмотрения внештатных ситуаций, требующих почти немедленных действий. Минимально требуемая кадровая структура включала бы: a) начальника аппарата (C-5), оказывающего непосредственную поддержку Председателю; b) одного сотрудника по правовым вопросам (C-3), оказывающего поддержку двум вице-председателям[10]; c) одного пресс-секретаря (C-4). Предполагается, что пресс-секретарь Президиума будет выполнять также функции начальника Секции общественной информации и документации, которую планируется создать в составе Секретариата[11]. Для Канцелярии Президиума следует выделить еще три должности категории общего обслуживания, в том числе одну должность высшего разряда, для оказания поддержки Председателю. Организационная структура Президиума показана в приложении I.A к настоящему документу.

XI. Судьи, не входящие в состав Президиума

43. Хотя в соответствии со статьей 35 Статута судьи, входящие в состав Президиума, выполняют свои функции на постоянной основе с момента своего избрания, Президиуму с учетом загрузки Суда и в консультации со своими членами необходимо решить, в какой степени необходимо выполнение остальными судьями своих функций на постоянной основе. Помимо Президиума, в течение первого финансового периода необходимо будет предусмотреть бюджет-

---

апелляций. Кроме того, поскольку в соответствии с окончательным проектом Правил процедуры и доказывания потерпевшие могут представлять заявления напрямую палатам, такое положение могло бы возникнуть даже до передачи ситуации Прокурором.

[10] Предусматривается, что этому сотруднику по правовым вопросам могли бы поручаться также, в случае необходимости, функции в Секции юридической поддержки палат.

[11] К вопросу о сочетании этих двух функций, возможно, придется вернуться по мере увеличения загрузки Суда. См. соответственно приложения I.A и I.C.

ные ассигнования, требующиеся для обеспечения работы в Суде достаточного количества судей. Они потребуются в первую очередь для ведения предварительного производства (три судьи или единоличный судья), как предусмотрено в соответствующих правилах процедуры и доказывания, и для рассмотрения промежуточных апелляций[12]. Таким образом, в первом бюджете следовало бы предусмотреть ассигнования, по мере необходимости, для оплаты услуг судей, помимо трех судей, входящих в состав Президиума. В бюджет предлагается включить еще шесть судей[13].

44. Решение по вопросу об окладах, пособиях и компенсации расходов этих судей должно быть принято Ассамблеей государств-участников в соответствии со статьей 49 Статута. Для справочных целей можно обратиться к условиям службы и вознаграждения, приводимым в приложении VI к настоящему документу.

45. Что касается кадровых потребностей, необходимых для оказания помощи судьям, не входящим в состав Президиума, то внимание обращается на пункт 79 ниже.

XII. Канцелярия Прокурора

46. Канцелярия Прокурора будет действовать независимо как отдельный орган Суда (Статут, статья 42, пункт 1).

47. Предполагается, что Прокурор будет избран на возобновленной/специальной сессии Ассамблеи в начале 2003 года.

48. Прокурору могут оказывать помощь один или несколько заместителей Прокурора (Статут, статья 42, пункт 2). Заместители Прокурора также избираются Ассамблеей, однако из списка кандидатов, представленного Прокурором. Для назначения на каждую должность заместителя Прокурора Прокурору необходимо будет выдвинуть три кандидатуры (статья 42, пункт 4). С учетом этих требований маловероятно, чтобы первый заместитель Прокурора был избран на возобновленной/специальной сессии Ассамблеи в январе/феврале 2003 года (если только до начала сессии не будет достигнут консенсус относительно подходящих кандидатур). Соответственно, первый заместитель Прокурора может быть избран на возобновленной/специальной сессии Ассамблеи, которая должна состояться в апреле 2003 года. Предполагается, что Прокурор, когда он займет свой пост, определит сроки избрания второго заместителя Прокурора. Для целей настоящего проекта бюджета предполагается, что в течение первого финансового периода Суда Прокурору понадобится только один заместитель Прокурора для оказания ему/ей помощи по таким вопросам, как политика в области набора персонала, проведения расследований и уголовного преследования, определение структуры Канцелярии и т.д.

---

[12] Статья 39(2)(b)(ii).

[13] Отражением бюджетных последствий применения такого гибкого подхода может служить требуемая в бюджетном документе доля вакансий, свидетельствующая о том, что все предусмотренные в бюджете должности, как ожидается, повлекут за собой фактические расходы не раньше последних нескольких месяцев первого финансового периода деятельности.

49. Прокурор и заместитель Прокурора работают на основе полной занятости (Статут, статья 42, пункт 2). Они приступят к выполнению своих соответствующих обязанностей после принятия на себя торжественного обязательства в соответствии со статьей 45 Статута. Вопрос о сроках полномочий как Прокурора, так и заместителя Прокурора будет решаться Ассамблеей государств-участников в соответствии со статьей 42, пункт 4, Статута. При этом может быть учтена желательность плавного перехода в сроках их полномочий в целях передачи опыта и организационных знаний и обеспечения преемственности в работе Канцелярии Прокурора.

50. Что касается кадровых потребностей Канцелярии, то Прокурор будет иметь полномочия на назначение такого квалифицированного персонала, какой может потребоваться, включая назначение следователей (Статут, статья 44, пункт 1). Они будут входить в состав персонала Суда, и на них будет распространяться действие положений о персонале, которые будут предложены Секретарем с согласия Президиума и Прокурора и одобрены Ассамблеей (там же, пункт 3). Прокурор будет также назначать консультантов с опытом юридической деятельности по специальным вопросам, включая вопросы, касающиеся сексуального насилия, гендерного насилия и насилия в отношении детей, но не ограничиваясь этими вопросами (статья 42, пункт 9). Консультанты по вопросам, касающимся сексуального и гендерного насилия и насилия в отношении детей, будут являться сотрудниками Канцелярии Прокурора.

51. Возможная потребность в создании потенциала на случай увеличения загрузки (например, в случае передачи ситуации или при возникновении необходимости сохранения доказательств в соответствии со статьей 18, пункт 6, или статьей 19, пункт 8, Статута) может удовлетворяться в течение первого финансового периода за счет средств, аналогичных средствам на временный персонал общего назначения. Такой потенциал на случай увеличения загрузки был бы необходим для Секции уголовного преследования, Следственной секции, Секции информации и доказательств и для выполнения Канцелярией Прокурора функции письменного и устного перевода. Введение эффективных процедур использования средств на временный персонал общего назначения позволило бы избежать недостаточного или чрезмерного использования такого временного персонала при возникновении потребности в потенциале на случай увеличения загрузки.

52. Прокурор обладает всеми полномочиями по руководству и управлению Канцелярией, включая персонал, помещения и прочие имеющиеся у нее ресурсы (Статут, статья 42, пункт 2). Создание Отдела общего обслуживания (см. раздел XIV ниже) полностью отвечало бы этому требованию.

53. Прокурор может при исключительных обстоятельствах использовать услуги специалистов, откомандированных на безвозмездной основе государствами-участниками, межправительственными организациями или неправительственными организациями (Статут, статья 44, пункт 4). Персонал, откомандированный на безвозмездной основе, принимается на работу в соответствии с руководящими принципами, устанавливаемыми Ассамблее (там же).

Кадровые потребности

54. Хотя трудно предсказать, будет ли Суду в течение первого бюджетного периода передана какая-либо ситуация, следует ожидать, что с момента учреждения Суда в Канцелярию Прокурора поступит множество сообщений в соответствии с предоставленным Прокурору в статье 15 Статута полномочием *proprio motu* на проведение предварительного изучения. Потребности в связи с таким видом деятельности не следует недооценивать. Канцелярия Прокурора должна проявлять должное усердие в рамках положений статьи 15 и избегать видимого бездействия при поступлении жалоб. Важно, чтобы Канцелярия Прокурора руководствовалась самыми высокими критериями в своей работе с источниками информации, имеющими отношение к статье 15, пункт 2, а также с Палатой предварительного производства. Прокурор должен будет принимать меры в соответствии со статьями 53–58 Статута, а также его частью 9, причем нельзя исключать возможность того, что Канцелярия Прокурора в силу статьи 15, пункт 3, окажется в течение первого финансового периода в ситуации, предусмотренной в статье 18, пункт 6, или в статье 19, пункт 8, требующей принятия мер в области расследования для сохранения доказательств. Прокурор отвечает за сохранность, хранение и обеспечение неприкосновенности информации и вещественных доказательств в ходе расследований (окончательный проект Правил процедуры и доказывания, правило 10). Информация, которую Прокурор может получить в течение первого финансового периода в соответствии со статьей 15, пункт 2, статьей 18, пункт 6, и статьей 19, пункт 8, является потенциальным доказательством и должна обрабатываться надлежащим образом во избежание возникновения сомнений в ее подлинности. В целом репутация Суда будет основываться на качестве выполняемой им работы с самого начала его существования.

55. **Собственная канцелярия Прокурора**. В состав этой Канцелярии входили бы Прокурор на уровне заместителя Генерального секретаря[14], один заместитель Прокурора на уровне помощника Генерального секретаря, один специальный помощник Прокурора класса С-5, один специальный помощник заместителя Прокурора класса С-4 и один пресс-секретарь Канцелярии Прокурора (С-4). Канцелярии будет оказывать поддержку группа сотрудников категории общего обслуживания в количестве трех человек, включая одного младшего административного сотрудника высшего разряда, выделяемого Прокурору.

56. Для оказания Прокурору помощи в наборе соответствующего персонала и выполнении предусмотренных Статутом функций по руководству и управлению его/ее Канцелярией потребуется Административная группа, непосредственно подчиняющаяся Собственной канцелярии Прокурора. В состав Группы входили бы один сотрудник по бюджетным вопросам (С-4), один сотрудник по вопросам кадров (С-3), один программист/аналитик (С-3), один координатор по языковым вопросам (С-3)[15] и два младших административных сотрудника (категории общего обслуживания (прочие разряды)).

---

[14] Данный уровень должности Прокурора показан для иллюстративных целей, не предвосхищая исхода будущего обсуждения по этому вопросу.

[15] Письменный перевод документов оказался одной из наиболее постоянных и серьезных проблем в работе специальных трибуналов. Канцелярия Прокурора МУС должна располагать собственными ресурсами по письменному переводу документов. Открытый

57. Таким образом, общие кадровые потребности Собственной канцелярии Прокурора включали бы Прокурора, одного заместителя Прокурора на уровне помощника Генерального секретаря, одного сотрудника класса С-5, трех сотрудников класса С-4, трех сотрудников класса С-3, одного сотрудника категории общего обслуживания (высший разряд) и четырех сотрудников категории общего обслуживания (прочие разряды).

58. Исходя из функциональных потребностей Канцелярии Прокурора, можно заключить, что начиная с первого финансового периода ей потребуются Отдел уголовного преследования, Следственный отдел и отдельная Апелляционная секция.

Отдел уголовного преследования

59. **Отдел уголовного преследования** отвечал бы за выполнение таких функций, как ведение судебного процесса; юридическая проверка информации и потенциальных доказательств; составление обвинений; руководство работой следователей; оказание консультативной помощи старшему руководству по стратегиям проведения расследований и уголовного преследования; разработка общих руководящих принципов и политики для Канцелярии Прокурора; составление подаваемых юридических документов; предоставление юридических консультаций экспертов; проведение научно-исследовательской и учебной работы в области права. В целях наиболее эффективного выполнения этих функций в бюджете на первый период следует предусмотреть средства для Секции уголовного преследования, Секции юридических консультаций и политики и Апелляционной секции в составе Отдела уголовного преследования. Отдел уголовного преследования должен возглавлять заведующий вопросами уголовного преследования класса Д-2 при поддержке младшего административного сотрудника (категории общего обслуживания (прочие разряды)).

60. **Секция уголовного преследования** в составе Отдела уголовного преследования занималась бы проверкой информации и доказательств; проведением непосредственных расследований; ведением судебного процесса; составлением обвинений и подаваемых юридических документов по вопросам процедуры и доказывания. Секция оказывала бы, наряду с другими секциями, консультативную помощь старшему руководству Канцелярии Прокурора по стратегиям проведения расследований и уголовного преследования и участвовала бы в разработке общих руководящих принципов и политики Канцелярии Прокурора. Сек-

---

характер территориальной юрисдикции Суда неизбежно означает, что при выполнении этой функции необходимо будет полагаться на рабочем уровне на персонал временной помощи общего назначения. Однако в составе Канцелярии Прокурора необходимо иметь штатные ресурсы по координации языков, которые занимались бы оценкой потребностей, направлением просьб и выработкой рекомендаций для Прокурора по соответствующим направлениям внутренней политики в отношении языков. Не представляется возможным заранее спрогнозировать точный объем потребностей в услугах письменных и устных переводчиков при увеличении загрузки в случае передачи ситуации или при возникновении необходимости сохранения доказательств в соответствии со статьей 18, пункт 6, или статьей 19, пункт 8, в течение первого финансового периода. Важно установить эффективные и достаточно гибкие процедуры использования средств на временный персонал общего назначения для оплаты услуг персонала в случае увеличения загрузки, которые позволили бы создать в разумные сроки в составе Канцелярии Прокурора группу письменного и устного перевода.

ции потребовались бы пять прокуроров: один — класса С-5 (начальник Секции), два — класса С-4 и два — класса С-3. Этой группе оказывали бы поддержку два секретаря (категории общего обслуживания (прочие разряды)). В случае передачи ситуации Суду в течение первого бюджетного периода Секции, вероятно, потребовался бы дополнительный временный персонал общего назначения[16].

61. **Секция юридических консультаций и политики** отвечала бы за предоставление юридических консультаций независимыми специалистами и составление юридических документов, в частности по вопросам, касающимся юрисдикции, включая сферу юрисдикции в рассматриваемой ситуации. Секция отвечала бы также за оказание помощи в разработке руководящих принципов и политики, имеющих отношение к деятельности Канцелярии Прокурора[17], а также в профессиональной подготовке сотрудников Канцелярии Прокурора, персонала временной помощи общего назначения и персонала, откомандированного на безвозмездной основе[18]. В состав персонала Секции входили бы один старший юрисконсульт (С-5), два юрисконсульта (С-4) и три юрисконсульта (С-3), включая юрисконсультов, если это целесообразно, специализирующихся на вопросах сексуального и гендерного насилия и насилия в отношении детей. Административную поддержку Секции юридических консультаций и политики мог бы оказывать один секретарь (категории общего обслуживания (прочие разряды)).

---

[16] В течение первого финансового периода было бы желательно объединить прокуроров в рамках одной секции в составе Отдела уголовного преследования в целях обеспечения заведующего вопросами уголовного преследования более широкими возможностями для гибкого реагирования на потребности прокуроров, будь то в связи с предварительным изучением, проведением расследования или ведением судебного процесса. Большие затраты времени, с которыми сопряжено расследование уголовных преступлений, означают, что функция ведения судебного процесса прокурорами в течение первого финансового периода была бы, даже в случае передачи ситуации, ограничена некоторыми вопросами предварительного производства, в частности вопросами определения приемлемости, в отношении которых Секции уголовного преследования следует тесно взаимодействовать с Секцией юридических консультаций и политики и Апелляционной секцией. В случае непередачи ситуации функция ведения судебного процесса была бы более ограниченной, с упором на статью 15, пункт 3, и последующие процедуры определения приемлемости, в отношении которых Секции уголовного преследования должны оказывать помощь Секция юридических консультаций и политики и Апелляционная секция.

[17] Некоторыми из вопросов, требующих разработки руководящих принципов, являются: критерии для проведения полномасштабного расследования; просьба об оказании помощи; опрос свидетелей; опрос подозреваемых и обвиняемых; использование свидетелей по вопросам политики и из числа экспертов; письменные заявления; обыск и арест; выездные миссии; формат обвинительного документа; официальная внутренняя проверка обвинений; раскрытие информации; контакты со средствами массовой информации; ведение досье; доступ к сетевым ресурсами; процедура обжалования.

[18] Опыт специальных трибуналов свидетельствует о важности этих функций и необходимости наличия соответствующих экспертов для их выполнения с самого начала работы Канцелярии Прокурора, когда будут создаваться прецеденты в отношении юрисдикции и устанавливаться внутренние нормы деятельности Прокурора на основании, в частности, статьи 15, пункты 1–3, и статей 17–19, 53 и 54. Секция юридических консультаций и политики должна также отвечать с самого начала за создание и ведение электронной базы данных по решениям Суда и подаваемым юридическим документам, а также предоставление других электронных услуг, имеющих отношение к элементам применимых правонарушений и основным правилам процедуры и доказывания.

62. **Апелляционная секция** должна входить в состав Отдела уголовного преследования **и** заниматься во взаимодействии с Секцией уголовного преследования и Секцией юридических консультаций и политики рассмотрением промежуточных апелляций (и затем самих апелляций), поступающих в Апелляционную палату Суда. В составе Апелляционной секции следует предусмотреть одну должность старшего консультанта по апелляциям класса С-5 и одну должность консультанта по апелляциям класса С-4. Поддержку Секции оказывал бы один сотрудник категории общего обслуживания (прочие разряды).

63. Таким образом, общие потребности Отдела уголовного преследования и Апелляционной секции в кадровых ресурсах включали бы одну должность класса Д-2, три должности класса С-5, пять должностей класса С-4, **пять** должностей класса С-3 и пять должностей категории общего обслуживания (прочие разряды).

Следственный отдел

64. **Следственный отдел** отвечал бы за выполнение таких функций, как получение и обработка информации и потенциальных доказательств; предварительное изучение; принятие мер в области расследования для сохранения доказательств; проведение расследования, включая анализ контекстуальных и системных фактов; оказание консультативной помощи старшему руководству по стратегии проведения расследований на основе, в частности, оценок совокупного ущерба потерпевшего. В целях наиболее эффективного выполнения этих функций в бюджете на первый финансовый период следует предусмотреть средства для трех секций: Секции информации и доказательств, Следственной секции и Аналитической секции. Следственный отдел возглавлял бы заведующий следственной работой класса Д-1, которому оказывал бы помощь один младший административный сотрудник (категории общего обслуживания (прочие разряды)).

65. **Секция информации и доказательств** потребовалась бы с самого начала работы Канцелярии Прокурора[19]. Как отмечалось выше, Прокурор отвечает за сохранность, хранение и обеспечение неприкосновенности информации и вещественных доказательств в ходе расследований. Информация, которую Прокурор может получить в течение первого финансового периода на основании статьи 15, пункт 2, статьи 18, пункт 6, и статьи 19, пункт 8, является потенциальным доказательством и должна обрабатываться надлежащим образом во избежание возникновения сомнений в ее подлинности. Секции потребовался бы один сотрудник по обработке доказательств (С-4) и три сотрудника категории общего обслуживания (прочие разряды). Секцию необходимо будет укрепить сотрудниками категорий специалистов и общего обслуживания (прочие разряды) путем использования средств на временный персонал общего назначения в случае передачи ситуации Суду или при возникновении необходимости сохранения доказательств в соответствии со статьей 18, пункт 6, или статьей 19, пункт 8, в течение первого финансового периода.

---

[19] Сообщения или жалобы на основании статьи 15 скорее всего поступят в Суд уже на начальном этапе первого финансового периода. Важно, чтобы Канцелярия Прокурора располагала возможностями для надлежащего получения и обработки материалов, представляемых вместе с такими жалобами.

66. Хотя неизвестно, начнется ли в течение первого финансового периода Суда полномасштабное расследование, Канцелярии Прокурора требуется основной следственный потенциал — Следственная секция — для проведения совместно с другими секциями предварительного изучения на основании статьи 15, пункт 2, и для координации и принятия мер в области расследования для сохранения доказательств в соответствии со статьей 18, пункт 6, или статьей 19, пункт 8, или в случае начала самого расследования. Секция должна возглавляться заместителем заведующего следственной работой класса С-5 (начальник Секции) и должна иметь в своем составе четырех следователей: двух следователей класса С-4 и двух следователей класса С-3. Поддержку Секции оказывали бы два сотрудника категории общего обслуживания (прочие разряды). В случае начала полномасштабного расследования или при возникновении необходимости сохранения доказательств в соответствии со статьей 18, пункт 6, или статьей 19, пункт 8, в течение первого бюджетного периода Секцию необходимо будет укрепить персоналом временной помощи общего назначения категорий специалистов и общего обслуживания[20].

67. В первом финансовом периоде необходимо будет предусмотреть создание **Аналитической секции** для выполнения таких функций, как сбор и анализ потенциальных доказательств по системным фактам, требующимся для определения контекстуальных элементов преступлений[21]; анализ структур военной, полицейской и гражданской власти в территориальных государствах; сбор доказательств, относящихся к высшей ответственности; оказание консультативной помощи старшему руководству по стратегии проведения расследований путем оценки совокупного ущерба потерпевшего в территориальных государствах[22]; подбор экспертов и оказание им помощи; анализ подборок документов; разработка методов анализа информации от уголовной полиции, включая временные факторы и наглядные материалы, касающиеся фактических обстоя-

---

[20] В подобной ситуации Прокурор, возможно, пожелает создать в рамках Следственной секции потенциал быстрого реагирования, возглавляемый штатными сотрудниками Секции и дополненный персоналом временной помощи общего назначения. Канцелярии придется также обратиться к персоналу временной помощи общего назначения при возникновении необходимости проведения в течение первого финансового периода криминалистической экспертизы. Крайне трудно определить численность персонала временной помощи общего назначения, который потребовался бы Следственной секции при возникновении в течение первого финансового периода необходимости создания потенциала на случай увеличения загрузки.

[21] Например, существование вооруженного конфликта или широкомасштабного или систематического нападения на гражданское население. Эти требования касаются системных фактов, которые кардинально отличаются от фактов данного конкретного преступления, с которыми обычно имеют дело уголовные следователи в национальных юрисдикциях.

[22] Опыт работы МТБЮ показывает, что с самого начала своей работы Канцелярия Прокурора должна располагать надлежащим аналитическим потенциалом. Проводя предварительный обзор совокупного ущерба, причиненного потерпевшему ситуацией, переданной Суду, Аналитическая секция играла бы жизненно важную роль в разработке надлежащей стратегии проведения расследований Канцелярии Прокурора, что может иметь важные долгосрочные последствия в плане ресурсов (надлежащая стратегия проведения расследований способствовала бы осуществлению более целенаправленного и экономичного уголовного преследования).

тельств[23]; оказание услуг по составлению карт и предоставлению справочных материалов и координация информации из секретных источников; оказание помощи Секции юридических консультаций и политики в обучении сотрудников пользованию справочной информацией, относящейся к территориальным государствам. Секция должна возглавляться старшим аналитиком (С-4) и иметь в своем составе одного аналитика по военным вопросам (С-3), одного аналитика по политическим вопросам (С-3) и одного специалиста по анализу информации уголовной полиции (С-2), которым оказывал бы поддержку один сотрудник категории общего обслуживания (прочие разряды). В случае начала в течение первого финансового периода полномасштабного расследования или при возникновении необходимости сохранения доказательств в соответствии со статьей 18, пункт 6, или статьей 19, пункт 8, по линии временной помощи общего назначения необходимо будет набрать двух-трех дополнительных аналитиков (С-2/С-1), обладающих соответствующими знаниями о данном территориальном государстве или государствах.

68. Таким образом, общие потребности Следственного отдела в кадровых ресурсах включали бы одного сотрудника класса Д-1, одного сотрудника класса С-5, четырех сотрудников класса С-4, четырех сотрудников класса С-3, одного сотрудника класса С-2 и семерых сотрудников категории общего обслуживания (прочие разряды).

69. Следует предусмотреть ресурсы на покрытие путевых расходов персонала Канцелярии Прокурора, в том числе для выполнения функций, вытекающих из статьи 15 Статута, а также на удовлетворение потребностей в специальных принтерах, сканерах, фотокопировальных машинах, мониторах и программных средствах. Для целей обеспечения конфиденциальности и безопасности с момента начала деятельности Канцелярии Прокурора ее необходимо оснастить компьютерной сетью, которая была бы совершенно независима от остальных органов Суда и не связана с внешним миром.

70. Схема организационной структуры Канцелярии Прокурора приводится в приложении I.B. Предлагаемые потребности в должностях показаны в таблице 7.

XIII. Секретариат Суда

71. Структура и кадровые потребности Секретариата будут зависеть от уровня и масштабов деятельности Суда.

72. Секретариат отвечает за несудебные аспекты управления делами и обслуживания Суда без ущерба для функций и полномочий Прокурора (Статут, статья 43, пункт 1). Он возглавляется Секретарем, который является главным административным должностным лицом Суда (там же, пункт 2). Согласно пункту 3(a) статьи 38 Статута «Председатель вместе с первым и вторым вице-председателями», которые образуют Президиум, несут ответственность за «надлежащее управление делами Суда, *за исключением Канцелярии Прокурора*» (курсив добавлен). Кроме того, в силу пункта 2 статьи 43 «Секретарь осу-

[23] Другие такие материалы включают электронную таблицу, показывающую цепочку или закономерность событий, и многопрофильные карты, показывающие справочную информацию и факты, относящиеся к преступлениям.

ществляет свои функции под руководством *Председателя*» (курсив добавлен) и в соответствии с пунктом 1 той же статьи «отвечает за несудебные аспекты управления делами и обслуживания Суда». В статье 42 Прокурор наделяется «всеми полномочиями по руководству и управлению Канцелярией, включая персонал, помещения и прочие имеющиеся у нее ресурсы». Следовательно, отличительная особенность Международного уголовного суда состоит в том, что Секретарь находится под более прямым началом судебных органов, а Прокурор наделен конкретными полномочиями по управлению делами Канцелярии Прокурора.

73. В целях сохранения этого разделения между административными функциями, обеспечивающими поддержку судебных органов, и административными функциями, обеспечивающими поддержку Канцелярии Прокурора, при одновременном достижении максимальной экономии и эффективности в бюджете на первый финансовый период деятельности Суда рекомендуется предусмотреть создание Отдела общего обслуживания. Не являясь организационной составляющей Секретариата, это общее административное подразделение тем не менее подчинялось бы Секретарю. Предполагается, что судебные органы и Канцелярия Прокурора объединят те административные услуги, в которых они испытывают общую потребность[24]. Потребности Секретариата в первом финансовом периоде определены с учетом этого подхода.

74. Секретарь избирается судьями. «Если возникнет такая необходимость и по рекомендации Секретаря», может быть избран заместитель Секретаря (Статут, статья 43, пункт 4). Предполагается, что Секретарь будет избран судьями в скорейшем порядке по завершении возобновленной/специальной сессии Ассамблеи государств-участников в апреле 2003 года. В настоящем бюджете далее предполагается, что абсолютной необходимости в заместителе Секретаря в течение первого финансового периода может не возникнуть.

Кадровые потребности Секретариата

Канцелярия Секретаря

75. **Собственная канцелярия Секретаря** отвечала бы за повседневное управление делами судебных органов Суда под общим руководством Президиума в соответствии со статьями 38 и 43 Статута. Собственная канцелярия отвечала бы также за обеспечение связи и координации с Отделом общего обслуживания от имени судебных органов. Она занималась бы также оказанием консультативной помощи по аспектам международного права, включая толкование и применение правовых документов, касающихся статуса, привилегий и иммунитетов МУС, международных соглашений со страной пребывания, а также с другими государствами, соглашений о переселении свидетелей и соглашений о добровольных пожертвованиях. Данная Канцелярия будет также заниматься правовыми аспектами содержания под стражей. Собственная канцелярия состояла бы из Секретаря в должности уровня помощника Генерального секретаря, сотрудника по правовым вопросам (С-4) для выполнения функций юрисконсульта, специального помощника/сотрудника по правовым вопросам (С-3) с юридическим образованием, который, в частности, будет за-

[24] См. раздел XIV ниже.

ниматься документами по вопросам, упомянутым выше, одного сотрудника категории общего обслуживания (высший разряд) и одного сотрудника категории общего обслуживания (прочие разряды).

76. Кроме того, для оказания помощи Секретарю в решении административных вопросов, которым он/она должен/должна заниматься в интересах Президиума и палат, следует предусмотреть ассигнования для создания отдельного управленческого подразделения в виде Административной группы, приданной Собственной канцелярии Секретаря, которая имела бы в своем составе сотрудника по бюджетным вопросам (С-4) и сотрудника по вопросам кадров (С-3) для поддержания связи с соответствующими подразделениями Отдела общего обслуживания, которым оказывал бы поддержку один сотрудник категории общего обслуживания (прочие разряды). Кроме того, в связи с чрезвычайно большим объемом ресурсов, которые потребовались бы для оказания услуг по письменному и устному переводу, в частности с учетом того, что в Суде будут использоваться разные официальные языки, Суд необходимо будет укомплектовать надлежащим количеством письменных/устных переводчиков, достаточным для удовлетворения потребностей судебных органов. Поэтому рекомендуется также создать в составе этой Группы должность координатора по языковым вопросам класса С-4 для координации повседневных потребностей судебных органов в языковом обслуживании[25].

77. Хотя всем судьям, пожалуй, нет необходимости сразу же с момента избрания выполнять свои функции на основе полной занятости, рекомендуется, по аналогии с МТБЮ, создать **Секцию юридической поддержки палат** для оказания поддержки судьям, занимающимся работой на этапе предварительного и судебного производства, и для скорейшего начала подготовительной работы. Деятельность Секции включала бы предоставление основных юридических консультаций по вопросам уголовно-процессуального производства, толкования Статута или по вопросам международного права; исследовательскую работу и редакционное обслуживание для составления ордеров, решений и постановлений; оказание поддержки Секретарю в рассмотрении дел и в организации судебной деятельности палат; организацию судебных заседаний, например совещаний на этапе предварительного производства, во взаимодействии с различными секциями, действующими под началом Секретаря; в целом выполнение функций связи между судьями, сторонами и другими органами МУС.

78. Было бы важно с самого начала создать отдельные секции для предварительного производства, судопроизводства и рассмотрения апелляций. В течение первого финансового периода работа судебных органов может в основном сводиться к предварительному производству и рассмотрению (промежуточных) апелляций. Учитывая важность таких вопросов для будущего функционирования Суда, с самого его начала деятельности требуется надлежащий штат.

---

[25] См. также пункт 56 (Канцелярия Прокурора) и примечание к нему, в которых объясняется потребность в создании самостоятельного подразделения письменного и устного перевода в составе Канцелярии Прокурора. В рамках судебных органов необходимо будет создать аналогичное подразделение письменного и устного перевода, основу которого может составить указанная здесь должность. В рамках судебных органов это подразделение будет отвечать за письменный перевод/редактирование документов и устный перевод заявлений, которые прилагаются к делу. Опыт работы МТБЮ свидетельствует о необходимости расположения лиц, предоставляющих услуги по письменному и устному переводу, вблизи от основных подразделений, обеспечивающих их работой.

79. Предусматривается, что будет назначен один начальник Секции юридической поддержки палат класса С-5 для обслуживания создаваемых структур как предварительного, так и судебного производства и рассмотрения апелляций. В течение первого финансового периода функцию проведения правовых исследований/оказания юридической помощи предлагается выполнять на уровне С-3. Для этого потребовались бы две должности. Помимо указанных должностей, для тех судей, которые работают на основе полной занятости, и сотрудников категории специалистов потребовался бы административный вспомогательный персонал. Для каждого сотрудника класса С-5 и выше рекомендуется выделить одного помощника категории общего обслуживания, а других сотрудников категории специалистов рекомендуется обслуживать из расчета один помощник категории общего обслуживания на двух сотрудников категории специалистов, при этом все помощники должны набираться только в момент заполнения должности старшего уровня. Необходимо будет предусмотреть также создание для каждого судьи, работающего на основе полной занятости, по одной должности секретарей (категории общего обслуживания (прочие разряды))[26]. Таким образом, потребовалось бы в общей сложности восемь сотрудников категории общего обслуживания (прочие разряды).

80. **Секция общественной информации и документации**. Секция возглавлялась бы пресс-секретарем Президиума (С-4). Следует ожидать, что в течение первого финансового периода потребуется выполнение множества функций по связи с общественностью. Необходимо будет создать комплексный веб-сайт и в целом разработать и осуществить стратегию по пропагандированию деятельности Суда во всем мире. Смежным вопросом является организация функций целенаправленной информационно-пропагандистской деятельности, выполнение которых, возможно, потребуется по мере вовлечения Суда в рассмотрение дел, поступающих из различных концов мира. Начала выполнения таких программ информационно-пропагандистской деятельности в течение первого финансового периода не ожидается, однако их необходимо учесть при планировании структуры этой Секции. Первоначально подразделение по информации и документации предлагается создать под эгидой Секретаря. На последующих этапах расширения работы Суда Канцелярия Прокурора может взять на себя выполнение некоторых функций общественной информации, относящихся к этой Канцелярии.

81. С первого дня деятельности в составе Секции необходимо будет иметь специалиста по компьютерам, который может начать работу по созданию вебсайта. Такого специалиста предлагается набрать на уровне С-3. Затем в состав Секции предлагается также включить одного сотрудника по вопросам информации (С-2) и одного помощника по связи со средствами массовой информации (категории общего обслуживания (прочие разряды)).

82. **Библиотечно-справочная секция**. Создание хорошей библиотеки будет иметь исключительно важное значение в первом финансовом периоде, особенно учитывая необходимость выполнения Судом нормотворческой работы в первые годы своей деятельности. Поэтому Секцию предлагается укомплекто-

[26] Выполняемые этими сотрудниками функции не должны дублироваться секретарским персоналом, набираемым для поддержки Президиума, т.е. две должности категории общего обслуживания (прочие разряды) и одна должность категории общего обслуживания (высший разряд). См. пункт 42 выше.

вать библиотекарем (С-3), и в течение первого финансового периода, архивариусом (С-2) и младшим административным сотрудником (категории общего обслуживания (прочие разряды))[27]. Предполагается, что библиотека Суда станет частью библиотечной сети Организации Объединенных Наций для цели доступа к базам данных по правовым вопросам и т.д.

Отдел судебного обслуживания

83. В течение первого финансового периода Отдел под руководством Секретаря[28] отвечал бы за организацию работы залов судебных заседаний, предоставление юридической помощи посредством назначения адвоката, выработку рекомендаций относительно мер защиты и предоставление консультаций и оказание поддержки потерпевшим и свидетелям. В течение первого финансового периода в его состав могли бы входить следующие секции и подразделения.

84. **Секция управления делами Суда** отвечала бы за управление делами и производством в Суде, разработку директив и Регламента, регулирующих организацию судопроизводства и связанные с этим судебные вопросы (см. статью 52 Статута). Она отвечала бы также за проведение исследовательской работы и составление подаваемых в палаты документов по юридическим вопросам, которые могут повлиять на ход заседаний Суда, в части, касающейся Секретариата; осуществление контроля за процедурными и связанными с Судом аспектами всех дел, находящихся на рассмотрении Суда; оказание консультативной помощи по различным практическим мерам соблюдения Правил процедуры и доказывания; координацию работы залов судебных заседаний с Секцией охраны, Секцией конференционного и переводческого обслуживания и другими секциями. Начальника этой Секции предлагается набрать на уровне С-4. Далее в свете нормотворческой работы, которую необходимо будет выполнить, в помощь начальнику Секции предлагается выделить юриста, который в течение первого финансового периода деятельности мог бы выполнять также функции сотрудника зала суда. Эту должность можно было бы заполнить на уровне С-2. Кроме того, потребуется выполнение функций делопроизводителя и младшего сотрудника по ведению протоколов судебных заседаний, которые в течение первого финансового периода деятельности могут быть объединены. Эту должность можно было бы заполнить сотрудником категории общего обслуживания (прочие разряды). В течение первого финансового периода деятельности для выполнения еще одной функции потребуется должность судебного секретаря/судебного пристава (категории общего обслуживания (прочие разряды)).

---

[27] Судя по опыту МТБЮ определение и приобретение всех требуемых библиотечных фондов займет значительное время. В свете этого большое значение имеет предложение Секретаря МТБЮ предоставить библиотеку МТБЮ в распоряжение должностных лиц МУС на начальном этапе деятельности. Однако это может служить лишь временным решением ввиду того, что значительная часть материалов должна находиться в значительной близости от лиц, пользующихся ими.

[28] Отдел судебного обслуживания мог бы возглавляться сотрудником класса Д-2. Предполагается, что в течение первого финансового периода работа будет недостаточно обширной, чтобы давать основания для создания должности. Однако в случае возникновения потребности в такой должности может использоваться статья ассигнований, принятая государствами-участниками в соответствии с положениями 4.2 и 4.3 проекта Финансовых положений, или Секретарь может представить дополнительные предложения по бюджету в соответствии с проектом положения 3.6.

85. В бюджете на первый финансовый период требовалось бы предусмотреть определенную степень гибкости в целях удовлетворения любых неотложных или неожиданных потребностей в таких областях, как проведение операций на местах, оплата поездок, сверхурочных, составление судебных отчетов и расшифровка стенограмм заседаний.

86. **Группа по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям.** В Статуте и окончательном проекте Правил процедуры и доказывания Суда на Группу по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям возлагается большая роль. «Клиентура» Группы помимо свидетелей и потерпевших, которые являются в Суд, будет включать и других лиц, которым грозит опасность в результате данных ими показаний. Помимо традиционных обязанностей по обеспечению защиты, поддержки и материально-технической/административной/оперативной помощи, Группа, среди прочего, должна будет обеспечивать профессиональную подготовку сотрудников Суда, выносить рекомендации в отношении кодексов поведения для следователей, неправительственных организаций и т.п. и консультировать свидетелей в вопросах выбора адвоката.

87. Предполагается, что в течение первого финансового периода деятельности Группе по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям необходимо будет в как можно большей степени подготовиться к проведению деятельности и развертыванию во всем мире в сжатые сроки до прибытия первых свидетелей. В этой связи в настоящем бюджетном предложении учтены также средства на создание потенциала для осуществления деятельности в случае увеличения загрузки, аналогичные средствам на временную помощь общего назначения, которые используются в системе Организации Объединенных Наций. Исходя из этих предположений в течение первого финансового периода деятельности Суда предусматривается необходимость выделения средств на создание следующих должностей.

88. Начальника Группы предлагается набрать на должность класса С-5, учитывая конкретные требования, предъявляемые к должности, и характер требуемых знаний. В первоначальную структуру Группы необходимо также включить сотрудника по вопросам защиты класса С-3 и сотрудника по операциям (С-3). Хотя сотрудник по вопросам защиты будет заниматься внедрением систем и процедур, которые будут необходимы для того, чтобы Секретариат имел возможность заниматься защитой свидетелей, сотрудник по операциям должен будет подготовить все системы и механизмы для материально-технического обеспечения, доставки свидетелей в Гаагу со всего мира, их пребывания в ней и возвращения их обратно. На начальных этапах формирования Группы необходимо будет выполнить значительный объем юридической работы. Для этого предлагается использовать юрисконсульта из Собственной канцелярии Секретаря. Кроме того, Группе потребовался бы также младший административный сотрудник (категории общего обслуживания (прочие разряды)). Если только в течение первого финансового периода не ожидается фактического прибытия свидетелей, вспомогательный сотрудник может поначалу не понадобиться, поскольку первоначальная работа может быть также выполнена начальником Секции. Однако набор вспомогательного сотрудника, возможно, придется осуществить в сжатые сроки путем использования ассигнований на временную помощь.

89. В отношении не связанных с расходами по персоналу потребностями на первый финансовый период можно сделать следующие общие замечания. Группе по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям потребуются соответствующие услуги и оборудование в области технологии и связи и информации. В случае, если потерпевшие/свидетели будут на раннем этапе привлечены к участию в судебных разбирательствах, возникнет необходимость выделения существенных ресурсов, эквивалентных используемым в системе Организации Объединенных Наций ресурсам на временный персонал общего назначения, для обеспечения по мере необходимости основного вспомогательного обслуживания по контрактам.

90. **Группа по вопросам участия потерпевших в разбирательстве и возмещения им ущерба**. Эта группа будет выполнять функции, описанные в статьях 15(3), 19(3) и 68(3) Статута и правилах 16, 50, 59 и 89–93 окончательного проекта правил процедуры и доказывания, которые касаются участия потерпевших в разбирательстве. Она будет также выполнять функции, описанные в статьях 57(3)(e), 75 и 82(4) Статута и правилах 94–99 проекта правил процедуры и доказывания, которые касаются возмещения ущерба потерпевшим. Она должна будет выработать системы и механизмы возмещения ущерба потерпевшим и обеспечения их участия в разбирательстве. Для этих целей потребуется один сотрудник по юридическим вопросам (С-4) и один младший сотрудник по юридическим вопросам (С-2).

91. С учетом мероприятий, предусмотренных проектом резолюции Ассамблеи государств-участников об учреждении Целевого фонда для потерпевших, предлагается создать в Группе Секретариата по вопросам участия потерпевших в разбирательстве и возмещения им ущерба должность С-3 для сотрудника, который занимался бы исключительно вопросами, связанными с создаваемым Целевым фондом для потерпевших. Этот сотрудник будет назначен Секретарем на шестимесячный период по рекомендации Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших. Сметные потребности составят 48 000 евро.

92. **Группа адвокатов защиты**. В течение первого финансового периода и, по всей вероятности, в последующем вопросами юридической помощи и законного заключения под стражу и содержания под стражей должно заниматься одно подразделение. Группа адвокатов защиты будет выполнять две основные функции: оказание юридической помощи и общего содействия Группе адвокатов защиты. Защита (команда защиты) и обвиняемый являются на практике одним «пользователем» с точки зрения предоставляемых услуг, одной стороной в том, что касается выносимых решений, и одной информационной структурой, которую следует принимать во внимание при осуществлении соответствующих функций[29].

93. Применительно к первому финансовому периоду для выполнения вышеизложенных функций могут потребоваться следующие должности. Прежде всего потребуется должность для начальника Группы, которому необходимо будет

[29] Правовая помощь предполагает предоставление задержанным консультаций о соответствующих правилах назначения защитника (статьи 55, 67 Статута). Большинство задержанных направляют жалобы через своих адвокатов в Секретариат и играют активную роль в выборе своих помощников адвокатов. В деле обеспечения физической и психической неприкосновенности задержанных адвокат является важным партнером для организации.

инициировать разработку правил и политики, руководить и управлять этой работой, а также поддерживать связь с внешними сторонами. Такого руководителя необходимо нанять на должность класса С-4 с учетом актуальности вопросов справедливого разбирательства и финансового управления и ответственности, связанных с этой должностью. Во-вторых, потребуется должность младшего сотрудника по правовым вопросам класса С-2 для выполнения значительного объема подготовительной работы по проведению юридических исследований и разработки проектов необходимых документов. Предусматривается, что потребуется секретарь на должности категории общего обслуживания (прочие разряды) для оказания Группе содействия в обеспечении связи, распространении материалов, создании баз данных и т.п. Хотя считается, что в течение первого финансового периода ему не будут передаваться на рассмотрение никакие ситуации, саму вероятность того, что это может произойти, нельзя полностью сбрасывать со счетов. С учетом этого ассигнования в размере 200 000 евро включены в резерв на непредвиденные расходы по предоставлению юридической помощи в случае необходимости. Кроме того, следует предусмотреть средства на временный персонал общего назначения на случай возникновения потребностей, связанных с проведением специальных расследований, операций на местах, оплатой поездок, услуг консультантов по конкретным юридическим и прочим вопросам.

94. **Группа содержания под стражей.** В первый финансовый период работы Суда Группа содержания под стражей будет заниматься созданием соответствующего следственного изолятора[30], разработкой соответствующих процедур[31] и созданием систем для подготовки соответствующего персонала[32].

95. Для выполнения этих функций могут потребоваться следующие должности: начальника (С-4), заместителя начальника (С-2) и одна должность категории общего обслуживания (прочие разряды) для младшего административного сотрудника. В случае необходимости могут быть рассмотрены гибкие варианты набора надзирателей[33].

---

[30] Создание такого изолятора имеет исключительно важное значение для дальнейшей деятельности и обеспечения гарантий соблюдения стандартов содержания задержанных лиц под стражей. Необходимо будет обеспечить, чтобы в изоляторе имелись надлежащие камеры, место для отдыха, медицинский центр, помещения для встреч с небольшими или крупными группами посетителей, аппаратура для наблюдения за камерами и комнатами для встреч, досмотровые помещения, комнаты для проведения допросов и т.п.

[31] Стандартные процедуры содержания под стражей должны быть приняты до того, как обвиняемые будут помещены под стражу. Эти процедуры могут включать должностные инструкции, процедуры на случай возникновения потребности в неотложной медицинской помощи, стандартные оперативные процедуры и т.п.

[32] Требуется, чтобы основной персонал был обучен и был готов решать конкретные вопросы, связанные с содержанием лиц под стражей в международных условиях, что позволит ему заниматься подготовкой новых сотрудников после того, как под стражу в следственный изолятор Международного уголовного суда будут помещены задержанные.

[33] В этой связи можно рассмотреть вопрос о том, чтобы перенять опыт заключенного МТБЮ с компетентными властями Нидерландов гибкого и эффективного с точки зрения расходов соглашения, в соответствии с которым камеры арендуются и одновременно с этим предоставляются определенные услуги (тюремные надзиратели, медицинское обслуживание, услуги для задержанных и т.п.) по определенной цене за камеру. МТБЮ арендует камеры и использует услуги, исходя из минимального уровня обслуживания, предполагающего аренду и обслуживание 12 камер.

96. Общие потребности в кадровых ресурсах Секретариата включали бы одну должность помощника Генерального секретаря, две должности сотрудников класса С-5, восемь должностей класса С-4, девять должностей класса С-3, шесть должностей класса С-2, одну должность сотрудника категории общего обслуживания (высший разряд) и 17 должностей сотрудников категории общего обслуживания (прочие разряды). Организационная структура Секретариата представлена в приложении I.C, а предлагаемые потребности в должностях изложены в таблице 9.

XIV. Отдел общего обслуживания

97. Непосредственно для целей первого финансового периода создание Отдела общего обслуживания предназначается для обеспечения максимальной эффективности и экономии средств в рамках строгого разделения полномочий, закрепленных в Статуте, между судебными органами (Президиум, палаты и Секретариат) и Канцелярией Прокурора. По этой модели административное управление судебной ветвью Суда будет осуществляться Президиумом до избрания Секретаря, а Канцелярия Прокурора будет наделена своими собственными административными полномочиями. Отдел общего обслуживания замышляется для предоставления судебным органам, Канцелярии Прокурора и Секретариату в равной мере необходимых всем им административных услуг. Отдел общего обслуживания будет отчитываться перед Секретарем и, до его или ее выборов, перед Президиумом. Секретарь и Прокурор будут сотрудничать в этих вопросах в соответствии со статьями 42 и 43 Статута. В частности, могут предоставляться услуги в таких областях, как общее обслуживание, эксплуатация зданий, финансовое обслуживание, многие аспекты обеспечения безопасности, закупки, определенные аспекты работы с людскими ресурсами (включая подготовку кадров), вопросы информационной технологии и коммуникации и некоторые аспекты конференционного и переводческого обслуживания. Ожидается, что в течение первого финансового периода деятельности Суда на Отдел общего обслуживания будет возложен большой объем обязанностей по выполнению многочисленных оперативных задач начального этапа, связанных с созданием новой международной организации. Предусматривается, что бюджетные ассигнования для Отдела общего обслуживания будут выделяться как Секретарем (от имени Президиума), так и Прокурором (от Канцелярии Прокурора) для предоставления административной поддержки, которая им потребуется и средства на которую будут заложены в бюджет.

98. Для целей первого финансового периода ожидается, что Отдел будет возглавлять заведующий (Д-1), который будет контролировать работу общих администраторов и сотрудников, обладающих опытом в деле создания судебных инстанций. По мере продвижения работы по созданию Суда определенные функции, главным образом те, которые непосредственно связаны со спецификой судопроизводства будут передаваться в установленном порядке от Отдела общего обслуживания Канцелярии Прокурора или Секретариату[34].

[34] В этой связи внимание обращается на функции по выполнению письменного и устного перевода, осуществление которых по соображениям экономии может в первый финансовый период или на каком-то его этапе координироваться в рамках Отдела общего обслуживания, — однако в весьма скором времени их необходимо будет разделить на два

99. В состав Отдела общего обслуживания войдут следующие подразделения и секции.

100. **Канцелярия заведующего вопросами общего обслуживания**. Заведующий вопросами общего обслуживания будет руководить работой восьми секций. Заведующему будет оказывать поддержку один помощник по административным вопросам на должности категории общего обслуживания (прочие разряды).

101. **Секция общего обслуживания**. Эта секция будет отвечать за организацию поездок и перевозок, а также за эксплуатацию зданий и работу транспорта. Во главе административной структуры секции будет стоять начальник Секции (С-4). В состав секции войдут Группа эксплуатации зданий, Центральная учетная группа, Протокольная группа, Группа материально-технического снабжения и Группа оформления поездок. Соответственно, для этих групп потребуются один сотрудник по эксплуатации зданий (С-3), один архивариус (С-3), один сотрудник по протокольным вопросам (С-3), один сотрудник по материально-техническому обеспечению (С-3) и один сотрудник по оформлению поездок (С-2). Помощь в работе этим группам будут оказывать один старший помощник по графическому дизайну (категория общего обслуживания (высший разряд)) и 10 младших сотрудников по вопросам обслуживания (категория общего обслуживания (прочие разряды)). Как показано в организационных структурах Президиума и Отдела общего обслуживания (см. приложение I.A и I.D к настоящему документу), в эту секцию войдет также один технический работник/водитель для председателя. Эта структура основана на том предположении, что полевые операции проводиться не будут и что в центре внимания будет находиться основная деятельность начального этапа.

102. **Закупочная секция**. Эта секция должна функционировать независимо от других секций в составе данного Отдела, чтобы избежать какого бы то ни было конфликта интересов. Секцию будет возглавлять начальник (С-4); кроме того, в ее состав войдут сотрудник по закупкам (С-3) и два младших сотрудника по закупкам (категория общего обслуживания (прочие разряды)). Поскольку, как ожидается, на начальном этапе объем рабочей нагрузки по осуществлению закупок будет большим, значительную часть этой работы предполагается передать внешним подрядчикам. Минимальное штатное расписание, возможно, потребуется увеличить для удовлетворения дополнительных оперативных потребностей, связанных, в частности, с деятельностью на местах.

103. В ходе девятой сессии Подготовительной комиссии при рассмотрении вопроса о потребностях в закупках для Суда в Рабочей группе по финансовым вопросам — Финансовым правилам существовало общее мнение о том, что в принципе для Суда было бы желательно на начальном этапе передать закупки на внешний подряд. В то же время Рабочая группа придерживалась мнения о том, что такая передача на внешний подряд должна быть ограниченной по времени и должна использоваться только тогда, когда в этом возникает разумная

отдельных компонента: один для обслуживания суда как такового и другой — для обслуживания прокуратуры (см. пункты 56 и 76). Следует ожидать, что в рамках этого раздела определенные аспекты данных функций могут выполняться на общей основе в Отделе общего обслуживания. Вместе с тем было бы целесообразно, чтобы детали относительно того, в какой мере и как это делать, были определены старшим руководством Суда в соответствующее время.

необходимость. Кроме того, было подчеркнуто, что предоставление внешних подрядов на закупки не должно полностью подменить внутренний закупочный потенциал самого Суда на первоначальном этапе. С учетом факторов обучения и подготовки в этой области было сочтено полезным, памятуя о соображениях эффективности с точки зрения затрат и времени, включить одного из сотрудников Суда в состав подразделения, которое будет осуществлять закупки для Суда.

104. С этой целью можно назначить сотрудника по закупкам (С-3) из Закупочной секции. Потребности в сумме 382 600 евро были включены в раздел, касающийся Отделения общего обслуживания (под заголовком «Услуги по контрактам»), с тем чтобы предусмотреть передачу закупок на внешний подряд.

105. **Секция кадрового обеспечения**. Наряду с решением вопросов, связанных с резким увеличением объема работы по набору кадров, этой секции придется заниматься также вопросами создания всех кадрово-административных систем и разработки соответствующих процедур, включая организацию подготовки описаний должностных функций. Предлагаемое кадровое расписание включает одну должность начальника Секции (С-5), одну должность сотрудника по классификации должностей (С-4), одну должность сотрудника по людским ресурсам (С-3), три должности младших административных сотрудников (категория общего обслуживания (высший разряд)) и одну должность младшего административного сотрудника (категория общего обслуживания (прочие разряды)).

106. **Бюджетно-финансовая секция**. Эта секция будет отвечать за создание всех финансовых систем и контрольных механизмов, включая механизмы для периодического бюджетного контроля. Бюджетно-финансовая секция будет также в соответствии с правилом 103.2 проекта Финансовых правил (PCNICC/2002/1/Add.2) и положений составлять сводные бюджеты по программам на финансовые периоды в такие сроки и с указанием таких деталей, которые может определить Секретарь. Такие бюджеты по программам составляются с упором на конкретные результаты в соответствии с Положением 3.3 проекта Финансовых правил и положений. Кроме того, предполагается, что на нее будут возложены также обязанности по проведению и обработке данных финансовой оценки государств-участников. Предлагаемое кадровое расписание этой секции будет включать одну должность старшего финансового сотрудника (С-5), одну должность сотрудника по счетам (С-4), одну должность сотрудника по бюджетным вопросам (С-4), одну должность сотрудника по платежам (С-3), одну должность сотрудника по инвестициям (С-3), одну должность сотрудника по начислению заработной платы (С-4), одну должность кассира (С-3) и одну должность сотрудника по взносам (С-2). Кроме того, необходимо будет включить в него пять должностей младших сотрудников по финансовым вопросам категории общего обслуживания (прочие разряды) и одну должность младшего административного сотрудника категории общего обслуживания (прочие разряды).

107. **Управление внутренней ревизии.** В соответствии с правилом 110.1 проекта Финансовых правил Суда необходимо предусмотреть ассигнования для создания управления внутренней ревизии. Это управление будет проводить независимые ревизии финансовых операций и административных систем, отвечающих за такие операции, а также представлять соответствующие коммента-

рии и рекомендации Секретарю, а в вопросах, относящихся к ведению Прокурора в соответствии с пунктом 2 статьи 42 Римского статута, также и Прокурору. Управление будет осуществлять свои функции независимо и представлять доклады Секретарю. В административном отношении он будет входить в Отдел общего обслуживания.

108. В соответствии с этим нужно предусмотреть ассигнование в размере 149 800 евро для управления внутренней ревизии в составе одного ревизора на уровне С-5, который будет отражать степень ответственности и опыта, требуемых этой должностью, и одного сотрудника категории общего обслуживания (прочие разряды) для обеспечения административной и секретарской поддержки.

109. **Секция конференционного и переводческого обслуживания**. В течение первого финансового периода деятельности эта секция будет главным образом отвечать за административные аспекты предоставления услуг по письменному и синхронному устному переводу. Предлагаемую структуру мог бы возглавить начальник Секции (С-5), а в ее состав могли бы войти три устных переводчика (С-4), один начальник Группы письменного перевода (С-4), который будет руководить работой пяти письменных переводчиков/редакторов (С-3). Кроме того, потребуются два младших лингвистических сотрудника (категория общего обслуживания (прочие разряды)) и один младший административный сотрудник (категория общего обслуживания (прочие разряды)). Эта кадровая структура позволит работать с официальными языкам Суда при условии ограниченного объема деятельности по проведению судебных разбирательств. Если же возникнет потребность в переводе с других языков и на секцию будут возложены дополнительные задачи, необходимо будет применять гибкий подход к набору персонала, задействуя средства, эквивалентные средствам на временный персонал общего назначения, используемым в Организации Объединенных Наций.

110. **Секция информационных технологий и коммуникации.** В круг ведения этой секции будут входить обслуживание компьютерной техники и обеспечение связи. Секция будет обеспечивать внедрение информационных технологий и создание структур для поддержки деятельности в штаб-квартире и операций на местах. С учетом этого в предлагаемую структуру войдут один начальник Секции (С-5), один разработчик (С-4), один сотрудник по компьютерным системам (С-3), один программист/аналитик (С-3), один младший сотрудник по компьютерной технике (С-2), один младший сотрудник по аудиовизуальной технике (С-2), один младший сотрудник по вопросам компьютерной подготовки (С-2) и один младший администратор баз данных (С-2), помощь которым будут оказывать семь младших сотрудников по информационным технологиям (категория общего обслуживания (прочие разряды)) и один младший административный сотрудник (категория общего обслуживания (прочие разряды)).

111. **Секция охраны и безопасности.** Эта секция будет отвечать за обеспечение безопасности помещений Суда и за координацию и осуществление политики в области информационной безопасности совместно с собственно судом и Канцелярией Прокурора. В рамках первого финансового периода секции необходимо будет создать системы обеспечения безопасной работы (разработать системы и протоколы эвакуации, политику информирования и соответствующей профессиональной подготовки по вопросам безопасности и политику

обеспечения информационной безопасности). В дополнение к этому, вероятно, на более позднем этапе первого финансового периода в обязанности секции безопасности может быть включено требование по обеспечению безопасности свидетелей на территории комплекса до и после дачи показаний.

112. В штатное расписание на первый финансовый период будут включены должности ответственного за обеспечение безопасности (С-4), сотрудника по вопросам информационной безопасности (С-3), младшего сотрудника по аналитической оценке безопасности (С-2) и одного младшего административного сотрудника (категория общего обслуживания (прочие разряды)). Кроме того, потребуется 20 охранников для несения круглосуточного еженедельного посменного дежурства в дополнение к услугам по обеспечению безопасности более общего характера, предоставляемым государством пребывания, семь дней в неделю, как это принято в МТБЮ.

113. **Секция юридического консультативного обслуживания.** В рамках первого финансового периода Секция будет предоставлять юридические консультации начальнику Отдела общего обслуживания по юридическим аспектам административных вопросов и сложных коммерческих контрактов. Секция будет заниматься проведением обзоров всех кадровых структур и процедур, всех закупочных структур и механизмов и всех прочих введенных процедур. Кадровые потребности на первый финансовый период становления норм будут включать одну должность сотрудника по правовым вопросам на должности класса С-4 и одну должность сотрудника по правовым вопросам на должности класса С-3, помощь которым будет оказывать секретарь на должности категории общего обслуживания (прочие разряды).

114. Представляется целесообразным предусмотреть для Отдела общего обслуживания статью «Прочие расходы по персоналу». По этой статье будут выделяться: a) средства на покрытие расходов по привлечению временного персонала общего назначения для замещения сотрудников отдела, находящихся в продленном отпуске по болезни или отпуске по беременности и родам; b) средства для покрытия возможных расходов по выплате сверхурочных и надбавки за работу в ночное время. Аналогичные потребности необходимо будет предусмотреть для Канцелярии Прокурора и Секретариата.

115. Общие кадровые потребности Отдела общего обслуживания составят 1 должность Д-1, 5 должностей С-5, 13 должностей С-4, 18 должностей С-3, 7 должностей С-2, 5 должностей категории общего обслуживания (высший разряд), 34 должности категории общего обслуживания (прочие разряд) и 20 должностей сотрудников службы охраны. Организационная структура Отдела общего обслуживания приводится в приложении I.D, а предлагаемые потребности в должностях изложены в таблице 11.

XV. Внешняя ревизия

116. В соответствии с положением 12 проекта Финансовых положений Суда Ассамблея государств-участников назначает внешнего ревизора для проведения ревизий в соответствии с общепринятыми обычными нормами ревизии с учетом любых специальных указаний Ассамблеи государств-участников. Ревизор составляет доклад об отчетности за финансовый период**,** включая в него

информацию по вопросам, о которых говорится в положении 12(3) проекта Финансовых положений Суда.

117. Поскольку было предложено, чтобы первый финансовый период продолжался с сентября 2002 года по конец декабря 2003 года, и с учетом того, что до назначения Секретаря будет осуществлен определенный объем деятельности вместе с соответствующими расходами, считается целесообразным, чтобы первоначальная ревизия охватывала период, начинающийся с самых первый мероприятий Суда, включая сессии Ассамблеи государств-участников, и до того момента времени, когда Секретарь приступит к исполнению своих обязанностей. Предусматривается, что последующая ревизия будет охватывать первый финансовый период в целом.

118. Хотя ревизор еще не назначен, считается, что общие расходы по проведению внешней ревизии за первый финансовый период работы Суда составят 40 000 евро. Эта цифра отражена в части второй настоящего документа.

XVI. Мебель и оборудование

119. На исключительно важном начальном этапе деятельности Суда необходимо будет выделить средства на закупку оборудования и мебели, требуемых для того, чтобы все его органы и другие подразделения и службы могли функционировать действенно и эффективно при отправлении правосудия. В частности, требуется оборудование для электронного сканирования и перевода документов в цифровую форму в целях обеспечения эффективного хранения и поиска документов и информации, включая сохранение доказательств. Для должностных лиц и персонала также потребуется обеспечить мебель и соответствующее оборудование. Правительство Нидерландов предоставит на безвозмездной основе до 100 рабочих станций, мебель и оборудование в первый финансовый период. В разовом порядке будут выделены столы, кресла и тумбы для указанных 100 рабочих станций. Рабочие станции будут оснащены телефонами, настольными компьютерами и принтерами, совместимыми с сетевыми системами, которые будут установлены в Суде. Это также включает ограниченное число сканирующих устройств и фотокопировальных аппаратов. Дополнительную информацию по данному вопросу см. в приложении V к настоящему документу.

Часть вторая
Предварительная смета на первый финансовый период работы Суда

XVII. Резюме сметы

120. Общая смета на первый финансовый период работы Суда составит 30 893 500 евро (без учета взноса страны пребывания в размере 300 000 евро), из которых 24 040 800 евро будут связаны с издержками по работе Суда, 2 582 200 евро — с расходами на проведение первой сессии Ассамблеи государств-участников, которая состоится в Нью-Йорке в 2002 году, и

4 570 500 евро — с расходами на проведение других заседаний, включая путевые расходы судей и Прокурора для участия в торжественном заседании, посвященном началу работы Суда, и расходы на проведение заседания Совета управляющих Целевого фонда для пострадавших.

121. Потребности, оцениваемые в 2 582 200 евро, связанные с проведением первой сессии Ассамблеи государств-участников, как ожидается, будут финансироваться из средств Целевого фонда в поддержку создания Международного уголовного суда. Резюме сметных потребностей содержится в таблице 1[35].

122. Следует учитывать, что эта смета носит в значительной мере ориентировочный характер и не исключает дальнейших усилий по использованию внешнего подряда. Была предпринята попытка использовать опыт Международного трибунала по бывшей Югославии, а также юрисдикции. Международный уголовный суд является уникальным учреждением, и, как следствие, имеются определенные моменты, которые не могут не оставаться в высшей мере неопределенными. Тем не менее принятие государствами-участниками дальнейших решений по некоторым вопросам, включая, в частности, взносы натурой, которые будут предоставляться государствами-членами, и правила процедуры, позволит подготовить более точную смету.

123. Приведенная ниже смета основывается на том предположении, что в течение первого финансового периода работы Суда судебные разбирательства проводиться не будут и не будет задержанных. Тем не менее смета составлена с учетом необходимости обеспечения определенной свободы маневра и гибкости, что предоставит Суду возможность быстро реагировать на резкое расширение масштабов деятельности. Такую свободу маневра и гибкость обеспечивают предусматриваемые в смете ассигнования на временный персонал общего назначения и резерв на непредвиденные расходы. Государства-участники, возможно, пожелают разработать надлежащую политику и процедуры в отношении утверждения, использования и представления отчетности о расходовании средств из резерва на непредвиденные расходы, с тем чтобы обеспечить эффективное и экономное управление его ресурсами. Предполагается, что Секретарь в консультации с Бюджетно-финансовым комитетом разработает адекватные политические процедуры и бюджетную методологию с целью составления ориентированного на конкретные результаты бюджета в соответствии с положением 3.3 проекта Финансовых положений. В приложении IV указаны сводные сметные ассигнования, выделяемые в качестве резерва для покрытия непредвиденных расходов.

124. Следует также отметить, что в положении 3.6 проекта Финансовых положений предусматривается возможность представления Секретарем дополнительных предложений по бюджету в случае, если того потребуют не предвиденные на момент принятия бюджета обстоятельства.

125. Несмотря на вышеизложенные предположения, нельзя полностью исключать вероятность того, что Суду будет передана та или иная ситуация. Статья 13 Статута предусматривает, что та или иная ситуация может быть передана Суду государством-участником, Прокурором или Советом Безопасности в

---

[35] Резолюцией Ассамблеи государств-участников (PCNICC/2002/1, приложение II) Ассамблея постановит, что взносы государств-членов в Целевой фонд будут зачисляться в качестве поступлений в счет начисленных взносов в бюджет Суда.

соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций. Что касается последнего случая, то необходимо будет определить варианты совместного несения расходов Организацией Объединенных Наций и Судом на основе соответствующих соглашений между этими двумя учреждениями.

126. Общий объем потребностей в ресурсах на первый финансовый период работы Суда оценивается в размере 24 040 800 евро без учета потребностей, связанных с проведением заседаний. В таблице 2 представлена разбивка сметных потребностей по статьям расходов.

127. Как указано в таблице 3, предполагается, что на 2003 год потребуется в общей сложности 202 должности (106 должностей сотрудников категории специалистов и выше и 96 сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий, включая 20 должностей сотрудников охраны). На первые четыре месяца работы Суда (сентябрь-декабрь 2002 года), как указано в таблице 4, для обеспечения первоначального функционирования Суда потребуется в общей сложности 61 должность (34 должности сотрудников категории специалистов и выше и 27 должностей сотрудников категории общего обслуживания, включая 10 должностей сотрудников охраны). Общие расходы по должностям (оклады и общие расходы по персоналу) оцениваются в 11 217 300 евро. Эта смета основана на нынешних нормах Организации Объединенных Наций, скорректированных с учетом более высоких потребностей в общих расходах по персоналу в связи с ожидаемым большим количеством поездок при первоначальном назначении и соответствующими расходами по перевозке домашнего имущества и подъемными пособиями. В этой связи общие расходы по персоналу были увеличены на 30 процентов. Кроме того, в связи с набором персонала предполагалось: a) что вскоре после начала деятельности будет внедрена система оперативного набора персонала; b) что будет иметься большое число квалифицированных сотрудников, желающих устроиться на работу в Суде; c) что набор будет осуществляться на поэтапной основе; и d) что Суд не будет испытывать больших трудностей в плане набора на месте значительного числа сотрудников категории общего обслуживания. Исходя из этого в отношении первых четырех месяцев работы использовалась средняя доля вакантных должностей в 45 процентов, а в отношении 2003 года использовалась средняя доля вакантных должностей в 35 процентов.

Таблица 1
Сводная смета на первый финансовый период работы Суда с разбивкой по программам
(В тыс. евро)[a]

	Сметные потребности
A. Работа Суда	
1. Президиум и отделения	2 718,4
2. Прокурор	3 961,2
3. Секретариат	2 901,9
4. Отдел общего обслуживания	13 407,3
5. Резерв на непредвиденные расходы	1 052,0

	Сметные потребности
Итого A	**24 040,8**
B. Сессии Ассамблеи государств-участников, заседания Бюро и Бюджетно-финансового комитета[b c]	
1. Расходы на конференционное обслуживание	2 935,3
2. Расходы, не связанные с конференционным обслуживанием	487,1
3. Расходы на обслуживание программ (13 процентов от общего объема 1+2)	444,9
4. Резерв для покрытия непредвиденных расходов (15 процентов от общего объема 1+2+3)	580,1
Итого B	**4 447,4**
Итого (A + B)	**28 488,2**
C. Торжественное заседание, посвященное началу работы Суда (Гаага, 2003 год)[d]	97,0
Итого (A + B + C)	**28 585,2**
D. Первая сессия Ассамблеи государств-участников (Нью-Йорк, 2002 год)[e]	2 582,2
Итого (A + B + C + D)	**31 167,4**
E. Заседание Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших	26,1
Итого (A + B + C + D + E)	**31 193,5**
F. Взнос страны пребывания (будет использоваться для покрытия расходов по проведению заседаний)	(300,0)
Всего (A + B + C + D + E + F)	**30 893,5**

[a] Обменный курс: 1 долл. США = 1,11 евро.
[b] Исключая первую сессию Ассамблеи государств-участников, которая будет проведена в Нью-Йорке в 2002 году, и торжественное заседание.
[c] См. приложение III к настоящему документу.
[d] Торжественное заседание, посвященное началу работы Суда, будет проводиться в Гааге. Это заседание будет финансироваться страной пребывания.
[e] Это заседание будет финансироваться через посредство Целевого фонда в поддержку создания Международного уголовного суда.

Таблица 2
Сводная смета на первый финансовый период работы Суда с разбивкой по статьям расходов
(В тыс. евро)

	Сметные потребности
Оклады, надбавки и вознаграждение, выплачиваемые судьям	2 539,0
Должности[a]	11 217,3[a]
Прочие расходы по персоналу	1 387,4

	Сметные потребности
Консультанты и эксперты	45,0
Поездки	316,4
Представительские расходы	15,0
Услуги по контрактам	851,6
Общие оперативные расходы	1 143,0
Принадлежности и материалы	440,0
Мебель	455,2
Оборудование для автоматизации делопроизводства	1 091,0
Прочее оборудование	3 236,0
Эксплуатация и ремонт мебели и оборудования	252,0
Непредвиденные расходы	1 052,0
Общие потребности	**24 040,8**

[a] Предполагается, что в период с сентября по декабрь 2002 года деятельность Суда будет обеспечиваться группой «основного персонала» в составе 61 сотрудника (см. приложение II к настоящему документу). Предполагается, что к этому периоду будет применяться средняя доля вакантных должностей в 45 процентов. На 2003 год сметой предусматривается средняя доля вакантных должностей в 35 процентов.

XVIII. Программа работы

128. Предполагается, что в течение своего первого финансового периода работы Суд будет заниматься главным образом внутренними организационными вопросами и другими вопросами, связанными с потребностями начального периода, а также связями с общественностью и средствами массовой информации. Суду потребуется лишь минимальный объем ресурсов, необходимых для выполнения задач, связанных с организацией деятельности Суда и подготовкой к принятию в производство возможных дел. Согласно документу, озаглавленному «Программа действий в целях скорейшего учреждения Международного уголовного суда» (PCNICC/2001/L.2), выборы судей и Секретаря не будут проводиться до 2003 года. С учетом этого на период с сентября по декабрь 2002 года ассигнования предусматриваются лишь для небольшой группы «основного персонала» в составе 61 сотрудника, а также для финансирования должности директора, отвечающего за работу общих служб (Д-1).

Таблица 3
Сводные данные о потребностях в должностях для Международного уголовного суда на 2003 год

	Сметные потребности
Категория специалистов и выше	
ЗГС	1
ПГС	2
Д-2	1
Д-1	2

	Сметные потребности
С-5	13
С-4	33
С-3[a]	40
С-2/1	14
Итого	**106**
Прочие категории	
Категория общего обслуживания (ВР)	7
Категория общего обслуживания (ПР)	69
Служба охраны	20
Итого	**96**
Всего	**202**

[a] Включает одну должность С-3, которая создается на шесть месяцев в 2003 году в Группе Секретариата по вопросам участия потерпевших в разбирательстве и возмещения им ущерба.

Таблица 4
Потребности Суда в должностях на период с сентября по декабрь 2002 года
(Потребности в основном персонале)

	Сметные потребности
Категория специалистов и выше	
Д-1	1
С-5	4
С-4	9
С-3	14
С-2/1	6
Итого	**34**
Прочие категории	
Категория общего обслуживания (ВР)	3
Категория общего обслуживания (ПР)	14
Служба охраны	10
Итого	**27**
Всего	**61**

A. Президиум, отделения и палаты

Деятельность

129. В соответствии с пунктом 2 статьи 35 Римского статута трое судей, входящих в состав Президиума, а именно Председатель, первый вице-

председатель и второй вице-председатель, выполняют свои функции на постоянной основе с момента своего избрания. Ожидается, что в первый финансовый период работы Суда Президиум будет заниматься главным образом вопросами внешних сношений и коммуникации на высоком уровне и организационными вопросами, включая принимаемые совместно с Секретарем меры, нацеленные на создание систем для обеспечения функционирования палат. Более подробную информацию о деятельности Президиума в первый финансовый период работы Суда см. в пункте 40 в части первой настоящего документа. Помощь Председателю и вице-председателям будут оказывать один руководитель канцелярии (С-5), один пресс-секретарь (С-4)[36], один сотрудник по правовым вопросам (С-3), один технический сотрудник/водитель для Председателя (категория общего обслуживания (высший разряд)) и два секретаря (категория общего обслуживания (прочие разряды)).

130. С учетом рабочей нагрузки Суда и в консультации с его членами Президиум будет решать, в какой степени остальным 15 судьям потребуется работать на постоянной основе. Предусматриваются ассигнования для девяти судей, включая Председателя и вице-председателей, работающих на постоянной основе, а также для девяти судей, работающих не на постоянной основе.

Потребности в ресурсах

131. Сметные расходы по этому разделу связаны с выплатой окладов и надбавок судьям и покрытием их общих расходов. Было также сочтено целесообразным предусмотреть небольшие по объему ассигнования на официальные поездки судей. Потребности в средствах на путевые расходы, связанные с возможным участием в сессиях Ассамблеи государств-участников, заседаниях Бюро и Бюджетно-финансового комитета, не включены в данный раздел, поскольку они проводятся по статье не связанных с конференционным обслуживанием расходов на проведение этих заседаний.

132. На основе вышеуказанных предположений сметные потребности в ресурсах для Президиума, палат и отделений составляют 2 718 400 евро, как показано в таблицах 5.A и 5.B.

Оклады и надбавки, выплачиваемые судьям

133. Оклады судей (180 000 евро на судью в год) и специальные надбавки для Председателя (18 000 евро в год) и вице-председателя (максимум до 10 000 евро в год) исчисляются в соответствии с пунктами 1–3 приложения VI к настоящему докладу. В этой связи включены ассигнования в размере 1 510 700 евро на выплату зарплаты в течение 11 месяцев из расчета девяти судей и на выплату специальных надбавок Председателю и двум вице-председателям. Специальная надбавка начисляется вице-председателям за каждый день выполнения ими функций Председателя, при том условии, что общая сумма такой специальной надбавки за год не превысит 10 000 евро.

134. Что касается девяти судей, которые выполняют свои функции не на постоянной основе, то их ежегодная надбавка в размере 165 000 евро исчисляется в соответствии с пунктом 9 приложения VI к настоящему документу. Кроме то-

[36] Пресс-секретарь Президиума будет также выполнять функции руководителя Секции общественной информации и документации Секретариата.

го, предполагается, что до пяти судей, которые выполняют свои функции не на постоянной основе, могут иметь право на дополнительную ежегодную надбавку в размере 40 000 евро (на судью в год) в соответствии с пунктом 10 приложения VI. Соответственно предусматриваются ассигнования в размере 183 300 евро для выплаты дополнительной надбавки пяти таким судьям из расчета 11 месяцев.

Общие расходы судей

135. В пунктах 4–8 приложения к настоящему докладу излагаются не связанные с окладом пособия/надбавки для судей. Соответственно, потребности, оцениваемые в 680 000 евро, будут покрывать оплату проезда бизнес-классом при назначении, выплату подъемного пособия, перевозку домашних вещей **и** выплату субсидии на образование.

Расходы по персоналу

136. Расходы по персоналу, непосредственно закрепленному за Президиумом и отделениями, в настоящий раздел не включены. По административным соображениям расходы по персоналу основных служб Президиума и отделений включены в смету расходов Секретариата, за исключением должности технического сотрудника/водителя для Председателя (категория общего обслуживания (высший разряд)), которая включена в смету расходов Отделения общего обслуживания[37]. Вместе с тем для удобства анализа в приложении I.A к настоящему документу содержится организационная структура Президиума, палат и отделений Суда, в которой соответствующие должности указаны в штатном расписании Президиума.

Поездки

137. Предполагается, что в течение первого финансового периода работы Суда поездки судей будут осуществляться главным образом с целью установления контактов и проведения консультаций с соответствующими учреждениями. Таким образом, в этот раздел включены ассигнования в размере 31 000 евро для покрытия предполагаемых путевых расходов в связи с шестью поездками и суточных из расчета четыре–пять дней за поездку. Ассигнования на возможные поездки Председателя в связи с сессиями Ассамблеи государств-участников, заседанием ее Бюро, торжественным заседанием и заседанием Бюджетно-финансового комитета не были включены, поскольку они отражены в смете расходов, не связанных с конференционным обслуживанием, по проведению этих мероприятий.

138. Что касается однодневной пленарной сессии Суда по выборам Секретаря, то были включены ассигнования в размере 47 100 евро для покрытия предполагаемых путевых расходов в связи с поездками в Гаагу девяти судей, выполняющих свои функции не на постоянной основе, а также их специальных надбавок и суточных, выплачиваемых в соответствии с условиями службы таких судей. Для участия в этой сессии других девяти судей, выполняющих свои функции на постоянной основе, дополнительные расходы не потребуются.

---

[37] См. часть первую, пункт 101.

139. Соображения, аналогичные изложенным в предыдущем пункте, были приняты во внимание при расчете расходов, связанных с участием девяти судей, выполняющих свои функции не на постоянной основе, в работе двухнедельной сессии Суда по рассмотрению и утверждению Регламента Суда. Для этой цели были включены ассигнования в сумме 101 300 евро. Общая сумма расходов в связи с однодневной пленарной сессией и двухнедельной пленарной сессией приводится в таблице 5.B.

Таблица 5.A
Смета с разбивкой по статьям расходов[a]
(В тыс. евро)

A. Президиум, отделения и палаты Суда

Расходы	*Сметные потребности*
Оклады и надбавки, выплачиваемые судьям, которые выполняют свои функции на постоянной основе	1 510,7
Надбавки судьям, которые выполняют свои функции не на постоянной основе	348,3
Общие расходы судей	680,0
Поездки судей, которые выполняют свои функции на постоянной основе	31,0
Общие потребности	**2 570,0**

[a] Сюда не включены потребности в средствах, относящиеся к должностям, непосредственно закрепленным за Президиумом и отделениями Суда. Такие потребности включены в смету Секретариата «Отделения общего обслуживания» (см. таблицы 8 и 10).

Таблица 5.B
Заседания Суда в ходе пленарной сессии после торжественного заседания (соответствующие путевые расходы и надбавки судей, выполняющих свои функции не на постоянной основе)
(В тыс. евро)

Расходы	*Сметные потребности*
Стоимость авиационных билетов для девяти судей, выполняющих свои функции не на постоянной основе	76,0
Специальная надбавка	26,8
Суточные	45,6
Общие потребности	**148,4**

B. Канцелярия Прокурора

Деятельность

140. В первый финансовый период работы Суда структура и штатное расписание Канцелярии Прокурора позволят Прокурору заниматься задачами, связанными с начальным становлением Канцелярии. Вместе с тем предусматриваются ассигнования на временный персонал общего назначения и резерв для покрытия непредвиденных расходов, что позволит Канцелярии Прокурора реагировать на резкое увеличение объема деятельности, возможно потребующее выполнения функций уголовного преследования и следственных действий в полном объеме. Более подробная информация о деятельности Прокурора в первый финансовый период работы Суда содержится в пунктах 46–53 части первой настоящего документа.

141. Сразу после избрания Прокурора потребуется незамедлительно создать собственно Канцелярию Прокурора в составе Прокурора, одного заместителя Прокурора, специального помощника Прокурора на должности класса С-5[35], специального помощника заместителя Прокурора на должности класса С-4 и пресс-секретаря (С-4). Кроме того, Канцелярии в ее работе будут оказывать помощь административный и секретарский персонал. Отделение уголовного преследования, в состав которого войдут Секция уголовного преследования, Секция юридических консультаций и политики и Апелляционная секция, будет возглавлять Директор по проведению уголовных расследований на должности класса Д-2. Следственное отделение, включающее Секцию информации и сбора доказательств, Следственную секцию и Аналитическую секцию, будет возглавлять главный следователь на должности класса Д-1[36].

Потребности в ресурсах

142. Сметные потребности Канцелярии Прокурора составляют 3 961 200 евро и распределяются в соответствии с приводимой в таблице 6 схемой.

Таблица 6
Смета с разбивкой по статьям расходов
(В тыс. евро)

B. Канцелярия Прокурора

Расходы	*Сметные потребности*
Должности	3 078,9
Прочие расходы по персоналу	830,3
Поездки (в том числе поездки для целей расследования)	52,0
Общий объем расходов	**3 961,2**

Таблица 7
Потребности в должностях на 2003 год

B. Канцелярия Прокурора

[35] Уровень должности будет проанализирован с учетом опыта, накопленного за 2003 год, на предмет его возможного повышения.

[36] Уровень должностей в Секции информации и сбора доказательств и Аналитической секции может быть повышен в течение первого финансового периода Суда.

	Сметные потребности
Категория специалистов и выше	
ЗГС	1
ПГС	1
Д-2	1
Д-1	1
С-5	5
С-4	12
С-3	12
С-2/1	1
Итого	**34**
Другие категории	
Категория общего обслуживания (ВР)	1
Категория общего обслуживания (ПР)	16
Итого	**17**
Всего	**51**

Должности

143. Предусматриваются сметные ассигнования в размере 3 078 900 евро на финансирование 51 должности (34 категории специалистов и выше и 17 категории общего обслуживания). Более подробная информация о штатном расписании и распределении сотрудников в Канцелярии Прокурора содержится в части первой (пункты 54–68), таблице 7 и приложении I.B к настоящему документу.

Прочие расходы по персоналу

144. Предусматриваются ассигнования в размере 830 300 евро на оплату услуг временного персонала общего назначения в объеме 17 человеко-месяцев на должностях класса С-4, 32 человеко-месяцев на должностях класса С-3, 17 человеко-месяцев на должностях класса С-2 и 26 человеко-месяцев на должностях категории общего обслуживания (прочие разряды) (817 300 евро), а также на выплату сверхурочных и надбавки за работу в ночное время (13 000 евро).

Поездки

145. Предполагается, что поездки Прокурора, заместителя Прокурора и других сотрудников Канцелярии Прокурора будут носить ограниченный характер. Предусматриваются ассигнования в размере 52 000 евро для покрытия расходов на поездки, в частности для проведения консультаций и по другим делам, связанным с налаживанием работы Суда. В эту статью не включены расходы на оплату поездок и выплату суточных в связи с возможным участием в сессиях Ассамблеи государств-участников, заседании ее Бюро, торжественном заседании и заседании Бюджетно-финансового комитета, которые отражены в не связанных с конференционным обслуживанием расходах по проведению этих заседаний.

C. Секретариат

Деятельность

146. Секретариат отвечает за несудебные аспекты управления делами и обслуживания Суда без ущерба для функций и полномочий Прокурора в соответствии со статьей 42 Статута. Секретариат возглавляется Секретарем, который является главным административным должностным лицом Суда и осуществляет свои функции под руководством Председателя Суда (пункт 2 статьи 43).

147. Предполагается, что в первый финансовый период работы Суда Секретариат будет выполнять главным образом административные функции, заниматься вопросами внутренней организации, внешних сношений и коммуникации. Соответственно, сметные потребности Секретариата на первый финансовый период его работы составят 2 901 900 евро. Эти потребности с разбивкой по статьям расходов указаны в таблице 8.

Таблица 8
Смета с разбивкой по статьям расходов
(В тыс. евро)

C. Секретариат

Расходы	*Сметные потребности*
Должности	2 550,6
Прочие расходы по персоналу	251,3
Поездки	85,0
Представительские расходы	15,0
Общие потребности	**2 901,9**

Таблица 9
Потребности в должностях на 2003 год[a]

C. Секретариат

	Сметные потребности
Категория специалистов и выше	
ПГС	1
Д-2	–
Д-1	–
С-5	3
С-4	8
С-3[b]	10
С-2/1	6
Итого	**28**
Другие категории	
Категория общего обслуживания (ВР)	1
Категория общего обслуживания (ПР)	19

	Сметные потребности
Служба охраны	–
Итого	**20**
Всего	**48**

[a] Включены должности, которые непосредственно переданы Президиуму и отделениям Суда (одна должность класса С-5, одна должность класса С-4, одна должность класса С-3 и две должности категории общего обслуживания (прочие разряды)).

[b] Включает одну должность класса С-3, которая создается на шесть месяцев в 2003 году в Группе Секретариата по вопросам участия потерпевших в разбирательстве и возмещения им ущерба.

Потребности в ресурсах

Должности

148. Сметой предусматриваются ассигнования в размере 2 550 600 евро на финансирование в период с сентября по декабрь 2002 года 48 должностей (28 должностей категории специалистов и выше и 20 должностей категории общего обслуживания) в 2003 году и 12 должностей (9 должностей категории специалистов и выше и 3 должности категории общего обслуживания), включая персонал, который будет непосредственно передан Президиуму. Потребности в должностях на 2003 год представлены в таблице 9. Подробно с функциями и структурой Секретариата можно ознакомиться в части первой (пункты 75–96) и в приложении I.C к настоящему документу.

Прочие расходы по персоналу

149. Предусматриваются ассигнования в размере 251 300 евро на оплату услуг временного персонала, что эквивалентно 16 человеко-месяцам работы сотрудника класса С-3, 9 человеко-месяцам работы сотрудника класса С-2, 25 человеко-месяцам работы сотрудника категории общего обслуживания (прочие разряды) и 60 рабочим дням службы составления судебных отчетов приблизительно из расчета 466 евро в день (244 300 евро), а также на выплату сверхурочных и надбавки за работу в ночное время (7000 евро). Временный персонал потребуется в случае резкого увеличения объема деятельности.

Поездки

150. Сметные ассигнования в размере 85 000 евро предназначены для оплаты поездок и суточных Секретаря, Директора по вопросам общего обслуживания и других сотрудников Секретариата, включая Отделение общего обслуживания. По оценкам, Секретарю, Директору по вопросам общего обслуживания и начальникам секций необходимо будет ездить в Нью-Йорк для проведения консультаций в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, особенно в связи с деятельностью, предусмотренной в проекте Соглашения о взаимоотношениях между Судом и Организацией Объединенных Наций, и периодически осуществлять другие поездки в связи с официальной деятельностью Суда. Ассигнования на оплату поездок для возможного участия во второй сессии Ассамблеи государств-участников, заседании Бюро и заседании Бюджетно-финансового комитета в эту статью не включены, поскольку отражены в

не связанных с неконференционным обслуживанием расходах по проведению этих заседаний.

Представительские расходы

151. Ожидается, что работа Суда вызовет живой интерес со стороны общественности, что потребует выполнения ряда официальных представительских функций (например, приемов), особенно при посещении Суда высокопоставленными лицами. В этой связи на покрытие представительских расходов предусматривается ассигновать 15 000 евро.

D. Отделение общего обслуживания

152. Чтобы свести к минимуму дублирование и обеспечить максимальную эффективность при соблюдении строго обязательного разграничения полномочий между судебными органами (Президиум, палаты и Секретариат) и Канцелярией Прокурора, предусматривается Отделение общего обслуживания, которое призвано предоставлять комплекс услуг, необходимых для поддержки деятельности как судебных органов, так и Прокурора. К таким услугам относятся, в частности, общее обслуживание, эксплуатация зданий, финансы, безопасность, закупки, некоторые аспекты управления людскими ресурсами (например, профессиональная подготовка), инфраструктура в области информационных технологий и связи, а также некоторые аспекты конференционного и языкового обслуживания.

153. Ожидается, что в течение первого финансового периода деятельности Суда Отделение общего обслуживания будет активно осуществлять целый ряд оперативных мероприятий начального периода, прежде всего заниматься решением вопросов, связанных с внутренней организацией и созданием инфраструктуры и систем. Для целей первого финансового периода предполагается, что Отделение будет возглавлять Директор (Д-1), который будет наблюдать за работой общих администраторов и персонала, обладающего опытом в деле создания судов. По мере развертывания работы по созданию Суда некоторые функции, главным образом те, которые конкретно связаны с Судом, будут передаваться из Отделения общего обслуживания в Канцелярию Прокурора или в Секретариат, в зависимости от обстоятельств.

Таблица 10
Смета с разбивкой по статьям расходов
(В тыс. евро)

D. Отделение общего обслуживания

Расходы	*Сметные потребности*
Должности	5 587,8
Прочие расходы по персоналу	305,7
Консультанты и эксперты	45,0
Услуги по контрактам (включая письменный перевод по контрактам)	851,6
Общие оперативные расходы	1 143,0

Расходы		*Сметные потребности*
Принадлежности и материалы		440,0
Мебель		455,2[a]
Президиум	44,0	
Отделения	57,0	
Канцелярия Прокурора	178,0	
Секретариат	151,2	
Отделение общего обслуживания	25,0	
Оборудование для автоматизации делопроизводства		1 091,0[b]
Президиум	31,0	
Отделения	24,0	
Канцелярия Прокурора	155,0	
Секретариат	134,0	
Отделение общего обслуживания	747,0	
Прочее оборудование (транспорт, связь, программное обеспечение, безопасность и т.д.)		3 236,0
Эксплуатация и ремонт мебели и оборудования		252,0
Всего		**13 407,3**

[a] Эта сумма не включает стоимость мебели, предоставляемой принимающей страной.
[b] Эта сумма не включает стоимость оборудования, предоставляемого принимающей страной.

Таблица 11
Потребности в должностях в 2003 году

D. Отделение общего обслуживания

	Сметные потребности
Категория специалистов и выше	
ПГС	–
Д-2	–
Д-1	1
С-5	5
С-4	13
С-3	18
С-2/1	7
Итого	**44**
Другие категории	
Категория общего обслуживания (ВР)	5
Категория общего обслуживания (ПР)	34

	Сметные потребности
Служба охраны	20
Итого	**59**
Всего	**103**

Потребности в ресурсах

154. В течение первого финансового периода деятельности Суда для Отделения общего обслуживания предусматриваются ассигнования в размере 13 407 300 евро, как показано в таблице 10.

Должности

155. Ассигнования в размере 5 587 800 евро предусматриваются для финансирования 103 должностей (44 должности категории специалистов и выше и 59 должностей категории общего обслуживания и смежных категорий, включая 20 должностей службы охраны) в 2003 году, как показано в таблице 11, и 49 должностей (25 должностей категории специалистов и выше и 24 должности категории общего обслуживания и смежных категорий, включая 10 должностей службы охраны) в период с сентября по декабрь 2002 года.

Прочие расходы по персоналу

156. Ассигнования в размере 305 700 евро предназначены для покрытия расходов, эквивалентных 270 рабочим дням внештатных письменных и устных переводчиков из расчета примерно 598 евро в день, или 161 700 евро (включая заранее установленные путевые расходы), и другого дополнительного персонала (130 000 евро, рассчитанных на основе 2 процентов от расходов по должностям), который может потребоваться в случае увеличения объема деятельности или для замены сотрудников, находящихся в отпуске по болезни или беременности и родам, и для выплаты сверхурочных и надбавки за работу в ночное время (14 000 евро).

Консультанты и эксперты

157. Ассигнования по этой статье (45 000 евро) предназначены для оплаты услуг экспертов в области информационной технологии и других специальных областях.

Услуги по контрактам

158. Предполагается ассигновать 851 600 евро на предоставление внешних подрядов на закупки (382 000 евро), подготовку 10 сотрудников службы охраны в 2002 году и 20 сотрудников в 2003 году по таким вопросам, как организация охранной деятельности, усиленная охрана высокопоставленных лиц, владение огнестрельным оружием, базовые навыки пожаротушения и эвакуации и оказание первой помощи (80 000 евро), заключение контрактов на типографские работы (50 000 евро), подготовку по вопросам управления и техническую подготовку (20 000 евро), подготовку по вопросам информационных технологий сотрудников Секретариата, включая Отделение общего обслуживания, и

Канцелярии Прокурора (60 000 евро); письменный перевод по контрактам документации неконфиденциального характера объемом примерно 900 страниц (50 000 евро); оплату услуг внешних ревизоров (40 000 евро); оплату услуг по обработке данных (157 000 евро) и на оплату разных услуг (12 000 евро).

Общие оперативные расходы

159. Предусматриваются ассигнования в размере 1 143 000 евро на оплату услуг связи (97 000 евро), включая коммерческую связь, например, местные и международные телефонные переговоры, сотовую связь и т.д., пользование услугами спутниковой связи, например, ИНМАРСАТ и ИНТЕЛСАТ, курьерскую и почтовую связь; на эксплуатацию и ремонт помещений, включая расходы по уборке (222 000 евро); аренду оборудования (152 000 евро); страхование, включая страхование личного имущества и общее страхование помещений Суда, а также страхование автотранспортных средств (27 000 евро); на перевозку, разгрузку и установку различных предметов (56 000 евро); и на различные оперативные расходы (89 000 евро), такие, как страховые взносы, банковские сборы, плата за аренду автотранспортных средств, оплата проезда на такси, чистка форменной одежды и судейских мантий и т.д.

160. Что касается помещений Суда, то, как указывается в пункте 9, правительство принимающей страны обязалось бесплатно предоставить временные помещения. С этой целью правительство принимающей страны готово израсходовать до 33 млн. евро, из которых 10 млн. будут выделены на проектирование внутренних помещений и полностью оборудованный зал судебных заседаний. Более того, правительство принимающей страны обязалось покрывать коммунальные расходы в течение первого финансового периода работы Суда. Поэтому такие расходы не включены в настоящий документ. Более подробную информацию см. в приложении V к настоящему документу.

Принадлежности и материалы

161. Ассигнования в размере 440 000 евро предназначены для закупки конторских и фотокопировальных принадлежностей (81 000 евро), принадлежностей для обработки данных (48 000 евро), принадлежностей и материалов для эксплуатации помещений (15 000 евро), аудио-визуального оборудования и принадлежностей (45 000 евро), горюче-смазочных материалов для автотранспортных средств Суда (23 000 евро), книг, подписных изданий и т.д. (133 000 евро), охранного оборудования и снаряжения (45 000 евро) и других различных принадлежностей и материалов (50 000 евро).

Мебель

162. Ассигнования в размере 455 200 евро предусматриваются для закупки мебели для Президиума и отделений, Канцелярии Прокурора, Секретариата и Отделения общего обслуживания. Перечень необходимой мебели включает, в частности, 14 сейфов, столы для конференц-залов (один для Президиума и один для отделений), 31 запирающийся на замок стальной шкаф, 19 картотечных шкафов и 100 автоматизированных рабочих мест. Следует отметить, что в дополнение к этому принимающая страна обязалась предоставить большое количество мебели, перечисленной в приложении V.

Оборудование для автоматизации делопроизводства

163. Ассигнования в размере 1 091 000 евро потребуются для приобретения 102 настольных персональных компьютеров и печатающих устройств, 7 печатающих устройств большой мощности, 3 сканеров, 6 серверов, сетевого оборудования, 1 программируемого высокоскоростного печатающего устройства, накопительной сети, 11 портативных компьютеров и другой различной оргтехники. Дополнительные потребности будут покрываться в рамках предложения принимающей страны. Более подробную информацию см. в приложении V к настоящему документу.

Прочее оборудование

164. Ассигнования в размере 3 236 000 евро по данной статье предусматриваются для приобретения, в частности, программного обеспечения, включая программное обеспечение управления документооборотом, программное обеспечение управления делопроизводством, программное обеспечение для письменного перевода и программное обеспечение для сетевой безопасности (2 009 000 евро), оборудования связи (673 000 евро), охранного оборудования (249 000 евро), транспортного оборудования, в частности 2 тяжелых легковых автомобилей, 2 легких легковых автомобилей, 2 транспортных микроавтобусов и 1 малого автобуса на 12 пассажиров (255 000 евро) и другого различного оборудования (50 000 евро). Принимающая страна обязалась предоставить аудиовизуальное оборудование, необходимое для зала судебных заседаний и конференц-залов.

Эксплуатация и ремонт мебели и оборудования

165. По оценкам, для обслуживания оборудования для электронной обработки данных, включая контракты на поддержку программного обеспечения, обслуживание серверов и сетевого оборудования, обслуживания оборудования связи, конторского оборудования и ремонта мебели и различного оборудования (например, охранного оборудования) потребуются ассигнования в размере 252 000 евро.

E. Резерв на покрытие непредвиденных расходов

166. Как было разъяснено выше, эти ассигнования предусматриваются для того, чтобы дать Суду определенную свободу маневра и гибкость, с тем чтобы он мог легко реагировать на неожиданное увеличение объема работы. Указывалось на то, что нельзя полностью исключить возможность того, что в течение первого финансового периода работы Суда возникнет ситуация, связанная с передачей того или иного дела Суду или с необходимостью хранения доказательств. Соответственно, в настоящий раздел включены ассигнования в размере 1 052 000 евро для покрытия следующих дополнительных потребностей, указанных в приложении IV к настоящему документу: фонд Отдела судебного обслуживания (555 000 евро, включая 200 000 евро для фонда правовой помощи), поездки, в которых может возникнуть необходимость для целей проведения расследования или осуществления другой прокурорской деятельности (138 000 евро), информационная технология и оборудование связи (104 000 евро), письменный перевод по контрактам в объеме примерно

1800 страниц неконфиденциальных документов (100 000 евро), мебель (80 000 евро), языковые эксперты (44 000 евро), деятельность в области общественной информации (22 000 евро) и внешние типографские работы (9000 евро).

XIX. Предварительная смета расходов, связанных с проведением сессий Ассамблеи государств-участников, заседания Бюро, торжественного заседания, посвященного началу работы Суда, и заседания Бюджетно-финансового комитета

167. Следует отметить, что предусмотренные здесь расходы исчислены на основе прошлого опыта, связанного с проведением аналогичных заседаний, предполагаемого объема работы и имеющейся в настоящее время информации. Фактические расходы можно будет установить только после закрытия заседаний, когда будут известны реальные издержки. Также предполагается, что по мере поступления дополнительной информации в будущем эта смета будет пересматриваться. В частности, расходы на конференционные службы и методы их работы, отраженные в настоящем документе, необходимо будет пересматривать с учетом опыта и предпринимаемых усилий по реформе.

168. Ассамблея государств-участников проведет свою первую сессию в сентябре 2002 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Впоследствии в течение первого финансового периода деятельности Суда предполагается провести следующие заседания: возобновленная/специальная сессия Ассамблеи государств-участников в январе/феврале 2003 года; торжественное заседание, посвященное началу работы Суда, вскоре после возобновленной/специальной сессии Ассамблеи государств-участников в январе/феврале 2003 года; возобновленная/специальная сессия Ассамблеи государств-участников в апреле 2003 года; заседание Бюро в июне 2003 года; первое заседание Бюджетно-финансового комитета в августе 2003 года; и вторая сессия Ассамблеи государств-участников в сентябре 2003 года. Приведенный выше график является предварительным, и в него могут вноситься изменения.

169. В пункте 9 своей резолюции 56/85 от 12 декабря 2001 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря Организации Объединенных Наций принять подготовительные меры, необходимые для созыва в соответствии с пунктом 1 статьи 112 Римского статута первой сессии Ассамблеи государств-участников после вступления Статута в силу в соответствии с пунктом 1 статьи 126 Статута. Кроме того, в пункте 10 этой же резолюции Генеральная Ассамблея постановила, что расходы, которые может понести Организация Объединенных Наций в результате осуществления вышеупомянутой просьбы, а также расходы, связанные с предоставлением помещений и услуг для проведения этой сессии и любой последующей деятельности, должны быть оплачены Организации авансом. С этой целью Генеральный секретарь учредил Целевой фонд в поддержку создания Международного уголовного суда в качестве механизма для сбора взносов государств и других заинтересованных сторон.

170. В связи с подготовкой и принятием вышеупомянутой резолюции Шестой комитет Генеральной Ассамблеи имел в своем распоряжении записку Секрета-

риата, касающуюся финансовых последствий этого проекта резолюции[37]. В этой записке содержалась смета расходов в связи с проведением первой сессии Ассамблеи государств-участников исходя из двух сценариев, первый из которых предполагает проведение четырех заседаний в день в соответствии с обычной практикой проведения международных конференций, а другой — двух заседаний в день в соответствии с практикой, которую установила для себя Подготовительная комиссия. Впоследствии Бюро Подготовительной комиссии попросило пересмотреть смету на основе предположения о том, что в течение шести дней будет проводиться по два заседания в день. Пересмотренная смета составляет 2 582 200 евро. В этой связи следует отметить, что включение в настоящий документ такой сметы преследует цель дать государствам-участникам более полное представление о расходах, связанных с проведением заседаний, без ущерба для будущих решений государств-участников в отношении механизмов возмещения, кредитования или других аналогичных механизмов для приема взносов государств на цели финансирования первой сессии Ассамблеи.

171. В связи с проведением торжественного заседания, посвященного началу работы Суда, включены только сметные предположения в отношении путевых расходов и частично суточных для судей и Прокурора (97 000 евро), поскольку правительство принимающей страны обязалось покрыть все другие расходы в связи с проведением такого заседания[38].

172. Предполагается, что, за исключением торжественного заседания, посвященного началу работы Суда, организация указанных заседаний потребует активного участия персонала Секретариата. Поскольку эти заседания не должны иметь никаких финансовых последствий для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, государства-участники должны иметь в виду, что в соответствии с кругом ведения Целевого фонда в поддержку создания Международного суда Организация Объединенных Наций будет взимать сбор в размере 13 процентов от объема расходов на проведение таких мероприятий для покрытия административных и других вспомогательных расходов (расходов на вспомогательное обслуживание программ), которые Организация Объединенных Наций понесет в связи с их проведением. Такие расходы на вспомогательное обслуживание программ будут включаться в общую сумму расходов, которые будут нести государства-участники.

173. В приводимую в настоящем документе смету включены расходы на конференционное и неконференционное обслуживание, на вспомогательное обслуживание программ и на создание резерва для покрытия непредвиденных расходов (см. пункт 181). Общая сумма ассигнований на проведение заседаний, исключая первую сессию Ассамблеи государств-участников и часть торжественного заседания, посвященного началу работы Суда, которые будут финансироваться правительством принимающей страны, составляет по смете 4 570 400 евро. Кроме того, правительство принимающей страны обязалось внести невозмещаемый взнос в 300 000 евро для оказания помощи в покрытии расходов в связи с этими заседаниями[39]. Разбивка расходов на эти заседания приводится в приложении III к настоящему документу.

---

[37] A/C.6/56/L.25.

[38] См. PCNICC/2002/INF/5, пункт 3.

[39] См. PCNICC/2002/INF/5, пункт 9.

174. Государствам-участникам следует помнить о том, что мероприятия, связанные с подготовкой и проведением сессий Ассамблеи государств-участников, заседаний Бюро Ассамблеи и заседания Бюджетно-финансового комитета, а также мероприятий в течение первого финансового периода Суда не должны иметь финансовых последствий для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

Смета расходов на конференционное обслуживание

175. Смета расходов на конференционное обслуживание (2 935 200 евро) составлена исходя из предположения о том, что на всех заседаниях рабочими языками будут шесть официальных языков Организации Объединенных Наций: английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский.

176. Предполагается, что продолжительность и количество заседаний, а также потребности в документации будут следующими:

– первая сессия Ассамблеи государств-участников (6 дней, 12 заседаний): 550 страниц предсессионной документации, 50 страниц сессионной документации и 550 страниц послесессионной документации;

– возобновленная/специальная сессия Ассамблеи, январь/февраль 2003 года (5 дней, 10 заседаний): 600 страниц предсессионной документации, 40 страниц сессионной документации и 40 страниц послесессионной документации;

– возобновленная/специальная сессия Ассамблеи, апрель 2003 года (3 дня, 6 заседаний): 250 страниц предсессионной документации, 40 страниц сессионной документации и 10 страниц после сессионной документации;

– вторая сессия Ассамблеи (5 дней, 10 заседаний): 200 страниц предсессионной документации, 50 страниц сессионной документации и 200 страниц послесессионной документации;

– заседание Бюро Ассамблеи (1 день, 2 заседания): 10 страниц предсессионной документации и 10 страниц послесессионной документации;

– заседание Бюджетно-финансового комитета (5 дней, 10 заседаний): 150 страниц предсессионной документации, 20 страниц сессионной документации и 150 страниц послесессионной документации.

177. Исходя из вышеприведенных предположений, потребности в конференционном обслуживании, за исключением потребностей в связи с проведением первой сессии Ассамблеи государств-участников, оцениваются следующим образом[40]:

	В тыс. евро
Предсессионная документация	1 792,1
Сессионная документация	220,4
Послесессионная документация	608,8
Обслуживание заседаний	

[40] Подробную информацию о первой сессии Ассамблеи государств-участников см. в таблице III.2 приложения III к настоящему документу.

	В тыс. евро
(Устные переводчики, сотрудник по обслуживанию конференций, сотрудники по распространению документации и сотрудник по размножению документации)	282,7
Прочие потребности (звукооператоры и т.д.)	31,2
Поездки сотрудников по конференционному обслуживанию	–
Итого	**2 935,2**

Смета расходов на неконференционное обслуживание

178. Согласно оценкам в отношении неконференционного обслуживания, потребуется ассигновать 487 100 евро на временный персонал общего назначения (223 600 евро), оплату возможных поездок Председателя Суда, Прокурора и Секретаря в связи с их участием в заседаниях и выплату им суточных (66 900 евро), деятельность в области общественной информации (65 500 евро), охрану (21 400 евро), общие расходы по обслуживанию (94 900 евро), связь (8900 евро) и различные принадлежности и материалы (5900 евро).

179. Исходя из вышеприведенных предположений, потребности в неконференционном обслуживании, за исключением потребностей в связи с проведением первой сессии Ассамблеи государств-участников, оцениваются следующим образом[41]:

	В тыс. евро
Временный персонал	223,6
Поездки, суточные и терминальные расходы сотрудников Секретариата	–
Поездки, суточные и терминальные расходы судей, Прокурора и Секретаря	66,9
Общественная информация	65,5
Охрана и безопасность	21,4
Общие расходы по обслуживанию	94,9
Связь	8,9
Различные принадлежности и материалы	5,9
Итого	**487,1**

Смета расходов на вспомогательное обслуживание программ

180. Как упоминалось выше, для покрытия административных и других расходов, понесенных Организацией Объединенных Наций в связи с проведением заседаний, должно производиться возмещение расходов на вспомогательное обслуживание программ по ставке 13 процентов. Поэтому в смету включены ассигнования на сумму, составляющую примерно 13 процентов от суммы расходов на конференционное и неконференционное обслуживание. Согласно сме-

[41] Там же.

те расходы на вспомогательное обслуживание программ, за исключением расходов, связанных с проведением первой сессии Ассамблеи государств-участников, составят 444 900 евро.

Резерв на покрытие непредвиденных расходов

181. В соответствии с принятой в Организации Объединенных Наций политикой и практикой необходимо предусмотреть ассигнования в размере 15 процентов суммы сметных расходов на проведение заседаний (включая расходы на вспомогательное обслуживание программ) для резерва, образуемого в целях устранения возможного дефицита и производства окончательных расчетов. В этой связи предполагается, что потребуется создать резерв в размере 580 100 евро. В эту смету не включены потребности в связи с проведением первой сессии Ассамблеи государств-участников.

Смета расходов на проведение заседания Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших

182. Предлагается предусмотреть ассигнования на проведение трехдневного заседания Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших в Гааге в 2003 году. Проведение этого заседания будет связано с оплатой проезда бизнес-классом и выплатой суточных пяти членам Совета. Общие сметные расходы составляют 26 100 евро.

	В евро
Проезд пяти членов Совета	21 800
Суточные	4 300
Итого	**26 100**

Сводные данные о сметных расходах

		В тыс. евро
A.	Сметные расходы (включая первую сессию Ассамблеи государств-участников и торжественное заседание)	
	Конференционное обслуживание	2 935,2
	Неконференционное обслуживание	487,1
	Вспомогательное обслуживание программ (13 процентов)	444,9
	Резерв на покрытие непредвиденных расходов (15 процентов)	580,1
	Итого (A)	**4 447,3**
B.	Торжественное заседание, посвященное началу работы Суда	97,0
	Итого (A + B)	**4 544,3**
C.	Сметные расходы в связи с первой сессией Ассамблеи государств-участников	
	Конференционное обслуживание	1 766,8
	Неконференционное обслуживание	220,3

	В тыс. евро
Вспомогательное обслуживание программ (13 процентов)	258,3
Резерв на покрытие непредвиденных расходов (15 процентов)	336,8
Итого (C)	**2 582,2**
Итого (A + B + C)	**7 126,5**
D. Заседание Совета управляющих Целевого фонда для пострадавших	26,1
Итого (A + B + C + D)	**7 152,6**
E. Взнос страны пребывания	(300,0)
Всего (A + B + C + D + E)	**6 852,6**

183. Расходы в связи с поездками и частичной выплатой суточных в отношении судей и Прокурора для участия в торжественном заседании, посвященном началу работы Суда, оцениваются в 97 000 евро. Если эти расходы добавить к расходам в связи с другими заседаниями (за исключением первой сессии Ассамблеи), то общая сумма составляет 4 570 400 евро.

184. Потребности в связи с проведением первой сессии Ассамблеи государств-участников будут финансироваться из Целевого фонда, но здесь они указаны в целях иллюстрации. С учетом включения этих расходов общая сумма (по всем заседаниям) оценивается в 6 852 600 евро.

Приложение I.A

Президиум

С-5	С-3	ОО(ВР)	ОО(ПР)	Итого
1	**1**	**1**	**2**	**5**

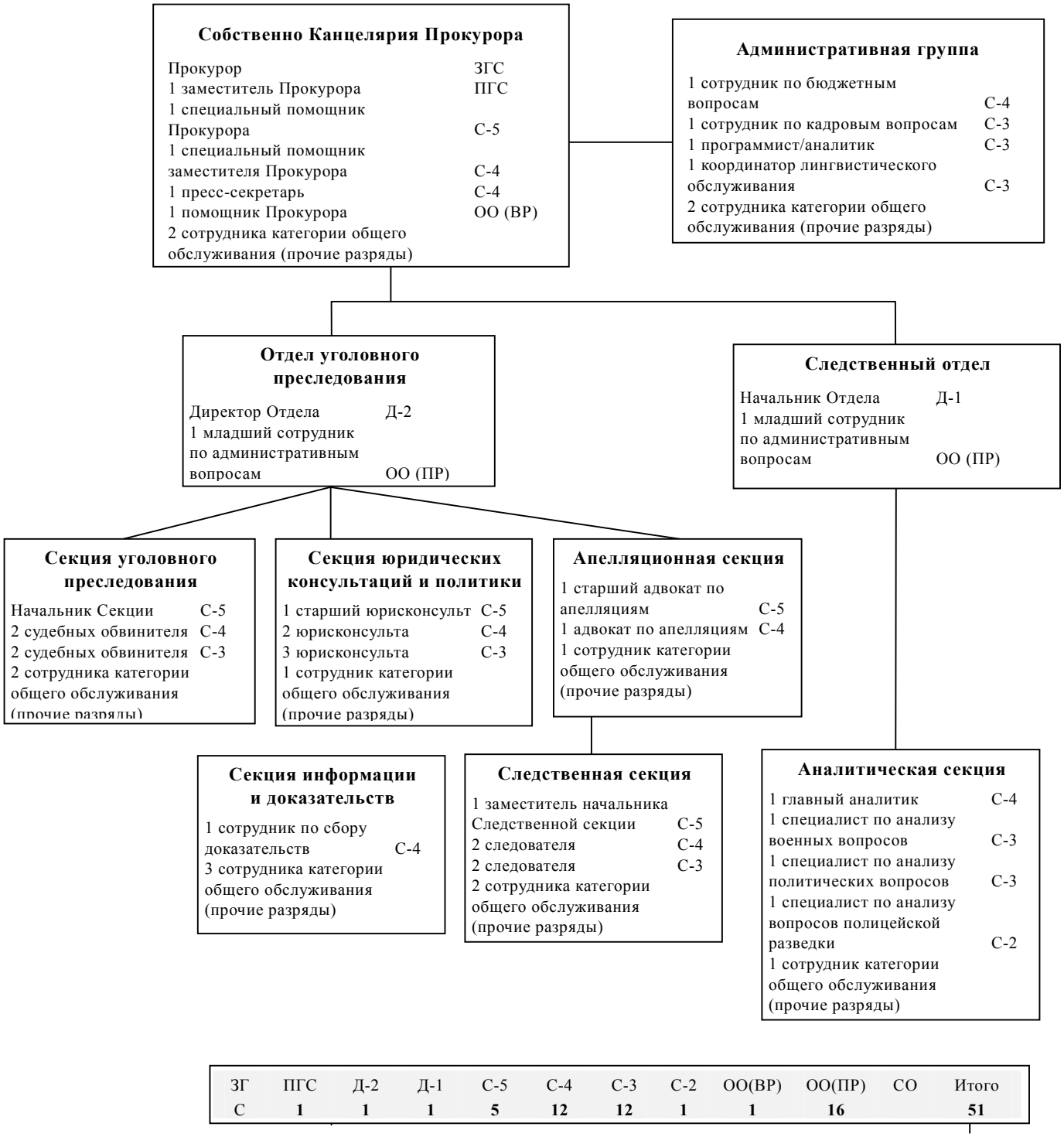
[a] Эти должности приведены в настоящем приложении только в справочных целях. Хотя они и не включены в штатное расписание, показанное на схеме организационной структуры Секретариата (приложение I.C), они отражены в таблице 9 в основной части настоящего документа и предусмотрены в бюджете Секретариата.

[b] Пресс-секретарь Президиума является также начальником Секции общественной информации и документации Секретариата. Таким образом, эта должность включена в схему организационной структуры Секретариата и соответствующее штатное расписание. Кроме того, она отражена в таблице 9 в основной части настоящего документа и предусмотрена в бюджете Секретариата.

[c] Эта должность приведена в настоящем приложении только в справочных целях. Хотя она и не включена в штатное расписание, показанное на схеме организационной структуры Отдела общего обслуживания (приложение I.D), она отражена в таблице 11 в основной части настоящего документа и предусмотрена в бюджете Отдела (Секция общего обслуживания).

Приложение I.B

Канцелярия Прокурора



ЗГ	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	ОО(ВР)	ОО(ПР)	СО	Итого
С	**1**	**1**	**1**	**5**	**12**	**12**	**1**	**1**	**16**		**51**

Приложение I.C

Секретариат

Канцелярия Секретаря

Секция юридической поддержки палат

1 начальник Секции	С-5
2 сотрудника по юридическим исследованиям/помощника	С-3
8 сотрудников категории общего обслуживания (ПР)	

Собственно Канцелярия Секретаря

Секретарь	ПГС
1 сотрудник по правовым вопросам	С-4
1 специальный помощник (с опытом юридической работы)	С-3
1 сотрудник категории общего обслуживания (ВР)	
1 сотрудник категории общего обслуживания (ПР)	

Административная группа

1 сотрудник по бюджетным вопросам	С-4
1 координатор лингвистического обслуживания	С-4
1 сотрудник по кадровым вопросам	С-3
1 сотрудник категории общего обслуживания (ПР)	

Секция общественной информации и документации

1 начальник Секции/пресс-секретарь Суда	С-4
1 специалист по компьютерным системам	С-3
1 сотрудник по вопросам информации	С-2
1 младший сотрудник по СМИ	ОО (ПР)

Отдел судебного обслуживания

Библиотечно-справочная секция

1 библиотекарь	С-3
1 архивариус	С-2
1 сотрудник общего обслуживания (ПР)	

Секция организации судопроизводства

1 начальник Секции	С-4
1 юрист/сотрудник Суда	С-2
1 делопроизводитель и сотрудник по ведению протоколов судебных заседаний	ОО(ПР)
1 судебный секретарь/пристав	ОО(ПР)

Группа по делам потерпевших и свидетелей

1 начальник Группы	С-5
1 сотрудник по вопросам защиты	С-3
1 оперативный сотрудник	С-3
1 сотрудник категории общего обслуживания (ПР)	

Группа по вопросам участия потерпевших и выплаты компенсации потерпевшим

1 начальник Группы	С-4
1 сотрудник по правовым вопросам	С-3
1 младший сотрудник по правовым вопросам	С-2

Группа адвокатов защиты

1 начальник Группы	С-4
1 младший сотрудник по правовым вопросам	С-2
1 сотрудник категории общего обслуживания (ПР)	

Следственный изолятор

1 начальник изолятора	С-4
1 заместитель начальника	С-2
1 сотрудник категории общего обслуживания (ПР)	

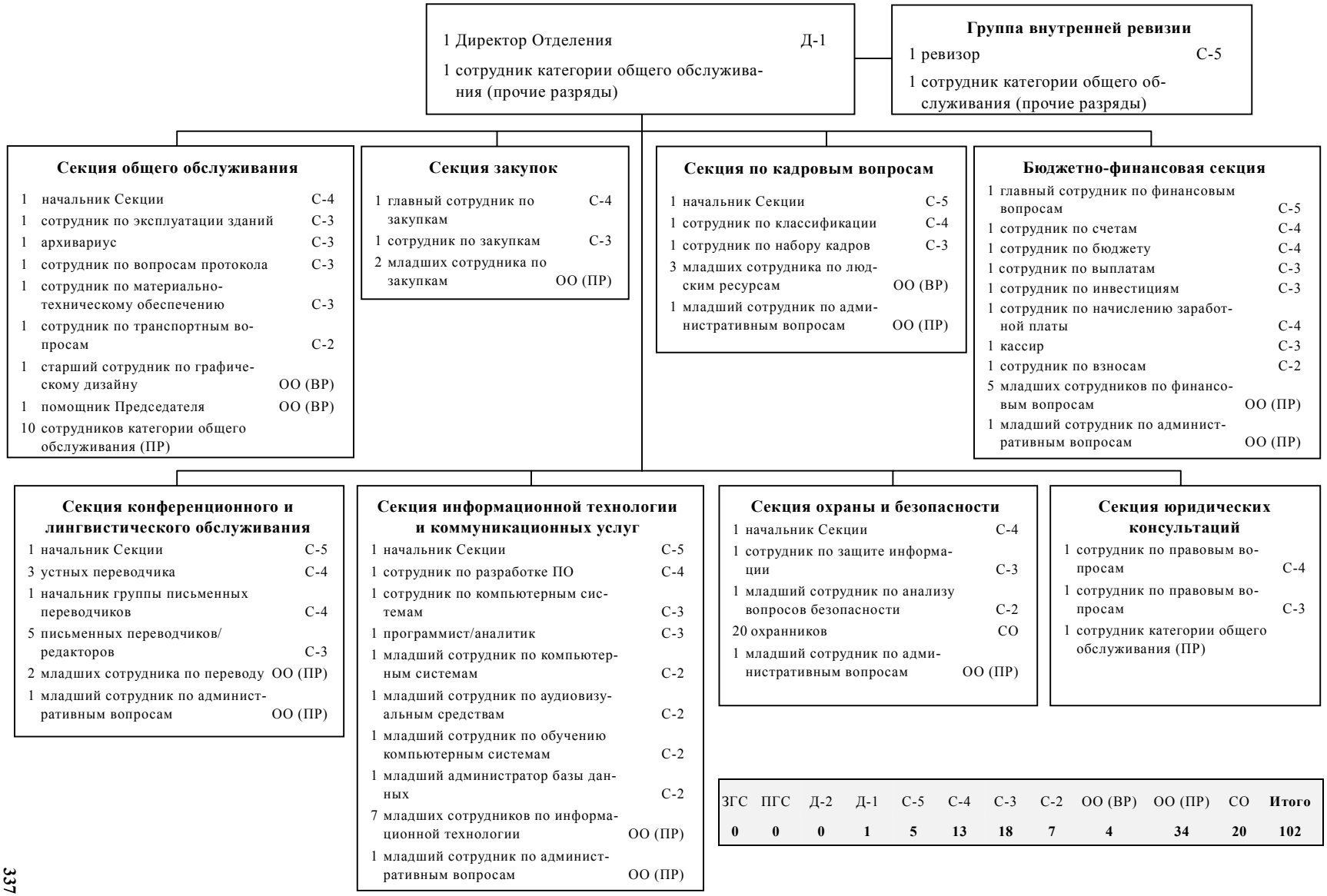
ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	ОО (ВР)	ОО (ПР)	СО	Итого[a]
0	**1**	**0**	**0**	**2**	**8**	**9**	**6**	**1**	**17**		**44**

[a] Четыре должности, приданные Президиуму, не отражены в настоящей таблице.

Приложение I.D

Отделение общего обслуживания

Канцелярия Директора Отделения общего обслуживания



ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	ОО (ВР)	ОО (ПР)	СО	**Итого**
0	**0**	**0**	**1**	**5**	**13**	**18**	**7**	**4**	**34**	**20**	**102**

Приложение II

Распределение «основных» должностей на период сентябрь-декабрь 2002 года

Канцелярия Директора Отделения общего обслуживания

1 директор Отделения (Д-1)
1 сотрудник категории общего обслуживания (ПР)

Секция общего обслуживания

1 начальник Секции (С-4)
1 сотрудник по эксплуатации зданий (С-3)
1 сотрудник по транспортным вопросам (С-2)
3 сотрудника категории общего обслуживания (ПР)

Секция по кадровым вопросам

1 начальник Секции (С-5)
1 сотрудник по набору кадров (С-3)
3 младших сотрудника по кадровым вопросам (ОО(ВР))
1 младший сотрудник по административным вопросам (ОО(ПР))

Секция закупок

1 главный сотрудник по закупкам (С-4)
1 сотрудник по закупкам (С-3)

Бюджетно-финансовая секция

1 главный сотрудник по финансовым вопросам (С-5)
1 сотрудник по счетам (С-4)
1 сотрудник по выплатам (С-3)
1 кассир (С-3)
1 сотрудник по начислению заработной платы (С-3)
1 сотрудник по инвестициям (С-3)
1 сотрудник по взносам (С-2)
1 младший сотрудник по административным вопросам (ОО(ПР))

Секция конференционного и лингвистического обслуживания

1 начальник Секции (С-5)
1 начальник группы письменных переводчиков (С-4)
1 письменный переводчик/редактор (С-3)
1 младший сотрудник по переводу (ОО(ПР))
1 младший сотрудник по административным вопросам (ОО(ПР))

Секция информационной технологии и коммуникационных услуг

1 начальник Секции (С-5)
1 сотрудник по компьютерным системам (С-3)
1 младший сотрудник по компьютерным системам (С-2)
1 младший администратор базы данных (С-2)
1 младший сотрудник по административным вопросам (ОО(ПР))

Секция охраны и безопасности

1 начальник Секции (С-4)
1 сотрудник по защите информации (С-3)
10 охранников (СО)
1 младший сотрудник по административным вопросам (ОО(ПР))

Секция юридических консультаций

1 сотрудник по правовым вопросам (С-4)
1 сотрудник категории общего обслуживания (прочие разряды)

Сводные потребности в должностях

Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	ОО(ВР)	ОО(ПР)	СО	Итого
1	**4**	**6**	**10**	**4**	**3**	**11**	**10**	**49**

Канцелярия Секретаря

Секция юридической поддержки палат

1 сотрудник по юридическим исследованиям (С-3)
1 сотрудник категории общего обслуживания (ПР)

Административная группа

1 сотрудник по бюджетным вопросам (С-4)
1 сотрудник по кадровым вопросам (С-3)
1 сотрудник категории общего обслуживания (ПР)

Секция общественной информации и документации

1 специалист по компьютерным системам (С-3)
1 сотрудник по вопросам информации (С-2)
1 младший сотрудник по СМИ (ОО(ПР))

Секция организации судопроизводства

1 начальник Секции (С-4)
1 юрист/сотрудник Суда (С-2)

Группа адвокатов защиты

1 начальник Группы (С-4)

Библиотечно-справочная секция

1 библиотекарь (С-3)

Сводные потребности в должностях

ПГС	С-5	С-4	С-3	С-2	ОО(ВР)	ОО(ПР)	СО	Итого
0	**0**	**3**	**4**	**2**	**0**	**3**	**0**	**12**

Приложение III

Предварительная смета расходов на обслуживание заседаний

Таблица III.1
Смета расходов на проведение сессий Ассамблеи, заседаний Бюро, заседания Бюджетно-финансового комитета и торжественного заседания, посвященного началу работы Суда

Сводная таблица
(Смета расходов на конференционное и неконференционное обслуживание)
(В тыс. евро)

Заседание	
Первая сессия Ассамблеи государств-участников Римского статута	2 582,2
Возобновленная/специальная сессия Ассамблеи государств-участников (январь/февраль 2003 года)	1 571,8
Возобновленная/специальная сессия Ассамблеи государств-участников (апрель 2003 года)	746,2
Вторая сессия Ассамблеи государств-участников Римского статута	1 187,7
Заседание Бюро Ассамблеи государств-участников Римского статута	96,6
Заседание Бюджетно-финансового комитета	845,0
Торжественное заседание, посвященное началу работы Суда (включает только путевые расходы и частично суточные для судей и Прокурора)	97,0
Заседание Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших	26,1
	7 152,6

Таблица III.2
Первая сессия Ассамблеи государств — участников Римского статута
(Смета расходов на конференционное и неконференционное обслуживание)
(В тыс. евро)

A.	Расходы на конференционное обслуживание	
	Обслуживание заседаний	87,5
	Предсессионная документация	798,3
	Сессионная документация	73,0
	Послесессионная документация	798,3
	Прочие потребности (например, в звукооператорах)	9,5
	Итого (A)	**1 766,8**
B.	Расходы на неконференционное обслуживание	
	Временный персонал общего назначения (основной и административный)	131,1
	Поездки основного персонала Организации Объединенных Наций	0
	Общественная информация	40,9
	Безопасность	13,3
	Общие расходы по обслуживанию	30,0
	Связь	3,3
	Разные принадлежности и материалы	1,7
	Итого (B)	**220,3**
	Итого (A + B)	**1 987,1**
C.	Расходы на поддержку программ (13 процентов от суммы A + B)	258,3
	Итого (A + B + C)	**2 245,4**
D.	Резерв на покрытие непредвиденных расходов (15 процентов от суммы A + B + C)	336,8
	Всего (A + B + C + D)	**2 582,2**

Таблица III.3
Возобновленная/специальная сессия Ассамблеи государств-участников (январь/февраль 2003 года)
(Смета расходов на конференционное и неконференционное обслуживание)
(В тыс. евро)

A.	Расходы на конференционное обслуживание	
	Обслуживание заседаний	74,8
	Предсессионная документация	888,0
	Сессионная документация	58,6
	Послесессионная документация	59,7
	Прочие потребности (например, в звукооператорах)	8,2
	Итого (A)	**1 089,3**
B.	Расходы на неконференционное обслуживание	
	Временный персонал общего назначения (основной и административный)	55,5
	Поездки основного персонала Организации Объединенных Наций	–
	Общественная информация	26,2
	Безопасность	8,5
	Общие расходы по обслуживанию	25,0
	Связь	3,3
	Разные принадлежности и материалы	1,7
	Итого (B)	**120,2**
	Итого (A + B)	**1 209,5**
C.	Расходы на поддержку программ (13 процентов от суммы A + B)	157,2
	Итого (A + B + C)	**1 366,7**
D.	Резерв на покрытие непредвиденных расходов (15 процентов от суммы A + B + C)	205,0
	Всего (A + B + C + D)	**1 571,8**

Таблица III.4
Возобновленная/специальная сессия Ассамблеи государств-участников (апрель 2003 года)
(Смета расходов на конференционное и неконференционное обслуживание)
(В тыс. евро)

A. Расходы на конференционное обслуживание	
Обслуживание заседаний	45,0
Предсессионная документация	370,0
Сессионная документация	58,6
Послесессионная документация	15,3
Прочие потребности (например, в звукооператорах)	4,9
Итого (A)	**493,8**
B. Расходы на неконференционное обслуживание	
Временный персонал общего назначения (основной и административный)	32,9
Путевые расходы и суточные Прокурора и Секретаря	13,0
Общественная информация	13,1
Безопасность	4,3
Общие расходы по обслуживанию	15,0
Связь	1,1
Разные принадлежности и материалы	1,1
Итого (B)	**80,5**
Итого (A + B)	**574,3**
C. Расходы на поддержку программ (13 процентов от суммы A + B)	74,7
Итого (A + B + C)	**648,9**
D. Резерв на покрытие непредвиденных расходов (15 процентов от суммы A + B + C)	97,3
Всего (A + B + C + D)	**746,2**

Таблица III.5
Вторая сессия Ассамблеи государств-участников
(Смета расходов на конференционное и неконференционное обслуживание)
(В тыс. евро)

A.	Расходы на конференционное обслуживание	
	Обслуживание заседаний	74,8
	Предсессионная документация	296,3
	Сессионная документация	73,6
	Послесессионная документация	296,3
	Прочие потребности (например, в звукооператорах)	8,2
	Итого (A)	**749,2**
B.	Расходы на неконференционное обслуживание	
	Временный персонал общего назначения (основной и административный)	77,8
	Поездки основного персонала Организации Объединенных Наций	–
	Путевые расходы и суточные Председателя, Прокурора и Секретаря	22,3
	Общественная информация	26,2
	Безопасность	8,5
	Общие расходы по персоналу	25,0
	Связь	3,3
	Разные принадлежности и материалы	1,7
	Итого (B)	**164,8**
	Итого (A + B)	**914,0**
C.	Расходы на поддержку программ (13 процентов от суммы A + B)	118,8
	Итого (A + B + C)	**1 032,8**
D.	Резерв на покрытие непредвиденных расходов (15 процентов от суммы A + B + C)	154,8
	Всего (A + B + C + D)	**1 187,7**

Таблица III.6
Заседание Бюро Ассамблеи государств-участников (июнь 2003 года)
(Смета расходов на конференционное и неконференционное обслуживание)
(В тыс. евро)

A.	Расходы на конференционное обслуживание	
	Обслуживание заседаний	14,1
	Предсессионная документация	15,7
	Сессионная документация	–
	Послесессионная документация	15,7
	Прочие потребности (например, в звукооператорах)	1,7
	Итого (A)	**47,1**
B.	Расходы на неконференционное обслуживание	
	Временный персонал общего назначения (основной и административный)	4,8
	Поездки основного персонала Организации Объединенных Наций	–
	Путевые расходы и суточные Председателя, Прокурора и Секретаря	16,8
	Общие расходы по обслуживанию	5,0
	Связь	0,3
	Разные принадлежности и материалы	0,3
	Итого (B)	**27,2**
	Итого (A + B)	**74,3**
C.	Расходы на поддержку программ (13 процентов от суммы A + B)	9,7
	Итого (A + B + C)	**84,0**
D.	Резерв на покрытие непредвиденных расходов (15 процентов от суммы A+B+C)	12,6
	Всего (A + B + C + D)	**96,6**

Таблица III.7
Заседание Бюджетно-финансового комитета
(Смета расходов на конференционное и неконференционное обслуживание)
(В тыс. евро)

A.	Расходы на конференционное обслуживание	
	Обслуживание заседаний	73,9
	Предсессионная документация	222,2
	Сессионная документация	29,6
	Послесессионная документация	221,9
	Прочие потребности (например, в звукооператорах)	8,2
	Итого (A)	**555,9**
B.	Расходы на неконференционное обслуживание	
	Временный персонал общего назначения (основной и административный)	52,6
	Путевые расходы и суточные Прокурора и Секретаря	14,9
	Общие расходы по обслуживанию	25,0
	Связь	0,8
	Разные принадлежности и материалы	1,1
	Итого (B)	**94,4**
	Итого (A + B)	**650,3**
C.	Расходы на поддержку программ (13 процентов от суммы A + B)	84,5
	Итого (A + B + C)	**734,7**
D.	Резерв на покрытие непредвиденных расходов (15 процентов от суммы A + B + C)	110,2
	Всего (A + B + C + D)	**845,0**

Таблица III.8
Подробная сводная информация по всем заседаниям (за исключением первой сессии Ассамблеи государств-участников и торжественного заседания)
(Смета расходов на конференционное и неконференционное обслуживание)
(В тыс. евро)

A.	Расходы на конференционное обслуживание	
	Обслуживание заседаний	282,6
	Предсессионная документация	1 792,1
	Сессионная документация	220,4
	Послесессионная документация	608,8
	Прочие потребности (например, в звукооператорах)	31,2
	Итого (A)	**2 935,2**
B.	Расходы на неконференционное обслуживание	
	Временный персонал общего назначения (основной и административный)	223,6
	Путевые расходы Председателя, Прокурора и Секретаря	66,9
	Общественная информация	65,5
	Безопасность	21,4
	Общие расходы по обслуживанию	94,9
	Связь	8,9
	Разные принадлежности и материалы	5,9
	Итого (B)	**487,1**
	Итого (A + B)	**3 422,4**
C.	Расходы на поддержку программ (13 процентов от суммы A + B)	444,9
	Итого (A + B + C)	**3 867,3**
D.	Резерв на покрытие непредвиденных расходов (15 процентов от суммы A + B + C)	580,1
	Всего (A + B + C + D)	**4 447,4**

Приложение IV

Распределение резервных ассигнований на покрытие непредвиденных расходов

(В тыс. евро)

Канцелярия Прокурора	
Путевые расходы	138,0
Итого	**138,0**
Секретариат	
Фонд Отдела судебного обслуживания	555,0
Деятельность в области общественной информации	22,0
Итого	**577,0**
Отделение общего обслуживания	
Языковые эксперты	44,0
Письменный перевод по контрактам (1800 страниц)	100,0
Оборудование (информационные технологии)	84,0
Оборудование (связь)	20,0
Мебель	80,0
Типографские работы по контрактам	9,0
Итого	**337,0**
Всего резервных ассигнований на покрытие непредвиденных расходов	**1 052,0**

Приложение V

Взнос страны пребывания

Заявление правительства страны пребывания[a]

1. Как было заявлено Генеральным директором Целевой группы по МУС министерства иностранных дел г-ном Эдмондом Велленстейном 18 апреля 2002 года (PCNICC/2002/INF/5), Нидерланды преисполнены решимости выполнять роль щедрой и гостеприимной страны пребывания МУС, что она уже делает в отношении целого ряда других юридических институтов. Нидерланды входят в первую десятку государств-вкладчиков, но помимо этого они намереваются добровольно израсходовать значительную дополнительную сумму денег в ближайшие годы.

2. Нидерланды бесплатно предоставят Суду помещения на 10 лет, начиная с даты вступления Статута в силу. В течение нескольких лет, т.е. до 2007/2008 года, Суд будет размещен в так называемых временных помещениях. Предложение Нидерландов в отношении расходов на временные помещения составляет 33 млн. евро, из которых 10 млн. будут выделены на проектирование внутренних помещений, включая зал судебных заседаний. Нидерланды обязуются сделать все для того, чтобы зал судебных заседаний был готов вовремя для проведения возможных досудебных слушаний.

3. Успешному началу деятельности Суда будет также содействовать безвозмездное предоставление до 100 рабочих мест. Рабочие места включают телефоны, настольные компьютеры и печатающие устройства, совместимые с будущими сетевыми системами Суда. Сюда также входит определенное число сканеров и копировальных машин. Подробную информацию см. в добавлении. Максимальный объем имеющихся бюджетных средств составляет 900 000 евро.

4. Нидерланды резервируют за собой право предоставить оборудование для рабочих мест натурой. Если оборудование будет предоставлено натурой, то 25 процентов от соответствующего бюджета будут оставаться в распоряжении Суда.

5. С учетом вышесказанного бюджет, как он изложен в добавлении, может расходоваться Судом по своему собственному усмотрению. Предлагаемое распределение средств по бюджетным статьям в рамках установленного общего количества в 100 рабочих мест является примерным по своему характеру. Вместе с тем имеется понимание насчет необходимости консультироваться со страной пребывания в отношении каких-либо крупных изменений в пределах бюджетных статей и/или между бюджетными статьями в плане выделения средств на эти 100 рабочих мест.

6. В целях дальнейшего ускорения успешного начала работы Нидерланды будут также покрывать все расходы по водо- и энергоснабжению и поставкам природного газа для помещений в течение первого финансового периода (примерно 165 000 евро).

---

[a] Настоящее заявление было получено Секретариатом 31 мая 2002 года и было включено в настоящий документ в том виде, в каком оно представлено страной пребывания.

Добавление

Перечень мебели и оборудования

Предметы	*Количество предметов*	*Стоимость одного предмета (евро)*	*Общая стоимость по каждому предмету (евро)*
Индивидуальные столы			
Рабочие столы	100	2 000	200 000
Стулья	100	500	50 000
Ящики с вращающимися полками	100	500	50 000
Картотечный шкаф	50	500	25 000
Высокая подставка	50	100	5 000
Корзина для мусора	100	40	4 000
Итого			**334 000**
Конференц-залы (5)			
Стол	5	4 000	20 000
Стулья	50	500	25 000
Высокая подставка	5	150	750
Корзина для мусора	5	50	250
Итого			**46 000**
Автоматизация делопроизводства			
Компьютеры	100	2 000	200 000
Печатающие устройства	100	700	70 000
Программное обеспечение (сеть % офисы)	100	500	50 000
Сетевой сервер	4	20 000	80 000
Сеть программного обеспечения (сеть % безопасность)	4	10 000	40 000
Копировальные машины	5	3 000	15 000
Сканеры	5	2 000	10 000
Телефонная система	1	50 000	50 000
Факс	5	1 000	5 000
Итого			**520 000**
Всего			**900 000**

Приложение VI

Условия службы и вознаграждение судей МУС

I. Судьи, выполняющие свои функции на постоянной основе

A. Оклады

1. Годовое вознаграждение судей, выполняющих свои функции на постоянной основе, составляет 180 000 евро (нетто).

B. Специальная надбавка для Председателя

2. Специальная надбавка выплачивается из расчета 10 процентов от ежегодного вознаграждения Председателя. Если брать указанный выше оклад в размере 180 000 евро, то специальная надбавка составляет 18 000 евро.

C. Специальная надбавка для первого или второго вице-председателей, исполняющих обязанности Председателя

3. Первому или второму вице-председателям, исполняющим обязанности Председателя, выплачивается специальная надбавка в размере 100 евро в сутки, но не более 10 000 евро в год.

D. Пособия/надбавки помимо оклада

Пособие на образование

4. Если судьи поселяются в стране пребывания, то они получают право на пособие на образование иждивенцев на условиях, аналогичных тем, которые действуют в Организации Объединенных Наций (см. административные инструкции ST/AI/2002/1, ST/AI/1999/4 и ST/IC/2002/5).

Пенсия

5. Судьи получают право на пенсию, аналогичную той, которая установлена для судей Международного Суда. Пенсия определяется следующими основными положениями:

a) пенсионный план функционирует не за счет взносов, т.е. пенсионные выплаты непосредственно закладываются в бюджет;

b) для судьи, который пробыл в должности полный девятилетний срок, размер пенсии по выходе в отставку равен половине годового оклада, получаемого на момент отставки;

c) если судья пробыл в должности как минимум три года, но не доработал до полного девятилетнего срока, ему устанавливается пенсия пропорционально меньшего размера, однако за пребывание в должности свыше девяти лет дополнительной пенсии не выплачивается;

d) в случае смерти судей вдовы (вдовцы) получают 50 процентов от судейской пенсии; если же они повторно вступают в брак, то они получают единовременное расчетное пособие, размер которого равен двойному размеру пособия для вдовы (вдовца);

e) выплачиваемые пенсии корректируются в том же процентном соотношении и с той же даты, что и оклады.

Медицинское страхование

6. Судьи самостоятельно несут расходы по медицинскому страхованию.

Путевые расходы и расходы на переезд[a]

7. Если судьи поселяются в стране пребывания, то они получают право на:

a) оплачиваемый проезд от заявленного ими места жительства[b] к месту пребывания Суда в связи с переменой места проживания;

b) субсидию при назначении для покрытия расходов на переезд в соответствии с условиями, аналогичными тем, которые действуют в Организации Объединенных Наций (см. ST/AI/2000/17);

c) оплачиваемый проезд от места пребывания Суда к заявленному месту жительства и обратно раз в два календарных года после первого года службы;

d) по завершении службы — оплачиваемый проезд от места пребывания Суда к заявленному месту жительства или любому иному месту при условии, что расходы на проезд туда не превышают расходов на проезд к заявленному месту жительства, которое определяется при назначении;

e) компенсацию Судом путевых расходов супруги (супруга) и/или детей, находящихся на иждивении судьи, в связи с совершением указанных выше поездок, если супруга (супруг) и/или находящиеся на иждивении дети проживают с судьей в месте пребывания Суда.

8. Все поездки совершаются бизнес-классом по кратчайшему маршруту между заявленным местом жительства и местом пребывания Суда.

---

[a] В Римском статуте вопрос о месте проживания судей прямо не рассматривается. В статье 35 Статута предусматривается, что судьи Суда, выполняющие свои функции на постоянной основе, «находятся в распоряжении Суда для выполнения своих функций на этой основе с начала срока их полномочий». Кроме того, в статье 40 указывается, что судьи, «от которых требуется выполнять свои функции на постоянной основе в месте пребывания Суда, не должны посвящать себя никакому другому занятию профессионального характера». Вопрос о месте проживания судей, выполняющих свои функции на постоянной основе, и их нахождении в месте пребывания Суда для выполнения там своих функций оставляется Римским статутом на усмотрение судей. В статье 52 определяется порядок разработки и принятия Регламента Суда. При рассмотрении вопроса о месте проживания судей, выполняющих свои функции на постоянной основе, судьи самостоятельно принимают решение, необходимо ли им проживать в месте пребывания Суда для осуществления своих функций на постоянной основе, учитывая постоянный характер Суда.

[b] «Место жительства» определяется как место проживания, заявленное судьей при назначении или впоследствии измененное.

II. Судьи, выполняющие свои функции не на постоянной основе

A. Надбавки

Ежегодная надбавка

9. Ежегодная надбавка, выплачиваемая ежемесячно, составляет 20 000 евро.

10. В дополнение к ежегодной надбавке судья, который на ежегодной основе заявляет Председателю Суда о том, что его или ее чистый доход, включая ежегодную надбавку, упомянутую в пункте 9 выше, ниже эквивалента 60 000 евро в год, будет получать надбавку, выплачиваемую ежемесячно, с тем чтобы его или ее заявленный чистый доход достиг суммы в 60 000 евро.

Специальная надбавка при исполнении обязанностей в Суде

11. Специальная надбавка в размере 270 евро ежедневно, когда судья исполняет свои обязанности в Суде, что удостоверяется Президиумом.

Суточные

12. Суточные, установленные по ставкам Организации Объединенных Наций в евро, применимые к судьям Международного Суда, за каждый день, когда судья присутствует на заседаниях Суда.

B. Пособия

Пенсия

13. Судьи, которые выполняют свои функции не на постоянной основе, не имеют права на получение пенсии. Когда их вызывают для выполнения функций судьи на постоянной основе, к ним применяются положения о пенсии, касающиеся судьи, выполняющего свои функции на постоянной основе.

Медицинское страхование

14. Судьи самостоятельно несут расходы по медицинскому страхованию.

Путевые расходы

15. Оплата путевых расходов для поездок на официальные заседания Суда. Все поездки совершаются бизнес-классом по кратчайшему маршруту между заявленной страной проживания и местом пребывания Суда.

Приложение VII

Единовременные потребности в мебели и оборудовании на первый финансовый период работы Суда[a]

(В тыс. евро)

		(1) *Предлагаемые предметы*	*(2)* *Удельная стоимость[b] (евро)*	*(3) э (1) x (2)* *Общая стоимость (евро)*
1.	**Канцелярская мебель**			
	Запирающиеся стальные шкафы	31	800	24 800
	Картотечные шкафы	19	400	7 600
	Столы и конференц-столы	3	7 000	21 000
	Тяжелые огнеупорные сейфы	14	1 200	16 800
	Рабочие места	100	3 100	310 000
	Комплекты мебели (кабинеты судей, Прокурора, заместителя Прокурора, Секретаря)	12	5 500	66 000
	Книжные шкафы	20	150	3 000
	Корзины для мусора	150	40	6 000
	Итого			**455 200**
2.	**Канцелярское оборудование**			
	Сканеры	3	6 700	20 100
	Бумагорезательные машины (малого размера)	7	250	1 800
	Бумагорезательные машины (среднего размера)	2	5 700	11 400
	Итого			**33 300**
3.	**Оборудование для электронной обработки данных**			
	Настольные компьютеры	102	1 700	173 400
	Настольные печатающие устройства	102	500	51 000
	Аппараты факсимильной связи	9	600	5 400
	Портативные компьютеры	11	2 600	28 600
	Оборудование накопительной сети	1	540 000	540 000
	Печатающие устройства (программируемые высокоскоростные)	1	33 000	33 000
	Печатающие устройства (большой мощности)	7	1 900	13 300
	Активное сетевое оборудование	1	111 000	111 000
	Серверы	6	17 000	102 000
	Итого			**1 057 700**

		(1)	*(2)*	*(3) э (1) x (2)*
		Предлагаемые предметы	*Удельная стоимость*[b] *(евро)*	*Общая стоимость (евро)*
4.	**Программное обеспечение**			
	Антивирусное программное обеспечение	102	100	10 200
	Программное обеспечение серверов MS SQL	4	11 000	44 000
	Программное обеспечение MS-Client	50	200	10 000
	Программное обеспечение MS Office	102	400	40 800
	Программное обеспечение письменного перевода	1	111 000	111 000
	Геоинформационное программное обеспечение	1	11 000	11 000
	Сетевое управление	4	6 000	24 000
	Сетевая безопасность (шифрование и обнаружение)	1	167 000	167 000
	Программное обеспечение Firewall	1	5 000	5 000
	Управление документацией (например, система управления документацией TRIM, графическое программное обеспечение “Zylab”)	1	666 000	666 000
	Программное обеспечение административного управления (помещения и управление активами, бюджет, закупки, поездки, бухгалтерское дело, людские ресурсы и т.д.)	1	833 000	833 000
	Различное программное обеспечение (например, система автоматизированного проектирования (САПР), управление проектами и т.д.)		87 000	87 000
	Итого			**2 009 000**
5.	**Транспортное оборудование**			
	Автомобили пассажирские (большой грузоподъемности)	2	55 500	111 000
	Автомобили пассажирские (малой грузоподъемности)	2	28 000	56 000
	Автобус (на 12 пассажиров)	1	22 000	22 000
	Транспортные фургоны	2	22 000	44 000
	Различное транспортное оборудование		22 000	22 000
	Итого			**255 000**
6.	**Оборудование связи**			
	Криптографические телефоны	4	8 900	35 600
	Шифровальные модули	10	5 600	56 000
	Портативные факсимильные аппараты	6	300	1 800
	Система INMARSAT M	2	5 600	11 200
	Мобильные телефоны (включая местное подключение)	50	200	10 000
	Системы учрежденческой АТС с исходящей и входящей связью (включая 250 телефонов)	1	527 300	527 300
	Радиосвязь (центральная станция УВЧ)	2	2 800	5 600
	Радиосвязь (переносные телефонные аппараты УВЧ)	25	300	7 500
	Различное оборудование		8 000	8 000
	Итого			**663 000**

		(1)	*(2)*	*(3) э (1) x (2)*
		Предлагаемые предметы	*Удельная стоимость*[b] *(евро)*	*Общая стоимость (евро)*
7.	**Охранное оборудование**			
	Огнестрельное оружие	23	1 200	27 600
	Боеприпасы	50 000		18 900
	Программное обеспечение сетевой безопасности	1	38 700	38 700
	Металлоискатели и рентгеновская аппаратура	2	55 500	111 000
	Учебное оборудование	1	27 800	27 800
	Прочее охранное оборудование			25 000
	Итого			**249 000**
8.	**Прочее оборудование**			
	Эксплуатация зданий (тяжелое оборудование)			25 000
	Эксплуатация зданий (переносное оборудование)			25 000
	Итого			**50 000**
				4 772 200

[a] Мебель и оборудование, предложенные страной пребывания, не были включены в настоящее приложение.

[b] Эти стандартные расценки следует рассматривать как максимальные для бюджетных целей. Суд рассчитывает на экономию при закупке мебели и оборудования и в соответствующее время представит Ассамблее государств-участников доклад через Бюджетно-финансовый комитет. Эти стандартные расценки будут соответственно пересмотрены Комитетом.

Часть IV
Резолюции и решения, принятые Ассамблеей государств-участников

Резолюции

Резолюция ICC-ASP/1/Res.1,

принятая консенсусом на 3-м пленарном заседании 9 сентября 2002 года

ICC-ASP/1/Res.1
Продолжение работы в отношении преступления агрессии

Ассамблея государств-участников,

ссылаясь на пункт 2 статьи 5 Римского статута,

ссылаясь также на пункт 7 резолюции F, принятой 17 июля 1998 года Дипломатической конференцией полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда,

желая продолжить и завершить работу в отношении преступления агрессии,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Подготовительной комиссии для Международного уголовного суда по вопросу о преступлении агрессии[1];

2. *постановляет* учредить специальную рабочую группу по преступлению агрессии, открытую на равноправной основе для всех государств — членов Организации Объединенных Наций или членов специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии, с целью выработки предложений относительно положения об агрессии в соответствии с пунктом 2 статьи 5 Статута и пунктом 7 резолюции F, принятой 17 июля 1998 года Дипломатической конференцией полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда;

3. *постановляет также*, что специальная рабочая группа представит эти предложения на рассмотрение Ассамблеи в ходе Конференции по обзору с целью принятия приемлемого положения о преступлении агрессии для включения его в Статут согласно соответствующим положениям Статута;

4. *постановляет далее*, что специальная рабочая группа будет собираться в ходе очередных сессий Ассамблеи или в любое другое время, которое Ассамблея сочтет целесообразным и возможным;

5. *просит* Президиум Ассамблеи подготовить предложение о проведении заседаний специальной рабочей группы и представить это предложение вместе с информацией о его последствиях для бюджета на ближайшей по возможности сессии с целью проведения первого заседания специальной рабочей группы в 2003 году.

---

[1] PCNICC/2002/2/Add.2.

Резолюция ICC-ASP/1/Res.2,

принятая консенсусом на 3-м пленарном заседании 9 сентября 2002 года

ICC-ASP/1/Res.2
Порядок выдвижения и выборов судей, Прокурора и заместителей Прокурора Международного уголовного суда

Ассамблея государств-участников,

памятуя о положениях Римского статута Международного уголовного суда, в частности статей 36, 37, 42 и 43,

принимая во внимание Правила процедуры Ассамблеи государств-участников,

утверждает следующий порядок выдвижения и выборов судей, Прокурора и заместителей Прокурора Международного уголовного суда:

A
Выдвижение кандидатур судей

1. Секретариат Ассамблеи государств-участников направляет по дипломатическим каналам приглашения выдвигать кандидатуры судей Международного уголовного суда.

2. Приглашения выдвигать кандидатуры судей будут включать текст пунктов 3 и 8 Статута и резолюции Ассамблеи государств-участников о порядке выдвижения и выборов судей, Прокурора и заместителей Прокурора Международного уголовного суда.

3. Государства-участники выдвигают своих кандидатов в течение срока, устанавливаемого Бюро Ассамблеи государств-участников.

4. Кандидатуры, представленные по истечении или до начала такого срока выдвижения кандидатур, не рассматриваются.

5. Если по истечении срока выдвижения кандидатур число кандидатов оказывается меньше числа мест, Председатель Ассамблеи государств-участников продлевает этот срок.

6. Государства — участники Статута сообщают о кандидатурах, выдвигаемых ими для избрания в судьи Международного уголовного суда, по дипломатическим каналам Секретариату Ассамблеи государств-участников.

7. Выдвижение каждой кандидатуры должно сопровождаться заявлением, в котором:

a) со всеми необходимыми подробностями сообщается о том, каким образом кандидат удовлетворяет каждому из требований, предусмотренных в подпунктах (a), (b) и (c) пункта 3 статьи 36 Статута в соответствии с подпунктом 4(a) статьи 36 Статута;

b) указывается, по какому из предусмотренных в пункте 5 статьи 36 Статута списков выдвигается кандидат: A или B;

c) приводится информация, относящаяся к подпунктам (i)–(iii) пункта 8(a) статьи 36 Статута;

d) указывается, обладает ли кандидат каким-либо опытом деятельности, упомянутой в пункте 8(b) статьи 36 Статута;

e) в тех случаях, когда кандидат является гражданином нескольких государств, — указывается то государство, гражданином которого кандидат будет считаться для целей пункта 7 статьи 36 Статута.

8. Кандидатуры на избрание в судьи Международного уголовного суда могут выдвигаться и государствами, приступившими к процессу ратификации Статута, присоединения к нему или его принятия. Такие кандидатуры считаются предварительными и заносятся в список кандидатов только тогда, когда соответствующее государство до истечения срока выдвижения кандидатур сдаст на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций свою грамоту о ратификации либо свой документ о присоединении или принятии, причем на дату выборов это государство должно являться участником Статута согласно пункту 2 статьи 126 Статута.

9. В возможно короткий срок по поступлении сообщений о выдвинутых кандидатурах судей, сопроводительных заявлений, упомянутых в статье 36 Статута, и иной вспомогательной документации Секретариат Ассамблеи государств-участников помещает их на веб-сайте Международного уголовного суда в Интернете на любом из официальных языков Суда.

10. Секретариат Ассамблеи государств-участников составляет в английском алфавитном порядке список всех выдвинутых в таком порядке лиц с приложением сопроводительных документов и распространяет его по дипломатическим каналам.

11. Для целей первых выборов судей Международного уголовного суда выдвижение кандидатур открывается по решению Бюро на первой сессии Ассамблеи государств-участников и завершается 30 ноября 2002 года.

12. Для целей первых выборов судей Международного уголовного суда председатель Ассамблеи государств-участников уведомляет все государства-участники по дипломатическим каналам и путем размещения конкретной информации на веб-сайте Международного уголовного суда, если на 1 ноября 2002 года:

a) в списке A фигурирует менее 13 кандидатур или в списке B фигурирует менее 9 кандидатур; или

b) число кандидатур от региональной группы составляет менее одной четверти от числа государств-участников, входящих в эту группу, при минимум 6 кандидатурах от каждой региональной группы; если по состоянию на 1 ноября 2002 года число государств-участников от любой конкретной региональной группы составляет менее трех восемнадцатых от общего числа государств — участников Римского статута на данный момент, этот минимум составляет четыре кандидатуры;

c) если кандидатуры одного пола составляют менее одной четверти от общего числа кандидатур при минимум 10 кандидатурах каждого пола.

13. Для целей первых выборов судей Международного уголовного суда Председатель Ассамблеи государств-участников продлевает срок выдвижения кандидатур один раз до 8 декабря 2002 года, если по истечении срока выдвижения кандидатур:

a) в списке A фигурирует менее 9 кандидатур или в списке B фигурирует менее 5 кандидатур; или

b) число кандидатур, выдвинутых государствами-участниками, являющимися членами одной региональной группы, меньше шести; если по состоянию на 30 ноября 2002 года число государств-участников от любой конкретной региональной группы составляет меньше трех восемнадцатых от общего числа государств — участников Римского статута на данный момент, это число составляет 4; или

c) число кандидатур каждого пола меньше 10.

B
Выборы судей

14. Бюро Ассамблеи государств-участников назначает дату выборов.

15. Секретариат Ассамблеи государств-участников составляет в английском алфавитном порядке два списка кандидатов в соответствии с пунктом 5 статьи 36 Статута.

16. Выборы судей считаются вопросом существа и подчиняются требованиям пункта 7(a) статьи 112 Статута.

17. Избранными в состав Суда являются кандидаты, получившие наибольшее число голосов и большинство в две трети голосов государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании, при условии что абсолютное большинство государств-участников обеспечивает кворум для голосования.

18. Если при баллотировке на остающееся место голоса разделяются поровну, проводится голосование, ограниченное кандидатами, получившими равное число голосов.

19. Когда требуемое большинство получает несколько кандидатов, являющихся гражданами одного и того же государства, избранным считается кандидат, получивший наибольшее число голосов.

20. Выборы судей проводятся на основе процедуры, изложенной в резолюции о порядке выбора судей Международного уголовного суда, принятой Ассамблеей государств-участников 9 сентября 2002 года и содержащейся в резолюции ICC-ASP/1/Res.3.

21. Для целей первых выборов Председатель Ассамблеи государств-участников проводит жеребьевку в соответствии с пунктом 9(b) статьи 36 Статута.

C
Вакансии судей

22. Такой же порядок выборов судей применяется mutatis mutandis и в случае судейской вакансии.

23. В месячный срок с открытия судейской вакансии Секретариат Ассамблеи государств-участников направляет по дипломатическим каналам приглашения выдвигать кандидатуры.

D
Выдвижение кандидатуры Прокурора

24. Порядок выдвижения кандидатур судей применяется mutatis mutandis и при выдвижении кандидатуры Прокурора.

25. Выдвижение кандидатур на должность Прокурора предпочтительно производить при поддержке нескольких государств-членов.

26. Выдвижение каждой кандидатуры должно сопровождаться заявлением, в котором со всеми необходимыми подробностями удостоверяется, что кандидат удовлетворяет требованиям, перечисленным в пункте 3 статьи 42 Статута.

E
Выборы Прокурора

27. Бюро Ассамблеи государств-участников назначает дату выборов.

28. Секретариат Ассамблеи государств-участников составляет в английском алфавитном порядке список кандидатов.

29. Предпринимаются все усилия к избранию Прокурора консенсусом.

30. При отсутствии консенсуса Прокурор в соответствии с пунктом 4 статьи 42 Статута избирается путем тайного голосования абсолютным большинством голосов членов Ассамблеи государств-участников.

31. В интересах своевременного завершения выборов в том случае, если после трех туров голосования ни один из кандидатов не получает требуемого большинства, голосование приостанавливается, с тем чтобы дать возможность снять те или иные кандидатуры. Перед такой приостановкой голосования Председатель Ассамблеи государств-участников объявляет, когда голосование возобновится. После возобновления голосования, если ни один из кандидатов не получает требуемого большинства в первом туре, проводится дополнительное голосование, ограниченное кандидатами, получившими два наибольших числа голосов.

F
Выдвижение кандидатур заместителей Прокурора

32. В соответствии с пунктом 4 статьи 42 Статута Прокурор выдвигает три кандидатуры для назначения на каждую должность заместителя Прокурора.

33. По каждому кандидату Прокурор представляет заявление, в котором со всеми необходимыми подробностями сообщается о том, каким образом кандидат удовлетворяет требованиям, предусмотренным в пункте 3 статьи 42 Статута.

34. При подготовке списка кандидатов Прокурор должен в соответствии с пунктом 2 статьи 42 учитывать, что Прокурор и заместители Прокурора должны быть гражданами разных государств. Кандидат, которого можно рассматривать как гражданина более чем одного государства, считается гражданином то-

го государства, в котором этот кандидат обычно пользуется своими гражданскими и политическими правами.

35. В возможно короткий срок по поступлении сообщений о выдвинутых кандидатурах на должность заместителя Прокурора сопроводительных заявлений о квалификации и иной вспомогательной документации Секретариат Ассамблеи государств-участников помещает их на веб-сайте Международного уголовного суда в Интернете на любом из официальных языков Суда.

36. Секретариат Ассамблеи государств-участников составляет в английском алфавитном порядке список всех выдвинутых в таком порядке лиц с приложением сопроводительных документов и распространяет его по дипломатическим каналам.

G
Выборы заместителей Прокурора

37. Порядок выборов Прокурора, изложенный в разделе E, применяется mutatis mutandis и при выборах любого заместителя Прокурора.

38. В случае баллотировки на несколько должностей заместителя Прокурора:

a) избранными на должность заместителя Прокурора считаются кандидаты, получившие наибольшее число голосов и абсолютное большинство голосов членов Ассамблеи государств-участников;

b) если число отвечающих установленным требованиям кандидатов, получивших требуемое для избрания большинство, превышает число выставленных на выборы должностей заместителя Прокурора, избранными считаются кандидаты, получившие наибольшее число голосов на при баллотировке на эти должности.

Резолюция ICC-ASP/1/Res.3,

принятая консенсусом на 3-м пленарном заседании 9 сентября 2002 года

ICC-ASP/1/Res.3
Порядок выбора судей Международного уголовного суда

Ассамблея государств-участников,

памятуя о положениях Римского статута Международного уголовного суда,

принимая во внимание правила процедуры Ассамблеи государств-участников,

будучи убеждена в необходимости полного соблюдения положений статьи 36 Римского статута,

утверждает следующий порядок выборов судей Международного уголовного суда:

1. Избранными в состав Суда являются 18 кандидатов, получивших наибольшее число голосов и большинство в две трети голосов государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании. Вместе с тем считаются избранными не более 13 кандидатов из списка A и не более девяти кандидатов из списка B.

2. Государства-участники при выборах судей принимают во внимание необходимость обеспечения представительства основных правовых систем мира, справедливого географического представительства и справедливой представленности судей обоих полов. Они принимают во внимание необходимость включения судей, являющихся экспертами по конкретным правовым вопросам, включая вопросы насилия в отношении женщин и детей, однако не ограничиваясь ими.

3. Каждое государство-участник голосует максимум за 18 кандидатов, соблюдая при этом следующие требования в отношении минимального числа голосов:

a) каждое государство-участник голосует за по меньшей мере 9 кандидатов из списка A и по меньшей мере за 5 кандидатов из списка B;

b) каждое государство-участник голосует по меньшей мере за:

- 3 кандидата от Группы африканских государств,
- 3 кандидата от Группы азиатских государств,
- 3 кандидата от Группы восточноевропейских государств,
- 3 кандидата от Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна и
- 3 кандидата от Группы западноевропейских и других государств.

Для целей первых выборов и в порядке исключения в случае, если число государств-участников любой отдельной региональной группы составляет меньше трех восемнадцатых от общего числа государств — участников Рим-

ского статута на соответствующий момент, требуемое минимальное число голосов применительно к этой группе уменьшается на единицу.

Если число кандидатур от той или иной региональной группы не превышает по крайней мере вдвое соответствующее требуемое минимальное число голосов, это требуемое число составляет половину числа кандидатур от этого региона (округленное, при необходимости, до следующего полного числа). Если от той или иной региональной группы выдвинута только одна кандидатура, то для этого региона требуемого минимального числа голосов не устанавливается;

c) каждое государство-участник голосует по меньшей мере за шесть кандидатов каждого пола. Вместе с тем, если число кандидатов одного пола составляет 10 или меньшее число, то требуемое минимальное число голосов применительно к кандидатам этого пола определяется в соответствии со следующим порядком:

Число кандидатур	*Требуемое минимальное числа голосов*
10	6
9	6
8	5
7	5
6	4
5	3
4	2
3	1

4. Если после первого тура голосования являются избранными менее 18 кандидатов, то максимальное число голосов каждого государства-участника, составляющее в первом туре 18, сокращается в каждом последующем туре на число избранных кандидатов.

5. Требования в отношении минимального числа голосов, изложенные в пункте 3, применяются, mutatis mutandis, при проведении последующих выборов.

6. Если после первого тура голосования являются избранными менее 18 кандидатов, то при проведении последующих туров применяются следующие коррективы:

a) требуемое минимальное число голосов в отношении списков A и B корректируется по спискам, сокращаясь на число избранных кандидатов;

b) требуемое минимальное число голосов в отношении регионов корректируется по группам, сокращаясь на число избранных кандидатов;

c) требуемое минимальное число голосов, поданных за представителей каждого пола корректируется, отдельно по мужчинам и женщинам, сокращаясь на число избранных кандидатов.

7. В каждом случае требование в отношении минимального числа голосов корректируется до тех пор, пока такое требование больше не может быть вы-

полнено, после чего применение этого требования прекращается. Если то или иное скорректированное требование в отношении голосов может быть выполнено на индивидуальной основе, но не в комплексе с другими требованиями, то применение всех требований в отношении голосов по региональному и половому признакам прекращается. Если после четырех туров голосования 18 судей так и не были избраны, действие данных требований в отношении минимального числа голосов прекращается.

8. Действительными являются только бюллетени, в которых соблюдены требования в отношении минимального числа голосов. Если то или иное государство-участник выполняет минимальные требования, используя число голосов, которое является меньше максимально разрешенного для соответствующего тура голосования, то оно может воздержаться при голосовании по остающимся кандидатам.

9. Председатель Ассамблеи государств-членов отвечает за соблюдение порядка выборов, включая определение, корректировку и прекращение применения требований в отношении минимального числа голосов.

10. Бюллетени оформляются так, чтобы облегчить такой порядок выборов. Требования в отношении минимального числа голосов, скорректированные требования и положения о прекращении применения любых требований четко указываются в бюллетенях для голосования. До дня выборов Председатель распространяет среди всех государств-участников копии инструкций по заполнению и экземпляры бюллетеней для голосования. В день выборов отдаются четкие инструкции и выделяется достаточно времени на проведение каждого тура голосования. В каждом туре до завершения процедуры голосования Председатель повторяет инструкции и минимальные требования, с тем чтобы каждая делегация могла удостовериться в том, что она голосует в соответствии с этими требованиями.

11. Ассамблея государств-участников производит обзор процедуры выборов судей в связи с проведением будущих выборов для внесения в нее любых усовершенствований, которые могут потребоваться.

Резолюция ICC-ASP/1/Res.4,

принятая консенсусом на 1-м пленарном заседании 3 сентября 2002 года

ICC-ASP/1/Res.4
Создание Бюджетно-финансового комитета

Ассамблея государств-участников,

учитывая пункты 2(b) и (d) и 4 статьи 112 Римского статута,

желая предусмотреть адекватный механизм бюджетно-финансового анализа и контроля ресурсов Международного уголовного суда, в том числе ресурсов Ассамблеи,

постановляет учредить Бюджетно-финансовый комитет с кругом полномочий, изложенным в приложении к настоящему решению.

Приложение

1. Ассамблея государств-участников учреждает настоящей резолюцией Бюджетно-финансовый комитет в составе 12 членов.

2. Ассамблея выбирает членов Бюджетно-финансового комитета, из которых не более одного могут иметь одинаковое гражданство, на базе широкого географического представительства. Члены Комитета должны быть экспертами из государств-участников с признанным на международном уровне авторитетом и опытом в финансовых вопросах. Они выполняют свои функции в течение трех календарных лет и могут быть переизбраны. Из 12 первоначально избранных членов 4 избираются на срок один год, 4 — на срок два года и остальные 4 — на срок три года.

3. Бюджетно-финансовый комитет осуществляет технический анализ любого представленного Ассамблее документа, имеющего финансовые или бюджетные последствия, или любого другого вопроса административного характера, который может быть передан ему Ассамблеей государств-участников. В частности, он рассматривает предлагаемый бюджет по программам Суда, подготовленный Секретарем в консультации с другими органами, указанными в пунктах (a) и (c) статьи 34 Римского статута, и выносит по нему соответствующие рекомендации Ассамблее. Он также рассматривает доклады Ревизора о финансовой деятельности Суда и препровождает их Ассамблее с такими замечаниями, которые он сочтет уместными.

4. Бюджетно-финансовый комитет проводит свои сессии по необходимости, но не реже одного раза в год.

5. Ассамблея государств-участников рассматривает вопрос о числе членов Бюджетно-финансового комитета.

Резолюция ICC-ASP/1/Res.5,

принятая консенсусом на 1-м пленарном заседании 3 сентября 2002 года

ICC-ASP/1/Res.5
Порядок выдвижения кандидатур и проведения выборов членов Бюджетно-финансового комитета

Ассамблея государств-участников,

ссылаясь на свой проект резолюции о создании Бюджетно-финансового комитета,

памятуя о Правилах процедуры Ассамблеи государств-участников,

утверждает следующий порядок выборов членов Бюджетно-финансового комитета:

A. Выдвижение кандидатур

1. Секретариат Ассамблеи государств-участников направляет по дипломатическим каналам приглашения выдвигать кандидатуры на места членов Бюджетно-финансового комитета. В приглашениях содержится требование о том, что кандидаты должны быть экспертами с признанным на международном уровне авторитетом и опытом в финансовых вопросах.

2. Государства-участники выдвигают кандидатов в установленные для выдвижения сроки, которые определяются Бюро Ассамблеи государств-участников.

3. Кандидатуры, выдвинутые до или после периода выдвижения, не рассматриваются.

4. Если на момент истечения сроков выдвижения кандидатов выдвинуто меньше, чем количество мест, Председатель Ассамблеи государств-участников продлевает период выдвижения кандидатур.

5. Государства — участники Статута сообщают о своих кандидатах для выборов членов Бюджетно-финансового комитета по дипломатическим каналам в Секретариат Ассамблеи государств-участников.

6. При выдвижении кандидатур конкретно указывается, в какой мере кандидат отвечает требованиям пункта 2 приложения к проекту резолюции о создании Бюджетно-финансового комитета.

7. Секретариат Ассамблеи государств-участников составляет в английском алфавитном порядке список всех выдвинутых таким образом кандидатов, прилагает к нему сопроводительные документы и распространяет его по дипломатическим каналам.

B. Распределение мест

8. С учетом требований пункта 2 приложения к проекту резолюции о создании Бюджетно-финансового комитета распределение мест при первых выборах является следующим:

– африканские государства — два места;

– азиатские государства — два места;

– восточноевропейские государства — два места;

– Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна — два места;

– западноевропейские и другие государства — четыре места.

C. Выборы членов Бюджетно-финансового комитета

9. Прилагаются все усилия для выбора членов Комитета консенсусом на основе рекомендации Бюро. При вынесении рекомендации Бюро проводит консультации с региональными группами. В отсутствие согласия в рамках соответствующей региональной группы Бюро воздерживается от вынесения рекомендации в отношении этой группы.

10. В отсутствие консенсуса выборы членов Бюджетно-финансового комитета являются вопросом существа и поэтому подпадают под требования пункта 7(a) статьи 112 Статута.

11. Выборы проводятся тайным голосованием. Данное требование может не соблюдаться в том случае, если число кандидатов соответствует числу подлежащих заполнению мест, или в отношении кандидатов, поддерживаемых соответствующими региональными группами, если только какая-либо делегация не обращается с конкретной просьбой о проведении голосования в связи с данными выборами.

12. Избранными считаются кандидаты от каждой группы, которые получают наибольшее число голосов, составляющих большинство в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников, при том условии, что кворум для голосования составляет абсолютное большинство государств-участников.

13. Для целей проведения первых выборов Председатель Ассамблеи государств-участников бросает жребий для определения в соответствии с пунктом 2 приложения к проекту резолюции о создании Бюджетно-финансового комитета продолжительности срока полномочий избранных членов.

14. Настоящая процедура не наносит ущерба общему составу Бюджетно-финансового комитета, порядку проведения будущих выборов и будущему распределению мест.

15. Государство-участник, выдвинувшее кандидата, который становится членом Бюджетно-финансового комитета, покрывает расходы этого члена в период исполнения им обязанностей члена Комитета.

Резолюция ICC-ASP/1/Res.6,

принятая консенсусом на 3-м пленарном заседании 9 сентября 2002 года

ICC-ASP/1/Res.6
Учреждение фонда в интересах потерпевших от преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, и семей таких потерпевших

Ассамблея государств-участников,

учитывая положения пункта 1 статьи 79 Римского статута,

1. *постановляет* учредить целевой фонд в интересах потерпевших от преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, и семей таких потерпевших;

2. *постановляет также*, что Целевой фонд финансируется за счет:

a) добровольных взносов правительств, международных организаций, частных лиц, корпораций и других субъектов согласно соответствующим критериям, принятым Ассамблеей государств-участников;

b) денежных средств и иного имущества, изъятых посредством штрафов и переданных в Целевой фонд по распоряжению Суда на основании пункта 2 статьи 79 Статута;

c) средств, взысканных в порядке возмещения ущерба по распоряжению Суда на основании правила 98 Правил процедуры и доказывания;

d) таких средств, — за исключением начисленных взносов, — которые Ассамблея государств-участников может решить выделить Целевому фонду;

3. *постановляет далее* обратиться к Совету управляющих, учрежденному в соответствии с приложением к настоящей резолюции, с просьбой подготовить предложения относительно дополнительных критериев для управления Целевым фондом в целях их скорейшего рассмотрения и принятия Ассамблеей государств-участников;

4. *утверждает* приложение к настоящей резолюции, касающееся управления Целевым фондом.

Приложение к резолюции

1. Ассамблея государств-участников настоящей резолюцией учреждает Совет управляющих Целевого фонда в интересах потерпевших, предусмотренного в статье 79 Римского статута.

2. В состав Совета входят пять членов, которые избираются сроком на три года и могут быть один раз переизбраны. Они служат в личном качестве на безвозмездной основе.

3. Ассамблея избирает членов Совета, среди которых не должно быть двух граждан одного и того же государства, на основе принципа справедливого географического распределения и с учетом необходимости обеспечения справедливого соотношения мужчин и женщин и справедливой представленности основных правовых систем мира. Члены Совета должны отличаться высокими

моральными качествами, являться беспристрастными и независимыми и обладать компетенцией в области оказания помощи жертвам тяжких преступлений.

4. Совет собирается в месте пребывания Суда не менее одного раза в год.

5. Секретарь Суда отвечает за оказание той помощи, которая необходима для надлежащего выполнения Советом своих задач, а также участвует в заседаниях Совета в качестве консультанта.

6. Ассамблея государств-участников может — в случае увеличения рабочей нагрузки Целевого фонда — по рекомендации Совета, и, при необходимости, в консультации с Секретарем рассмотреть вопрос о создании дополнительных должностей, включая назначение Исполнительного директора, либо в Секретариате, либо, если это целесообразно, вне его, для оказания дополнительного содействия обеспечению надлежащего и эффективного функционирования Целевого фонда. Ассамблея государств-участников, исходя из этих соображений и проконсультировавшись с Советом и Секретарем, рассматривает вопрос о покрытии расходов Целевого фонда за счет поступивших в него добровольных взносов.

7. Совет в соответствии с положениями Римского статута, Правилами процедуры и доказывания и критериями, которые будут установлены Ассамблеей государств-участников, принимает и реализует решения в отношении мероприятий и проектов Целевого фонда, а также распределения имущества и денежных средств, находящихся в его распоряжении, с учетом имеющихся в наличии ресурсов и при условии вынесения Судом соответствующих решений. Прежде чем принимать и реализовывать решения в отношении мероприятий и проектов Целевого фонда, Совет, по мере возможностей, консультируется с потерпевшими и их семьями или с их законными представителями и может консультироваться с любым компетентным экспертом или компетентной организацией.

8. Добровольные взносы правительств, международных организаций, частных лиц, корпораций и других субъектов подлежат одобрению Советом в соответствии с критериями, установленными в пунктах 9 и 10.

9. Совет не будет принимать те предусмотренные в пункте 8 добровольные взносы, которые не соответствуют целям и деятельности Целевого фонда.

10. Совет не будет также принимать добровольные взносы, распределение которых так, как того желает донор, привело бы к явно несправедливому распределению имеющихся средств и имущества между различными группами потерпевших.

11. Совет ежегодно представляет Ассамблее государств-участников доклад о мероприятиях и проектах Целевого фонда и о всех предложенных добровольных взносах, независимо от того, были ли они приняты или отклонены.

12. Бюджетно-финансовый комитет ежегодно изучает бюджет Целевого фонда и представляет Ассамблее государств-участников доклад и рекомендации в отношении как можно более эффективного финансового управления Целевым фондом.

13. Финансовые положения и правила применяются mutatis mutandis к управлению Целевым фондом, если иное не предусмотрено в настоящей резолюции.

Резолюция ICC-ASP/1/Res.7,

принятая консенсусом на 3-м пленарном заседании 9 сентября 2002 года

ICC-ASP/1/Res.7
Порядок выдвижения кандидатур и проведения выборов членов Совета управляющих Целевого фонда в интересах потерпевших

Ассамблея государств-участников,

учитывая свою резолюцию о создании Совета управляющих Целевого фонда в интересах потерпевших,

памятуя о Правилах процедуры Ассамблеи государств-участников,

утверждает следующий порядок выборов членов Совета управляющих:

A
Выдвижение кандидатур

1. Секретариат Ассамблеи государств-участников направляет по дипломатическим каналам приглашения выдвигать кандидатуры на места членов Совета управляющих. В приглашениях указывается, что кандидаты должны отличаться высоким моральным уровнем, беспристрастностью и добросовестностью, а также компетентностью в вопросах оказания помощи жертвам серьезных преступлений.

2. Государства-участники выдвигают кандидатов в установленные для выдвижения сроки, которые определяются Бюро Ассамблеи государств-участников.

3. Кандидатуры, выдвинутые до или после периода выдвижения, не рассматриваются.

4. Если на момент истечения сроков выдвижения кандидатов выдвинуто меньше, чем количество мест, Председатель Ассамблеи государств-участников продлевает период выдвижения кандидатур.

5. Государства — участники Статута сообщают о своих кандидатах для выборов членов Совета управляющих по дипломатическим каналам Секретариату Ассамблеи государств-участников.

6. При выдвижении кандидатур конкретно указывается, в какой мере кандидат отвечает требованиям пункта 1 выше.

7. Секретариат Ассамблеи государств-участников составляет в английском алфавитном порядке список всех выдвинутых таким образом кандидатов, прилагает к нему сопроводительные документы и направляет его государствам-участникам по дипломатическим каналам.

B
Распределение мест

8. С учетом требований пункта 3 приложения к резолюции о создании Совета управляющих места распределяются следующим образом:

– африканские государства — одно место;

– азиатские государства —одно место;

– восточноевропейские государства — одно место;

– Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна — одно место;

– западноевропейские и другие государства — одно место.

C
Выборы членов Совета управляющих

9. Выборы членов Совета управляющих являются вопросом существа, и поэтому на них распространяется действие положений пункта 7(a) статьи 112 Статута.

10. Прилагаются все усилия для выбора членов Совета консенсусом. В отсутствие консенсуса выборы проводятся тайным голосованием. Данное требование может не соблюдаться в том случае, если число кандидатов соответствует числу подлежащих заполнению вакансий, или в отношении кандидатов, поддерживаемых соответствующими региональными группами, если только какая-либо делегация не обращается с конкретной просьбой о проведении голосования в связи с данными выборами.

11. Если при баллотировке на остающееся место голоса разделяются поровну, проводится голосование, ограниченное кандидатами, получившими равное число голосов.

12. Избранными считаются кандидаты от каждой группы, которые получают наибольшее число голосов, составляющих большинство в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников, при том условии, что кворум для голосования составляет абсолютное большинство государств-участников.

Резолюция ICC-ASP/1/Res.8,

принятая консенсусом на 3-м пленарном заседании 9 сентября 2002 года

ICC-ASP/1/Res.8
Временные меры в отношении секретариата Ассамблеи государств-участников

Ассамблея государств-участников,

памятуя о статье 112 Римского статута Международного уголовного суда, касающейся Ассамблеи государств-участников,

принимая во внимание правила 6, 9, 10, 11, 14, 24, 28, 37, 41, 42, 48, 56, 62 и 95 своих Правил процедуры, предусматривающие также конкретные функции за секретариатом Ассамблеи государств-участников,

желая обеспечить надлежащее секретариатское обслуживание Ассамблеи государств-участников,

отмечая, что на столь ранней стадии сложно предусмотреть все функции ее секретариата,

будучи убеждена в необходимости обеспечить преемственность в работе Ассамблеи государств-участников,

1. *постановляет*, что необходимо принять меры к тому, чтобы Секретариат Организации Объединенных Наций продолжал осуществлять на временной основе функции секретариатского обслуживания Ассамблеи государств-участников;

2. *постановляет также*, чтобы эти меры были приняты на основе полного возмещения Организации Объединенных Наций расходов, которые она может понести;

3. *постановляет далее* просить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций продолжать осуществлять на временной основе функции секретариатского обслуживания Ассамблеи государств-участников и проинформировать Ассамблею государств-участников на ее следующей сессии о конкретных мерах, принятых в этом отношении, на ее следующей сессии.

Резолюция ICC-ASP/1/Res.9,

принятая консенсусом на 3-м пленарном заседании 9 сентября 2002 года

ICC-ASP/1/Res.9
Постоянный секретариат Ассамблеи государств-участников

Ассамблея государств-участников,

памятуя о статье 112 Римского статута Международного уголовного суда,

принимая во внимание правило 37 и другие соответствующие положения своих Правил процедуры, которые налагают на его секретариат конкретные функции,

отмечая, что принимаются необходимые меры для обеспечения секретариатского обслуживания Ассамблеи на временной основе,

желая обеспечить надлежащее секретариатское обслуживание Ассамблеи на постоянной основе после истечения предварительного периода,

1. *просит* Бюро, получая необходимую помощь, изучить вопрос о постоянном секретариате Ассамблеи и представить соответствующие предложения, включая оценку последствий для бюджета на 2004 год, Ассамблее, с тем чтобы она могла принять по ним решение на своей очередной сессии во второй половине 2003 года ;

2. *просит также* Бюро изучить в этой связи возможности эффективного и быстрого прогрессивного замещения временного секретариата секретариатом постоянным в консультации с Секретариатом Организации Объединенных Наций.

Резолюция ICC-ASP/1/Res.10,

принятая консенсусом на 3-м пленарном заседании 9 сентября 2002 года

ICC-ASP/1/Res.10
Отбор персонала Международного уголовного суда

Ассамблея государств-участников,

учитывая пункт 2 статьи 44 и пункт 8 статьи 36 Римского статута Международного уголовного суда, в соответствии с которыми при найме персонала Международного уголовного суда следует обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности и следует принимать во внимание необходимость обеспечения представительства основных правовых систем мира, справедливого географического представительства и справедливого представительства мужчин и женщин,

учитывая также статью 50 Статута, согласно которой официальными языками Суда являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки, а рабочими языками являются английский и французский языки,

отмечая, что Положения о персонале, о которых говорится в пункте 3 статьи 44 Статута и которые отражают эти принципы, не могут быть введены в действие Ассамблеей государств-участников до второй половины 2003 года,

стремясь установить временные критерии применения этих принципов в переходный период создания Суда,

постановляет, что при отборе и назначении персонала Суда будут применяться критерии, изложенные в приложении к настоящей резолюции, до тех пор, пока в соответствии со Статутом не будут утверждены Положения о персонале.

Приложение к резолюции

1. **Общий принцип.** К набору всего персонала Суда, без какого-либо различия по категориям, применяются требования пункта 8 статьи 36, пункта 2 статьи 44 и пунктов 1 и 2 статьи 50 Статута. Вместе с тем, что касается географического представительства, то система, изложенная в пункте 4 ниже, применяется только лишь к персоналу категории специалистов (уровень С-1 и выше).

2. **Публичность.** Обо всех подлежащих заполнению вакансиях и о требованиях, которым должны удовлетворять кандидаты на заполнение таких вакансий, уведомляются все государства-участники и те государства, которые, приступив к процессу ратификации Статута или присоединения к нему, выразили заинтересованность в получении таких уведомлений. Все такие вакансии также размещаются на веб-сайте Суда.

Там, где это целесообразно, для обеспечения лучшей гендерной сбалансированности или географического представительства такие уведомления могут включать указание на предпочтительное рассмотрение кандидатов с тем или иным гражданством или того или иного пола.

3. **Компетентность.** В качестве общего правила компетентность кандидатов определяется путем первоначальной оценки их биографических данных и опыта. При этом в них, где это возможно и целесообразно, должны приводиться примеры способности кандидата к анализу и составлению документов на одном или обоих рабочих языках Суда. Оценка, там, где это целесообразно, может носить конкурсный характер. Второй этап оценки включает интервью на одном или обоих рабочих языках.

В случае кандидатов из аналогичных учреждений первоначальная оценка может включать оценку опыта работы кандидата в покидаемой организации. После этого следует интервью на одном или обоих рабочих языках.

В обоих случаях знание по крайней мере еще одного официального языка рассматривается как дополнительный положительный фактор.

4. **Географическое распределение.** Для замещения штатных (т.е. предусмотренных в бюджете) должностей, а также в случае назначений на срок не менее 12 месяцев отбор персонала категории специалистов в принципе ведется исходя из системы желательных квот, основанной на соответствующей системе Организации Объединенных Наций[2]. Граждане государств-участников и тех государств, которые приступили к процессу ратификации Статута или присоединения к нему, должны быть должным образом представлены среди персонала Суда. Вместе с тем кандидаты из числа граждан государств, не являющихся участниками, могут быть также рассмотрены.

5. **Комитет по отбору.** Директор по вопросам общего обслуживания учреждает Комитет по отбору, состоящий не более чем из трех человек, для предоставления консультаций по вопросу отбора персонала в соответствии с этими критериями. Организатором работы Комитета является сотрудник, ответственный за вопросы людских ресурсов.

[2] См. A/56/512 и резолюцию 55/258 Генеральной Ассамблеи.

Резолюция ICC-ASP/1/Res.11,

принятая консенсусом на 2-м пленарном заседании 3 сентября 2002 года

ICC-ASP/1/Res.11
Соответствующие критерии в отношении добровольных взносов для финансирования Международного уголовного суда

Ассамблея государств-участников,

учитывая седьмой пункт преамбулы и статью 116 Римского статута и принимая к сведению положение 7.2 Финансовых положений Международного уголовного суда,

1. *просит* правительства, международные организации, частных лиц, корпорации и другие стороны, вносящие добровольные взносы, заявлять, что такие взносы не предназначены для того, чтобы влиять на независимость Суда;

2. *постановляет*, что Секретарь должен убеждаться в том, что любой предлагаемый взнос:

a) не повлияет на независимость Суда;

b) будет отвечать любым критериям, которые может установить Ассамблея государств-участников;

3. *постановляет также*, что Секретарь должен сообщать Ассамблее государств-участников обо всех предлагаемых добровольных взносах независимо от того, принимаются они или не принимаются.

Резолюция ICC-ASP/1/Res.12,

принятая консенсусом на 2-м пленарном заседании 3 сентября 2002 года

ICC-ASP/1/Res.12
Бюджетные ассигнования на первый финансовый период и финансирование ассигнований на первый финансовый период

A
Бюджетные ассигнования на первый финансовый период

Ассамблея государств-участников

1. *постановляет*, что в порядке исключения из положения 2.1 Финансовых положений Суда первый финансовый период продолжается с 1 сентября 2002 года по 31 декабря 2003 года;

2. *настоящим утверждает* ассигнования в сумме 30 893 500 евро для следующих целей:

Раздел	*Евро*
1. Президиум, отделения и палаты	2 718 400
2. Прокурор	3 961 200
3. Секретариат	2 901 900
4. Отделение общего обслуживания	13 407 300
5. Непредвиденные и чрезвычайные расходы	1 052 000
6. Сессии Ассамблеи государств-участников, заседания Бюро, Бюджетно-финансового комитета, торжественное заседание, посвященное началу работы Суда, заседания Совета директоров Целевого фонда для потерпевших и последующие пленарные заседания Суда	6 852 700
Всего по разделам расходов	**30 893 500**

B
Финансирование ассигнований на первый финансовый период

Ассамблея государств-участников

постановляет, что на первый финансовый период

1. бюджетные ассигнования в размере 30 893 500 евро, утвержденные на первый финансовый период Ассамблеей согласно пункту 1 резолюции A выше, финансируются в соответствии с положениями 5.1 и 5.2 Финансовых положений Суда следующим образом:

a) сумма в 7 723 375 евро, составляющая одну четверть от установленных взносов государств, начисляется в соответствии с резолюцией ICC-ASP/1/Res.14 от 3 сентября 2002 года о шкале взносов на 2002 год;

b) сумма в 23 170 125 евро, составляющая три четверти от установленных взносов государств, начисляется в соответствии с резолюцией ICC-ASP/1/Res.14 от 3 сентября 2002 года о шкале взносов на 2003 год;

2. в соответствии с финансовым положением 5.6 установленные взносы на 2002 год причитаются в течение 30 дней после получения извещения о начислении, а установленные взносы на 2003 год причитаются 1 января 2003 года. Государства могут решить выплатить весь свой начисленный взнос на 2003 год или его часть до 1 января 2003 года;

3. в соответствии с положениями резолюции ICC-ASP/1/Res.14 от 3 сентября 2002 года государства-участники могут зачесть свой взнос в Целевой фонд в счет своего начисленного взноса;

4. Без ущерба для условий финансового положения 4.8 и в качестве временной меры Секретарь Суда уполномочивается переводить средства между бюджетными разделами ассигнований 1–4 и разделом 6 в размерах, не превышающих 10 процентов от суммы ассигнований по разделу, из которого осуществляется перевод средств, если это целесообразно, то в консультации с Обвинителем. О всех таких переводах средств представляется доклад следующей сессии Ассамблеи государств-участников через Бюджетно-финансовый комитет.

Резолюция ICC-ASP/1/Res.13,

принятая консенсусом на 2-м пленарном заседании 3 сентября 2002 года

ICC-ASP/1/Res.13
Фонд оборотных средств на первый финансовый период

Ассамблея государств-участников

постановляет, что:

a) Фонд оборотных средств создается на первый финансовый период Суда в размере 1 915 700 евро;

b) государства вносят авансы в Фонд оборотных средств в соответствии со шкалой, принятой Ассамблеей государств-участников в ее резолюции ICC-ASP/1/Res.14 от 3 сентября 2002 года по шкале взносов для распределения расходов Международного уголовного суда, применимой к 2002 году, и в порядке исключения из положения 6.2 Финансовых положений Суда;

c) в соответствии с финансовым положением 5.8 производимые любым государством-участником платежи зачисляются прежде всего в Фонд оборотных средств, а затем в счет причитающихся взносов в том порядке, в каком они были начислены в отношении данного государства-участника.

Резолюция ICC-ASP/1/Res.14,

принятая консенсусом на 2-м пленарном заседании 3 сентября 2002 года

ICC-ASP/1/Res.14
Шкалы взносов для распределения расходов Международного уголовного суда

Ассамблея государств-участников

постановляет, что на первый финансовый период Международного уголовного суда она примет соответствующие шкалы взносов Организации Объединенных Наций, применимые в отношении периода 2002–2003 годов, с коррективами с учетом разницы в членском составе Организации Объединенных Наций и Ассамблеи государств — участников Римского статута, в соответствии с принципами, которые лежат в основе шкалы Организации Объединенных Наций.

Резолюция ICC-ASP/1/Res.15,

принятая консенсусом на 2-м пленарном заседании 3 сентября 2002 года

ICC-ASP/1/Res.15
Зачет взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций в поддержку создания Международного уголовного суда

Ассамблея государств-участников,

памятуя о пункте 2(a) и (d) статьи 112 и пункте (a) статьи 115 Римского статута,

отмечая, что для покрытия расходов, которые может понести Организация Объединенных Наций в результате созыва первой сессии Ассамблеи государств-участников, был учрежден целевой фонд Организации Объединенных Наций,

постановляет просить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций представить Ассамблее государств-участников информацию о всех взносах, внесенных в Целевой фонд,

постановляет также, что взносы, внесенные государствами в Целевой фонд, должны быть зачтены при будущем начислении взносов в бюджет Суда.

Решение ICC-ASP/1/Decision 1,

принятое консенсусом на 2-м пленарном заседании 3 сентября 2002 года

ICC-ASP/1/Decision 1
Предоставление средств Суду

Ассамблея государств-участников,

ссылаясь на пункт 4 документа, озаглавленного «Учреждение Международного уголовного суда: записка Секретариата в отношении обязанностей, возложенных на Генерального секретаря на основании проекта резолюции A/C.6/56/L.21», в частности на содержащуюся в нем ссылку на оказание помощи в установлении шкалы взносов для бюджета на первый год работы Суда,

признавая необходимость сообщить государствам о начисленных для них взносах как можно быстрее после утверждения бюджета Ассамблеей государств-участников,

просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в порядке исключения из положения 5.5 Финансовых положений Суда информировать государства-участники об их обязательствах в отношении выплаты начисленных взносов на первый финансовый период работы Суда и авансов в Фонд оборотных средств.

Решение ICC-ASP/1/Decision 2,

принятое консенсусом на 2-м пленарном заседании 3 сентября 2002 года

ICC-ASP/1/Decision 2
Временный порядок осуществления полномочий до вступления в должность Секретаря

Ассамблея государств-участников,

принимая во внимание, что Секретарь Суда не приступит к выполнению своих функций и обязанностей до середины 2003 года,

постановляет, что Директор по вопросам общего обслуживания будет на временной основе выполнять функции и обязанности Секретаря, изложенные в Финансовых положениях и правилах, за исключением полномочий по переводу средств между разделами ассигнований, указанными в применимой резолюции, и те функции и обязанности, которые вытекают из пункта 1 статьи 44, пункта 2 статьи 44 и пункта 5 статьи 112 Статута, до тех пор, пока Секретарь не приступит к выполнению своих функций и обязанностей.

Решение ICC-ASP/1/Decision 3,

принятое консенсусом на 3-м пленарном заседании 9 сентября 2002 года

ICC-ASP/1/Decision 3
Участие Международного уголовного суда в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций

Ассамблея государств-участников,

ссылаясь на пункты 25 и 39 документа с изложением результатов межсессионного совещания экспертов, состоявшегося в Гааге 11–15 марта 2002 года[3], и на обсуждения в Рабочей группе по бюджету на первый год в ходе девятой сессии Подготовительной комиссии для Международного уголовного суда относительно участия Международного уголовного суда в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций,

отмечая, что пункт (b) статьи 3 Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций предусматривает, что членство в Фонде открыто для специализированных учреждений, упоминаемых в пункте 2 статьи 57 Устава Организации Объединенных Наций, а также для любых других международных, межправительственных организаций, участвующих в общей системе окладов, пособий и других условий службы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений,

памятуя о статье 4 Римского статута Международного уголовного суда,

памятуя также о том, что прием в члены Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций осуществляется по решению Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и требует, чтобы соответствующая организация приняла Положения Фонда и чтобы было достигнуто соглашение с Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (руководящий орган Фонда) относительно условий ее приема в члены Фонда,

признавая важность обеспечения того, чтобы Суд мог набирать и удерживать наиболее квалифицированный персонал,

1. *рекомендует* Международному уголовному суду участвовать в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций в соответствии с Положениями Фонда и согласиться, при необходимости, на юрисдикцию Административного трибунала Организации Объединенных Наций в вопросах, касающихся заявлений о предполагаемом несоблюдении таких положений;

2. *просит* Секретаря[4] предпринять необходимые шаги для того, чтобы Международный уголовный суд подал заявку о приеме в члены Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и заключил с Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации

---

[3] PCNICC/2002/INF/2.

[4] В случае необходимости, до того, как Секретарь приступит к исполнению своих обязанностей, Директора по общему обслуживанию.

Объединенных Наций соглашение, предусмотренное в пункте (c) статьи 3 Положений Фонда.

Решение ICC-ASP/1/Decision 4,

принятое консенсусом на 2-м пленарном заседании 3 сентября 2002 года

ICC-ASP/1/Decision 4
Размещение представителей государств-участников в залах заседаний

Ассамблея государств-участников рекомендует, чтобы Председатель Ассамблеи провел жеребьевку для того, чтобы определить то государство, которое будет занимать первый стол в зале Ассамблеи и за которым в алфавитном порядке будут размещены остальные. После того, как жребий падет на то или иное государство-участник, делегация этого государства-участника займет первый стол с правой стороны от Председателя, а другие государства-участники будут размещены в порядке английского алфавита. Для проведения первого заседания Ассамблеи жеребьевку проведет Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

Приложение I

Доклад Рабочей группы полного состава

Введение

1. Рабочая группа полного состава Ассамблеи государств — участников Римского статута Международного уголовного суда, учрежденная на 1-м заседании Ассамблеи 3 сентября 2002 года, провела шесть заседаний с 3 по 6 сентября. Председатель Ассамблеи Его Королевское Высочество принц Зейд Раад Зейд аль-Хусейн (Иордания) выполнял функции Председателя Рабочей группы полного состава.

2. Заместитель Директора Отдела кодификации Управления по правовым вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций г-жа Мануш Х. Арсанджани выступала в качестве Секретаря Рабочей группы полного состава. Отдел кодификации обеспечивал основное обслуживание Рабочей группы.

3. На 1-м заседании Ассамблеи 3 сентября 2002 года на рассмотрение Рабочей группы полного состава были переданы следующие пункты: Правила процедуры и доказывания, Элементы преступлений, Соглашение о привилегиях и иммунитетах Суда, Соглашение о взаимоотношениях между Судом и Организацией Объединенных Наций, Финансовые положения и правила, Основные принципы, регулирующие соглашение о штаб-квартире, которое должно быть заключено между Судом и принимающей страной, остальные проекты резолюций или решений, содержащихся в докладе Подготовительной комиссии, решения, касающиеся следующей сессии, в том числе сроков и места ее проведения, а также прочие вопросы. На своем 2-м заседании 3 сентября 2002 года Ассамблея также передала Рабочей группе на рассмотрение вопрос о процедуре назначения и выборов судей Суда.

4. Рабочая группа провела официальные заседания и неофициальные консультации. На своем 1-м заседании 3 сентября 2002 года она приняла решение о проведении неофициальных консультаций, посвященных вопросу о порядке выдвижения кандидатур и назначения судей, под председательством г-на Дона Макая (Новая Зеландия).

Рассмотрение доклада Подготовительной комиссии

5. На своем 2-м заседании 4 сентября 2002 года Рабочая группа полного состава приняла путем консенсуса окончательный проект текста Правил процедуры и доказывания (PCNICC/2000/1/Add.1).

6. На этом же заседании делегация Испании выступила с заявлением, обратив внимание Ассамблеи после принятия Правил процедуры и доказывания на последний пункт разъяснительной записки в отношении Правил процедуры и доказывания, и в этой связи выразив надежду на то, что Ассамблея в должном порядке рассмотрит вопрос, который в нем затронут.

7. Также на своем 2-м заседании Рабочая группа полного состава приняла путем консенсуса окончательный проект текста Элементов преступлений (PCNICC/2000/1/Add.2).

8. На том же заседании Рабочая группа полного состава приняла путем консенсуса Соглашение о привилегиях и иммунитетах Суда (PCNICC/2001/1/Add.3 и PCNICC/2002/2, пункт 10) со следующими поправками:

Название соглашения должно быть следующим:

«Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного уголовного суда».

Новая статья 23 должна содержать формулировку следующего содержания:

«Статья 23
Граждане и постоянные жители

Во время подписания, ратификации, принятия, утверждения или присоединения любое государство может заявить о том, что:

a) Без ущерба пункту 6 статьи 15 и пункту 1(d) статьи 16 лицо, упомянутое в статьях 15, 16, 18, 19 и 21, на территории государства-участника, гражданином или постоянным жителем которого оно является, пользуется только следующими привилегиями и иммунитетами в той мере, в которой это необходимо для независимого выполнения его или ее функций или его или ее явки в Суд или дачи показаний в Суде:

i) иммунитетом от личного ареста и задержания;

ii) всякого рода судебно-процессуальным иммунитетом в отношении всего высказанного или написанного таким лицом и всех действий, совершенных им при выполнении им или ею поручений Суда, либо в связи с его или ее явкой в Суд или дачей показаний, причем иммунитет продолжает предоставляться даже после того, как такое лицо уже не выполняет поручений Суда или после его или ее явки в Суд или дачи в нем показаний;

iii) неприкосновенностью документов и бумаг в любой форме и материалов, связанных с выполнением им или ею поручений Суда либо его или ее явкой в Суд или дачей в нем показаний;

iv) для целей сношения с Судом и, применительно к лицу, упомянутому в статье 19, для целей сношения с его или ее защитником в связи с дачей им или ею показаний — правом получать и отправлять бумаги и документы в любой форме;

b) лицо, упомянутое в статьях 20 и 22, на территории государства-участника, гражданином или постоянным жителем которого оно является, пользуется только следующими привилегиями и иммунитетами в той мере, в которой это необходимо для его или ее явки в Суд:

i) иммунитетом от личного ареста и задержания;

ii) судебно-процессуальным иммунитетом в отношении всего сказанного или написанного этим лицом и всех действий, совершенных им в связи с его или ее явкой в Суд, причем этот

иммунитет продолжает предоставляться даже после его или ее явки в Суд».

Пункт 1 статьи 33 должен гласить:

«Настоящее Соглашение открыто для подписания всеми государствами с 10 сентября 2002 года по 30 июня 2004 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке».

Нумерация статей 23–38 должна быть изменена соответствующим образом.

9. На своем 2-м заседании Рабочая группа полного состава также приняла посредством консенсуса Соглашение о взаимоотношениях между Судом и Организацией Объединенных Наций (PCNICC/2001/1/Add.1).

10. На этом же заседании делегация Испании выступила с заявлением после принятия Соглашения о взаимоотношениях между Судом и Организацией Объединенных Наций. Она заявила, что, как она понимает, Ассамблея государств-участников в должном порядке рассмотрит возможность запроса консультативного заключения Международного Суда в контексте положения об урегулировании споров пункта 2 статьи 119 Римского статута. Делегация Канады сделала заявление, напомнив о необходимости согласования Судом вопроса о частотах с Международным союзом электросвязи.

11. На своем 3-м заседании 4 сентября 2002 года Рабочая группа полного состава приняла путем консенсуса Финансовые положения и правила (PCNICC/2001/1/Add.2 и Corr.1 и PCNICC/2002/1/Add.2).

12. На этом же заседании Рабочая группа полного состава приняла путем консенсуса основные принципы, регулирующие Соглашение о штаб-квартире, которое должно быть заключено между Судом и принимающей страной (PCNICC/2002/1/Add.1).

13. На своем 4-м заседании 5 сентября 2002 года Рабочая группа полного состава приняла путем консенсуса проект резолюции о продолжении работы в отношении преступления агрессии, содержащийся в документе PCNICC/2002/2/Add.2.

14. На том же заседании Рабочая группа полного состава приняла путем консенсуса следующие резолюции и решения:

a) проект резолюции о временных мерах в отношении секретариата Ассамблеи государств-участников (PCNICC/2002/1, приложение I);

b) проект резолюции, касающийся постоянного секретариата Ассамблеи государств-участников (PCNICC/2002/2, приложение X);

c) проект резолюции, касающийся учреждения фонда в интересах потерпевших от преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, и семей таких потерпевших (PCNICC/2002/2, приложение XIII);

d) проект резолюции, касающийся порядка выдвижения кандидатур и проведения выборов членов Совета управляющих Целевого фонда в интересах потерпевших (PCNICC/2002/2, приложение XIV);

e) проект решения, касающийся участия Международного уголовного суда в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций (PCNICC/2002/2, приложение VIII);

f) проект резолюции, касающийся отбора персонала Международного уголовного суда (PCNICC/2002/2, приложение IX).

15. На том же заседании Рабочая группа постановила препроводить Международному уголовному суду доклад о межсессионном совещании экспертов, состоявшемся в Гааге 11–15 марта 2002 года (PCNICC/2002/2/INF/2), в котором содержится резюме положений и правил о персонале, касающихся временного использования Судом своего персонала на начальных этапах своей деятельности. Рабочая группа также постановила дождаться итогов дальнейшего рассмотрения вопроса о создании международной уголовной коллегии (PCNICC/2002/2, пункт 14) до принятия дальнейших решений и рассмотреть этот вопрос на одной из будущих сессий Ассамблеи.

16. На своем … заседании … сентября 2002 года Рабочая группа полного состава приняла путем консенсуса проект резолюции, касающийся порядка выдвижения и выборов судей, Прокурора и заместителей Прокурора Международного уголовного суда (PCNICC/2002/2, приложение XII) со следующими поправками:

Подпункты (b) и (c) пункта 12 должны гласить:

«b) …при минимум 6 кандидатурах от каждой региональной группы; если по состоянию на 1 ноября 2002 года число государств-участников от любой конкретной региональной группы составляет менее трех восемнадцатых от общего числа государств-участников Римского статута на данный момент, этот минимум составляет четыре кандидатуры; или

c) …при минимум 10 кандидатурах каждого пола».

Подпункты (b) и (c) пункта 13 должны гласить:

«b) число кандидатур, выдвинутых государствами-участниками, являющимися членами одной региональной группы, меньше шести; если по состоянию на 30 ноября 2002 года число государств-участников от любой конкретной региональной группы составляет меньше трех восемнадцатых от общего числа государств-участников Римского статута на данный момент, это число составляет 4; или

c) число кандидатур каждого пола меньше 10».

Включить нижеследующий текст в качестве нового пункта 19 бис:

«19 бис. Выборы судей проводятся на основе процедуры, изложенной в резолюции о порядке выбора судей Международного уголовного суда, принятой Ассамблеей государств-участников 9 сентября 2002 года и содержащейся в резолюции ICC-ASP/1/Res.3».

17. На том же заседании Рабочая группа полного состава приняла следующий проект резолюции:

«Проект резолюции о порядке выбора судей Международного уголовного суда

Ассамблея государств-участников,

памятуя о положениях Римского статута Международного уголовного суда,

принимая во внимание правила процедуры Ассамблеи государств-участников,

будучи убеждена в необходимости полного соблюдения положений статьи 36 Римского статута,

утверждает следующий порядок выборов судей Международного уголовного суда:

1. Избранными в состав Суда являются 18 кандидатов, получивших наибольшее число голосов и большинство в две трети голосов государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании. Вместе с тем считаются избранными не более 13 кандидатов из списка A и не более девяти кандидатов из списка B.

2. Государства-участники при выборах судей принимают во внимание необходимость обеспечения представительства основных правовых систем мира, справедливого географического представительства и справедливой представленности судей обоих полов. Они принимают во внимание необходимость включения судей, являющихся экспертами по конкретным правовым вопросам, включая вопросы насилия в отношении женщин и детей, однако не ограничиваясь ими.

3. Каждое государство-участник голосует максимум за 18 кандидатов, соблюдая при этом следующие требования в отношении минимального числа голосов:

a) каждое государство-участник голосует за по меньшей мере 9 кандидатов из списка A и по меньшей мере за 5 кандидатов из списка B;

b) каждое государство-участник голосует по меньшей мере за:

– 3 кандидата от Группы африканских государств,

– 3 кандидата от Группы азиатских государств,

– 3 кандидата от Группы восточноевропейских государств,

– 3 кандидата от Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна и

– 3 кандидата от Группы западноевропейских и других государств.

Для целей первых выборов и в порядке исключения в случае, если число государств-участников любой отдельной региональной группы составляет меньше трех восемнадцатых от общего числа государств — участников Римского статута на соответствующий момент, требуемое минимальное число голосов применительно к этой группе уменьшается на единицу.

Если число кандидатур от той или иной региональной группы не превышает по крайней мере вдвое соответствующее требуемое минимальное число голосов, это требуемое число составляет половину числа кандидатур от этого региона (округленное, при необходимости, до следующего полного числа). Если от той или иной региональной группы выдвинута только одна кандидатура, то для этого региона требуемого минимального числа голосов не устанавливается;

c) каждое государство-участник голосует по меньшей мере за шесть кандидатов каждого пола. Вместе с тем, если число кандидатов одного пола составляет 10 или меньшее число, то требуемое минимальное число голосов применительно к кандидатам этого пола определяется в соответствии со следующим порядком:

Число кандидатур	*Требуемое минимальное числа голосов*
10	6
9	6
8	5
7	5
6	4
5	3
4	2
3	1

4. Если после первого тура голосования являются избранными менее 18 кандидатов, то максимальное число голосов каждого государства-участника, составляющее в первом туре 18, сокращается в каждом последующем туре на число избранных кандидатов.

5. Требования в отношении минимального числа голосов, изложенные в пункте 3, применяются, mutatis mutandis, при проведении последующих выборов.

6. Если после первого тура голосования являются избранными менее 18 кандидатов, то при проведении последующих туров применяются следующие коррективы:

a) требуемое минимальное число голосов в отношении списков A и B корректируется по спискам, сокращаясь на число избранных кандидатов;

b) требуемое минимальное число голосов в отношении регионов корректируется по группам, сокращаясь на число избранных кандидатов;

c) требуемое минимальное число голосов, поданных за представителей каждого пола корректируется, отдельно по мужчинам и женщинам, сокращаясь на число избранных кандидатов.

7. В каждом случае требование в отношении минимального числа голосов корректируется до тех пор, пока такое требование больше не может быть выполнено, после чего применение этого требования прекращается.

Если то или иное скорректированное требование в отношении голосов может быть выполнено на индивидуальной основе, но не в комплексе с другими требованиями, то применение всех требований в отношении голосов по региональному и половому признакам прекращается. Если после четырех туров голосования 18 судей так и не были избраны, действие данных требований в отношении минимального числа голосов прекращается.

8. Действительными являются только бюллетени, в которых соблюдены требования в отношении минимального числа голосов. Если то или иное государство-участник выполняет минимальные требования, используя число голосов, которое является меньше максимально разрешенного для соответствующего тура голосования, то оно может воздержаться при голосовании по остающимся кандидатам.

9. Председатель Ассамблеи государств-членов отвечает за соблюдение порядка выборов, включая определение, корректировку и прекращение применения требований в отношении минимального числа голосов.

10. Бюллетени оформляются так, чтобы облегчить такой порядок выборов. Требования в отношении минимального числа голосов, скорректированные требования и положения о прекращении применения любых требований четко указываются в бюллетенях для голосования. До дня выборов Председатель распространяет среди всех государств-участников копии инструкций по заполнению и экземпляры бюллетеней для голосования. В день выборов отдаются четкие инструкции и выделяется достаточно времени на проведение каждого тура голосования. В каждом туре до завершения процедуры голосования Председатель повторяет инструкции и минимальные требования, с тем чтобы каждая делегация могла удостовериться в том, что она голосует в соответствии с этими требованиями.

11. Ассамблея государств-участников производит обзор процедуры выборов судей в связи с проведением будущих выборов для внесения в нее любых усовершенствований, которые могут потребоваться».

18. Перед принятием резолюции делегация Нигерии сделала заявление, в котором она выразила озабоченность по поводу того, что сложный характер механизма голосования может не гарантировать выборов минимум трех судей в состав суда от Группы африканских государств. Делегация Франции отметила, что в будущем вопрос о применении положений пункта 5 резолюции будет необходимо пересмотреть, особенно с учетом того, что в ходе первых последующих выборов только шесть судей будут избраны Ассамблеей. Делегация Испании отметила, что в проекте резолюции содержится лишь весьма общая ссылка на критерий, касающийся представительства основных правовых систем мира, который является первым критерием в соответствии с положениями пункта 8(a) статьи 36 Статута. В связи с этим было предложено отразить этот критерий в инструкциях, упоминаемых в пункте 10 проекта резолюции.

Приложение II

Доклад Комитета по проверке полномочий

Председатель: г-н Деян **Шахович** (Югославия)

1. На своем 1-м пленарном заседании 3 сентября 2002 года Ассамблея государств — участников Римского статута Международного уголовного суда в соответствии с правилом 25 правил процедуры Ассамблеи государств-участников назначила для своей первой сессии Комитет по проверке полномочий, в который вошли следующие государства-участники: Бенин, Гондурас, Ирландия, Парагвай, Словения, Уганда, Фиджи, Франция и Югославия.

2. Комитет по проверке полномочий провел одно заседание 6 сентября 2002 года.

3. Председателем был единогласно избран г-н Деян Шахович (Югославия).

4. Комитет имел в своем распоряжении памятную записку Генерального секретаря от 4 сентября 2002 года, касающуюся полномочий представителей государств — участников Римского статута Международного уголовного суда на первой сессии Ассамблеи государств-участников. Заместитель Генерального секретаря по правовым вопросам, Юрисконсульт, сделал заявление в связи с памятной запиской Генерального секретаря, в котором он, в частности, дополнил содержащуюся в ней информацию.

5. Согласно пункту 1 памятной записки и относящемуся к ней заявлению, на момент проведения заседания Комитета по проверке полномочий официальные полномочия представителей на первой сессии Ассамблеи государств-участников по форме, предусмотренной правилом 24 правил процедуры, были получены от следующих 42 государств-участников: Австралии, Австрии, Антигуа и Барбуды, Бельгии, Болгарии, Боливии, Ботсваны, Бразилии, Венгрии, Венесуэлы, Германии, Дании, Иордании, Ирландии, Исландии, Испании, Кипра, Коста-Рики, Лихтенштейна, Монголии, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Панамы, Португалии, Румынии, Сенегала, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Тринидада и Тобаго, Уганды, Уругвая, Финляндии, Франции, Хорватии, Швеции, Эквадора, Эстонии, Югославии и Южной Африки.

6. Согласно пункту 2 памятной записки и относящемуся к ней заявлению, на момент проведения заседания Комитета по проверке полномочий информацию о назначении своих представителей на первой сессии Ассамблеи государств-участников направили Генеральному секретарю в сообщениях глав государств и правительств или министров иностранных дел по каналам телеграфной или факсимильной связи или в письмах или вербальных нотах соответствующих постоянных представительств следующие 33 государства-участника: Андорра, Аргентина, Белиз, Бенин, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Габон, Гамбия, Гана, Гондурас, Греция, Демократическая Республика Конго, Италия, Камбоджа, Канада, Латвия, Лесото, Люксембург, Маврикий, Мали, Маршалловы Острова, Намибия, Науру, Нигер, Парагвай, Перу, Польша, Сан-Марино, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Фиджи, Центральноафриканская Республика и Швейцария

7. Согласно пункту 3 памятной записки и относящемуся к ней заявлению, только одно государство-участник, Доминика, не направило на момент проведения заседания Комитета по проверке полномочий Генеральному секретарю информацию относительно своих представителей на первой сессии Ассамблеи государств-участников.

8. Председатель рекомендовал Комитету признать полномочия представителей всех государств-участников, упомянутых в вышеупомянутой памятной записке и в относящемся к ней заявлении, при том понимании, что официальные полномочия представителей государств-участников, перечисленных в пунктах 6 и 7 настоящего доклада, будут представлены Генеральному секретарю как можно скорее.

9. По предложению Председателя Комитет принял следующий проект резолюции:

«*Комитет по проверке полномочий*,

проверив полномочия представителей на первой сессии Ассамблеи государств — участников Римского статута Международного уголовного суда, указанных в пунктах 5, 6 и 7 настоящего доклада;

признает полномочия представителей соответствующих государств-участников».

10. Проект резолюции, предложенный Председателем, был принят без голосования.

11. Затем Председатель предложил Комитету рекомендовать Ассамблее государств-участников принять проект резолюции (см. пункт 13 ниже). Предложение было принято без голосования.

12. С учетом вышеизложенного настоящий доклад представляется Ассамблее государств-участников.

Рекомендация Комитета по проверке полномочий

13. Комитет по проверке полномочий рекомендует Ассамблее государств-участников принять следующий проект резолюции:

«Полномочия представителей на первой сессии Ассамблеи государств-участников

Ассамблея государств-участников,

рассмотрев доклад Комитета по проверке полномочий и содержащуюся в нем рекомендацию,

утверждает доклад Комитета по проверке полномочий».

Приложение III

Список ораторов, выступивших с общими заявлениями

Ее Превосходительство г-жа Лене Эсперсен, министр юстиции Дании

Его Превосходительство г-н И.Г. де Хооп Шеффер, министр иностранных дел Нидерландов

Его Превосходительство г-н Энрико Ла Лоджиа, министр по проблемам областей Италии

Его Превосходительство г-н Уильям Грэм, министр иностранных дел Канады

Его Превосходительство г-н Юрген Хробог, статс-секретарь федерального министерства иностранных дел Германии

Ее Превосходительство г-жа Ингрид Античевич-Маринович, министр юстиции, по делам администрации и местного самоуправления Хорватии

Его Превосходительство г-н Нгарикутуке Тжирианге, министр юстиции Намибии

Его Превосходительство г-н Фаусто Альварадо Додеро, министр юстиции Перу

Его Превосходительство г-н Севдалин Божиков, заместитель министра юстиции Болгарии

Его Превосходительство г-н Вида Хельгесен, статс-секретарь Норвегии

Его Превосходительство г-н Атоки Илека, Постоянный представитель Демократической Республики Конго при Организации Объединенных Наций

Ее Превосходительство г-жа Гленда Морен, генеральный прокурор Тринидада и Тобаго

Его Превосходительство г-н Артур К.И. Мбанефо, Постоянный представитель Нигерии при Организации Объединенных Наций

Его Превосходительство г-н Фелипе Паолильо, Постоянный представитель Уругвая при Организации Объединенных Наций

Его Превосходительство г-н Антониу Касаиш, посол, министр иностранных дел Португалии

Его Превосходительство г-н Виктор Родригес-Седеньо, Постоянный представитель Венесуэлы при Организации Объединенных Наций, Женева

Его Превосходительство г-н Лазарос Саввидес, постоянный секретарь, министерство юстиции и общественного порядка Кипра

Его Превосходительство г-н Жаргалсайханы Энсайхан, Постоянный представитель Монголии при Организации Объединенных Наций

Его Превосходительство г-н Дени Данге-Ревака, Постоянный представитель Габона при Организации Объединенных Наций

Его Превосходительство г-н Амрайя Наиду, Постоянный представитель Фиджи при Организации Объединенных Наций

Его Превосходительство г-н Ян Деваддер, представитель Бельгии

Г-жа Жильет Семамбо Калема, представитель Уганды

Г-н Сиву Магунго, представитель Южной Африки

Его Превосходительство г-н Арнольдо М. Листре, Постоянный представитель Аргентины при Организации Объединенных Наций

Его Превосходительство г-н Желсон Фонсека-младший, Постоянный представитель Бразилии при Организации Объединенных Наций

Его Превосходительство г-н Лебоханг К. Молеко, Постоянный представитель Лесото при Организации Объединенных Наций

Его Превосходительство г-н Ричард Райан, Постоянный представитель Ирландии при Организации Объединенных Наций

Г-жа Марта Лопес де Митре, представитель Боливии

Его Превосходительство г-н Луис Гальегос Чирибога, Постоянный представитель Эквадора при Организации Объединенных Наций

Его Превосходительство г-н Дон Макай, Постоянный представитель Новой Зеландии при Организации Объединенных Наций

Его Превосходительство г-н Папа Луи Фаль, Постоянный представитель Сенегала при Организации Объединенных Наций

Его Превосходительство г-н Мирза Куслюгич, Постоянный представитель Боснии и Герцеговины при Организации Объединенных Наций

Его Превосходительство г-н Срджан Керим, Постоянный представитель бывшей югославской Республики Македонии при Организации Объединенных Наций

Его Превосходительство г-н Кристиан Венавезер, заместитель Постоянного представителя Лихтенштейна при Организации Объединенных Наций

Его Превосходительство г-н Бруно Стагно, Постоянный представитель Коста-Рики при Организации Объединенных Наций

Его Превосходительство г-н Хуан Антонио Яньес-Барнуэво, посол, министерство иностранных дел Испании

Его Превосходительство г-н Эрки Коурула, посол, директор правового департамента, министерство иностранных дел Финляндии

Его Превосходительство г-н Сун Суон, заместитель Постоянного представителя Камбоджи при Организации Объединенных Наций

Его Превосходительство г-н Эке Ахмед Холлоуэй, генеральный прокурор и министр юстиции Сьерра-Леоне

Его Превосходительство г-н Рено Мюзелье, министр-делегат по иностранным делам Франции

Ее Превосходительство г-жа Лена Ельм-Валлен, заместитель премьер-министра Швеции

Его Превосходительство г-н Йозеф Дайс, министр иностранных дел Швейцарии

Его Превосходительство г-н Адольфо Агилар Синсер, Постоянный представитель Мексики при Организации Объединенных Наций

Его Превосходительство г-н К. Г. Геворгян, глава делегации Российской Федерации

Г-н Томоаки Ишигаки, представитель Японии

Г-н Владимир Г. Крохмаль, заместитель директора правового департамента, министерство иностранных дел Украины

Г-жа Бренда Хезер-Лату, генеральный прокурор Самоа

Г-н Жоау Камара, представитель Тимор-Лешти

Г-жа Сомая С. Баргути, представитель Миссии Постоянного наблюдателя Палестины при Организации Объединенных Наций

Г-н Майкл Бот, Международная гуманитарная комиссии по установлению фактов

Г-н Уильям Пейс, Коалиция за Международный уголовный суд

Г-н Сидики Каба, Международная федерация лиг за права человека

Г-н Ирвин Котлер, Парламентарии за глобальные действия

Г-жа Эмма Бонино, организация «Нет мира без справедливости»

Г-н Кеннет Рот, организация «Хьюман райтс уотч»

Г-н Кристофер Хол, организация «Международная амнистия»

Г-жа Люси Уэбстер, Всемирное федералистское движение

Г-жа Найнав, Объединение женщин за гендерную справедливость

Приложение IV

Перечень документов

Пленарные заседания	
ICC-ASP/1/1	Предварительная повестка дня
ICC-ASP/1/2	Доклад Комитета по проверке полномочий
ICC-ASP/1/L.1	Выборы судей Предложение Франции
ICC-ASP/1/L.2	Выборы судей Предложение Бразилии, Коста-Рики, Мексики, Монголии, Науру, Нигерии, Парагвая, Перу, Республики Корея, Тринидада и Тобаго, Уругвая, Чили и Эквадора
ICC-ASP/1/L.3	Проект доклада Ассамблеи государств — участников Римского статута Международного уголовного суда
ICC-ASP/1/INF/1	Список делегаций
Рабочая группа полного состава	
ICC-ASP/1/C.1/L.1	Предложение Мексики по проекту соглашения о привилегиях и иммунитетах Международного уголовного суда
ICC-ASP/1/C.1/L.2	Доклад Рабочей группы полного состава

02-60337 (R) 161002 181002
0260337